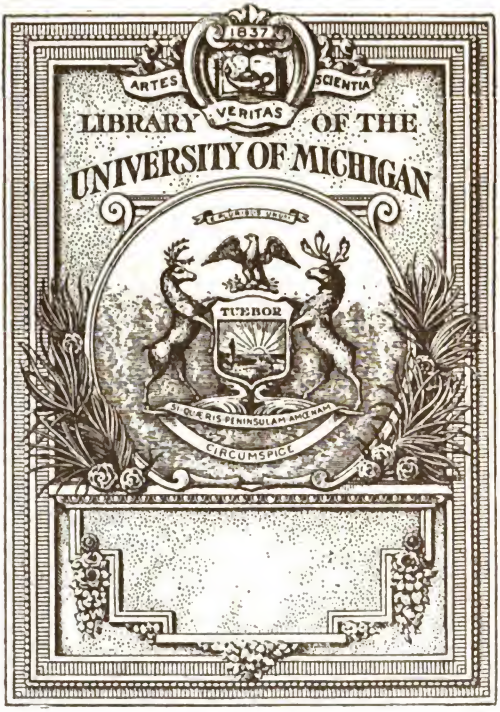
Bibliotheca belgica

Rijksuniversiteit te Gent. Bibliotheek


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
TUEBOR
SI QUÆRIS PENINSULAM AMŒNAM
CIRCUMSPICE

Z
2401
.B5

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'université de Gand.

Première série.

Tome XXIII.

(SAS — STO).

Gand, Camille Vyt.

La Haye, Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

Digitized by Google

Digitized by Google

SASBOUT (Adam), ou Sasboldus, ou Adamus Delfius, franciscain, né à Delft 21 déc. 1516, † à Louvain 21 mars 1553.

LOUVAIN, A.-M. Bergagne. 1553.

Memento Homo || Qvod Pvlvis Es, Et Qvod In Pvl-||uerem reuerteris. || Per Adamum Delfium Minoritam diuinarum || fcripturarum apud Louanienfes || prælectorem. ||

Lovanii. || Ex officina Antonij Maria Bergagne || Bibliop. Iurat. Anno 1553. || Cum Gratia & Priuilegio. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A.ij.-F [F.ij.], 22 ff.,

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

caract. ital., avec notes marginales; titre entouré d'une large bordure gravée sur bois. Le privil. daté du mois de mars 1553 *(stilo Brabantiae)*, au v° du titre, est suivi d'une courte dédicace de l'auteur à Arnold Sasbout. Le v° de l'avant dernier feuillet et le r° du dernier contiennent les épitaphes (distiques latins) de Josse et d'Adam Sasbout. La dernière a pour auteur Corneille Verburch de Delft.

392535

Digitized by Google

SATLER (Michel) ou Sadeler, et autres.

S. l. ni n. d'impr. 1560.

Broederlic‖ke vereeninge van ‖ fommighe kinderen Gods / ‖ aengaende feuen ‖ Articulen. ‖ Jtem eenen Send=‖brief vā Michiel Satler / aen ‖ een Gheṁeynte Gods / met ‖ corte / doch warachtich be=‖ wijs / hoe dat hy zijn leere tot ‖ Rottenburch aen den Nec=‖ker met zijnen bloe=‖de betuycht ‖ heeft. ‖

Ghedruckt An. 1560. ‖

In-16°, sign. A ij - M v [M vj], 94 ff., sans chiffres. Probablement encore 2 ff. blancs, à la fin. Notes margin. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. L'ouvrage est divisé en dix chapitres :

1°, *Een broederlicke vereeninge* ‖ *van feuen Articulen.* ‖ (ff. *A ij - C iiij* r°). Ce chap. contient le résumé des actes d'une assemblée de téléobaptistes vaudois, tenue à *Schlaten aenden Randen*, en 1527. Dans cette assemblée on s'était entendu au sujet de l'adoption en commun de sept articles : *Dē Doop.* (le baptême), *Ban.* (l'excommunication), *Brekinghe des Broots.* (la cène), *Affcheydinge vandē grouwelen.* (la préservation du contact des impies, et de la fré-

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

S 235.

Digitized by Google

quentation des églises catholiques, des cabarets, des sociétés, des congrégations, etc.), *Herderen in der Gemeynte* (les droits et les devoirs des pasteurs), *Tſweert.* (l'autorité civile et militaire ainsi que le port d'armes), *Eedt* (le serment). A la fin de ce chap. : *Acta Schlaten aen Randē* ‖ *op Mathie. An.* 1527. ‖

2°, ¶ *Eenē Sendbrief* ‖ *van Michiel Satler wt zijn* ‖ *geuanckenis geſchreuen* / ‖ *aen de Ghemeynte* ‖ *Gods tot Horb.* ‖ (ff. *Ciiij* v°-*E* v°). L'auteur rappelle dans ce chap. un prêche qu'il a récemment tenu à Horb : *Lieue broeders eñ ſuſters* ‖ *ghy weet wel* / *met wat vyeri*=‖*ger liefde ick v leſtmael ver*=‖*maent hebbe* / *doen ick by v* ‖ *was* ... (f. *Cv* r° et v°). Un peu plus loin il dit : ... *V is wel vanden broede*‖*ren wetenſchap ghedaen* / *hoe* ‖ *onſer ſommige geuangē zijn* / ‖ *eñ daer na* / *doenmen de broe*‖*ders te Horb ooc had geuāgē* ‖ *heeftmen ons tot Bintzdorp* ‖ *gheuoert.* ... *Een mael hebben ſy ons* ‖ *met ſtrickē* / *daer na met vyer* ‖ *daer na metten ſweerde ghe*=‖*dreycht* ... (f. *Diiij* r° et v°); ... *Somma lieue broeders eñ* ‖ *ſuſters deſen brief ſal zijn een* ‖ *affcheyt met v allē* ... (f. *Dv* r°); ... *iſt dat ick den Heere opghe*=‖*offert werde* / *laet v mijn ech*=‖*te ſuſter* (sa femme) *beuolen zijn* / *als my* ‖ *ſeluē* ... (f. *E* r°). A la fin de cette lettre : *Datum inden toorn te* ‖ *Bintzdorp.* ‖ *Broeder Michiel Satler vā* ‖ *Staufen tſamen met mijne* ‖ *mede geuangenē indē Heere.* ‖. Suivent, 3°-7°, cinq dissertations de Mich. Satler : ¶ *Vāder genoech*=‖*doeninghe Chriſti.* ‖ (ff. *Eij* r°-[*Gvij*] v°); ¶ *Vander Echt*=‖*ſcheydinghe.* ‖ (ff. [*Gvij*] v°-[*H vi*] r°); ¶ *Van tweederley* ‖ *ghehoorſaemheyt.* ‖ (ff. [*Hvi*]

S 235.
2

Digitized by Google

r°-*Jv* v°); ¶ *Van hooringhe* ‖ *der valſcher Propheten* ‖ *ofte Antichriſten.* ‖ (ff. *Jv* v°-*K iij* v°); ¶ *Van boofe* ‖ *Voorſtanders* ‖ (ff. *K iiij* r°-[*K vij*] v°).

Le 8e chap. n'est pas de Satler. Il est intitulé : *Eenen Sendtbrief* ‖ *van Melchior Rinck ende* ‖ *Antonius Jacobſz.* ‖. Il y est dit : ... *weet dat* ‖ *ick Melchior Rinck ende An*‖*tonius Jacobſz* / ... *tot Hayne* / *om der* ‖ *Waerheyt wille gheuanghen* / ‖ *noch friſch ende gheſont zijn* / ‖... *eñ hopen by bey*‖*derley leere* / *Doop eñ Nacht*=‖*mael Chriſti* / *eñ by allen an*=‖*deren daer toe behoorende ... te blijuē ... hoewel ... den Pauſelijckē eñ Luterſchē* ‖ *hoop* / *ons van ſulckē* / *onder*=‖*ſtaen af te drijuen.* ‖ (f. [*K vij*] v°-[*K viij*] r°). Melchior Rinck et Ant. Jacobsz., sur lesquels nous n'avons trouvé aucun renseignement, seraient-ils deux de ces martyrs dont parle vaguement T. Jansz. van Braght (*Martelaers spiegel*, Amsterdam, 1685, II, p. 32), dans le chap. intitulé : *Martin de Schilder, Wolfgang Eſlinger, Pain, Melchior, en noch drie. Anno* 1531 ? Ces sept martyrs étaient, comme Mich. Satler, du pays de Souabe.

Le 9e chap. (ff. [*K viij*] v°-*L iij* v°), sans nom d'auteur, traite du baptême des enfants. A la fin de ce chap. : ☞ *Dit nauolghende is de* ‖ *handelinge des Proces* ‖ *daer mede Michiel* ‖ *Satler is veror*=‖*deelt gewor*=‖*den.* ‖. Le 10e chap. commence par l'en-tête : ¶ *Van de Sen*=‖*tencie tegen Michiel Satler* / *eñ* ‖ *van zijn Articulen : de welcke* ‖ *hy te Rottenborch aenden* ‖ *Necker met zijnen* ‖ *bloede betvycht* ‖ *heeft.* ‖. Il nous paraît utile de donner quelques extraits de cette

Digitized by Google

sentence : ... *Op die redene loeghen de* || *Richters/ ſtieten de hoofden* || *te ſamē / eñ de Stadtſchrijuer* || *van Enſiſzheym ſprac : Ja du* || *eerlooſer vertwijffelde booſ=*||*wicht ende Monick/ ſoumen* || *met v diſputeren ?... Daer* || *na zijn de Richters opgeſtaē /* || *ende in een ander ſtoue ghe=*||*gaen / eñ hebben daer wel an=*|| *derhalf vre gheweeſt ... Doen nv de Rechters we=*||*der inde ſtoue quamen / heeft=*||*men dat oordeel geleſen ... datmē Michael Sat=*||*ler dē Diefhencker in de han*||*den ſal geuē / die ſal hem vue=*||*ren op de plactſe / eñ hem de* || *tonghe af ſnijden / daer na op* || *eenē wagen ſmijten / ende al=*||*daer tweemael met gloeyēde* || *tanghen zijn lijf ſchueren / eñ* || *daer na alſmen hem voor de* || *poorte brengt / na der ſeluer* || *maten vijf grepen gheuen.* || *Dit aldus geſchiet zijnde /* || *is daer na als een Ketter / tot* || *puluer verbrant / zijn mede=*||*broeders mettē Sweerde ge=*||*recht / de Suſters verdrenct /* || *maer zijn wijf / na veel biddēs* || *vermanēs eñ dreygens / is in* || *grooter volſtandich3 na ſom*||*mige dagen, oock verdrenct* || *Geſchiet den .xxi. dach inden* || *Meye. Anno .1527.* ||. A la fin de la dernière p. : *Ghetranſlateert wt den* || *Hoochduytſche* || *in Nederduytſche.* ||

Les 2e et 10e chapitres ont été reproduits dans les différentes éditions des martyrologes mennonites de [Jacq. Outerman, Jean de Ries et autr.], de [Jacq. Outerman, Pierre Jansz. Twisk, et autr.], et de T. Jansz. van Braght.

A notre connaissance, nul n'a songé à consacrer à Michel Satler une notice biographique. Selon toute apparence il naquit à Staufen. Nommé prêtre dans

§ 235.

Digitized by Google

un ordre religieux, il ne tarda pas à quitter le froc, se maria et devint pasteur d'une communauté de téléobaptistes vaudois, ou bien pasteur ambulant. En 1527, le jour de St-Mathieu (24 févr. dans les années communes, 25 févr. dans les années bissextiles) il présida, à *Schlaten aenden Randen*, une assemblée de coreligionnaires, dans laquelle furent jetées les bases d'une nouvelle communauté. Peu de temps après, Satler prêcha à Horb, et il semble que c'est à la suite de ce prêche qu'il fut enfermé dans la tour de Bintzdorf, avec un certain nombre de ses partisans qui habitaient Horb. Son procès terminé, il fut condamné à avoir la langue coupée, à être tenaillé et ensuite brûlé. L'exécution de cette sentence barbare eut lieu à Rottenbourg s/l Neckar, vers le 21 mai 1527. Sa femme, faite prisonnière — (dans la lettre adressée à la communauté de Horb, Sadler parle encore de sa femme comme si elle se trouvait en liberté) — fut noyée quelques jours après le supplice de son mari.

L'ouvrage que nous venons de décrire est porté sur l'*Index* (édition d'Anvers, Plantin, 1570, p. 84). L'exemplaire de la bibliothèque de l'église des Mennonites, à Amsterdam, est le seul qu'on ait signalé.

La bibliothèque ducale de Wolfenbüttel possède : *Ayn newes wunderbarlichs geſchicht vō Michel Sattler zů Rottenburg am Necher, ſampt andern .9. mannen, ſeiner lere vnd glaubens halbē verbrañt, vnnd .10. weybern ertrenckt. Anno .M.D.XXvij.* 1. *Corinth.* 4. [v. 5] ..., s. l. ni n. d'impr. et s. d. (1527 ?), in-4o. Ce récit a été composé sur les données d'un témoin oculaire : *Juncker Clauſen von Graffneck.*

Digitized by Google

SATLER (Michel) ou Sadeler, et autres.

S. l. ni n. d'impr. 1565.

Broeder=||licke Vereeninge van || ſommighe Kinderen || Godts / aengaende ſee=|| uen Articulen. || Jtem eenen Sendt=||brieff van Michiel Satler / || aen een Ghemeente Godts / met corte / || doch waerachtich bewyſs / hoe || dat hy zijn Leere tot Rot|| tenburch aen den || Necker met || ſynē Blo=|| de be=||tuycht heeft. ||

Gedruckt int Jaer ons He=||ren 1565. ||

In-16°, 53 ff. chiffr., 1 f. non chiffr. et 1 f. blanc. Annot. margin. Car. goth.

Réimpression de l'édition de 1560. Le v° du titre, encadré, est blanc. Les ff. [2] r°-12 r° renferment le *Een Broederlicke || Vereeninghe van || ſeuen Articulen.* ||, et les ff. 12 r°-19 v° : ¶ *Eenen Sendtbrieff || van Michiel Satler / wt || zijn Geuanckenis geſchreuē || aen die Gemeynte Go=||des tot Horb.* ||. Suivent (ff. 20 r°-44 r°) les cinq dissertations : ¶ *Vander ghenoech=||doeninghe Chriſti.* ||; ¶ *Vander Echt=||ſcheydinghe.* || ; ¶ *Van tweederley ge=||hooſaemheyt* (sic). || ; ¶ *Van hooringhe der || valſcher Propheten of=||te Antechriſten.* || ; ¶ *Van booſe || Voorſtanders.* ||. Le v° du f. 44 contient : *Eenen Sentbtief* (sic) *van || Melchior*

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

S 274.

Digitized by Google

Rinck ende || *Anthonius Jacobſz.* ||. Les ff. 45 r°-46 v° sont consacrés à la dissertation concernant le baptême des enfants, et les ff. 47 r°-53 r° à : ¶ *Van die Sententie* || *teghen Michiel Satler / eñ* || *van zijn Articulen : de welcke hy* || *te Rottenborch anden Nec=* || *ker met ſynen Bloede be* || *tuycht heeft.* ||. Au v° du f. 53, la souscription : *Ghetranſlateerdt wt* || *den Hoochduyſſe* (sic) || *in Nederduy=* || *ſche* (sic). || *Fjnjs.* ||. Le f. non chiffr. ne contient qu'un fleuron au r°.

L'ouvrage de Satler est porté sur l'*Index* (Anvers, Chr. Plantin, 1570, p. 84).

Digitized by Google

SCARINI (Silvestre).

DOUAI, J. Bogaert ou Bogard. 1585.

Discovrs || Svr L'Erection Des || Monts De Piete || Avec || Declaration Des Oevvres Chari-||tables qui en prouiendront, oultre ce que le peuple fera de-||chargé des excesſiues vſures qui ſe payent pour le preſent aux || Lombards des Païs de pardeça. || Compoſé par Silvestre Scarini, & par || permiſſion de ſa Maiesté mis en lumiere. || (*Vignette : la charité*).

A Dovay, || De l'imprimerie de Iean Bogart Imprimeur iuré, à la || Bible d'or, l'An M. D. LXXXV. ||

In-4°, 4 ff. lim, 15 ff. chiffrés au r°, et 1 f. pour le privil. du 23 février 1585.

Les lim. renf. la dédicace de Scarini au prince de Parme datée de Tournay, 20 mai 1585, et la préface.

Cette pièce fut réimprimée la même année à Anvers, par Mart. Nutius. Les deux éditions sont également rares.

P. De Decker, *études sur les monts-de-piété*, pp. 36-39, donne des détails très précis et très intéressants sur l'ingénieux système d'organisation des monts-de-piété imaginé par le signor Scarini.

Brux. : bibl. roy.

S 7.

Digitized by Google

SCARINI (Silvestre).

ANVERS, Mart. Nutius. 1586.

Discovrs Op De || Berghen Van || Caritaten || Die in defe nederlanden fouden moghen opghe=||recht worden / tot groote verlichtinghe vanden fwaren woecker die=||men hedendaechs is betalende inde Lombaerde. Ende hoe dat bouen || dyen duer fulcke Berghen noch meer andere feer goede werckē fullen|| moghen gheprocureert worden tot grooten gherieue vander geheele || ghemeynte / alfoo een yeghelijck dit Difcours lefende breeder fal con=||nen bemercken. || Ghemaeckt duer Silvester Scarini, ende met oorlof || van zijne Maiefteyt in drucke vvtghegeuen. || (*Vignette : la Charité.*)

Thantwerpen || By Merten Nuijts / in de twee Oyeuaers. || M. D. LXXXVI. ||

In-4°, 4 ff. lim. (dédicace au duc de Parme, préface et table des matières) et 35 pp., dont la dernière porte l'approbation et le privilége daté du 23 février 1585; car. goth.

La jolie vignette qui se trouve sur le titre est la même que celle employée pour l'édit. franç. impr. par J. Bogaert, à Douai, en 1585.

Brux. : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

S 8.

SCHADT-KISTE (de) der philosophen ... gebracht... binnen Mechelen ... 1620.

MALINES, Henri Jaye. 1621.

a) De Schadt-kiste Der Philosophen Ende Poeten Waer Inne Te Vinden Syn Veel Schoone Leerlycke Blasoenen, Refereynen ende Liedekens Gebracht ende gefonden op de Peoen-Camere binnen Mechelen van d'omliggende ſteden in Brabant, Vlaenderen, Hollandt ende Zeelandt : Geprononciert ende gefonghen op henlieder Feeſte den 3. Mey vanden Iaere 1620 Achteruolghens den eysch der Caerten te voren by henlieder wt gefonden.

Gedruckt tot Mechelen by Hendrick Iaye. A°. 1621.

b) Porphyre En Cyprine Trevr-spel Verthoont By de Redenrijcke Gulde die Peoen binnen Mechelen, op hen-lieder heer-lijcke Blasoen-Feest : Gehouden den derden Mey anno 1620. Ter Eeren van Alle Princen, Hooftmannen, Dekens, Ovders, Factevrs, ende Componisten, van alle onliggende (*sic*)

Anvers : bibl. comm.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.
Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Haarlem : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

S 228.

Digitized by Google

Steden, die op defe haerlieder Feefte de Peoen fijn comen befoeken ende vereeren. (*Gravure en taille-douce représentant la mort de Prophyre et de Cyprine, sans nom de graveur*).

Tot Mechelen, Gedruckt by Hendrick Iaye, Anno M. DC. XXI.

In-fol., 12 ff. lim. 327 pp. chiffr. et 1 p. blanche, puis lxxij pp. chiffr. pour *Porphyre en Cyprine Trevr-spel*, et 2 ff. non cotés. Plusieurs fautes dans la pagination. Titre gravé en taille-douce sans nom de graveur, texte encadré, 3 grandes pl. en taille-douce hors texte et 14 rebus poétiques également en taille-douce dans le texte. Car. rom. et car. ital.

Le titre est dans un encadrement qui représente un portique. Dans la partie supérieure, les armes de la ville de Malines, *Rethorica* et *Mercvrivs*. Dans la partie inférieure, l'emblème de la Chambre *De Peoen* et sa devise : *In Principio Erat Verbvm*. *Philosophia* et *Poesis* sont assises sur les piédestaux. Du côté latéral à gauche, les armes de la famille vander Gracht, et à droite celles de la famille vander Hoeven. Les autres ff. lim. renferment : dédicace au magistrat de la ville de Malines, datée de Malines, le 25 oct. 1621; préface; 11 pièces de vers sur l'ouvrage, signées : *Elck Rvst Meest op Den Schooff, F. van Steensel, Selden Ongroen Lavwers., T'is Om Te Leeren., N. Perclaes, De Devcht Gaet fonder vrees., Liefde Doet Vele, Violier., Groeyende In*

S 228.
2

Digitized by Google

Devghden, P.-L. van Hooghſtraten., Gvil: van Nievvvelandt..., et *Liefde Doet Hopen...* (J. Ysermans); puis : *Willecom Ghefpelt opt ontfanghen van... Maximiliaen Vander Gracht... Prince D'amour der Peoene...* sign. : *Selden Rvst.* (H. Fayd'herbe); acrostiche sur le nom de Max. vander Gracht, par J. Thieullier, dans un encadrement, gravure en taille-douce, sans nom de graveur; 3 autres acrostiches : *De Peoene Tot... Ioos Vander Hoeven... Hooftman..., ... Tot... Francois Vander Gracht... Ouerdeken ...* et ... *Tot ... Arnovlt De Fvmal... Raedt Penſionaris der Stadt Mechelen ....*, par Thieullier; 2 pièces de vers : *T'ſaemen-Sprekinghe Tvsschen Mechlinia ende Mercvri.*, et *De Peoene Tot... haerder Gulden.*, par le même; *Mey Liedeken...* signée : *Selden Rvst.* (H. Fayd'herbe), et *De Philosophie Tot den Ionſtighen Leſer.*

Les pp. 1-4 contiennent encore quelques pièces liminaires : 1°, la carte d'invitation au *Landjuwcel* de Malines, signée : *Selden Rvst* (H. Fayd'herbe). En tête de cette carte, une gravure en taille-douce, sans nom de graveur, représentant St Jean l'évangéliste, le patron de la Chambre organisatrice. Le saint est représenté écrivant, assis sous un arbre dans un paysage traversé par une rivière; sur l'arrière-plan, une ville. A côté de lui, une pivoine, emblème de la Chambre, et à ses pieds, l'aigle qui tient dans ses griffes une banderole avec la devise déjà citée de la Chambre malinoise. Dans les nues, la 12e vision de l'Apocalypse (Apoc. XII : 1-4); 2°, la liste des prix promis consistant ensemble en

254 lb d'étain; 3°, *Missive. Edele Princen, Hooft-liens, Dekens, ... Salvt. ...* signée : *Selden Rvst.* (H. Fayd'-herbe), et 4°, deux sonnets : *Rhetorica Tot den lichtverdigen berisper.*, et ... *Tot lof der Philosophen.* Ce dernier est signé : *I. T. Troost V In Godt. Peoene.* (J. Thieullier).

Les pp. 5-327 contiennent les œuvres prononcées ou envoyées au *Landjuweel* par les Chambres qui suivent :

De Mariencrans, Bruxelles : refrain signé : *Laet Lavwers Groeyen.*

Den Boec, Bruxelles : refrain par Nic. Perclaes.

De Corenbloeme, Bruxelles : chanson signée : *Ontslvyt Den Geest.*

De Violieren, Anvers : refrains et chansons par Alex. van Fornenberch (devise : *Levende Sterf Ick.*), et signés des devises : *De Devcht Gaet Sonder Vrees.*, et *Aldoende (Men) Leert. I. V. M.* (J. van Mael).

Même Chambre : refrain signé : *Liefden Doet Vele.*

Même Chambre : chanson signée : *Hopen En Dvchten.*

Même Chambre : refrain signé : *Waeckt Ende Bidt*, et chanson signée : *Waeckt Ende Bidt. H. D. H.*

Même Chambre : refrains par Gheleynsen van Schelle et signés : *Leeft In Rvst.*, et *Hovdt Recht Devr.*

De Goubloeme, Anvers : refrain signé de la devise de la Chambre.

Même Chambre : chanson signée : *In Liefde Verhevght.* (P. Lenaerts).

S 228.

Digitized by Google

Même Chambre : refrain et chanson signés : *Vreveckdich* (sic) *Totter Doot.*

Même Chambre : refrain signé : *In Liefde Gvnstich.*

Même Chambre : chansons signées : *Myt Nyt Altyt., Liefde Blvst Gramschap., Dient Den Coninck Ghetrovw., Baert Vrevcht In Godt.*, et *In Liefde Gvnstich.*

Même Chambre : refrain et chanson signés : *Ghy Borght Ons Persse.*

Den Olyftack, Anvers : refrain et chanson signés : *Liefde Doet Hopen* (J. Ysermans).

Même Chambre : refrain par Guil. van Nieuwelandt.

Même Chambre : chanson signée : *Ick Bav Naer Den Hemel.*

Même Chambre : refrains et chansons signés : *Raept Vrevght Vyt Devght., Veel Dvechs vanden Bosch.* (vanden Bosch ou vanden Bossche), *Volcht Wysen Raet., Baert Liefde., Looft Godt Altoos., Niet Sonder Godt., Eert V Meesters.*, et *T'Hert Wacckt In Sorgen.*

Même Chambre : refrain signé : *Pas A Pas Pastira.*

Même Chambre : chanson signée : *Sonder Liefde Niet.*

Même Chambre : refrain signé : *Gheeft Den Keyser T'Syn.*

Même Chambre : chanson signée : *Godt Boven Al.*

Même Chambre : refrain signé : *In Liefde Volhert. Alias Nov Noch.*

Digitized by Google

Chambre inconnue : chanson signée : *Al vyt Liefde.*

Particuliers d'Anvers : refrains et chansons signés : *In Liefde Groeyende* (devise de la Chambre *Het Lelyken van Calvarien*, à Anvers), Adr. Wils, et *Bemindt De Devcht.*

Den Vierighen Doorn, Bois-le-Duc : refrains et chansons signés : *Betrovt In Godt.*, *Altemet Bly*, *Patientie Verwint.*, *Mint De Gerechticheyt.*, *Schovt Den Strick Des Dvyvels.*, *Jean Reynniers Rogghen*, *Met Reden Verwint*, *Al Doende Leertmen.*, et *Verwint V selven.*

S. Catharina, Bois-le-Duc : refrain et chanson signés : *In Weelden Siet Toe.*

De Jonghe Lauwrieren, Bois-le-Duc : refrains et chansons signés : *Wie Weet Wanneer.*, *Doende Eynde Ick.*, *Een voor Al* (J. de Neeff), *Raet Voor Daet.*, *Svbtylheyt Voor Ghewelt.*, *Goet Voor Qvaet.*, *In Maet Kent Staet.*, *Looft Den Heer.*, *Bedwinght V Ghemoet.*, *Liefde Voor Al.*, *Bemint De Devcht.*, *Elck Synen Tyt.*, *Bedwinght V Tonghe.*, *Bemint De Conste.*, *Trov Spant De Croon.*, *Eer Voor Kleer.*

Même Chambre : chanson par Jean Peters.

De Ienettebloem, Lierre : refrain et chanson signés : *Acht Vwen Tyt.*

De Goubloeme, Vilvorde : refrain et chanson signés : *Niet Sonder Godt.*

Même Chambre : refrain par B. Hootman.

De Christusooghe, Diest : refrain signé : *Philosophie ſchijnt Schriftuere.*, un autre refrain anonyme qui, selon la liste des *errata*, aurait dû être signé :

S 228.

Fabricando fimus fabri, et 2 autres signés : *Reden doet Recht.*, et *Hoop is T' soetsts* (sic).

Même Chambre : chanson signée : *Die quaet doen sy dolen.*

Het Terwenbloetsel, Aerschot : refrain et chanson par M. Lemmens.

[*De Ongheachten*], Hal : refrain par Martin van Wichelen, refrains et chansons par Ant. Huaert, et signés : *Intyts Vander Zee* (vander Zee ?).

De Vlasbloem, Helmont : refrain et chanson : *Myn sang Goddin, nu ras eens uijt der muijten*, avec musique notée, signés : *Bewaert Den Penningh.* La chanson a aussi, à la fin, une autre devise qui paraît appartenir à la même personne : *Sudore & labore Pennings.*, et le nom : *Nicolas Beriott of Tergowe.* Serait-ce le nom du compositeur de la musique de cette chanson ?

Même Chambre : refrain et chanson signés : *Const Vindt Herbergh.*

De jonghe Vreuchdenbloeme, Bergen-op-Zoom : refrains et chansons signés : *Gheen Mensch Volmaecht* (sic) (J. Lieffs), et *Mydt En Lydt.* Le titre courant de la p. 222 est fautif.

Même Chambre : refrains signés : *Versuympt Gheene Tyt.*, et *Wie Weet Der Creken Eynd'* (Adr. vander Creken).

Même Chambre : refrain et chanson signés : *Timmert Met Liefde* (Timmers ?).

De Heyblomme, Turnhout : refrain et chanson signés : *Wy Met Bly.*

[*Het Lindebloemken*], Moll : refrain signé : *Sonder Veel Gheloovens.*, probablement la devise de la Chambre.

De Bremblomme, Gheel : refrain signé : *Al Met Den Tyt.*

'T Heylich Groytselle, Arendonck : refrain et chanson signés : *Wt Vrevcht, En Iolyt.*, probablement la devise de la Chambre.

De H. Gheest, Bruges : refrains et chansons signés : *Heere' Verlicht Die Blende., Let Op V Abvvs., Oordeelt Onpartydich.*, et *Den Meester Leerd.*

Particulier inconnu : refrain signé : *A. D. V. Vreest Maer Lyt.*

S. Barbara, Assche : refrain signé : *Nosce Teipsum* (sic)., et chanson non signée.

De Goudsbloem, Gouda : refrains et chansons par Ghoossen Cornelisz. Bot, André Crynen Verveen, Hucassoon Sas (2 refrains et 2 chansons), et Dirck Crynen Verveen.

Même Chambre : refrain non signé.

Même Chambre : chanson par I. Adriaensz. Schoon.

Même Chambre : refrains et chansons, par Pierre Alchas Melchiorszoon, Pierre Crynen, J.-F. Stam.

Même Chambre : refrain signé : *Haet Nyt ,, Altyt.*

Même Chambre : chanson signée : *Bemint Doch Vreede.*

Même Chambre : refrain et chanson par Jacq. Verbrugghe.

De Balsembloem, Haastrecht : refrain et chanson par A. Taelman.

Digitized by Google

De Wyngaertrancken, Haarlem : refrains et chansons signés : *Oeff'ning leer v.* (G. vander Eembd) (2 refrains et 2 chansons) et *Soeckt Gods hauen.*

Même Chambre : chanson signée : *Luijckt geen Deucht.*

De Witte Angieren, Haarlem : refrains et chansons signés : *Liefde Baert Vrede.* (P. Vergulzoon ou Vergeelszuene [Ferguson?]), *Omhelft de Deucht.*, et *Nyders Is Verraet.*

Même Chambre : chanson signée : *Duer fiet den Gront.*

De Orangien Lely, Leiden : refrain et chanson par Jacq. Celosse.

De Nardusbloem, Goes : refrain et chanson signés : *Minne baart Solaes.*

Particuliers : un refrain par Claude Fonteyne et deux chansons signées : *Leert In tyts. Wel hem die foo boud'*, et *Op Godt Betrovt.*

Les 3 grandes planches gravées sur cuivre sont placées : 1, entre les pp. 4 et 5; 2, entre les pp. 32 et 33, et 3, entre les pp. 184 et 185. La 1re planche représente au ro l'entrée à Malines de la Chambre *De Mariencrans*, de Bruxelles. Sur un char tiré par quatre chevaux conduits par des génies, *Rhetorica* assise, ayant à ses côtés deux génies qui tiennent des branches d'olivier et des cartels. Sur le devant du char, le blason de la Chambre tenu par deux hérauts, et derrière *Rhetorica*, une tente avec la suscription : *Chor Van Wilde Mvsiec.* Le char est accompagné de quatre rhétoriciens et d'un 5e personnage représen-

Digitized by Google

tant probablement le facteur de la Chambre. Dans la partie supérieure de la planche, une banderole, avec l'inscription : *Den Maria Crans Van Brvssel. Haer Blasoen Ter Cameren Brenghende.* Le vo de cette planche représente le rebus poétique sur le blason de la Chambre; au haut : *Maria Crans Tot Brvssel.*, et au bas une pièce de 4 vers, contenant l'interprétation du rebus signée : *Laet Lauwers groyen.* A côté de ce rebus, une autre pièce de vers : *Sonnet en Dialogue* entre la Chambre *De Peoene* de Malines et *De Mariencrans*, également signée : *Laet Lauvvers Groeyen.* 1621. Cette planche porte la pagination : (4) (5), et la signature *A* 3.

La 2e planche représente l'entrée de la Chambre *De Goubloeme*, d'Anvers, avec 4 rebus sur le blason. En tête du cortège, le facteur de la Chambre, P.-L. van Hoochstraten, suivi de quatre pucelles qui portent des torches. Derrière les pucelles marchent trois hommes porteurs d'autant de blasons, et qui sont suivis de Mercure, de quatre femmes (la Paix, la Modération, la Renommée et l'Éloquence), d'Apollon, des porteurs du 4e blason, etc. Le vo de cette planche contient le rebus de la Chambre *De Goubloeme.* Au-dessus : *Govbloem vā Antwerpen*, au-dessous, une pièce de 4 vers contenant l'explication du rebus, signée de la devise : *In liefde verheught.* (P.-L. van Hoochstraten), et à côté, un dialogue en vers entre *Peoen* et *Govt-blom*, par P.-L. van Hoochstraten. Cette planche porte la pagination : *pag.* (32) (33) et la signature *C* 5.

S 228.

Digitized by Google

La 3e planche représente l'entrée de la Chambre *De Goubloeme*, de Vilvorde. Le cortège se compose de cinq trompettes, de deux hérauts et de neuf rhétoriciens, tous à cheval, suivis d'un char traîné par quatre chevaux; les deux premiers chevaux sont montés par des porteurs de torches. Sur le char orné de verdure et de *vuerpotten* d'où sortent des fusées, est placé le porteur du blason. Sur l'une des pages du vo, un sonnet signé : *Nyet sonder Godt.*, devise de la Chambre. Cette planche porte la pagination : *pag.* (184) (185) et la signature (*Q* 3).

Les rebus sur les blasons insérés dans le texte sont : *De Violieren*, Anvers (2 rebus), pp. 10 et 20; *De Goubloeme*, Anvers (3 rebus), pp. 36, 40 et 44; *Den Olijftack*, Anvers, p. 52; *Particulier*, Anvers (2 rebus), pp. 95 et 99; *De Goubloeme*, Vilvorde, p. 185; *De Christusooghen*, Diest (3 rebus), pp. 191, 194 et 197; [*Het Lindebloemken*], Moll, p. 236. *De Brembloeme*, Gheel, p. 241 (239).

Le vo du titre de la pièce : *Porphyre En Cyprine*, ne contient qu'un encadrement. Au coin gauche supérieur, l'avis que cette page seule remplace les pp. *ij-vj*, dont les 4 dernières ont été omises. Aux pp. *vij-xij* (les 2 premières sans chiffres), 7 pièces de vers dont 6 en l'honneur de l'auteur, Jean Thieullier, doyen de la Chambre *de Peoene*, par Juste de Harduyn, H. Goossens, P.-L. van Hoochstraten, Guill. van Nieuwelandt, et signées : *De Devcht Gaet Sonder Vrees.*, et *Laet Lavwers Groeyen.* 1621; la 7e pièce est signée : *Troost V in Godt.* (Jean

S 228.

Digitized by Google

Thieullier). Suivent (pp. *xiij-xxij*), le prologue en vers également par Jean Thieullier, le sommaire et la liste des personnages dramatiques. Les pp. *xxiij-lij* contiennent la pièce *Porphyre En Cyprine*, les pp. *liij-lx*, un *Esbatement Van vier perſonagien*, par Henri Fayd'herbe, la p. *lxj*, 2 sonnets signés : *Troost V In Godt.* (Jean Thieullier), les pp. *lxij-lxix : Present Spel Waer mede de Prijſen tot Antvverpen ende Bruſſelen (gedraeghen) ſijn wtgegeuen.*, les pp. *lxx-lxxij*, la liste des prix décernés suivie d'un dialogue en vers entre *Peoen* et *Rhetorica*, par Jean Thieullier, et les 4 pp. non chiffr. à la fin : l'approbation, datée du 7 nov. 1621., *Waerschovwinghe.*, la liste des *errata*, la marque typographique qui suit, dans un encadrement

et la souscription : *Tot Mechelen Ghedruckt by Hendrick Iaye, vvoenende inde Keyſer Straete, by het nieuvv Paleys, Anno M.DC.XXI.* Dans le *Waerschovwinghe*

Digitized by Google

il est dit que plusieurs changements ont été apportés dans le texte, par la censure : ... *alſoo wy ... allen de wercken hebben moeten laeten viſiteren, by onſen gewonelycken* Cenſor Librorum; *heeft hy geraeden geuonden aen ſommighe de Auteuren* (*in margine gecitert* [sic]) *wt den druck te laeten, ende oock eenighe woorden inde binne wercken te veranderen, ... Ende dat ouermits veele in henne werckē de Philoſophē bouē de Chriſtene leerars verheffen, ende ſeer dickmael ſpreken naer 't gheuoelen der Heydenen, ... welcke wy in henne dolinghen geen ſins en ſijn approberende, ſoo veel als ſy contrarie ſijn ons warachtich Catholyck ende Rooms gelooue; dan alleenelycken, daer henne ſententien ende leeringhen verhaelt woorden, om daerwt : ... den beſten Hoenich van goede ende ſticht-baer leeringhen te nemen, houdende de reſte van henne dolinghē voor ons onprofijtelyck. Soo imant in 't ſijne ſulcx is beuindende, ſal het ſelue gelieuen ten beſten te duijden : want by foute van ſulcx te hebben laeten geſchieden, ſouden ſommighe wercken hebben moeten wt deſen Boeck blyuen, ...* La liste des *errata* est divisée : *Feylen by den Schryuer in 't Schryuen beghaen, ende by den Drucker verandert., Feylen by den drucker in het drucken begaen,* et *Druck-feylen inde ſpelen.* A la fin, une pièce de 7 vers dans laquelle l'imprimeur prie le lecteur de vouloir corriger les fautes qui lui ont échappé.

Voici la liste des prix décernés ; prix du rebus poétique : 1, Anvers (*De Violieren*), 2, Anvers (*Den Olyftack*), 3, Anvers (*Particulier,* sign. de la devise :

Digitized by Google

Bemint de Duecht); de la peinture du rebus : 1, Anvers (*De Violieren*), 2, Bruxelles (*De Mariencrans*), 3, Anvers (*Den Olyftack*); de l'ornementation du rebus : 1, Anvers (*De Goubloeme*), 2, Bruxelles (*De Mariencrans*), 3, Anvers (*Den Olyftack*); du cortège : 1, Bruxelles (*De Mariencrans*), 2, Anvers (*De Goubloeme*), 3, Vilvorde (*De Goubloeme*); du refrain : 1, Anvers (*Den Olyftack*), 2, Anvers (*De Violieren*), 3, Bergen-op-Zoom; de la meilleure maxime : 1, Helmont, 2 et 3, Anvers (*Den Olyftack*); de l'élocution : 1 et 2, Anvers (*Den Olyftack*), 3, Anvers (*De Goubloeme*); de la chanson : 1, Anvers (*Den Olyftack*), 2, Goes, 3, Bois-le-Duc (*Den Vierighen Doorn*); du chant : 1, Anvers (*De Violieren*), 2, Anvers (*Int Particulier*), 3, Bruxelles (*De Corenbloem*); du plus grand nombre d'ouvrages : 1, Bois-le-Duc (*De Jonghe Lauwrieren*), 2, Anvers (*Den Olyftack*), 3, Gouda (*De Goudsbloem*); de la distance : 1, Haarlem, 2, Leiden, 3, Gouda. Les prix étaient en étain.

Il résulte de la *Mey-Liedeken* (f. **5 v°-**6 r° des lim.) que la Chambre *De Peoene* avait encore invité à ce concours les Chambres suivantes, mais que celles-ci n'avaient pas répondu à l'appel : Louvain (*De Roose* et *De Kersauwe*), Lierre (*Den groeyenden Boom*); Léau (*De Lelykens uyten dale*), Tirlemont (*De Corenbloem*), St-Trond (*Den Olyftack*), Hasselt (*De Roode Roose*), Herenthals (*De Cauwoerde*), Breda (*Het Berckenrys* et *De Orangienboom*).

Voir, pour des détails concernant ce concours, le dernier de quelque importance qui eut lieu dans

...ut lieu dans...

Digitized by Google

les provinces méridionales des Pays-Bas : G.-J.-J. VAN MELCKEBEKE, *geschiedkundige aenteekeningen rakende de Sint-Jans-Gilde, bygenoemd De Peoene ...*, Malines, 1862.

Vendu 14 fr. Borluut de Noortdonck, 1858, nº 1725; 19 fr. Serrure, 1872, nº 2913; 13 fr. R. della Faille, 1878, nº 1106.

228.

Digitized by Google

SCHETELIG (Georges-Conrad-Guillaume).

ALTONA, Charles Aue. 1830.

Nachricht über das dem Andenken Heinrich's von Zütphen am 25ſten Juni 1830 auf dem Heider Begräbniſsplatze errichtete Monument. Voran eine Lebensbeſchreibung des Märtyrers. Als Beitrag zur Geſchichte des Confeſſions-Jubiläums herausgegeben von Georg Conrad Wilhelm Schetelig, Paſtor zu Heide in Norderdithmarſchen.

Altona, bei Karl Aue, K. Buſch's Nachfolger. 1830.

In-8o, 46 pp. chiffr., y compris le titre et la préface, et 1 f. blanc, à la fin. Avec un frontispice. Car. goth.

Le frontispice lithographié représente le monument érigé à la mémoire de Henri van Zutphen, le 25 juin 1830, au cimetière de Heide, sur la place même où Henri fut tué. C'est un dessin faiblement exécuté. Il ne donne qu'une idée imparfaite du monument dont voici la description d'après le texte de Schetelig (p. 23) : Un obélisque de la hauteur de 14 pieds est placé au milieu du cimetière sur une élévation de 3 pieds. Le socle porte sur la face principale et sur une plaque en marbre blanc, l'inscrip-

Berlin : bibl. roy.

Digitized by Google

tion : *Dem Glaubenshelden Heinrich von Zutphen, der dieſes Feld durch ſein Blut heiligte. Geb. im Jahre* 1488. *Geſt. den* 11 *Dec.* [10 déc., voir : J.-Fr. Iken, *Heinrich von Zutphen*, Halle, 1886, p. 122, note 21] 1524. Au-dessus de l'inscription, une figure allégorique : le soleil sortant des nuages, et un peu plus haut, l'emblême du christianisme : une croix entourée d'un serpent, placée sur des feuilles de palmier. Dans la partie supérieure de l'obélisque, une couronne de feuilles de chêne et une étoile. Sur la face opposée du socle, l'inscription : *Errichtet von der Heider Gemeine den* 25. *Juni* 1830.

Les 6 premières pp. contiennent le titre, blanc au v°, et la préface, datée de Heide, fin du mois de juin 1830. Le corps de l'ouvrage est divisé comme suit : 1°, *Lebensbeſchreibung Heinrichs von Zútphen.*; 2°, *Nachricht über die Errichtung des Monuments.*; 3°, *Weihrede.*; 4°, *Schluſswort, geſprochen vom Herrn Paſtor Bliesmann.*; 5°, *Beilagen. A. Anſprache an die Bürger und Einwohner in Heide zur Zeichnung von Beiträgen für die Errichtung eines, dem Andenken Heinrichs von Zútphen gewidmeten, Monuments auf dem neuen Begräbniſsplatze.*, datée de Heide, le 30 novembre 1827., et signée *Schetelig*, suivie de la liste des souscripteurs. *B.* Trois extraits du journal hebdomadaire de Itzehoe, 1829, nos 14, 17 et 18. Dans ces extraits il s'agit d'une divergence d'opinions au sujet du lieu exact où mourut Henri van Zutphen, entre le pasteur Schetelig, le principal promoteur du monument, et un correspondant du journal en question. Dans le 3e extrait le journaliste se rétracte. A la dernière p. : *Zuſatz zu der Anmerkung im ...* « *Nachricht über die Errichtung des Monuments.* »

SCHOOVER (Jean), Laurent Burres et Sim. Andreæ.

KAMPEN, Étienne Joessen. — AMSTERDAM, Corn. Karelsen. 1551.

◖ Medicijnael Boeck. || Jnwendich ende || wtwendich / Voor alle Crancheiden || des lichaems / dye een menſche ouercoemen || moeghen / vanden Hoefde totten Voeten / aen || allen leeden biſonderlinge. Met noch andere || onderſochte ſtucke / voor diuerſche crancheidē || per Johannem Schoouer Mathematicus in || Noerenberch. Ende .M. Lorenſen Burres || van .ix. kercken. Nieuwelijck ghemaect / ende || wten Hoechduytſche getranſlateert / Tot nut || ende profijt allen menſchen / op dat hem een || yeghelijck wel ſal moeghen onderhouden || in rechter gheſontheyt / ſonder grooten || coſten te doen. Anno. M. D. LJ. || (.?.) ◖ .?. ◗ (.?.) ||

Gheprent toe Campen / in die broe=||derſtraet / by my Steuen Joeſſen. || Ende mē ſalſe te coep vijndē / tot Amſterdam || by Cornelis Karelſen geadmiteert Boecuer=||

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

coeper/ Woenende by finte Olifs Poorte ‖ (.?.) int gulden Miffael. (.?.) ‖

In-8°, xxv. ff. chiffr. et 2 ff. sans chiffr. Car. goth.

Titre en rouge et en noir. Au v° du titre, l'avis suivant : ◖ *Jtem daer ghi* ‖ *in defen nauolghenden Boecke een* ‖ *L. vint ftaende / dat is het ghene dat* ‖ *M. Lorentio* (Burres, de Neunkirchen) *daer of is beschrijuende* ‖ *Ende daer een .J. ftaet / dat is het ge*‖*ne dat Johannes Schouer Mathe*=‖*maticus in Norenborch daer of is* ‖ *beschrijuende. Ende daer een .A.* (Andreæ)‖ *ftaet / dat is daer toe gheaddiert* ‖ *ende gheprobeert ghewest.* ‖ (.?.) (.?.) (.?.) ‖

L'ouvrage contient 33 chapitres ; le 1er des f. non chiffr. à la fin, la table et l'avis : ◖ *Jtem in defen* ‖ *voorfchreuen Regiftere / hebdy dye* ‖ *hooft titelen vanden Regifteren / Maer onder* ‖ *elcke Titel fuldy vijnden alle die circunftantiē* ‖ *eñ diuerfche Cranc-heydē de indē feluē leeden* ‖ *zijn domenerende /...* Le dern. f. ne contient que la marque typogr. de Karelsen reproduite ci-après, et la souscription : *Gheprent toe Campē / in de Broeder* ‖ *ftraet / by my Steuen Joeffen. Anno .M. D. LJ.* ‖ *Ende men falfe te coep vijndē tot Aemfterdam /* ‖ *by Cornelis Karelfen gheadmiteert Boeckuer*=‖*coeper / Woenende by finte Olifs Poorte int* ‖ *guldē Miffael. Voortftaende op die nieuwe* ‖ *Brugghe aent Paelhuyfken.* ‖

Le traducteur-compilateur de ce recueil de recettes se nomme Simon Andreæ, ou Andriessen d'Amsterdam, dont la devise était : *Niemant en haedt die cōft dā dye onwetene*, et sur lequel nous n'avons trouvé aucun renseignement.

Digitized by Google

Marque typographique de Corn. Karelsen,
libraire à Amsterdam.

Digitized by Google

SCHOOVER (Jean), Laurent Burres et Sim. Andreæ.

YPRES, Josse Destrée. 1553.

Medicinael bouc. || Jnwendich en || de wtwendich / Voir alle crancheydt || des lichaems / die een menſce ouercōmen moghen || Vandē Hoofde tottē Voeten : aen allen ledē byſon= || derlinghe. Met noch ander onderſochte ſtucken || voor diuerſche crancheden. Door Joannem || Schoouer Mathematic9 in Norenberh (*sic*). || Ende .M. Laurens Burres van .ix. || Kerckē. Nieuwelicx ghemaect || Tot profijt vā alle mēſcē. || Op dat hē een ieghe || lijc ſal moghē ond'houdē in rechter || gheſontheyt / zōder groote coſten te doene. ||

Gand : bibl. univ.

§ 120.

Digitized by Google

¶ Ghetranſlateirt vvtē Hoochduytſche, ‖ In onſer Vlaemſcher tale. ‖ Gheprent Typer inden roodē Pelli‖caen/ By My Joos Deſtree. M. D. Liij. ‖ Cum Gratia & Priuilegio. ‖

In-8°, xxv. ff. chiffr. et 2 ff. non chiffr. Car. goth.

Les 2 ff. sans chiffr. contiennent la table, l'avis : ❧ *Jtem...*, le privilège daté de Bruges, 15 janv. 1551, et la marque :

Réimpression de l'édition de Kampen, Ét. Joessen, 1551. Celle d'Ypres renferme en plus un privilège dans lequel il est dit : ... *dat hij ſuppliant vcreghē heeft* ‖ *zekere zes cleene boucxkēs gheprent tot Campē* ‖ *eñ ghetranſlateert wtē Hoechduytſche in Vlaē=*‖*ſcher tale bij Symoē Andree... gheprent zōder preui=*‖*legie van zijne M. welcke boucxkens devoorñ* (sic) ‖ *ſup-*

Digitized by Google

pliāt heeft doen visiteerē bi Meester Nicasis || Grisel... officiael vāden || gheestelijckē houe vā Therrenburg... binnē ... Ypre /... Les 5 autres livres mentionnés dans le privilège sont : LANFRANC, *remedie curatiue van vvonden...*; J. CARETHANUS, *corte instructie... vanden aderlaten...*; J. van PARISIIS, *een nieu wondt boeck ...*; FRANC. HENRICI, *den troest der crancker menschē*, et CONST BOUCK *nyeulick wten alchemistichschē gront vergadert.* Tous ces ouvrages ont été traduits par le même Simon Andreæ, d'Amsterdam.

S 120.

SCHOOVER (Jean), Laur. Burres et Sim. Andreæ.

KAMPEN, Pierre Warnerssen ou Warnerssoen. 1566.

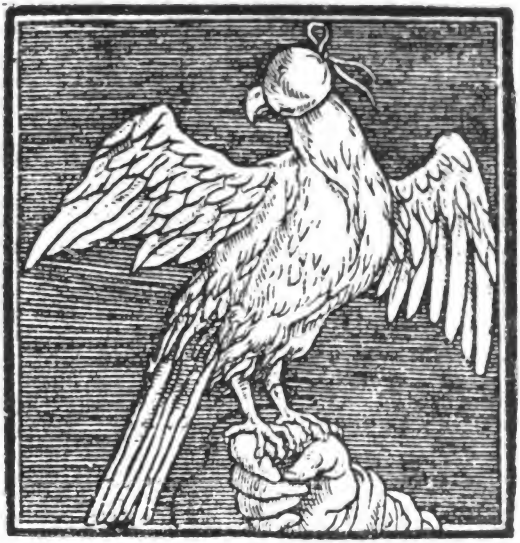
Medicinael || Boecxken. || Jnwendich ende wtwendich/ || Voer alle Crancheyden des Lychaems/ || die een Menſche ouerkoemen moegen/ || vanden Hoefde totten Voeten/ an allen || Leeden byſonderlinge. Met noch andere || onderſochte ſtucken/ voer diuerſche || Crancheyden/ Per || Johannem Schoouer || Mathematicum in Norenbergh.|| Ende || M. Lorenſen Burres || van Negen Kercken. || Nieuwelick ghemaeckt/ ende wtten || Hoochduytſche getranſlateert. || Tot nutt ende profijt allen Men=||ſchen/ op dat hem een yeghelick || wel ſal moegen onderholden || in rechter gheſontheyt/ || ſonder grooten coſten || te doene. ||

In-8o, xxv ff. chiffr. et 2 ff. sans chiffr. Car. goth.

Au vo du titre, l'avis : *Jtem daer ghy* || ... *een L. vint ſtaende/ dat is het ge=||ne dat M. Lorentius daer off is be=||ſchrijuende.* ... Les ff. *i-xxv* contiennent le corps de l'ouvrage, le 1er f. non chiffr., la table et le dern. f., la marque typographique qui suit :

Amsterdam : soc. de médecine.

Digitized by Google



La marque est suivie de la souscription : *Ghedruckt toe Campen / in || die Broederſtrate / By my Peter || Warnerſſoen / Woenachtich in || den Witten Valcke. || M. D. LXVI. ||*

Réimpression de l'édition imprimée par Ét. Joessen, à Kampen, pour Corn. Karelsen, à Amsterdam, en 1551.

Digitized by Google

SCHOTANUS (Chrétien), ou Schotanus à Sterringa.

LEEUWARDEN, Pierre Allertsz. van Tongheren. 1671.

Van De Gronden der Menniſtery, Ofte Waerschovwinghe Over 't Bloed-tooneel der Doopsgeſinde van Thieleman Jansz van Bracht. Door Christianum Schotanum, Leeraer der Heyliger Schrift in de Academie van Franeker. (*Fleuron*).

Tot Leeuwarden, By Pieter Allerts van Tongheren, Boeck-verkooper / in de Poſtſtraet / 1671.

In-12°, 6 ff. lim. et 480 pp. chiffr. Car. goth.

Ff. lim. : titre; dédicace au Synode tenu à Bolsward en 1671, et aux députés de la province de Frise, datée de Franeker, avril 1671, et signée : *Christianus Schotanus S. T. & H. E. Prof.*

Dans la préface, l'auteur dit qu'il a été chargé par le Synode tenu à Franeker, sept ans auparavant (en 1664?), de composer une réfutation du *Martelaars spieghel* de T. Jansz. van Braght, dont la 1re édition avait paru en 1660. Malgré un engagement formel, ses nombreuses occupations comme ministre (calviniste) à Franeker, et comme profes-

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Digitized by Google

seur à l'université de cette ville, l'ont empêché d'exécuter cette mission. Dans l'intervalle il a recueilli beaucoup de notes. Déchargé depuis deux ans de ses fonctions de ministre, il se propose de mettre la main à l'œuvre. En attendant il publie l'ouvrage décrit ci-dessus, qu'il appelle un précurseur du grand ouvrage projeté. Celui-ci ne parut jamais, Schotanus étant mort le 12 novembre de la même année, à l'âge de 68 ans, après une vie très laborieuse.

Dans le *Van de gronden der Menniſtery*, Schotanus combat l'opinion de T. Jansz. van Braght et des Téléobaptistes en général, qui croient que l'Église chrétienne primitive aurait professé, jusqu'au temps de St. Augustin, la même opinion qu'eux, au sujet du baptême. Il examine ensuite la question, si les Vaudois ont conservé, dans toute sa pureté, la doctrine des Apôtres, et la question de savoir si réellement les Mennonites sont les héritiers directs des Vaudois, comme le prétend van Braght. En rejetant sous ce rapport les prétentions de van Braght, il revendique, en faveur des Calvinistes, la succession des Vaudois. Finalement Schotanus cherche à prouver l'affinité qui existe, selon lui, entre les Mennonites et les Anabaptistes de Munster. L'ouvrage contient les chapitres suivants : *Voor-reden* ... (pp. 1-52); *Bewijs dat de Munſterſche Oproer niet kan te laſt geleydt worden den Proteſtanten* (lisez *de Calvinisten*) / *maer de Kerck der Doops-geſinde.* (pp. 53-71); *Hiſtorie van den Oorſpronck der Weder-doop end Menniſtery.*

[a, *Voor-reden.*; b, *d'Oproer van Thomas Muntzer end de Boerenkrijgh.*; c, *Van de Switſerſche Weder-doo-pers.*; d, *Van de Nederlandſche Weder-doopers.*; e, *Van de Munſterſche Oproer ...*; f, *Weder-dooperen oproer in Holland end principaelijck t'Amſterdam ...*; g, *Van der Doops-gheſinden oproer end dulheydt in Frieſland...*; h, *Van de Scheuringhe der Weder-doopers na 't innemen van Munſter...*; i, *De raſernie van David Joris ...*; k, *Van de verdere gheſchiedeniſſen de ſcheuringen end verwerringe der Menniſten ...*; l, *Vytſporigheden der Doops-geſinden / noodſaeckende den dwangh door de wereldtlijcke gebiedende Macht.*] (pp. 71-401); *Van de Waldenſen.* (pp. 401-407); *Aenſpraecke Aen de eenvoudighe Doops-gheſinde.* (pp. 407-480).

Digitized by Google

SCHUUTE (Corneille), ou Schutte ou Schuite, médecin, né en Zélande, † 1580.

ANVERS, v^e Henri Pierre de Middelbourg. 1551.

¶ Pronoſtication de Lan de || noſtre Seigneur Jeſu Chriſt. M. CCCCC. cincquā || te ꝛ vng. Compoſee par Maiſtre Cornille Schuute / Docteur en Medicine / de= || mourant en la ville de Bruges / en la rue nommee de Wulfaertſtrate. || (*Portrait de Corn. Schuute*).

¶ Cum Gratia ꝛ Priuilegio.

In-4°, 4 ff., dont le dernier porte au v° : ¶ *Ceſte Pronoſtication eſt viſitee ꝛ approbee par. M. Joan || nes Goeſſuini / commis correcteur de la Court. Et eſt admiſe || par le Conſeil de Brabandt / ꝛ Signee par le Secretaire. M. || Phi. de lijs le. x.me iour Doctobre. Jmprime en Anuers par || la Veſue de Henri Pierre de Middelbourg.* || Car. goth.

Le portrait de Corn. Schuute a été reproduit en lithographie dans les *Analectes médicaux* du d^r de Meyer, II, p. 14.

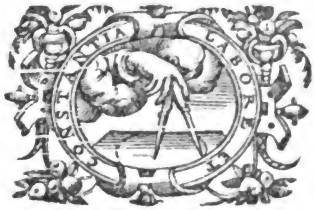
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

SCRIBANI (Charles).

ANVERS, Jean Moretus. 1608.

Ivsti LipsI Defensio Postvma : C. B. Amico benè merenti posuit.



Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. M. DC. IIX.

In-16°, 110 pp. chiffrées, 2 ff. non cotés et 3 ff. blancs. Notes margin. Car. rom.

Les pp. [1]-[18] comprennent le titre, bl. au v°, l'épître dédicatoire à Jean Le Mire, évêque d'Anvers, une première préface : *Lectori Meo.*, une seconde préface : *Scriptionis huius occasio.*, et table des chapitres. L'épître et les préfaces ne sont pas datées.

La *Defensio Postvma* proprement dite occupe les pp. 19-110. Les 2 ff. non cotés portent l'approbation et le privilège, l'une datée de Bruxelles, le 12 août 1608, l'autre de Bruxelles, le 12 septembre

Anvers : bibl. plant.
Gand : bibl. univ.

S 269.

Digitized by Google

1608, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Ioannem Moretvm. M. DC. VIII.*, et la marque typogr. qui suit :

Ouvrage publié par le p. Charles Scribani, jésuite, pour défendre, contre les attaques des protestants, la conduite de Lipse en matière religieuse. Il est composé sous forme de dialogue, entre *Lipsius* et *Redanius*, et divisé en douze chapitres, intitulés : *Capvt I. An Lipſius inconſtans.*; ... *II. An Lipſius à ſe diſſentiens.*; ... *III. An contrà, quàm ſentit, ſcribat.*; ... *IV. An animum inclinarit cum Fortunâ.*; ... *V. An ſenſus ſuos de Religione apud Battauos preſſerit.*; ... *VI. An nomen Chriſtiani in Mariani mutet.*; ... *VII. An ingenij dotes ſubmittat Idolo Hallenſi.*; ... *VIII. An coactionem in Religione inducat.*; ... *IX. An vſtionis & ſectionis auctor.*; ... *X. An Lipſius de Fato gentilizet.*; ... *XI. An Lipſius Stoïcæ ſectæ.*; ... *XII. An Oratio Ienæ à Lipſio habita.* On peut regarder la *Defensio* en grande partie comme une

S 269.

Digitized by Google

amplification des arguments employés par Lipse lui-même en différentes occasions.

Les initiales *C. B.* du titre désignent *Clarus Bonarscius*, pseudonyme-anagramme sous lequel Scribani avait publié son ouvrage : *Amphitheatrvm honoris in quo caluiniſtarum in societatem Iesv criminationes iugulatæ*, Tongres (*Palæopoli Aduaticorum*), 1606, in-4°.

Imprimé à 1050 exemplaires sur papier ordinaire, au prix de 2 1/2 sous l'exemplaire, et à 200 sur papier fin à 3 sous. (Note de Mr Rooses).

SCRIPTORES (tres gallicarum rerum).

FRANCFORT, André Wechel. 1578.

Tres || Gallica-||rvm Rervm || ſcriptores nobiliſsimi : || Philippvs Cominaevs De || Rebvs Gestis A Lvdovico XI Et || Carolo VIII, Francorum regibus : || Frossardvs In Brevem || Hiſtoriarum memorabilium epitomen contractus : || Clavdivs Sesellivs De || Republ. Galliæ, & Regum officiis : || A || Ioanne Sleidano E Gallico In Lati-||num ſermonem conuerſi, breuiq; explicatione illuſtrati. || Additus in fine Index rerum memorabilium copioſiſſimus. || (*Marque typograph. d'André Wechel*).

Francofvrti Ad Moenvm, || Ex officina Typographica Andreæ Wecheli, || M D LXXVIII. ||

In-fol., 4 ff. lim., 320 pp. chiffr. et 14 ff. sans chiffr. pour la table, la souscription : *Francofvrti Ad Moenvm* || *Excvdebat Andreas Wechelvs*, || *Anno Salvtis M D LXXVIII.* || et une marque typograph. d'André Wechel différente de celle du titre.

L'ouvrage de Commines occupe les lim. et les pp. 1-180, celui de Froissart, les pp. 181-261,

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

celui de Cl. de Seissel, les pp. 262-300, et la pièce : *Svmma Doctri-||nae Platonis De || Repvblica Et Legibvs.* ||, les pp. 301-320.

Au vo du titre : *Lectori.* || *Qvos olim separatos edidimus, nunc coniunctos emittere || visum est :* ... Les ff. **ij* et **iii* contiennent la dédicace de Sleidan, de l'ouvrage de Commines, et le f. **iiij*, la lettre de Commines à Angelo Cattho. Les pp. 111-117 comprennent l'*Illvstratio Rervm || Et Galliæ Descriptio.* ||, les pp. 118-120, la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, et les pp. 177-180, la lettre de celui-ci datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548).

L'ouvrage de Cl. de Seissel, également traduit par Sleidan, est dédié à Édouard VI, roi d'Angleterre; cette dédicace est datée de Strasbourg, 1548, et celle de la *Svmma Doctri-||nae Platonis De || Repvblica Et Legibvs.*||, adressée à Guill. Paget, homme d'état anglais, est datée de Strasbourg, juin 1548.

Digitized by Google

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

FRANCFORT, hérit. d'André Wechel. 1584.

Dvo ‖ Gallicarvm ‖ Rervm Scriptores ‖ Nobilissimi. ‖ Frossardvs In Bre-‖vem Historiarvm Memo-‖rabilium Epitomen con-‖tractus : ‖ Philippvs Cominævs ‖ DE Reb. GESTIS A Lvdovico ‖ XI, & Carolo VIII, Franco-‖rum regibus. ‖ Ambo à Io. Sleidano è Gallico in Latinum ‖ fermonem conuerſi, breuiq̃ explica-‖tione illuſtrati. ‖ Additus in fine Index rerum memorabi-‖lium copioſiſſimus. ‖

Francofvrti ‖ Apud hæredes Andreæ Wecheli, ‖ M D LXXXIIII. ‖

In-16°, 914 pp. chiffr. y compris le titre et les lim., 37 ff. non chiffr. et 2 ff. blancs à la fin.

L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 3-277. Les pp. 3-19 contiennent la préface dédicatoire adressée par Sleidan au cardinal Jean du Bellay, évêque de Paris, datée de Paris, 12 juill. 1537. A la fin de la p. 277 : *Finis eorum quæ ſunt apud Froſſardum* ‖ *in toto opere memorabilia* & ‖ *cognitione digna*. ‖. Les pp. 278-914 renferment l'ouvrage de Commines. Les pp. 278-284 contiennent la dédicace de Sleidan à

Anvers : bibl. comm.

Jean-Frédéric, duc de Saxe et à Philippe, landgrave de Hesse, les pp. 285-289, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 673-695, l'*Illvstratio Rervm Et Gal. Descriptio* de Sleidan, datée de Strasbourg, 22 févr. 1545, les pp. 696-707, la lettre de celui-ci au duc de Sommerset, datée de mai 1548, les pp. 902-914, la lettre de Sleidan, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548), les ff. non chiffr., la table et la dern. p., la marque typograph. d'André Wechel.

La traduction de Froissart par Sleidan, très abrégée et très infidèle, n'a pas plus de valeur que sa traduction de Commines.

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

FRANCFORT, hérit. d'André Wechel, Claude de Marne et Jean Aubry. 1594.

Dvo || Gallicarvm || Rervm Scriptores || Nobilissimi. || Frossardvs In Bre-||vem Historiarvm Me-||morabilium Epitomen || contractus : || Philippvs Cominævs || DE REB. GESTIS A LVDOVICO || XI, & Carolo VIII, Franco-||rum regibus. || Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum || fermonem conuerſi, breuiq̃ explica-||tione illuſtrati. || Additus in fine Index rerum memo-||rabilium copioſiſſimus. ||

Francofvrti || Apvd hæredes Andreæ Wecheli, || Claudium Marnium & Io. Aubrium. || M D XCIIII. ||

In-16°, 951 pp. chiffr. y compris les lim., et 73 pp. sans chiffr. pour la table.

Réimpression de l'édition de Francfort, 1584. L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 2-289, celui de Commines, les pp. 290-951. La dédicace du 1er ouvrage comprend les pp. 3-17, celle du 2e, les pp. 290-395 [295], la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 296-300, l'*Illvstratio Rervm* || *Et Gal.*

Heidelberg : bibl. univ.
Wurzbourg : bibl. univ.
Rostock : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Königsberg : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Cracovie : bibl. univ.

S 168.

Digitized by Google

Descriptio ... de Sleidan, les pp. 704-724, la lettre du même, datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548), les pp. 941-951.

S 108.

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

HANAU, Claude de Marne et hérit. de Jean Aubry. — Wechel, impr. 1606.

Dvo Gallicarvm Rervm Scriptores Nobilissimi, Frossardvs In Brevem Historiarvm Memorabilium Epitomen contractus : Philippvs Cominæus De Reb. Gestis A Lvdovico XI, & Carolo VIII, Francorum regibus. Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum sermonem conuersi, breuiq̃ explicatione illustrati. Additis in fine Index rerum memorabilium copiosissimus.

Hanoviæ Typis Wechelianis, apud Claudium Marnivm, & heredes Ioan. Aubrii. MDCVI.

In-16°, 951 pp. chiffr. y compris les lim., 70 pp. non chiffr. pour la table et la marque typogr. de Wechel, et 3 pp. blanches.

Réimpression de l'édition de Francfort, 1594, et complètement conforme à celle-ci.

Breslau : bibl. univ.
Heidelberg : bibl. univ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Rostock : bibl. univ.
Tubingue : bibl. univ.
Munster : bibl. roy.
Weimar : bibl. gr. duc.
Königsberg : bibl. univ.
Darmstadt : bibl. gr.-duc.
Francfort : bibl. ville.

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

HANAU, Dan. et Dav. Aubry et Clém. Schleich. — Wechel, impr. 1619.

Dvo Gallicarvm Rervm Scriptores Nobilissimi, Frossardvs In Brevem Historiarvm Memorabilium Epitomen contractus : Philippvs Cominævs De Reb. Gestis A Lvdovico XI, & Carolo VIII, Francorum regibus. Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum ſermonem conuerſi, breuiq; explicatione illuſtrati. Additus in fine Index rerum memorabilium copioſiſſimus.

Hanoviæ, Typis Wechelianis, Impenſis Danielis AC Davidis Avbriorvm & Clementis Schleichii. M. DC. XIX.

In-16°, 951 pp. chiffr. y compris les lim., 69 pp. sans chiffr. pour la table et 2 ff. blancs à la fin.

Réimpression de l'édition de Hanau, 1606, et complètement conforme à celle-ci.

Breslau : bibl. univ.
Kiel : bibl. univ.

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

CASSEL, Jacq. Gentsch. 1638.

Dvo Gallicarum Rerum Scriptores Nobilisſimi, Frossardvs In Brevem Historiarvm memorabilium Epitomen contractus : Philippus Cominæus De Reb. Gestis A Ludovico XI, & Carolo VIII, Francorum regibus. Ambo à Ioan. Sleidano è Gallico in Latinum ſermonem converſi, breviq; explicatione illuſtrati. Additus in fine Index rerum memorabilium copioſiſſimus.

Cassellis, Ex Officinâ Typographicâ Jacobi Gentschii, M. DC. XXXVIII.

In-8o, 757 pp. chiffr. y compris les lim., 56 pp. non chiffr. pour la table et les *errata*, et 3 pp. blanches à la fin.

Réimpression des éditions antérieures. L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 3-236. Les pp. 3-24 contiennent la lettre dédicatoire de Sleidan à Jean du Bellay, et à la fin de la p. 236 : *Finis eorum quæ ſunt apud Froſſardum...* Les pp. 237-757 renferment l'ouvrage de Commines. Les pp. 237-242 contiennent la dédicace de Sleidan à Jean-Frédéric, duc de Saxe et à Philippe, landgrave de Hesse, les pp. 243-246, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 560-577,

Lubeck : bibl. ville.
Carlsruhe : bibl. gr.-duc.
Francfort : bibl. ville.

S 161.

Digitized by Google

l'*Illustratio Rerum Et Gal. Descriptio* de Sleidan, les pp. 578-589, la lettre de celui-ci au duc de Sommerset, et les pp. 748-757, la lettre datée de Strasbourg, le 6 des cal. de juin (1548).

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

AMSTERDAM, Jean et Corn. Blaeu. 1640.

Frossardvs Et Cominævs, Duo nobiliſſimi Gallicarvm Rervm Scriptores. (*La petite sphère*).

Amsterdami, Apud Ioan. et Corn. Blaeu cIↃ IↃ C XL.

In-12°, 670 pp. chiffr. y compris le titre général, 24 ff. non chiffr. pour la table et 1 f. blanc à la fin. Car. ital. et rom.

Le titre général, gravure en taille-douce, sans nom de graveur, représente dans la partie supérieure les armes de France; sur une pierre, placée verticalement, le titre copié ci-dessus; du côté gauche se tient debout *Ludovicus XI*, et du côté droit, *Carolus Burgun*. Le 2e f. contient le titre de l'ouvrage de Froissart :

Frossardi, Nob^mi^. ſcriptoris Gallici, Historiarvm Opvs Omne, Iamprimum & breviter collectum, & Latino ſermone redditum à Ioanne Sleidano. (*Marque typograph. reproduite sur le titre de l'ouvrage de Commines*).

Amsterdami, Apud Ioh. & Cornelivm Blaev, cIↃ IↃ C XL.

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

A la p. 205, le titre de l'ouvrage de Commines :

Philippvs Cominævs De Rebvs Gestis à Lvdovico XI, & Carolo VIII, Francorvm Regibvs, E Gallico in Latinum fermonem converfus, brevique explicatione illuftratus à Ioanne Sleidano.

Amsterdami, Apud Ioh. & Cornelivm Blaev. cIↃ IↃ C XL.

L'ouvrage est le même que : *Duo gallicarum rerum scriptores nobilissimi.* ...; le titre seul est modifié. Les pp. 3-204 comprennent le livre de Froissart, les pp. 205-670, celui de Commines. La dédicace du 1er ouvrage, par Sleidan, occupe les pp. 5-15, et la p. 204, non chiffr., contient les 3 pièces de vers latins, sur Charles-le-Téméraire, Louis XI et Phil. de Commines, qui se trouvent au vo du titre de la traduction latine de Gasp. Barthius, Francf., 1629. Les pp. 207-210 contiennent la dédicace de

l'ouvrage de Commines par Sleidan, les pp. 211-212, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 497-511, l'*Illvstratio Rervm Et Gal. Descriptio*, les pp. 512-519, la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, et les pp. 663-670, la lettre de celui-ci, datée de Strasbourg le 6 des cal. de juin (1548).

S 112.

Digitized by Google

SCRIPTORES (duo gallicarum rerum).

AMSTERDAM, Jean Blaeu. 1656.

Frossardvs Et Cominævs, Duo nobiliſſimi Gallicarvm Rervm Scriptores. (*La petite sphère*).

Amsterdami, Apud Ioannem Blaev. cIↃ IↃ CLVI.

In-12°, 664 pp. chiffr. y compris le titre général, 21 ff. sans chiffr. pour la table, et 2 ff. blancs à la fin. Car. rom. et ital.

Réimpression de l'édition de Jean et Corn. Blaeu, Amsterdam, 1640.

L'ouvrage de Froissart occupe les pp. 3-202, et commence à la 3e p. par le titre spécial qui suit :

Frossardi, Nobiliſſimi ſcriptoris Gallici, Historiarum Opus Omne, Jamprimum & breviter collectum, & Latino ſermone redditum à Ioanne Sleidano.

Liége : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.

63.

Amsterdami, Apud Ioannem Blaev. cIↃ IↃ C LVI.

A la p. 203, le titre spécial de l'ouvrage de Commines :

Philippus Cominævs De Rebvs Gestis à Ludovico XI, & Carolo VIII, Francorvm Regibvs, E Gallico in Latinum fermonem converſus, brevique explicatione illuſtratus à Ioanne Sleidano (*La même marque que ci-dessus*).

Amsterdami, Apud Ioannem Blaev. cIↃ IↃ C LVI.

La dédicace de l'ouvrage de Froissart, par Sleidan, occupe les pp. 5-14, et la p. 202 contient les 3 pièces de vers latins citées dans la description de l'édition publiée par ces mêmes éditeurs, en 1640. Les pp. 205-208 renferment la dédicace de l'œuvre de Commines, par Sleidan, les pp. 209-210, la lettre de Commines à Angelo Cattho, les pp. 495-508, l'*Illvstratio Rervm Et Gal. Descriptio*, les pp. 509-515, la lettre de Sleidan au duc de Sommerset, et les pp. 658-664, la lettre de celui-ci, datée de Strasbourg le 6 des cal. de juin (1548).

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum Franc. Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadversionibus.

LEIDEN, Franç. van Raphelengen. 1589.

Decem ‖ Tragoediæ ‖ Quæ Lvcio Annaeo ‖ Senecae tribuuntur : ‖ Operâ ‖ Francisci Raphelengii ‖ Fr. F. Plantiniani, ‖ Ope ‖ v. cl. Ivsti LipsI ‖ emendatiores : ‖ Cum vtriusque ad easdem Animaduersionibus & Notis. ‖

Lvgdvni Batavorvm, ‖ Excudebat Franciscus Raphelengius. ‖ cIↃ. IↃ. XXCIX. ‖

In-16°, 494 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Car. ital.

Les pp. [1]-6 sont consacrées aux pièces liminaires : titre, blanc au v°, épître de François van Raphelengen, le jeune, à Juste Lipse, et préface : *Ad Lectorem.* ‖ par le même van Raphelengen. Le reste du vol. contient : 1° (pp. 7-384), le texte des tragédies, terminé par une épître : *Franciscvs F. F.* ‖ *Raphelengivs.* ‖ *Lectori S.* ‖ ; 2° (pp. [385]-460), *Ivsti*

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plant.

38.

Digitized by Google

LipsI || *Animadversiones* || *In Tragoedias* || *Qvæ* || *L. Annæo Senecæ* || *tribuuntur.* ||. Le titre de cette partie est suivie d'une pièce de vers latins par Jean Dousa, fils; 3° (pp. [461]-487), *Francisci* || *F. F. Raphelengii* || *Ad* || *Tragoedias* || *quæ* || *L. Annæo Senecæ* || *tribuuntur,* || *Notæ.* ||; 4° (pp. 488-494), *Lvctatii Gram-*||*matici Antiqvi, (vt volunt)* || *In Senecæ Tragoedias* || *Periochæ,* || *Replendis pagellis adiectæ.* ||

Les tragédies se suivent dans l'ordre que voici : *Medea, Thebais, Hercvles Fvrens, Hercvles Oetaevs, Thyestes, Oedipus, Hippolytus, Troas, Agamemnon, Octauia.*

L'édition décrite n'est pas citée par Schweiger.

Le n° 1 est la première édition de Sénèque le Tragique soignée par Franç. van Raphelengen. Le n° 2 est la réimpression de : *Ivsti* LIPSI *animadversiones in tragoedias qvæ L. Annæo Senecæ tribuuntur,* Leiden, 1588.

Matériaux employés par van Raphelengen : édition de Venise, Aldus et André Socer, 1517; une des éditions de Lyon, Séb. Gryphius, 1536, 1547 ou 1548, de Paris, (c. 1485), 1498, 1511 ou 1519, de Bâle, 1529, 1541, 1550 ou 1563, et de Leipzig, fin du XVe siècle ou 1566; manuscrit appartenant à Abr. Ortelius et dont la ponctuation était très régulière; autre manuscrit de moindre valeur, du XVIe siècle, propriété de van Raphelengen lui-même.

Le Musée Plantin-Moretus possède de cette édition un exemplaire tiré sur papier à grandes marges. Des corrections tirées de différents manuscrits sont indiquées à côté du texte. (Note de Mr Rooses).

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragoediæ, cum Franc. Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadversionibus.

ANVERS, Christ. Plantin. 1589.

Decem || Tragoediæ || Quæ Lvcio Annaeo || Senecae tribuuntur : || Operâ || Francisci Raphelengii || Fr. F. Plantiniani, || Ope || v. cl. Ivsti LipsI, || emendatiores : || Cum vtriusque ad easdem Animaduersionibus & Notis. ||

Antverpiae, || Ex officina Christophori Plantini, || Architypographi Regij. || cIↃ. IↃ. XXCIX. ||

In-16°, 494 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Car. ital.

C'est l'édition de Leiden, Franç. van Raphelengen, 1589, avec un autre titre et une autre marque typographique.

Anvers : bibl. plant.

Digitized by Google

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, ed. Hier. Commelinus. Acc. J. Lipsii animadversiones.

HEIDELBERG, (Jérôme Commelin). 1589.

L. Annaei || Senecae || Cordvbensis || Tragoediae. || Lectiones variae E Ms. LIbris || Bibliothecae Palatinae || Aliisqve || Descriptae. || IvstI LIpsI Animadversiones. ||

Heidelbergæ, || cIↃ IↃ LXXXIX. ||

In-8o, 3 parties. Car. ital.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. Comprend les tragédies de Sénèque. 4 ff. lim. (titre général,

Breslau : bibl. ville.
Dresde : bibl. roy.
Oxford : bibl. univ.
Vienne : bibl. imp. roy.
Berlin : bibl. roy.
Rostock : bibl. univ.
Copenhague : bibl. roy.

Digitized by Google

armes de Frédéric IV, comte palatin du Rhin, pièce de vers latins par J. Posthius, médecin, épître dédicatoire : *Othoni Grynradio* || *Viro Nobili* || *S.* ||, non datée et signée : *Hier. Commelinvs.*, sommaires des différentes tragédies, et un petit extrait de Jul.-Cés. Scaliger), et 384 pp. chiffrées. Les tragédies se rencontrent dans l'ordre suivant : *Hercvles Fvrens*, *Thyestes*, *Thebais*, *Hippolytvs*, *Oedipvs*, *Troas*, *Medea*, *Agamemnon*, *Octavia* et *Hercvles Oetaevs*.

Seconde partie. Titre : *Lectiones Variæ* || *Ad Senecam*, || *E. M.S.L. Bibliothecae* || *Palatinæ AlIsq.* || *Descriptæ.* ||. 56 pp. chiffrées. A la fin des *Lectiones Variæ*, p. 56, une petite conclusion et la liste des *errata*.

Troisième partie. Titre : *Ivsti Lipsi* || *Animadversiones* || *In Tragoedias* || *Qvae* || *L. Annæo Senecæ* || *Tribvvntvr.* || (Reproduction de la marque du titre principal). *cIↃ. IↃ. LXXXVIII.* ||. 112 pp. chiffrées. La seule pièce lim. de cette partie consiste en quelques vers latins de Jean Dousa, fils.

Édition soignée par Jérôme Commelin. La deuxième partie comprend, outre les *Lectiones variæ*, l'explication de quelques passages difficiles et un petit nombre de conjectures. L'auteur, Jér. Commelin, s'est servi pour ce travail de divers manuscrits faisant partie de la bibliothèque du jeune comte palatin, Frédéric IV. La troisième partie est la réimpression de l'édition séparée de Leiden, 1588, ou bien de l'édition qui se trouve à la suite des tragédies de Sénèque, Leiden, 1589. Les sommaires dans

les ff. liminaires ne sont autre chose que les *Lvctatii Grammatici Antiqvi, (vt volunt) In Senecæ Tragoedias Periochæ* ..., qui figurent dans la même édition du Sénèque, Leiden, 1589. Il faut cependant excepter, le premier article : *Hercvles Fvrens*, qui est nouveau. Othon Grynradius, à qui l'ouvrage est dédié, était le précepteur de Frédéric IV.

Dans l'exemplaire de la bibliothèque royale de Berlin, on ne trouve pas le mot *Heidelbergæ* sur le titre principal, ni les armes de Frédéric IV, ni les vers latins de Posthius, au v° de ce titre.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragoediæ, cum Franc. Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadversionibus.

ANVERS, Mart. Nutius. 1601.

Decem Tragoediæ, Quæ Lvcio Annaeo Senecae tribuuntur : Operâ Francisci Raphelengii Fr. F. Plantiniani, Ope v. cl. Ivsti LipsI emendatiores : Cum vtriufque ad eafdem Animaduerfionibus & Notis.

Antverpiæ, Apud Martinum Nutium, fub Ciconijs, M. DCI.

In-16°, 502 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Car. ital.

Mons : bibl. comm.

241.

Digitized by

Les pp. [1]-6 comprennent le titre, blanc au v°, la lettre de Fr. van Raphelengen, le jeune, à Juste Lipse, et la préface. Le reste du volume contient : 1° (pp. 7-382), les tragédies de Sénèque, suivies (p. 383) de l'épître de van Raphelengen : ... *Lectori S.*, et d'une p. blanche; 2° (pp. [385]-466), *Ivsti LipsI Animadversiones In Tragoedias Qvæ L. Annæo Senecæ tribuuntur.*; 3° (pp. [467]-494), *Francisci F. F. Raphelengii Ad Tragoedias, quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur, Notæ.*; 4° (pp. 495-502), *Lvctatii Grammatici Antiqvi, (vt volunt) In Senecæ Tragoedias Periochæ, Replendis pagellis adiectæ.*

Réimpression de l'édition de Leiden, 1589.

S 241.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum F. Raphelengii jun. notis et J. Lipsii animadversionibus.

St-SERVAIS (GENÈVE), Pierre de La Rovière. 1602.

L. Annæi Senecae Cordvbensis Tragoediae, Cum Iufti LipsI & Fran. Raphelengii Animaduerfionibus & Notis. (*Petit fleuron*).

S. Gervasii, Apud Pet. de la Roviere. Anno, M. DCII.

In-16o, 2 ff. lim. dont le 2d est entièrement blanc., 567 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. ital. Titre avec encadrement gravé sur bois.

Le volume contient : 1o (pp. 1-441 [par erreur 431]), les tragédies de Sénèque, précédées de : *L. Annæi Senecæ Vita. A Petro Crinito Defcripta.* Cette partie est suivie de 3 pp. blanches; 2o (pp. [443]-529), *Ivsti LipsI Animadversiones In Tragoedias, Qvæ L. Annæo Senecæ tribuuntur.*; 3o (pp. [530]-559), *Francisci F. F. Raphelengii, Ad Tragoedias. Qvæ L. Annæo Senecæ tribuuntur, Notæ.*; 4o (pp. 560-567), *Lvctatii Grammatici Antiqvi, (vt volunt) In Senecae Tragoedias Periochæ, Replendis pagellis adiectæ.*

Stuttgart : bibl. roy.
Goettingue : bibl. univ.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum F. Raphelengii jun. notis et J. Lipsii animadversionibus.

GENÈVE, Pierre de La Rovière. 1611.

L. Annæi Senecæ Cordvbensis Tragoediae, Cum Iufti LipsI & Fran. Raphelingij Animaduerſionibus & Notis. (*Petit fleuron*). Aureliæ Allobrogum, Apud Petrvm de la Roviere. Anno M. DC. XI.

In-16°, 476 pp. chiffrées et 2 ff. blancs. Car. ital.

Le titre, blanc au v°, est entouré d'un encadrement gravé sur bois. Le reste du volume contient : 1° (pp. 3-368), les tragédies précédées de la biographie de l'auteur par P. Crinitus; 2° (pp. [369]-444), *Ivsti LipsI Animadversiones In Tragoedias, Qvae L. Annæo Senecæ tribuuntur.*; 3° (pp. [445]-469), *Francisci F. F. Raphelengii, Ad Tragoedias, Qvæ L. Annæo Senecæ tribuuntur, Notae.*; 4° (pp. 470-476), *Lvctatii Grammatici Antiqvi ... In Senecae. Tragoedias Periochæ ...*

Réimpression de l'édition de St-Servais, 1602. L'encadrement du titre est le même.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum F. Raphelengii jun. notis et J. Lipsii animadversionibus.

GENÈVE, Pierre de La Rovière. 1614.

L. Annæi Senecae Cordvbensis Tragoediae, Cum Iuſti LipsI & Fran. Raphelengij Animaduerſionibus & Notis. (*Petit fleuron*).

Coloniæ Allobrogum, Apud Pet. de la Roviere. Anno M. D C XIIII.

In-16°, 569 pp. chiffrées et 5 pp. blanches. Car. ital. Titre encadré et blanc au v°.

Réimpression de l'édition de Genève, 1611. Elle n'est pas citée par Schweiger. Les diverses parties dont elle se compose, commencent respectivement aux pages 3, [445], [532] et 562. L'encadrement du titre est le même.

Munich : bibl. roy.
Oxford : bibl. univ.

244.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, cum Fr. Raphelengii jun. notis et Justi Lipsii animadversionibus.

ANVERS, hér. de Mart. Nutius, et Jean Meursius. 1615.

Decem Tragoediæ, Qvæ L. Annæo Senecæ Tribvvntvr : Operâ Franc. Raphelengii Fr. F. Plantiniani, Ope v. cl. Ivsti LipsI emendatiores : Cum vtriufque ad eafdem Animaduerfionibus & Notis.

Antverpiæ, Apud Hæredes Martini NvtI, & Ioannem Mevrsivm. M. DC. XV.

In-16°, 488 pp. chiffrées. Car. ital.

Le v° du titre est blanc. Les pp. 3-6 sont consacrées à l'épître de Franç. van Raphelengen, le jeune, à Juste Lipse, et à la préface : *Ad Lectorem*. Le reste du volume contient : 1° (pp. [7]-381), les tragédies, suivies (p. 382) d'une épître de van Raphelengen au

Copenhague : bibl. roy.

Google

lecteur; 2° (pp. [383]-457), *Ivsti Lipsi Animadversiones In Tragoedias Qvæ L. Annæo Senecæ Tribvvntvr.*, précédées d'une pièce de vers latins par J. Dousa, fils; 3° (pp. [458]-482), *Francisci F. F. Raphelengii Ad Tragoedias, Qvæ L. Annæo Senecæ Tribvvntvr. Notæ.*; 4° (pp. 483-488), *Lvctatii Grammatici Antiqvi ... In Senecæ Tragoediae Periochæ ...*

Édition non citée par Schweiger. C'est la réimpression de celle de Leiden, 1589. Les tragédies se suivent dans le même ordre.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ ex recens. P. Scriverii. Acc. animadversiones sive notæ Justi Lipsii, Fr. Raphelengii jun., Hier. Commelini, Jos. Scaligeri, J. Gruteri, Dan. Heinsii, J.-Is. Pontani, etc.

LEIDEN, Jean Maire. — Henri van Haestens, impr. 1620-21.

L. Annævs Seneca, Tragicvs; Ex Recenſione & Muſéo Petri Scriverii. Quid textui ſeriò caſtigato accedat, averſa pagina indicabit.

Lvgdvni Batavorvm, Apud Iohannem Maire. cIↃ. IↃ c. XXI.

In-8o, 4 parties. Car. ital. et car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. 32 ff. lim. et 384 pp. chiffrées.

Utrecht : bibl. univ. (Inc. des 2 dern. parties).
Leiden : bibl. univ.

Digitized by Google

Les ff. lim. comprennent le titre, l'index du contenu, une pièce de vers latins adressée à Pierre Scriverius, par Gasp. Barlæus, une série d'extraits et de pièces en prose et en vers concernant Sénèque et ses œuvres, une p. blanche, *Hieronymvs Avantivs Veronensis, Et Georgivs Fabricivs Chemnicesis* (sic), *De Generibvs Carminvm Apud L. Annævm Senecam Tragicum.*, les sommaires des tragédies parmi lesquels : *Periochæ ... Nomine Lvctatii Grammatici è Ms. codice deſcriptæ à Georgio Fabricio.*, et enfin la liste des auteurs consultés.

Les 384 pp. sont consacrées aux tragédies de Sénèque, suivies de la mention : *Tragœdias iſtas decem recenſuit anno Domini* 1620. *Petrvs Scriverivs.*

SECONDE PARTIE. 413 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. 1° (pp. [1]-57), *Ivsti LipsI Animadversiones In Tragœdias Quæ L. Annæo Senecæ tribuuntur.* Au v° du titre, un avis concernant l'ordre de placement des tragédies adopté par Lipse; à la fin une p. blanche; 2° (pp. [59]-84), *Francisci F. F. Raphelengii Ad Tragœdias, Quæ L. Annæo Senecæ Tribuuntur, Notæ.*, précédées de la préface de van Raphelengen et d'un avis de même nature que le précédent; 3° (pp. [85]-91, plus 1 p. blanche), *Q. Septimii Florentis Christiani Ad Thebaidem Notæ.*; 4° (pp. [93]-139, plus 1 p. blanche), *Ad Senecam Lectiones Variæ è manuſcriptis libris Bibliothecæ Palatinæ Aliisqve Descriptæ Ab Hieronymo Commelino* CIↃ IↃ LXXXIX. En tête, l'épître dédicatoire à Othon Grynradius; 5° (pp. [141]-169, plus

S 246.

Digitized by Google

1 p. blanche), *Iosephi Ivsti Scaligeri Ivl. Cæs. A Bvrden F. Jn Senecæ Tragœdias Animadversiones. Scriptæ in Bataviâ circa Annum cIↃ IↃ c.*; 6° (pp. [171]-275, et 1 p. blanche), *Iani Grvteri Jn L. Annæi Senecæ Tragœdias Notæ.*, dédiées à Louis Culmann, vice-président du conseil privé du comte palatin Frédéric IV; 7° (pp. [277]-348), *Danielis Heinsii In L. & M. Annæi Senecæ ac reliquorum quæ extant tragoedias Animadversiones et Notæ; Emendatiores & auctiores denuo editæ. cIↃ IↃ c. xx.*, dédiées à Jean Milander, conseiller et secrétaire de Maurice de Nassau; 8° (pp. [349]-377, plus 1 p. blanche), *Iohannis Isacii Pontani In Senecæ Tragœdias Animadversiones, Nunc primum editæ. cIↃ IↃ c. xx.*, précédées de quelques renseignements sur Thomas Basin, dont il est souvent question dans cette partie, et d'un *Prolegomenon* adressé à P. Scriverius, daté de Harderwijk, le 15 des cal. de janvier 1619; 9° (pp. [379]-413), *Georgii Fabricii Chemnicensis In Senecæ Tragœdijs Lectionis Diversitas. Primò Lipsiæ cum Senecæ Tragœdijs anno M. IↃ LXVI. iuris publici facta, & secundò nunc Lugd. Bat. concinniùs edita. cIↃ IↃ c. xx.* Deux épîtres dédicatoires précèdent la *Diversitas* proprement dite, la seconde, sans date, adressée à Henri Paxmann, médecin, la première datée de Meissen, la veille des cal. de sept. 1565, et adressée à Othon-Henri et à Frédéric, fils de Wolfgang, comte palatin du Rhin. La p. 414, non cotée, porte la souscription : *Excudebat Henricvs Ab Haestens, cIↃ IↃ c xx.*

Digitized by Google

Troisième partie. 36 ff. lim., 190 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Titre : *Petri Scriverii Collectanea Veterum Tragicorvm, L. Livii Andronici, Q. Ennii, Cn. Nævii, M. Pacvvii, L. Attii, aliorumque Fragmenta ; Et circa ipsa Notæ breves. Qvibvs Accedvnt singvlari Libello Castigationes & Notæ vberiores Gerardi Ioannis Vossii.* (Marque du titre principal). *Lvgdvni Batavorvm, Apud Iohannem Maire, cIↃ IↃ C. XX.*

Les ff. lim. comprennent le titre special, blanc au v°, une pièce de vers latins adressée à Gér.-Jean Vossius par Pierre Scriverius, Leiden, l'avant-veille des cal. de juillet 1620, la liste des auteurs consultés, les *errata*, et les *Testimonia* des anciens auteurs sur les poètes mentionnés au titre. Les 190 pp. sont consacrées aux *Collectanea* proprement dits, qui se terminent par un avis au lecteur. La p. non cotée porte deux extraits d'auteurs concernant la nature du centon.

Quatrième partie. 4 ff. lim., 192 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Titre : *Gerardi Ioannis Vossii in Fragmenta L. Livii Andronici, Q. Ennii, C. Nævii, M. Pacvvii, & L. Attii, Castigationes & Notæ.*

Digitized by Google

Lvgdvni Batavorvm. Apud Iohannem Maire, cIↃ IↃ C XX.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au vo, la préface de Gér.-Jean Vossius, datée de Leiden, le lendemain des ides de sept. 1620, et 1 f. blanc. Les pp. chiffrées sont occupées par les *Castigationes* & *Notæ*.

Édition soignée par P. Scriverius. Les différentes pièces de Jean-Isaac Pontanus qui s'y trouvent, furent envoyées à Scriverius spécialement pour cette édition. Pontanus avait travaillé sur l'édition de Commelin, Heidelberg, 1589, sur les *Animadversiones* de Dan. Heinsius, sur un manuscrit de Cambridge et sur un manuscrit qui avait appartenu à Thom. Basin. Ce dernier manuscrit fut mis à la disposition de Scriverius en même temps que les *Notæ* de Pontanus. Les autres pièces accessoires qui constituent la deuxième partie sont empruntées à des éditions antérieures de Sénèque : les *Animadversiones* de Lipse et les *Notæ* de van Raphelengen à l'édition de Leiden, 1589; celles de Scaliger et Heinsius, de Commelin, de Gruterus et de Fabricius respectivement aux éditions de Leiden, 1611, Heidelberg, 1589, Heidelberg, 1604, et Leipzig, 1566.

Les parties 3 et 4 sont nouvelles. Elles manquent parfois. La dernière a été composée par Vossius à la prière de P. Scriverius, de Dan. Heinsius et de J. Meursius.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, ope Justi Lipsii emendatiores.

MUNICH, hér. de Jean Hertsroy, et Corn. Leysser. 1626.

Decem Tragoediæ, Qvæ L. Annæo Senecae Tribvvntvr : Ope V. Cl. Ivsti LipsI emendatiores.

Monachii Ab Hæredibus Ioannis Hertsroy Et Cornelio Leyfferio, Bibliopola, & Maximiliani Sereniffimi Electoris Typographo. Anno M. DC. XXVI.

In-12°, 511 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 2 ff. blancs. Car. ital.

Le v° du titre est blanc. Les tragédies occupent les pp. 3-511. La p. non cotée porte : *Monachii. Formis Cornelii Leyserii. Ex Typographeo Hæredum Ioannis Hertsroy. M. DC. XXVI.*

Édition sans notes, très mal imprimée.

Stuttgart : bibl. roy.

SENECA (L. Annæus). Tragœdiæ, ex recensione P. Scriverii. Acc. animadversiones sive notæ J. Lipsii, Fr. Raphelengii jun., H. Commelini, Jos. Scaligeri, J. Gruteri, D. Heinsii, J.-Is. Pontani, etc.

LEIDEN, Jean Maire. 1651.

L. Annæus Seneca, Tragicus; Ex Recenſione & Muſéo Petri Scriverii. Quid textui ſeriò caſtigato accedat, averſa pagina indicabit.

Lvgdvni Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis Maire. cIↃ IↃ C LI.

In-8o, 4 parties. Titre principal en rouge et en noir. C'est l'édition de Leiden, 1621, avec le premier cahier réimprimé. Les deux dernières parties manquent assez souvent.

248. Leiden : bibl. univ. (Inc. des 2 dern. parties).
Gand : bibl. univ. (Id.).

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, a Justo Lipsio emendata et scholiis illustrata.

ANVERS, Jean Moretus. 1605.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera, Qvæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio emendata, et Scholijs illuſtrata.

Antverpiæ, EX Officina Plantiniana, apud Ioannem Moretum, M. DC. V. Cum Priuilegijs Cæſareo et duorum Regum.

In-fol., 4 ff. et xxxvj pp. lim., 796 pp. et 53 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Les 4 ff. lim. comprennent le faux titre : *L. Annæi Senecæ Opera A Ivsto Lipsio emendata & Scholiis illuſtrata.*, le portrait de Lipse, le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *Pavllo V. Pontifici Opt. Max.*, datée de Louvain, le 5 des cal. de juillet 1605, et le portrait de Sénèque. Les xxxvj pp. chiffrées renferment l'introduction, le *Ivdicivm Super Seneca eiúſque Scriptis.*, une notice sur la vie et les écrits de Sénèque, ornée d'un buste de ce philosophe, en taille-douce, quelques extraits d'auteurs au sujet du même philosophe, enfin quelques fragments d'ouvrages perdus de Sénèque. Le portrait de Lipse est en médaillon et gravé en taille-douce. Dans la partie supérieure, la devise de Lipse : *Moribvs*

Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. plant.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Antiqvis. Sur la bordure du médaillon : *Ivstvs Lipsivs. Anno Ætatis Svæ LVIII. Christi M. DC. V.* Au-dessous du portrait le distique : *Lipsiadæ, velum eſt Timantis, imago ...*, signé : *Henr. d'Oultremannus*. Le titre est également gravé en taille-douce. L'encadrement contient deux grandes figures debout : *Zeno*. et *Cleanthes*.; cinq médaillons : *Hercules*., *Pallas*., *Vlysses*., *Seneca*. et *Epictetvs*., et une médaille : *Honos Et Virtvs*. Le cartouche portant l'adresse, est placé sur le compas de l'imprimerie plantinienne avec la devise : *Labore Et Constantia*. Le portrait de Sénèque, le philosophe, également en médaillon et en taille-douce, est sans signature comme les deux gravures précédentes. Sur le bord du médaillon, l'inscription : *L. Senecæ Imago. Exſtat Romæ in marmore* ... Dans la partie inférieure de la planche, une pièce de 22 vers latins : *Invitatio Ad Senecam*.

Le corps du livre contient les diverses parties des œuvres de Sénèque, accompagnées, au bas des pages, du *Commentarivs* de Lipse : 1° (pp. [1]-66), *L. Annæi Senecæ De Ira Ad Novatvm*...; 2° (pp. 67-90), ... *Ad Helviam Matrem De Consolatione Liber Vnvs*.; 3° (pp. 91-104), ... *Liber De Consolatione Ad Polybivm* Ἀκέφαλος.; 4° (pp. 105-129), ... *Ad Marciam De Consolatione Liber Vnvs*.; 5° (pp. 130-143), ... *De Providentia, ſiue Qvare Bonis Viris Mala Accidant Cvm Sit Providentia, Liber Vnvs*.; 6° (pp. 144-169), ... *Ad Serenvm De Tranqvillitate Animi Liber*.; 7° (pp. 170-186), ... *De Constantia Sapientis,*

S 249.
2

Digitized by Google

ſiue Qvod In Sapientem Non Cadit Inivria.; 8° (pp. 187-212), ... *Ad Neronem Caesarem De Clementia...*; 9° (pp. 213-231), ... *Ad Pavllinvm De Brevitate Vitæ Liber Vnvs.*; 10° (pp. 232-252), ... *De Vita Beata Ad Gallionem Fratrem Liber Vnvs.*; 11° (pp. 253-259), ... *De Otio Avt Secessv Sapientis Libri Pars.*; 12° (pp. 260-384), ... *Ad Aebvcivm Liberalem De Beneficiis...*; 13° (pp. 385-676), *L. Annæi Senecæ... Epistolæ.*, précédée du chapitre introductif : *De Epistolis L. Annæi Senecæ, Quare, Quando, & ad Quem ſcriptæ.*; 14° (pp. 677-762), ... *Ad Lvcilivm Natvralivm Qvæstionvm Libri Septem.* Lipse n'a commenté que les premières pages. Il déposa la plume, vaincu par la maladie qui devait le mener à la tombe quelques mois après. Pour dédommager le lecteur il a ajouté à la fin de chacun des sept livres les *Notæ* d'Antoine Muret; 15° (pp. 763-790), ... *Clavdii Caesaris* Αποκολοκυντοσις (sic)., non commentée par Lipse, mais suivie des notes de Nicolas Faber, Beatus Rhenanus et Adrien Junius; 16° (pp. 791-795), *Excerpta Qvaedam E Libris Senecæ.*, que Lipse regarde comme n'étant pas de Sénèque; 17° (p. 796), *Commissa Vel Omissa.*

Les 53 pp. chiffrées sont occupées par l'index alphabétique et l'approbation non datée de Guill. Fabricius. Les 5 pp. non cotées sont consacrées aux accessoires suivants : privilèges de l'Empereur, du roi d'Espagne et du roi de France, datés respectivement de Prague, 1er août 1592, de Bruxelles, 14 février 1597, et de Paris, 13 juillet 1605, la cession

Digitized by Google

du privilège par Lipse à Jean Moretus, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretvm. M. DC. V.* et la marque typogr. reproduite ci-après.

Première édition de Lipse et la seule qui ait été soignée par lui-même.

Lipse a revu le texte d'après d'anciennes éditions qui lui appartenaient ou qu'il devait à l'obligeance d'autres personnes. Il se servit aussi pour ce travail des éditions sans notes d'Érasme et de Ferd. Pincianus, et des éditions annotées par M.-Ant. Muret et par Janus Gruterus. Il a presque toujours corrigé le texte d'après d'anciennes lectures, ne se fiant à ses conjectures que lorsque la question était pour ainsi dire évidente. La ponctuation a été presque complètement réformée, et des sommaires ont été mis en tête des différents livres. Quant aux notes de Lipse, elles s'étendent jusqu'à la fin des *epistolæ*, comme nous l'avons dit plus haut. Elles sont en partie explicatives, en partie critiques. Ces dernières sont les conjectures qui n'étaient pas assez évidentes pour être suivies dans le texte.

D'après les comptes des Galle (archives du musée Plantin-Moretus), le frontispice de cette édition fut dessiné et gravé par Théod. Galle : 1605. 13 *Aug. Gesneden den grooten tytel voor Seneca in folio met teeken en coper, alles te samen* 52 *gul.* L'édition a été tirée à 1450 exemplaires sur papier ordinaire, à 7 fl. 10 sous, et à 100 exemplaires sur papier plus beau, à 9 florins. (Note de Mr Rooses).

S 249.

Digitized by Google

Marque typogr. de l'imprimerie plantinienne.

S 249.
5

noliis
næus
notti,

lier,
507.

M.
tant
dem
nis,
ex-
ctio-
gina
ex
tho-
ieca,
née :
mé-
iecæ
:tvr,

via
egio

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus Seneca rhetor. Opera, cum notis And. Schotti, J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, David Douceur. — Pierre Chevalier, impr. 1607.

L. Annaei Senecae Philosophi : Et M. Annaei Senecae Rhetoris Qvae Extant Opera, Ad veterum exemplarium fidem nunc recens caſtigata : Græcis lacunis, quibus ſuperiores Editiones ſcatebant, expletis : Ac illuſtrata Commentariis ſelectioribus, quorum Auctores citantur pagina ſequenti. Acceſſere Loci Commvnes ex vtroque Seneca facti; Auctore D. Gothofredo I. C. (*Portrait de L. Annæus Seneca, en médaillon; gravure en taille-douce, signée:* L. Gaultier ſculpsit. 1606. *Le bord du médaillon porte l'inscription :* L. Annæi Senecæ Philosophi Effigies, In Balneis, Vt Videtvr, Animam Exhalat.).

Parisiis, Apud Davidem Dovcevr, via Iacobæa. M. DC. VII. Cvm Privilegio Regis.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

In-fol., 2 parties. Car. rom.

Première partie : *L. Annaei Senecae Philosophi Opera*. Sans titre spécial. 24 ff. lim., 974 pp. chiffr., 23 ff. non cotés et 116 pp. chiffrées. Les ff. lim. comprennent le titre principal, en rouge et en noir, la liste des commentateurs des deux Sénèque, l'épître dédicatoire à Nicol. Brulart, seigneur de Sillery, par Charles Aubert, la préface par N. Faber, la liste des œuvres de Sénèque le philosophe, d'après l'ordre de composition, *Desiderii Erasmi ... De Lvcio Annaeo Seneca Ivdicivm ...*, puis plusieurs pièces par Juste Lipse, telles que : l'introduction, le *Ivdicivm*, la notice sur la vie et les écrits de Sénèque, quelques extraits d'auteurs, et quelques notes, enfin six pages de *Fragmenta Ex Libris Senecae Qvi Intercidervnt.*, également annotés par Lipse.

Le corps du livre contient le *De Beneficiis*, pp. 1-154, traité qui, comme les autres parties, est pourvu de distance en distance des sommaires de Lipse, et des commentaires de Lipse, de M.-Ant. Muret, de Ferd. Pincianus, d'Érasme, de Jean Opsopœus, de J. Gruterus et de Franç. Juret; les *Epistolæ*, pp. 155 (par erreur 145)-520; le *De Providentia*, pp. 521-539; le *De Ira*, pp. 540-618; le *De Clementia*, pp. 619-650; le *De Vita Beata*, pp. 651-675; le *De Tranqvillitate Animi*, pp. 676-706; le *De Constantia Sapientis*, pp. 707-727; le *De Brevitate Vitae*, pp. 728-750; les *Libri De Consolatione*, pp. 751-829; les *Natvrales Qvaestiones*, pp. 830-930; l'Ἀποκολοκυντωσις, pp. 931-960; le fragment *De Otio Avt Secessv Sapientis*, pp. 961-967; les *Excerpta*, pp. 968-974.

S 250.

Digitized by Google

Les ff. non cotés sont occupés par l'index alphabétique des matières et des mots, l'index alphabétique des notes, le privilège du roi de France, Paris, 27 déc. 1605, et la confirmation du privilège extraite des registres du parlement, 20 janvier 1606.

Les 116 pp. sont réservées aux *Loci Commvnes Sev Libri Avreorvm Ex Seneca Facti, Dionysio Gothofredo I. C. Avthore.*

Seconde partie. Titre : *M. Annaei Senecae Rhetoris Suaſoriæ, Controuerſiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones deſiderabant, ſuis locis reſtituta. Cvm vberioribus Notis & Coniectvris Nic. Fabri Andr. Schotti I. Grvteri Fr. Ivreti I. Lipsii Io. Petreii Fer. Pinciani I. Opsopoei. Adiectus Libellus Andreæ Schotti De claris apud Senecam Rhetoribus, quem ipſe recognouit, Notaſque ſuas priùs editas auxit.* (Fleuron). *Parisiis, Apud Davidem Dovcevr, via Iacobæa. M. DC. VII. Cvm Privilegio Regis.* 6 ff. lim., 284 et 98 pp. chiffrées, 33 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la préface de Nic. Faber, l'épître dédicatoire : *Clarissimo ... Ivsto Lipsio I. C. Et Historico Regio, And. Schottvs Antverp. de Societ. Iesv ...*, datée d'Anvers, 1603, et la réponse de Lipse, datée de Louvain, le 7 des cal. de mars.

Les 284 pp. renferment : 1° (pp. 1-7), deux pièces accessoires : *Andr. Schottvs ... De Avctore, Et Declamandi Ratione.*, et *Andreas Schottvs Lectori S.*; 2° (pp. [8]-55), [*Suasoriæ*], précédées de l'index

Digitized by Google

des diverses parties, et accompagnées, comme pour les autres divisions subséquentes, des annotations des commentateurs mentionnés sur le titre; 3° (pp. 56-222), *M. Annaei Senecae Controversiarvm XXXV. Libri quinque. Cum Notis & Coniectvris Variorum Auctorum.*; 4° (pp. 224-270), *Epitome Sev Excerpta Ex Libris Controversiarvm M. Annæi Senecæ, Qvæ Hactenvs L. Annæo Senecæ Declamationum titulo adscripta sunt.*, précédé (p. 223) d'une préface de Schottus et d'un index; 5° (pp. 271-284), un fragment d'une *Declamatio*, l'épitaphe de Sénèque, les tables du contenu, l'explication des expressions grecques, et l'index alphabétique des noms cités.

Les 98 pp. chiffrées sont consacrées aux matières suivantes : 1° (pp. [1]-33), *And. Schottvs De Claris Apvd Senecam Rhetoribvs. An.* CIↃ. IↃ C VII. *Excudebat Petrvs Chevalier, Parisiis.* Le v° du titre et la p. 3 portent la liste des auteurs consultés, et l'index des biographies des rhéteurs. Le *De Claris ... Rhetoribvs* proprement dit, recueil de biographies, est suivi de quelques listes accessoires de noms d'orateurs et rhéteurs; 2° (pp. 34-84), *And. Schotti ... Variæ Lectiones.*, commençant par un avis de Ch. Aubert; 3° (pp. 84-86), *I. Lipsii In Senecae ... Controversias Notæ. Ad Andream Schottum.*; 4° (pp. 87-98), *Fern. Pinciani Castigationes In M. Senecæ Rhetoris Libros Declamationvm ...*

Les pp. non cotées, à la fin, comprennent trois *indices* alphabétiques et la souscription : *Parisiis, Excudebat Petrus Cheualier, in monte Diui Hilarij Anno M. DC. VII. die 20. Mensis Februarij.*

Édition soignée par Ch. Aubert. L'éditeur prétend avoir corrigé la ponctuation.

Digitized by Google

SENECA (L. Annaeus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annaeus Seneca rhetor. Opera, cum notis And. Schotti, J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, Adrien Périer. 1607.

L. Annaei Senecae Philosophi : Et M. Annaei Senecae Rhetoris Qvae Extant Opera, Ad veterum exemplarium fidem nunc recens caſtigata : Græcis lacunis, quibus ſuperiores Editiones ſcatebant, expletis: Ac illuſtrata Commentariis ſelectioribus, quorum Auctores citantur pagina ſequenti. Acceſſere Loci Commvnes ex vtroque Seneca facti; Auctore D. Gothofredo I. C. (*Portrait de Sénèque*).

Parisiis, Apud Hadrianvm Perier, via Iacobæa. M. DC. VII. Cvm Privilegio Regis.

In-fol., 2 parties. Car. rom.

C'est l'édition de Paris, David Douceur, 1607, avec le nom d'un autre libraire sur le titre.

Gand : bibl. univ.

S 251.

Digitized by Google

SENECA (L. Annaeus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus Seneca rhetor. Opera, cum notis And. Schotti, J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, Pierre Chevalier. 1613.

L. Annaei Senecae Philosophi Et M. Annaei Senecae Rhetoris Qvae Extant Opera; Ad veterum exemplarium fidem caſtigata : Græcis lacunis, quibus ſuperiores Editiones ſcatebant, expletis : Ac illuſtrata Commentariis ſelectioribus & Locis commvnibvs ex vtroque Seneca factis; quorum Auctores citantur pagina ſequenti. Secunda Editio, recenſita & aucta Scholijs Fed. Morelli, Profeſſoris Reg. (*Portrait en taille-douce de L. Annaeus Seneca, le même que celui qui figure sur le titre de l'édition de Paris,* 1607).

Parisiis, Excudebat P. Chevalier, in monte Diui Hilarij. M. DC. XIII. Cvm Privilegio Regis.

In-fol., 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 24 ff. lim., 974 pp. chiffrées, 23 ff. non cotés et 116 pp. chiffrées.

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Seconde partie. Titre : *M. Annæi Senecae Rhetoris Suasoriæ, Controuersiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones desiderabant, suis locis restituta. Cum vberioribus Notis & Coniectvris Nic. Fabri Andr. Schotti I. Grvteri Fr. Ivreti I. Lipsii Io. Petreii Fer. Pinciani I. Opsopoei. Adiectus Libellus Andreæ Schotti De claris apud Senecam Rhetoribus, quem ipse recognouit, Notasque suas priùs editas auxit.* (Fleuron, le même que dans l'édition de Paris, 1607). *Parisiis, Excudebat Petrvs Chevalier, in monte Diui Hilarij. M. DC. XIII. Cvm Privilegio Regis.* 6 ff. lim., 284 et 98 pp. chiffrées, 16 ff. non cotés, puis 16 pp. chiffrées, 1 p. non cotée pour la souscription : *Parisiis, Excudebat Petrus Cheualier, in monte Diui Hilarij M. DC. XIII.*, et 1 p. blanche. La première des 98 pp. chiffrées porte le titre : *And. Schottvs De Claris Apvd Senecam Rhetoribvs. Parisiis Excudebat Petrvs chevalier, M. DC. XIII.* Les 16 pp. chiffrées contiennent : *Fed. Morelli Prof. Reg. Scholia ...* et *Fed. Morelli Eloqventiæ Profess. Et Interp. Reg. Præfatio In Senecæ Lib. De Providentia Habita Lvtetiæ in Auditorio Reg. X. Kal. Dec. CIↃ IↃ XC VII.*

Réimpression, augmentée, de l'édition de Paris, 1607. Elle comprend en plus l'épître dédicatoire de Lipse au pape Paul V, dans les ff. lim. de la première partie, et les *Scholia* et la préface de Morel, tout à fait à la fin de la seconde partie.

S 252

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, a J. Lipsio emendata et scholiis illustrata.

ANVERS, v^e et fils de Jean Moretus. 1614.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera, Qvæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio emendata et Scholijs illuſtrata. Editio ſecunda, atque ab vltimâ LipsI manu.

Antverpiæ, EX Officina Plantiniana, apud Viduam et Filios Io. Moreti. M. DC. XIV. Cum Priuilegijs Cæſareo et duorum Regum.

In-fol., 4 ff. et xxxvj pp. lim., 795 pp. chiffrées, 1 p. non cotée, puis 53 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

Seconde édition plantinienne ressemblant beaucoup à celle d'Anvers, 1605. On trouve dans les lim. les mêmes gravures : portraits de Lipse et de Sénèque, buste de Sénèque et titre gravé. L'adresse et le millésime ont été modifiés. On y rencontre aussi à la fin la même marque typographique. La liste des *errata*, après la p. 795, a été remplacée par un ornement typographique. Les 5 pp. non cotées contiennent en plus le privilège daté de Bruxelles, le 17 janvier 1611. L'avant-dernière p. non cotée porte la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Vidvam Et Filios Ioannis Moreti. M. DC. XIV.*

Breslau : bibl. ville.
Lille : bibl. munic.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, a J. Lipsio emendata et scholiis illustrata.

ANVERS, v^e et fils de Jean Moretus. 1615.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera, Qvæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio emendata et Scholijs illuſtrata. Editio ſecunda, atque ab vltimâ LipsI manu.

Antverpiæ, EX Officina Plantiniana, apud Viduam et Filios Io. Moreti. M. DC. XV. Cum Priuilegijs Cæſareo et duorum Regum.

In-fol., 6 ff. et xxxvj pp. lim., 795 pp. chiffrées, 1 p. non cotée, 53 pp. chiffrées, 5 pp. non cotées et 1 f. blanc. Car. rom.

C'est l'édition même d'Anvers, 1614, où l'on a remplacé les 4 ff. lim. par 6 autres ff. Ceux-ci comprennent le faux titre : *L. Annæi Senecæ Opera A Ivsto Lipsio emendata & Scholiis illuſtrata. Editio ſecunda, atque ab vltimâ LipsI manu.*, le portrait de Lipse, le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire au pape Paul V, datée de Louvain, le 5 des cal. de juillet de 1605, la préface : *Ioannis WoverI Antverp. De Ivsti LipsI V. C. Postvma Senecæ Editione Breve Alloqvivm.*, datée d'Anvers, la veille des ides de janvier 1615, une grande planche en taille-douce, signée : *Corn. Galle ſculp.*, et représentant Sénèque debout,

---

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plant.
Gand : bibl. univ.

S 254.

Digitized by Google

les pieds dans un bain, un article explicatif concernant les gravures du livre : *Balthasar Moretvs Lectori S.*, une grande planche en taille-douce : le buste de Sénèque, avec l'inscription : *L. Annævs Seneca.*, mais sans signature, enfin une pièce de vers latins : *Invitatio Ad Senecam.*, sans nom d'auteur. Toutes ces planches, sauf le titre gravé, sont des gravures nouvelles, exécutées d'après les dessins de Rubens. Le portrait de Lipse est en médaillon. L'encadrement est composé d'une couronne de laurier et de deux cornes d'abondance unis par une banderolle, par les replis d'un serpent, etc., puis de deux flambeaux et du chapeau de Mercure surmonté d'un soleil. La banderolle porte : *Politica.*, *Constantia.*, *Philosophia Stoica.*, *Militia Romana.* et *Epistolæ.* Le support du portrait, garni de deux lampes, porte la devise : *Moribvs Antiqvis.*, placée entre deux petites médailles : *Virtvs* et *Roma.* Au-dessous du support, un cartouche avec le distique : *Lipsiadæ ...*, signé : *Henr. d'Oultremannus.* Dans le coin droit inférieur de la gravure : *Corn. Galle ſculp.* Le titre gravé diffère peu de celui des éditions de 1605 et 1614; le millésime : *M. DC. XIV.* est changé en *M. DC. XV.*, et le portrait en médaillon de Sénèque est remplacé par un autre, imité du grand buste mentionné plus haut.

Mr Rooses nous a communiqué, concernant les nouvelles gravures et le titre gravé modifié, les deux extraits suivants des archives du Musée Plantin-Moretus :

S 254.

Digitized by Google

Rekening Th. Galle Anno 1615 *Januarii, verholpen den tytel Seneca in folio, de tronie uuyt gedaen in de pedestael, ende een ander gesneden, ende de reste wat verholpen.* 10 *gul.*

Balth. Moretus Franc. Lucae. Prid. Non. Sextil. 1614. *Senecam philosophum ex postremo Lipsii recognitione typis nostris absolvimus et superioribus nundinis divulgavimus. At restat etiam nunc duplex Senecae imago, quae ex archetypis antiquis Rubenius nobis depinxit, incidenda, quae novam hanc editionem deinceps illustret* (Correspondance latine 1607-1615, p. 214).

Cette édition (les exemplaires au millésime *M. DC. XIV.* aussi bien que ceux qui portent le millésime *M. DC. XV.*) est soignée par Jean Woverius, un des exécuteurs testamentaires de Lipse. Elle a été faite d'après un exemplaire (Anvers, 1605) corrigé par Lipse, et qui portait sur la couverture la note autographe que voici : *Hic Seneca corrigi à me cœpit* (*& ſpero perficiam*) *ad alteram editionem. ſi quid ergo mihi humanitùs eueniet, eò ſeruetur : & Moreto eiúſve liberis detur, quibus iam nūc lego. malus improbuſq; qui interuertet.*

D'après Mr Rooses cet exemplaire, entièrement corrigé de la main de Lipse, est conservé à la bibliothèque plantinienne à Anvers, et la nouvelle édition fut tirée à 1150 exemplaires sur papier ordinaire, à 8 fl., et à 100 exemplaires sur papier meilleur, à 9 fl. 10 sous.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, cum notis And. Schotti, J. Gruteri, J. Lipsii, etc.

PARIS, P. Chevalier [et Adr. Tiffaine]. 1619.

L. Annæi Senecae Philosophi : Et M. Annaei Senecæ Rhetoris Qvae Extant Opera; Ad veterum exemplarium fidem caſtigata : Græcis lacunis, quibus ſuperiores Editiones ſcatebant, expletis : Ac illuſtrata Commentariis feleƈtioribus & Locis Commvnibvs ex vtroque Seneca faƈtis; quorum Auƈtores citantur pagina ſequenti. Tertia Editio recenſita & auƈta Scholijs Fed. Morelli, Profeſſoris Reg. (*Portrait en taille-douce de Sénèque, le même que celui des éditions de Paris*, 1607 *et* 1613).

Parisiis, Excud. P. Chevalier, via Iacobæa, ſub ſigno D. Petri. M. DC. XIX.

In-fol., 2 parties. Titre en rouge et en noir. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 24 ff. lim., 901 et 57 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 116 pp.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

chiffrées. Les ff. lim. comprennent toutes les pièces qui figurent dans les lim. de l'édition de Paris, 1613, sauf l'épître dédicatoire à Brulart, qui est remplacée par une épître de P. Chevalier au cardinal de La Rochefoucault, grand aumônier de France. Les 901 pp. sont consacrées aux *Opera* de Sénèque le philosophe, accompagnés de leurs commentaires. Les 57 pp. chiffrées et les 3 pp. non cotées contiennent les deux *indices* alphabétiques. Les 116 pp., parfois placées avant les 901 pp., sont occupées par les *Loci Communes*...

SECONDE PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecae Rhetoris Suaſoriæ, Controuerſiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata ... Cum vberioribus Notis & Coniectvris Nic. Fabri Andr. Schotti I. Grvteri Fr. Ivreti. I. LipsI ... Adiectus Libellus Andreæ Schotti De claris apud Senecam Rhetoribus, quem ipſe recognouit, Notaſque ſuas priùs editas auxit.* (Fleuron, le même que dans les éditions de Paris, 1607 et 1613). *Parisiis, Excudebat Petrvs Chevalier, via Iacobæa, ſub ſigno Diui Petri. M. DC. XIX. Cum Privilegio Regis.* 6 ff. lim., 284 et 98 pp. chiffrées, 16 ff. non cotées, 16 pp. chiffrées, 1 p. pour la souscription : *Parisiis, Excudebat Adrianus Tiffaine, via Iacobæa M. DC. XIX.*, et 1 p. blanche.

Les 98 pp. chiffrées commencent par le titre : *And. Schottvs De Claris Apvd Senecam Rhetoribvs. Parisiis Excudebat Adrianvs Tiffaine, M. DC. XIX.*

Réimpression fidèle de l'édition de Paris, 1613. Dans la seconde partie, la réimpression est pour ainsi dire page par page.

S 255.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, cum scholiis J. Lipsii, M.-Ant. Mureti, etc. — M. Annæus Seneca. Opera, cum notis J. Lipsii, J.-Is. Pontani, etc.

AMSTERDAM, Jean Janssonius. — Leiden, Georges Abrahamsz. vander Marse, impr. 1619.

L. Annæi Senecae M. F. Philosophi, Et M. Annæi Senecæ Rhetoris Patris; Opera quæ exſtant omnia, Variorum Notis illuſtrata. (*Portrait en médaillon de Sénèque le philosophe :* ✠ L. Annæi Senecæ Philosophi Effigies. In Balneis, Vt Videtvr, Animam Exhalāt. *Gravure en taille-douce; réduction du portrait des éditions de Paris,* 1607, 1613 *et* 1619).

Amstelodami Apud Ioannem Ianssonivm, cIↃ. IↃ. C. XIX.

In-8°, 2 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. Sans titre spécial. 4 ff., XLviij pp. et 5 ff. lim., 847 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc.

Les lim. comprennent le titre, la liste des commentateurs, l'épître dédicatoire aux curateurs de l'université de Leiden et aux bourgmestres de la

---

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

même ville, datée de Leiden, le 3 des cal. de mars 1619, et signée : *Bartholomævs à Bildt, & Harmannvs à Westerhvsen Bibliopolæ Leydenſes.*, la table du contenu, plusieurs pièces par Juste Lipse, telles que : l'introduction, le *Ivdicivm*, la notice sur la vie et les écrits de Sénèque le philosophe, quelques extraits d'auteurs, et *Danielis Heinsii De Stoica Philosophia Oratio; Quæ eſt in Epictetum, Senecam, reliquoſque Stoicos philoſophos quaſi introductio.*

Le corps du volume comprend : les *De Beneficiis*, pp. [1]-198; les *Epistolæ*, pp. [199]-683; le fragment *De Otio Aut Secessu Sapientis*, pp. [684]-694; le *De Providentia*, pp. 694-718, et les *Naturales Quæstiones*, pp. [719]-847, et 1 p. non cotée. Les 4 premières parties sont accompagnées des commentaires de Lipse; la dernière, des notes d'Ant. Muret.

SECOND VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecae M. F. Philoſophi Operum Pars Altera, Variorum Notis illuſtrata.* (Même portrait que sur le titre principal). *Amstelodami Apud Ioannem Ianssonivm, CIↃ IↃ XIX.* 74 ff. lim., 498 pp. chiffrées, puis 16 ff. lim. et 320 pp. chiffrées. Plusieurs erreurs dans la pagination.

Les 74 ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, la table du contenu, une p. blanche, *Petri Scriverii Observationvm Spicilegium, Ad L. Annævm Senecam.*, deux épîtres de Lipse à Scriverius, l'une datée d'Anvers, le 6 des ides de sept. 1601, l'autre de Louvain, le jour des nones de mai 1603, *Io. Isaaci Pontani* [ad] *L. Annævm Senecam Notæ.*, commençant par

Digitized by Google

une lettre de Pontanus à P. Scriverius, Harderwijk, 19 janvier 1619, *Danielis Heinsii De L. Annæi Senecæ Apocolocynthosi, Differtatio.*, l'index alphabétique des *Opera* de Sénèque le philosophe, et la souscription : *Lvgdvni Batavorvm Excudebat Georgius Abrahami a Marfce. cIↃ. IↃ. C. XIX.*

Les 498 pp. chiffrées sont consacrées à la continuation des *Opera* de Sénèque : *De Ira*, pp. [1]-[112]; les trois pièces *De Consolatione*, pp. [112bis]-216; *De Clementia*, pp. [217]-259; *De Vita Beata*, pp. 259-292; *De Tranquillitate Animi*, pp. 292-336; *De Constantia Sapientis*, pp. [337]-365; *De Brevitate Vitæ*, pp. [366]-397, suivie d'une p. blanche; Αποκολοκυντωσις, pp. [399]-451, suivies d'une p. blanche; *Fragmenta*, pp. [453]-462; *Excerpta*, pp. [463]-469; *L. Annaei Senecae Et P. Syri Mimi, Forsan Etiam Aliorvm, Singulares Sententiæ : Centum aliquot verfibus nunc primum auctæ & correctæ. Ope Codd. Palatinorum & Frifingenfis : Operâ Grvteri.*, pp. [471]-498. L'Αποκολοκυντωσις est accompagnée des notes de Nicol. Faber, de Beatus Rhenanus, et d'Adr. Junius, et les *Sententiæ*, de celles de J. Gruterus. Les autres traités sont accompagnés du commentaire de Lipse, sauf les *Excerpta*, qui sont sans notes.

Il est assez probable que dans certains exemplaires les 74 ff. (sauf les 2 premiers) font suite aux 498 pp.

Les 16 ff. non cotés commencent par le titre, blanc au vo : *M. Annæi Senecae Rhetoris Suaforiæ, Controuerfiæ; & Declamationum excerpta. ab Andrea Schotto*

S 256.

Digitized by Google

Antwerpiano ad veterum exemplarium fidem diligenter castigata : Græcis etiam hiatibus expletis. Præterea Ivsti Lipsii Et Ioannis Isaaci Pontani Notis Emendationibusque explicata & aucta. (Marque typogr. ou vignette, avec la devise : *Templvm Dei Estis Vos*). *Amstelodami Apud Ioannem Ianssonivm, cIↃ.IↃc. XIX.* Les ff. lim. 2-16 comprennent : *Andreas Schottvs Lectori ... De Avctore, Et Declamandi Ratione.*, trois extraits concernant Sénèque le rhéteur, par Raphaël [Maffei] Volaterranus et André Alciati, *De Avctore. Ivstvs Lipsivs Electorum, lib. I. Cap. I.*, la préface de Nic. Faber, empruntée à l'édition de Paris, 1587, quatre passages empruntés aux écrits de P. Pithou, Jos. Scaliger et J.-Louis Vives, enfin la liste des rhéteurs, historiens et poètes cités dans M. A. Seneca. Les pp. 1-308 sont occupées par les *Suasoriæ, Controversiæ* et *Excerpta.* Les pp. 309 à 320 sont réservées à : *Ivsti Lipsii In Senecæ Rhetoris Controversias Notae.*, adressées à André Schott, et *Ioan. Isaaci Pontani Ad ... Controversias Notæ.*, précédées d'une lettre de Pontanus à Scriverius, Harderwijk, 19 janvier 1619. A la p. 32, à la fin des *Suasoriæ*, la marque typogr. qui suit :

Digitized by Google

Nouvelle édition de œuvres réunies de L. Annæus Seneca et de M. Annæus Seneca. Les principales différences qu'elle présente avec les éditions de Paris, 1607, 1613 et 1619, ressortiront suffisamment de la comparaison des descriptions.

s 256.

SENECA (L. Annæus). Opera, ex Justi Lipsii emendatione. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex Andr. Schotti recensione.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Cæsius ou Blaeu. 1628.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipſii emendatione : et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exſtant; Ex And. Schotti recenſ.

Amſterodami Apud Guilj: I. Cæſium. cIↃ IↃC XXVIII.

In-12°, 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 6 ff. lim., 609 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Les ff. lim. comprennent le titre général, gravé en taille-douce, la *Vita L. Annæi Senecæ*, extraite de la grande biographie due à Juste Lipse, et *Fragmenta Ex Libris Senecæ Qvi Interciderunt.* Sur le titre gravé, les figures debout de *Hercules*, de *Sapientia divina et hum.*, de Minerve et d'*Vlyſſes*, et les portraits en médaillon de *Zeno*, de *Cleãthes*, de *Seneca* et d'*Epictetus*. Les pp. chiffrées sont consacrées au texte de L. Annæus Seneca. La p. non cotée porte la marque typogr. de Blaeu qui suit :

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ. (Incl.).

Digitized by Google

DEUXIÈME PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris Suasoriæ, Controversiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum MS. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones desiderabant, suis locis restituta. Ex ultima Andreæ Schotti recensione.*

Amstelredami, Apud Guiljelmum Iansonium Cæsium. M. DC. XXVIII. 221 pp. chiffrées, 7 pp. non cotées et encore 2 ff. blancs. Au vo du titre, la table du contenu. Les pp. chiffrées et la première p. non

S 257.

Digitized by Google

cotée sont occupées par le texte et l'épitaphe de M. Annæus Seneca. Les autres pp. non cotées portent la liste des termes grecs, accompagnés de leur traduction latine, et la marque typogr. de Blaeu qui suit:

Édition sans notes.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, a Justo Lipsio scholiis illustrata. Editio aucta Lib. Fromondi scholiis ...

ANVERS, Balth. Moretus. 1632.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera Qvæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis Illvstrata. Editio tertia atque ab vltima LipsI manu: Aucta Liberti Fromondi Scholijs ad Quæſtiones Naturales, et Ludum de morte Claudij Cæſaris. (*Petit fleuron*).

Antverpiæ Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti M. DC. XXXII. Cum Priuilegijs Cæſareo et duorum Regum.

In-fol., 8 ff. et xxxvj pp. lim., 893 pp. chiffrées et 5 pp. non cotées. Car. rom.

Les 8 ff. lim. comprennent le faux titre : *L. Annæi Senecæ Opera A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis Illvstrata. Editio Tertia, atque ab vltimâ LipsI manu : Aucta Liberti Fromondi Scholijs ad Quæſtiones Naturales, & Ludum de morte Claudij Cæſaris.*, le portrait de Lipse, gravé par Corn. Galle, le titre gravé, blanc au v°, une première épître dédicatoire, au pape Urbain VIII, non datée et signée : *Balthaſar Moretus.*, une seconde épître dédicatoire, adressée par

Liège : bibl. univ.
Anvers : bibl. plant.

S 258.

Digitized by Google

Lipse au pape Paul V et datée de Louvain, le 5 des cal. de juillet 1605, la préface : *Ioannis WaverI* (sic) *Antverp. Eqvitis De Ivsti LipsI V. C. Postvma Senecæ Editione Breve Alloqvivm.*, la grande planche représentant Sénèque debout, les pieds dans un bain, *Balthasar Moretvs Lectori S.*, le grand buste de *L. Annævs Seneca.*, et la pièce de vers latins : *Invitatio Ad Senecam.* Les xxxvj pp. lim. répondent au xxxvj pp. des éditions d'Anvers, 1605, 1614 et 1615.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-840), les *Opera* de Sénèque le philosophe, accompagnés de leurs commentaires; 2° (pp. 841-[893]), l'index alphabétique, l'approbation non datée de Guill. Fabricius, l'approbation de Sohier van Hontsum, également sans date, et concernant spécialement le texte et les commentaires des *Naturales quæstiones* et du *Ludus de morte Claudii Cæsaris.* Les 5 pp. non cotées portent les privilèges de l'Empereur, du roi d'Espagne, du roi de France, et des archiducs Albert et Isabelle, la cession du privilège, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. XXXII.* et la marque typogr. qui se trouve à la fin des éditions d'Anvers, 1605, 1614 et 1615.

Nouvelle édition, soignée par Libert Fromondus ou Froidmont, et différant peu de celle d'Anvers, 1615. L'adresse du titre gravé a été modifiée. Les notes des *Quæstiones Naturales* et du *Ludus*, par M.-Ant. Muret, Nic. Faber, Beatus Rhenanus et Adrien Junius, ont été remplacées par un commentaire

258.

Digitized by Google

de Fromondus. L'épître dédicatoire à Urbain VIII, au commencement, et l'approbation de Sohier van Hontsum, p. 893, ne se rencontrent pas antérieurement. Les planches et portraits sont les mêmes.

L'édition décrite se trouve parfois avec les *Opera omnia* de Lipse, Anvers, 1637.

Elle a été tirée à 1375 exemplaires sur papier ordinaire, à 9 fl., et à 150 exemplaires sur papier de meilleure qualité, à 11 fl. (Note de Mr Rooses).

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, ex Justi Lipsii emendatione. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Blaeu. 1634.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipſii emendatione : et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exſtant; Ex And. Schotti recenſ.

Amſterodami, Apud Guilj. I. Blaeuw. cIↃ IↃC XXXIV.

In-12°, 2 parties. Car. rom. Titre gravé.

PREMIÈRE PARTIE. Sans titre spécial. 587 pp. chiffrées et 1 p. non cotée.

SECONDE PARTIE. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris Suaſoriæ, Controverſiæ, Declamationumque Excerpta : Ad veterum Mss. Codd. fidem emendata : & Græca, quæ priores Editiones deſiderabant, ſuis locis reſtituta. Ex ultima Andreæ Schotti recenſione.*

Munich : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.

Digitized by Google

Amstelredami, Apud Gvilielmvm Blaev. CIↃ IↃ CXXXIIII. 205 pp. chiffrées, et 6 pp. non cotées.

Au vo du titre, la table du contenu. Les 6 pp. non cotées comprennent la fin du texte, l'épitaphe de M. Annæus Seneca, la liste des termes grecs, accompagnés d'une traduction latine, et la marque typogr. qui suit :

Édition sans notes. Elle diffère de celle d'Amsterdam, 1628, par la suppression des pièces liminaires de la première partie. Le titre gravé est le même; l'adresse seule a été changée.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, ex Justi Lipsii emendatione. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1640.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipſii emendatione : et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exſtant; Ex And. Schotti recenſ.

Lugd. Batav. Apud Elzevirios. 1640.

In-12°, 3 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. Sans titre spécial. 12 ff. lim. (titre général, gravé en taille-douce et blanc au v°, épître dédicatoire à Pierre Séguier, chancelier de France, datée de Leiden, cal. de décembre, 1639, et signée : *Bonaventura & Abrahamus Elsevirii.*, petite planche représentant le buste de Sénèque le philosophe, la biographie du même, *Fragmenta Ex Libris Senecæ qui interciderunt.*, et une autre gravure représentant Sénèque debout dans un bain) et 552 pp. Ce vol. comprend une partie des œuvres de L. Annæus Seneca : *De Ira*, *De Consolatione*, *De Providentia*, *De Tranquillitate Animi*, *De Constantia Sapientis*, *De Clementia*, *De Brevitate Vitæ*, *De Vita Beata*, *De Otio Aut Secessu Sapientis* et *De Beneficiis*.

DEUXIÈME VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ Philosophi Tomus Secundus. In quo Epistolæ. & Qvæstiones Natvrales.*

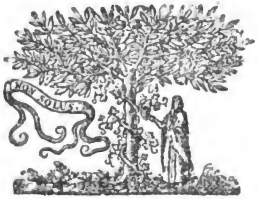
Upsal : bibl. univ.

Gand : bibl. univ. (Le 1r vol. seul).

Digitized by Google

Lugdun. Batavor. Ex Officina Elſeviriana, cIↃ IↃ C XXXIX. 718 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Ce vol. contient, outre les matières mentionnées sur le titre, l'Αποκολοκυντωσις et les *Excerpta.*

TROISIÈME VOLUME. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris, Suaſoriæ, Controverſiæ, cum Declamationum Excerptis. Ex ultima Andreæ Schotti recenſione. Tomus Tertius.*



Lugdun. Batavor. Ex Officina Elſeviriana, cIↃ IↃ C XXXIX. 442 pp. chiffrées, 153 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Le vo du titre est blanc. Les pp. 3-430 contiennent les pièces annoncées sur le titre; les pp. 431-442, l'épitaphe de Sénèque le rhéteur,

et les termes grecs, accompagnés d'une traduction latine. Les pp. non cotées sont réservées à l'index alphabétique et à un cul-de-lampe, différant peu de la marque typogr. employée par Phil. de Croy.

Édition sans notes. Elle ne diffère des éditions d'Amsterdam, 1628 et 1634, que par la tomaison et certaines pièces liminaires. D'après Mr Willems (*Les Elzevier*, p. 126) on y joint quelquefois le quatrième volume de l'édition de Leiden, 1649, ou de celle d'Amsterdam, 1659. Les figures, y compris le frontispice, sont des tailles-douces imitées de celles de l'édition d'Anvers, 1615.

Des exemplaires de cette édition reliés somptueusement ont été vendus : 65 fr. Double; 52 fr. (avec les notes de Gronovius ajoutées) Pieters; 75 fr. Chenu; 240 fr. de Montgermont.

« Il existe de ce Sénèque un exemplaire précieux, » entièrement non rogné et de la plus belle conser- » vation. Il parut en vente pour la première fois à » la salle Sylvestre en 1797 (adjugé 216 fr.); puis, » avec les notes de Gronovius de l'édit. de 1658, » chez Firmin Didot (435 fr.). Il a figuré ensuite » aux ventes Bérard, Bruyères-Chalabre et Seba- » stiani (déc. 1851). Il fut acheté à cette dernière » vente 999 fr. par M. de Montesson. Le volume » de Gronovius, qui était de l'édit. de 1658, fut » remplacé par un exemplaire également non rogné » de l'édit. de 1649, et les 4 vol. furent reliés en » *mar. br.* par Trautz-Bauzonnet, qui laissa les » marges parfaitement intactes. Ainsi conditionné, » l'exemplaire parut à la vente de la librairie de » M. Potier (mars 1870), et atteignit 2,600 fr. » (Alph. Willems, *les Elzevier*, no 508).

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, ex J. Lipsii & J.-F. Gronovii emendat. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1649.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia; Ex ult: I. Lipſii & I. F. Gronovii emendat. et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exſtant; Ex And. Schotti recenſ.

Lvgd. Batav. Apud Elzevirios. 1649.

In-12°, 4 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. 24 ff. lim. et 552 pp. chiffrées. Les ff. lim. comprennent le titre général, l'épître dédicatoire : *Sereniss. ... Dominæ D. Christinæ. D. G. Sueonum, Gothorum atque Vandalorum Reginæ.*, datée de Deventer, et signée : *Joh. Fred. Gronovius.*, le buste de Sénèque, la *Vita L. Annæi Senecæ.*, puis les *Fragmenta Ex Libris Senecæ ...*, et une figure représentant Sénèque debout dans un bain. Cette figure, ainsi que le buste et le titre, sont gravés en taille-douce. Le corps du volume contient le texte des œuvres suivantes de L. Annæus Seneca : *De Ira*, *De Consolatione*, *De Providentia*, *De Tranquillitate Animi*, *De Constantia Sapientis*, *De Clementia*, *De Brevitate Vitæ*, *De Vita Beata*, *De Otio Aut Secessu Sapientis* et *De Beneficiis*.

Bruxelles : bibl. roy.

S 261.

Digitized by Google

SECOND VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ Philosophi Tomus Secundus. In quo Epistolæ, & Qvæstiones Natvrales.*

Lugdun. Batavor. Ex Officinâ Elſevirianâ, CIↃ IↃ C XLIX. 718 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Ce volume contient, outre les matières mentionnées sur le titre, l'Αποκολοκυντωσις et les *Excerpta.*

Il existe un tirage spécial des *Epistolæ.* Nous l'avons décrit séparément.

TROISIÈME VOLUME. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris, Suaſoriæ, Controverſiæ, cum Declarationum Excerptis. Ex ultima Andreæ Schotti recenſione. Tomus Tertius.*

S 261.

Digitized by Google

Lugdun. Batavor. Ex Officinâ Elfeviriana, cIↃ IↃ C XLIX. 442 pp. chiffrées, 153 pp. non cotées et 5 pp. blanches. Les pièces mentionnées sur le titre occupent les pp. 3-430; l'épitaphe de Sénèque et les termes grecs avec leur traduction latine, les pp. 432-442. Les 153 pp. contiennent deux tables alphabétiques des matières et des noms, le mot *Finis*. et un cul-de-lampe.

QUATRIÈME VOLUME. Titre : *Joh. Fred. Gronovii Ad L. & M. Annæos Senecas Notæ*. (Même marque que sur le titre du troisième vol.). *Lvgd. Batav. Ex Officina Elfeviriana*. cIↃ IↃ C XLIX. 12 ff. lim., 429 pp. chiffrées, 22 pp. non cotées et 5 pp. blanches.

Les ff. lim. sont consacrés aux pièces suivantes : titre, blanc au v°, préface et trois distiques latins adressés à Christine, reine de Suède, par Bernard Rottendorfius. Le corps du volume contient : 1° (pp. 1-420), les *Notæ*; 2° (pp. 421-429), les *Addenda*. Les 22 pp. non cotées comprennent l'index des auteurs corrigés ou expliqués en passant, l'index alphabétique et les *Corrigenda*.

Abstraction faite des pièces liminaires, les trois premiers volumes sont la réimpression de l'édition de Leiden, 1640. Les figures sont les mêmes. Le quatrième volume est nouveau.

L'édition de Sénèque le philosophe a pour base le texte de Lipse. L'éditeur, J.-Fr. Gronovius, a employé pour la révision du texte et pour la rédaction de ses notes, les *Excerpta* empruntés par J. Gruterus à cinq et parfois à six manuscrits; les édi-

Digitized by Google

tions de Trévise, Bernard de Cologne, 1478, in-fol.; de Venise, Bernardin de Coris, de Cremona, 1492, in-fol., et de Bâle, J. Froben, 1515 (cette dernière soignée par Érasme), les *Excerpta* d'Isaac Vossius se rapportant aux livres de la Clémence; les manuscrits des *Epistolæ* dont Gruterus était devenu propriétaire postérieurement à la publication de ses *Animadversiones*; le manuscrit *De Beneficiis* que lui prêta Bernard Rottendorfius, et enfin les meilleurs manuscrits des *Naturales quæstiones* de la bibliothèque royale d'Angleterre.

Quant aux œuvres de Sénèque le rhéteur, Gronovius a travaillé sur l'édition d'André Schott, et sur deux manuscrits appartenant à Vossius, dont l'un contenait les *Suasoriæ* et les *Controversiæ* au complet, et l'autre quelques *Præfationes* avec des extraits de pièces perdues.

Cette édition est dépréciée. Elle est cependant aussi belle au point de vue typographique que celle de 1640, sauf cependant pour les figures, qui sont très usées. Un bon exemplaire ne s'est payé que 4 fr. 50. à la vente Camberlyn, Brux., 1882, nº 348. Un autre ex. est coté 18 fr. Olivier, Brux., 1880.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, a J. Lipsio scholiis illustrata. Editio aucta Lib. Fromondi scholiis ...

ANVERS, Balth. Moretus. 1652.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera Qvæ Exstant Omnia : A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis Illvstrata. Editio quarta, atque ab vltima LipsI manu : Aucta Liberti Fromondi Scholiis ad Quæſtiones Naturales, & Ludum de morte Claudij Cæſaris; quibus in hac editione accedunt eiuſdem Liberti Fromondi ad Quæſtiones Naturales Excurſus noui.

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. LII.

In-fol., 10 ff. et xxxvj pp. lim., 911 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom.

Les 10 ff. lim. comprennent le faux titre : *L. Annæi Senecæ Opera A Ivsto Lipsio Emendata Et Scholiis Illvstrata. Editio Quarta, atque ab vltimâ LipsI manu : Aucta Liberti Fromondi Scholiis ad Quæſtiones Naturales, & Ludum de morte Claudij Cæſaris; quibus in hac editione accedunt eiuſdem Lib. Fromondi ad Quæſtiones Naturales Excurſus noui.*, le portrait de Lipse, signé : *Corn. Galle ſculp.*, le titre gravé, blanc au v°, les deux épîtres dédicatoires à Urbain

Anvers : bibl. plant. (1re édit. de 1652).
Gand : bibl. univ. (1re édit. de 1652).
Bruxelles : bibl. roy. (2e édit. de 1652).
Mons : bibl. comm.

Digitized by Google

VIII et Paul V, la préface : *Balth. Moretvs Ivn. Lectori S.*, les privilèges de l'Empereur, du roi d'Espagne, du roi de France, et encore du roi d'Espagne (ce dernier privilège daté de Bruxelles, 6 avril 1652), la cession du privilège, l'article introductif concernant les gravures : *Balthasar Moretvs Lectori S.*, la grande planche représentant Sénèque debout, les pieds dans un bain, la pièce de vers latins : *Invitatio Ad Senecam.*, le grand buste : *L. Annævs Seneca.*, et *Ioannis WaverI* (sic) *Antverp. Eqvitis ... Breve Alloqvivm.* Les xxxvj pp. lim. renferment les mêmes pièces que les pages correspondantes des éditions d'Anvers, 1605, 1614, 1615 et 1632. Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-858), les *Opera* de Sénèque, accompagnés de leurs commentaires; 2° (pp. 859-911), l'index alphabétique, l'approbation de Guill. Fabricius et celle de Sohier van Hontsum.

Aux pp. xxix, 365, 676, 757, 791 et 840, la marque typogr. qui suit :

S 262.

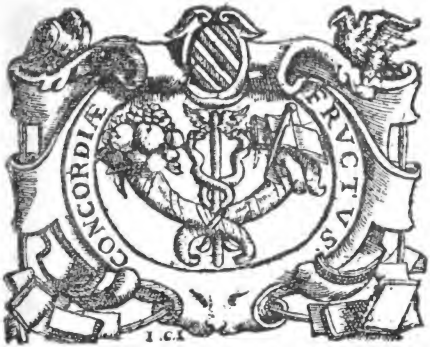
Digitized by Google

Marque typographique de l'imprimerie plantinienne

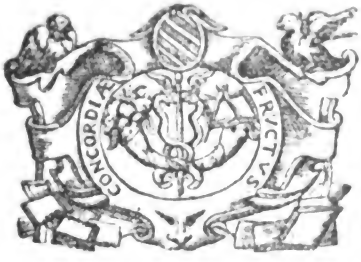
S 262.
3

Digitized by Google

Il existe une autre édition de 1652, avec le même nombre de feuillets et de pages. Elle se distingue de celle que nous venons de décrire par les particularités suivantes : les mots *Illvstrata*, *vltimâ*, *Scholiis*, *eiusdem* et *noui*, dans le faux titre, sont orthographiés *Illustrata*, *ultimâ*, *Scholijs*, *ejusdem* et *novi*; la marque typographique reproduite ci-dessus se rencontre dans les ff. lim. à la suite de l'épître dédicatoire à Paul V, et aux pp. xj, xxix, 365, 676, 757, 791 et 840; la grande marque typograph. de Bellère reproduite à la fin figure aux pp. 252, 259, 272 et 343; les pp. 307 et 619 contiennent les marques suivantes de Bellère :



Digitized by Google



L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles, le seul que nous ayons vu de la 2e édition de 1652, n'a que 8 ff. lim.; les 2 ff. du milieu du premier cahier, ceux portant la dédicace à Urbain VIII, manquent. Il est fort possible que c'est là un défaut particulier à ce seul exemplaire.

Les deux éditions d'Anvers, 1652, sont revues et augmentées. Elles comprennent de plus que celle d'Anvers, 1632, la préface : *Balth. Moretvs Ivn. Lectori S.*, dans les ff. lim., et *Liberti Fromondi Ad L. Annæi Senecæ Natvral. Qvæstionvm ...* [Libros] *Excursus.*, pp. 841-858. Les figures, y compris le titre gravé, sont celles de l'édition de 1632. L'adresse du titre est changée.

Les éditions d'Anvers, 1652, se rencontrent parfois avec les *Opera omnia* de Lipse, Anvers, 1637.

Les exemplaires séparés sur papier ordinaire se vendaient 12 fl. 10 sous; ceux sur papier de meilleure qualité, 14 fl.

Digitized by Google

Marque typogr. de Bellère, impr. à Anvers.

S 262.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, ex J. Lipsii et J.-F. Gronovii emendat. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

AMSTERDAM, [Louis et Dan.] Elzevier. 1658-59.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera omnia : Ex ult: I. Lipſii & I. F. Gronovii emendat. et M. Annæi Senecæ Rhetoris quæ exſtant; Ex And. Schotti recenſ.

Amſtelodami, Apud Elzevirios. 1659.

In-12°, 4 vol. Car. rom.

PREMIER VOLUME. Sans titre spécial. 24 ff. lim., 535 pp. chiffrées et 1 p. blanche. A la fin, le cul-de-lampe reproduit dans les *Études sur la bibliographie Elzevirienne*, de G. Berghman, au n° 56.

DEUXIÈME VOLUME. Titre : *L. Annæi Senecæ Philosophi Tomus Secundus. In quo Epistolæ, & Qvæstiones Natvrales.*

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Amstelodami, Apud Ludovicum & Danielem Elsevirios. CIↃ IↃC LVIII. 694 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Il existe un tirage spécial des *Epistolæ*.

TROISIÈME VOLUME. Titre : *M. Annæi Senecæ Rhetoris, Suasoriæ, Controversiæ, cum Declamationum Excerptis. Tomus Tertius.* (Même marque que sur le titre du deuxième volume). *Amstelodami, Apud Ludovicum & Danielem Elzevirios.* CIↃ IↃC LVIII. 440 pp. chiffrées, 149 pp. non cotées et 1 p. blanche.

QUATRIÈME VOLUME. Titre : *Joh. Fred. Gronovii Ad L. & M. Annæos Senecas notæ.* (Marque des volumes II et III). *Amstelodami, Apud Ludovicum & Danielem Elzevirios.* CIↃ IↃC LVIII. 12 ff. lim., 490 pp. chiffrées, 25 pp. non chiffrées et 1 p. blanche.

Réimpression de l'édition de Leiden, 1649, avec les mêmes figures, et le même titre gravé, modifié au point de vue du millésime. Mr Willems (*Les Elzevier*, p. 319) l'attribue aux presses de Louis et Daniel Elzevier, à Amsterdam, et dit que c'est la moins recherchée des trois éditions de Sénèque impr. par les Elzevier.

Un exempl. non rogné des 3 vol. est coté 400 fr. dans le *Bulletin du bibliophile*, 1869, p. 132. Vend., les 4 vol., mar. br., 80 fr. H. Bordes. Un précieux exempl. aux armes de Philippe V, roi d'Espagne, 181 fr. Cailhava (1862), revendu 500 fr. Huillard. (A. Willems, *les Elzevier*, no 1251).

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Opera, ex J. Lipsii et J.-Fr. Gronovii emendat. — M. Annæus Seneca rhet. Opera, ex And. Schotti recensione.

VENISE, J.-Bapt. Indrichus. 1695.

L. Annæi Senecæ Philosophi Opera Omnia Ex Vlt. Ivsti Lipsii, & Io: Federici Gronovii Emendat: Et M. Annæi Senecæ Rhetoris Quæ exſtant; Ex Andreæ Schotti Recens. (*Fleuron*).

Uenetiis, M. DC. XCV. Apud Gio: Baptiſtam Indrichum. Superiorum Permiſſu.

In-12°, 1er vol., de 598 pp. chiffrées et peut-être 1 f. blanc. Car. rom.

Les 24 premières pp. comprennent le titre, blanc au v°, la biographie de Sénèque le philosophe et les *Fragmenta*. Le reste du volume est consacré aux parties suivantes du même Sénèque, revues et corrigées par Lipse et Gronovius : *De Ira*, *De Consolatione*, *De Providentia*, *De Tranquillitate Animi*, *De Constantia Sapientis*, *De Clementia*, *De Brevitate Vitæ*, *De Vita Beata*, *De Otio Aut Secessu Sapientis* et *De Beneficiis*.

Nous n'avons vu que le 1er vol. de cette édition, fort mal imprimée, qui semble être une réimpression de l'édition de Leiden, 1649, ou d'Amsterdam, 1659.

Munich : bibl. roy.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Epistolae, ex rec. J. Lipsii et J.-Fr. Gronovii.

LEIDEN, [Bonav. et Abr.] Elzevier. 1649.

L. Annæi Senecæ Philosophi Epistolæ, Quæ exſtant Ex recenſione I. Lipsii & Io. Fr. Gronovii.

Lugdun. Batavor. Ex Officinâ Elſevirianâ, cIↃ IↃ C XLIX.

In-12°, 502 pp. chiffrées et probablement 1 f. blanc à la fin. Car. rom.

Nouveau tirage des 502 premières pages du second volume de : *L. Annæi Senecæ philosophi opera omnia; ex ult: I. Lipſii & I. F. Gronovii emendat. et M. Annæi Senecæ rhetoris quæ exſtant; ex And. Schotti recenſ.* Leiden, Elzevier, 1649.

Le titre de ce second volume a été changé, et dans les signatures *a* 2, *a* 3 ... *b*, *b* 2, etc., on a remplacé les minuscules par les majuscules *A* 2, *A* 3 ... *B*, *B* 2, etc.

Vendu 16 fr., mar. bleu, Ch. Pieters, Gand, 1864, n° 540.

§ 265. Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Epistolæ, ex recensione J. Lipsii et J.-F. Gronovii.

AMSTERDAM, [Louis et Dan.] Elzevier. 1658.

L. Annæi Senecæ Philosophi Epistolæ, Quæ exſtant Ex recenſione I. Lipsii & Io. Fr. Gronovii.

Amstelodami, Apud Ludovicum & Danielem Elzevirios. cIↃ IↃC LVIII.

In-12°, 480 pp. chiffrées. Car. rom. Le v° du titre est blanc.

Cette édition, conforme à celle de Leiden, 1649, et non citée par Schweiger, est un tirage spécial des 480 premières pages du deuxième volume de : *L. Annæi Senecæ philosophi opera omnia : ex ult : I. Lipſii & I.-F. Gronovii emendat. et M. Annæi Senecæ rhetoris quæ exſtant; ex And. Schotti recenſ.*, Amsterdam, Elzevier, 1659. Le titre de ce deuxième vol. a, naturellement, dû être modifié.

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

SENECA (L. Annæus). Epistolæ, ex. rec. J. Lipsii, cum argum. J.-F. Gronovii.

FRANCFORT s/l'O., André Beckmann, pour Rup. Völckers, à Berlin. 1663.

L. Annæi, Senecæ, Philoſophi. Epistolæ Plus quam aureæ, quæ exſtant Ex recenſione I. LipsI, Cum Argumentis Joh. Fr. GronovI Accedunt. Epiſtolæ Paulinæ Divi Hieronymi de Senecâ, & de illis Eraſmi Roterodami Judicium. Cum Gratia & Privilegio. Sumptibus Ruperti Völckers Bibliopolæ Berolinenſ. (*Fleuron*).

Francof. ad Oderam, Typis Becmani. 1663.

In-12° allongé, 12 ff. lim., 858 pp. chiffrées et 5 pp. blanches. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, une série de lettres prétendûment échangées entre Sénèque, le philosophe, et saint Paul, le jugement d'Érasme sur cette correspondance et cinq pages blanches. Les pp. 1 et 2 n'existent pas. Les pp. 3-858 contiennent les *Epistolæ*, sans notes.

Berlin : bibl. roy.

Digitized by Google

SENECA (Luc.-Annæus).

HAARLEM, Jean van Zuren. 1562.

Lucius Anneus || Seneca vanden weldaden. || Leerende den rechten aert van broederlijcke || liefde / getrouwe vrientſchappe ende beleef=||de hueſſcheyt : voor allē ſtatē ſeer oorbaerlijc || om leſen. Nyeu wten Latijne || in nederlantſch vertaelt || duer Dierick || Coornhert. ||

Tot Haerlem by Jan van Zuren. || 1562. || Met Gratie ende Priuilegie. ||

Anvers : bibl. comm.
Brux. : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : bibl. royale.
Gand : bibl. univ.

85.

Digitized by Google

In-8o, sans chiffr., 8 ff. lim. (titre, privilège daté de Brux., 30 juin 1562, dédicace à Dirick Meynaerts, d'Edam, vie de Sénèque d'après les œuvres de Tacite et de Suétone, suivie de deux quatrains et d'une préface en 12 vers : *De vertaelder totten lesers*), et 234 ff. avec les sign. A-Ff 7 [Ff 10]; car. ital.

Dans la dédicace, le traducteur dit que son ami Meynaerts s'était plaint de ce que, tout en sachant parfaitement l'allemand, il ne pouvait comprendre la traduction allemande de cet ouvrage de Sénèque; qu'ayant reconnu ensuite lui-même que cette traduction laissait beaucoup à désirer, *ende merckte datse claerder* || *ende verstādelijcker in nederlantsche vertaelt* || *mochtē werden*, il a entrepris cette nouvelle traduction, *in meninghe zijnde de* || *brieuen met meer ander wtnemende boecx-*||*kens van Seneca metter tijt int licht te bren-*||*gen*, mais que ce travail a été interrompu lorsque la traduction du 1r livre était achevée : *Als ic nu ... met die andere voort* || *meynde te varen, hebben my de Officia Cicero-*||*nis (niet sonder redene) Senecam wter hant doē* || *leggē, doch also dat ic die ter eerste gelegender* || *tijt noch dacht te voleyndē. Die tijt is nu ge*||*comē, want ick... dese seuen-*||*boecxkēs voleynt hebbe...* Puis il fait observer qu'il a remplacé dans sa traduction les dieux par Dieu, *op dat dese godt-*||*lijcke leeringhen duer der goden hatelijcheyt* || *huer vruchtbaerheyt niet en soudē verliesen*, en ajoutant qu'au sujet de son travail il préférera les observations discrètes des savants aux éloges des sots.

L'auteur semble dire que les raisons pour les-

Digitized by Google

quelles il avait différé la traduction de l'ouvrage de Sénèque, pour effectuer d'abord celle de l'ouvrage de Cicéron, sont assez faciles à deviner. A-t-il voulu prétendre que l'ouvrage de ce dernier est moins difficile à traduire que celui de Sénèque? Une 2e édition, avec quelques légères modifications dans l'orthographe, parut à Amsterdam en 1644.

Vendu 6 fr. Borluut de Noortdonck; 7 fl. Jacob; 8 fr. Serrure.

S 85.

Digitized by Google

SENECA (Luc.-Annæus).

AMSTERDAM, Jean Fredericksz. Stam. — GOUDA, Matth. Perfect, impr. 1644.

Lucius Anneus Seneca Van de Weldaden. Leerende den rechten aert van broederlijcke liefde, getrouwe vrientſchap en beleeftheyt. Voor allen ſtaten ſeer nut om te leſen. Uyt 't Latijn vertaelt Door Dirck Volckertsz Koornhart.

T'Amsterdam, By Ian Frederickſz Stam in de Hope. Anno 1644.

In-12°, sign. A2-N6 [N9], 153 ff. sans chiffr. et 3 ff. blancs; car. goth. Le titre dans une bordure d'ornements typographiques.

Les lim. cont. le titre, la dédicace à Dirck Meynaerts, d'Edam, et la vie de Sénèque suivie de deux quatrains. Le privilège et la pièce en vers : *De vertaelder totten lesers.*, de l'édition de 1562 ont été omis dans cette réimpression.

A la fin du vol. : *Ter Gouda, By Matthijs Perfect, Boeckdrucker op de Gouwe in 'tSwaert.* 1644.

L'orthographe a été modifiée très légèrement.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

SERVILIUS (Joannes), ou Jean Knaep, né à Weert (Limbourg).

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus. 1552.

Dictionarivm || Triglotton, hoc || Est tribvs Lingvis, || Latina, Græca, Et Ea Qva Tota || hæc inferior Germania vtitur, conſtans : non tantum || eas voces omnes quas Latina agnoſcit Reſp. || ſed & præcipuas quaſque ab Autoribus || vſurpatas phraſes, vernaculo ser=||mone expreſſas, con=||tinens. || Ioanne Seruilio Collectore & || interprete. || Adpoſitæ ſuo loco ſunt, voces eæ omnes quæ in || priore editione deſiderabantur. ||

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Antverpiæ, || In ædibus Ioan. Steelſii. Anno || M. D. LII. || Cum Priuilegio Cæfareæ Maieſtatis || ad quadriennium. ||

In-8o, sans chiffres, avec les sign. A2 - LLL, 451 ff., dont le dernier porte au vo : *Typis Ioannis Graphei* || *M.D.LI.* || Les ff. 3 et 4 comprennent la dédicace à Mich. Hillenius et à J. Steelsius.

Digitized by Google

SIGNES (les) merveilleux apparus... sur la ville de Gand...

PARIS, Guill. Binet. 1603.

Les Signes Merveillevx Apparvs Av Ciel fur la Ville de Gand en Flandres. (*Vignette sur bois représentant une bataille*).

A Paris, Chez Gvillavme Binet, en la ruë des Amandiers, à l'Image S. Nicolas. M. DC. III. Auec Priuilege.

In-8°, 15 pp. chiffr.

Contient le récit d'une « apparition » observée à Gand, *la nuit deuant le lundi iour vnziefme de Feurier* (1603). A la 3e p. : *Lettre Escrite En Ceste Ville De Paris à vn Gentil homme*. A la 5e p. un avertissement de l'imprimeur, et à la 6e p. : *Conte Narratif De Cela Qv'on A Vev A Gand,...*

Voici ce dont il s'agit : ... *on veit* (à 10 heures de la nuit) *vn grand efcler ... & il fut veu par vn demi quartier d'heure vne grande combatrie deffus le* (sic) *ville c'eftoyent grament d'hommes tous clers armez, montez à cheual, & tout contre des à pied, lefquels fannoyent auoir vne grãde enfeigne noire ... Il y auoit allencontre d'eux vne ville ou vn Chafteau qui bruffoit* (sic) : *& tout à cefte heure on à ouy comme vn coup de canon ou de tonnoirre, & puis grament de coup de haquabute*

Gand : bibl. univ.

S 122.

Digitized by Google

& il ſannoit que tout fut perdu & on n'a plus rien veu auſſi-toſt. Enfin (sic) *que c'eſtoit à deux heures on a... veu plus grande choſe,... vn terrible homme, mōté deſſus vn cheual tout blanc & l'homme eſtoit à moitie blanc & à moitie noir, tout armé, auec vne couronne deſſus ſon heaume, & apres luy grandes gens qui... venoyent du coſté de la mer tout à 'enuers des premiers, & au deuant d'eux il y auoit vn grand peuple à genoux,... & fort toſt on apperceut la Lune bien clere & on ne veit rien plus.*

Bien que l'auteur avoue que *les Chroniques de Flādres ſont toutes pleines des rebellions que pluſieurs fois ont fait les Gantois*, et que par conséquent ils avaient mérité une punition de Dieu, il ajoute : *De ceſte apparition ſur la ville de Gand, ne ſe doit pour tant preſager aucune guerre ou maledictiō ſur icelle, car l'interpretatiō de tels ſignes celeſtes... eſt reſeruee à l'Omnipotent :...*

Les chroniques de Gand que nous avons consultées ne parlent pas de ces merveilles.

Digitized by Google

SIMLER (José). — Mart. Everaert, trad.

DELFT, Adrien Gerritsz. ou Gerritsen.
1613.

De Republycke van Switſerlandt. Jnhoudende den Ghemeijnen ſtaet van de Derthien Cantons der Switſers, den oorſprongh van al haer verbondē, victorien ende andere ghedencweerdige gheſchiedeniſſen, van den tyt van Rudolphus vā Habſburgh, tot op Keijſer Carel de Vyfde. Beſchreven in Latijn door Josias Simler ende overgeset door Martin Everaert.

Tot Delff bij Adriaen Gerritſz Boeckvercooper. An°. 1613.

In-8°, 30 ff. lim., 314 [214] ff. chiffr. et 4 ff. non chiffr. Annot. margin. Car. goth.

Le titre, gravé en taille-douce, est placé dans un encadrement également gravé en taille-douce, sans nom de graveur. Dans la partie supérieure de l'encadrement, l'alliance conclue, en 1307, entre Gautier [Walther], prince d'Uri, Werner Stauffacher, de Schwytz, et Arn. von Melchthal, d'Unterwalden, contre le gouvernement autrichien. Sur l'arrière-plan, Guillaume Tell prêt à tirer la pomme placée sur la tête de son fils. Dans les parties latérales,

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

14 écussons, dont le premier porte les emblèmes de la concorde et les treize autres les armoiries des 13 cantons qui formaient à cette époque la confédération suisse, savoir : Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwytz, Unterwalden, Zug, Glaris, Bâle, Fribourg, Soleure, Schaffhouse et Appenzell. Dans la partie inférieure, les armoiries des villes situées dans d'autres parties de la Suisse et ailleurs, qui avaient adhéré à la confédération : Saint-Gall (abbaye et ville), Sion [Sitten], Coire [Chur], Rothweil ou Rottweil, Mulhouse et Bionne [Biel]. Les autres ff. lim. contiennent une dédicace de Mart. Everaert à Maurice, prince d'Orange, aux États de Hollande et de Zélande et aux États de Brabant, dédicace datée de Leiden, 1er janvier 1600; *Waerſchuwinge aen alle Magiſtraten / ende ander Overicheden vande vereenichde Nederduytſche Provincien / ende allen Lief-hebbers vander Ghemeyne welvaert.*; *Voor-reden Des Avthevrs, aen ... Burghermeeſteren, ende Raedt der vermaerder Stadt van S. Gallen.*, signée : *Ioſias Simler.*, et sommaire du 1er livre. Les ff. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 2 livres, dont le deuxième commence au f. 127. Les 4 ff. non chiffr. à la fin contiennent la table, et la dernière page est blanche.

La *Waerſchuwinge aen alle Magiſtraten* est un résumé de l'histoire des Pays-Bas sous la domination espagnole.

Traduction de l'*Helvetiorvm republica*, dont la 1re édition a été imprimée à Zurich, en 1574. L'ouvrage a été aussi traduit en allemand (Zurich, 1576), et en français (Paris, 1579).

Vendu 4 fr. Serrure, 1873.

S 233.

Digitized by Google

SIMONS (Pierre).

ANVERS, Jean Moretus. 1609.

Petri Simonis Tiletani Episcopi Yprensis De Veritate Libri Sex : Et reliqua eius, quæ ſuperſunt, multæ eruditionis & pietatis Opera. Collegit & recenſuit, pro ſuo in amicum defunctum affectu, P. Ioannes David, Soc. Iesv Sacerdos. (*Chiffre des Jésuites, gravure en taille-douce*).

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apud Ioannem Moretum. cIↃ. IↃc. IX.

In-fol., 6 ff. lim., 654 pp. chiffrées et 21 ff. non cotés. Notes marginales. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire à Charles Maes, évêque d'Ypres, par le jésuite Jean David, la préface au lecteur, le portrait de Pierre Simons, l'index des œuvres du même, deux pièces de vers latins par Petrus Bacherius ou de Backere, dominicain et docteur en théologie, enfin une troisième pièce de vers latins : *In Veritatem.*, sans nom d'auteur. Le portrait est en taille-douce et sans nom de graveur. En tête, l'inscription : *Obijt Ipris V. Octob. CIↃ. IↃCV. Ætat. LXVI.* Dans la partie inférieure, le nom *Petrvs Simonis Episcopvs Iprensis.*, suivi de six vers

Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

S 132.
1

Digitized by Google

latins : *Ipra tui vultum Petri cognoſce Simonis, ...* Le même portrait a servi pour la *Bibliotheca belgica* de Foppens, p. 1010. Le corps de l'ouvrage contient : 1° (pp. 1-218), *Petri Simonis... De Veritate* [*Libri Sex*], suivis d'une approbation particulière non datée et signée : *F. Petrus Bacherius ...*; (pp. 219-391), *Petri Simonis ... Veritatis Catholicæ Apologia, contra Caluinum; Pro Epiſtola Iacobi Sadoleti, S. R. E. Cardinalis, nouellam adhuc Caluini hæreſim iugulante ...* 3° (pp. 392-400), *Epiſtola Iacobi Sadoleti S. R. E. Cardinalis, Episcopi Carpentoractensis, Ad Senatum populúmque Geneuenſem, Ne ſe diutiùs exitialibus hæreticorum doctrinis corrumpi ac ſeduci paterentur : Scripta anno Domini M. D. XXXIX.*; 4° (pp. 401-423), *Petri Simonis ... De Epiphania Domini Tractatus : In quo, Euangelium huius Feſti, & multæ circa illud incidentes quæſtiones, explicantur.*; 5° (pp. 424-445), *Petri Simonis ... De Pvero Iesv Cvm Doctoribvs In Templo Dispvtante Diſſertatio.*; 6° (pp. 446-469), *Petri Simonis ... De Iesv Christi In Monte Thabor Cvm Moyse Et Elia Colloqvio Tractatus.*; 7° (pp. 470-508), *Petri Simonis ... De Haeresios Haereticorvmq. Natvra Tractatus.* (composé de deux parties, dont la seconde porte [p. 491] le titre de départ spécial : *Tractatvs Hvivs Pars Altera : In qua oſtenditur, quòd illa, quæ Salomon, varijs Prouerbiorum capitibus, de muliere fornicaria & meretrice commemorat, optimè vitio hæreſis conueniant; & quaſi ad litteram de illo prædicta ſint.*); 8° (pp. 509-575), *Petri Simonis ... Ora-*

S 132.
2

Digitized by Google

tiones Et Exhortationes, ante Epiſcopatum habitæ. Ces *Orationes* sont : a (pp. 509-514), *Oratio habita in prima Synodo Prouinciali Mechlinienſi, anno M. D. LXX.*; b (pp. 515-521), *Oratio habita ad Clerum, in prima Synodo Diœceſana Gandauenſi; ſub Cornelio Ianſenio, primo Gandauenſium Epiſcopo, anno M. D. LXXI.* Ce discours avait déjà été imprimé aux pp. 45-63 de la contrefaçon des *Statuta primæ synodi dioecesis Gandavensis sub... Cornelio Jansenio...*, publiée par P. de Goesin avec l'adresse et le millésime primitifs : Gand, Gislain Manilius, 1571.; c (pp. 521-526), *Exhortatio De ſtudio Sacrarum litterarum amplectendo, otióque vitando, ad Paſtores & Sacerdotes.*; d (pp. 526-528), *Exhortatio de gulæ vitio vitando, ad Paſtores & Clerum.*; e (pp. 529-532), *Exhortatio De caſtitate, ad Sacerdotes & Paſtores.*; f (pp. 533-536), *Exhortatio De auaritia vitanda, ad Sacerdotes & Paſtores.*; g (pp. 536-541), *Oratio funebris, habita in exequijs Cornelij Ianſenij, primi Epiſcopi Gandauenſis : anno M. D. LXXVI.*, suivie de l'épitaphe de Jansenius par le même Simons; h (pp. 542-549), *Concio in feſto omnium Sanctorvm, habita coram Vniuerſitate Louanienſi in templo Patrum Prædicatorum, anno M. D. LXVI.*; i (pp. 549-552), *De Conceptione B. Virginis Mariæ, quâ Filivm Dei de Spiritv sancto concepit, pius tractatus.*; k (552 et 553), *De differentia partus Evæ, & Mariæ Virginis : deq; gaudijs Mariæ, & modo, quo ſe habuit in partu Christi.*; l (pp. 554-557), *De Assvmptione B. Mariæ; Quare vnà cum Chriſto non aſcenderit in cælum.*; m (pp. 557-560), *De Timore Domini,*

S 132.
3

Digitized by Google

Exhortatio ad Iuuentutem Domus Fratrum habita, in D. Catharinæ festo, cùm Domus illa erigeretur in Seminarium Diœcesis Gandauensis, anno M. D. LXIX.; n (pp. 561-575), *Oratio. Nullam subesse iustam causam, deficiendi à Romana Ecclesia.*, composée de deux parties et suivie de 4 pièces accessoires : α, *Obiectio Præsidis Quæstionum quodlibeticarum aduersus prædicta.*; β, *Responsio.*; γ, *Qvæstio* PRIOR *sine* ARGVMENTIS. *An vera Christi Ecclesia annexa perpetuò sit Romanæ Vrbi.*; δ, *Qvæstio* ALTERA *sine* ARGVMENTIS. *An rectè, qui Romanæ Ecclesiæ, adhærent, appellentur Papistæ.* Les unes et les autres datent de l'époque où Simons étudiait à Louvain et avait déjà obtenu le baccalauréat en théologie. L'*Oratio* est la réponse à la *quæstio quodlibetica* imprimée aux pp. 560 et 561, et portant l'en-tête : *Qvaestio Quodlibetica Habita Louanij in Scholis Artium, anno* M. D. LXVII. XVII. *Kalend. Ianuarij. An aliqua sit idonea & iusta causa deficiendi à Romana Ecclesia.*; 9° (pp. 576-654), *Petri Simonis... Exhortationes Ad Clervm Habitæ In Episcopatv.* Ces *Exhortationes* sont au nombre de 22, savoir : a (pp. 576-580), *Exhortatio prima ad Clerum Yprensem de Poenitentia, & vera ad Deum conuersione, initio Quadragesimæ, anno* 1585. *super verbis Ioëlis Prophetæ : Convertimini Ad Me, In Toto Corde Vestro, In Ieivnio, Et Fletv, Et Planctv, &c. Joël.* 2.; b (pp. 580-585), *Secunda ad Clerum de Poenitentia Exhortatio, initio Quadragesimæ, Anno* 1586.; c (pp. 585-589), *Tertia ad Clerum de Poenitentia Exhortatio,*

S 132.
4

Digitized by Google

initio Quadrageſimæ, Anno 1587.; d (pp. 590-594), *Exhortatio VI.* (sic, pour *IV.*) *de Poenitentiæ neceſſitate & fructu, initio Quadrageſimæ, Anno* 1588.; e (pp. 594-598), *Quinta ad Poenitentiam Exhortatio, initio Quadrageſimæ, Anno* 1589.; f (pp. 599-603), *Exhortatio VI. de effectibus ſeu fructibus Poenitentiæ, initio Quadrageſimæ, Anno* 1590.; g (pp. 604-607), *Septima Exhortatio initio Quadrageſimæ, Anno* 1591. *ſuper verbis illis : Memento Homo, Qvia Pvlvis Es, Et In Pvlverem Reverteris. Gen.* 3.; h (pp. 608-612), *Exhortatio Octaua initio Quadrageſimæ Anno* 1592. *ſuper ijſdem verbis, Memento Homo...*; i (pp. 612-616), *Exhortatio Nona, initio Quadrageſimæ, Anno* 1593. *Super ijſdem verbis...*; k (pp. 617-621), *Exhortatio Decima de Vera Poenitentia, initio Quadrageſimæ, Anno* 1594.; l (pp. 621-623), *Exhortatio Prima In Die Coenae Domini De Olei Sacri benedictione & Chrismatis conſecratione.*; m (pp. 623-626), *Exhortatio Secunda... De olei ſacri benedictione eiuſq; myſterio...*; n (pp. 626-628), *Exhortatio Tertia, ... de ſalutaribus oliuæ oleíque in Eccleſia myſterijs.*; o (pp. 628-632), *Exhortatio Quarta, qua ſequens Prophetæ ſententia ac viſio myſterijs miniſteriisq; Eccleſiæ applicatur : Isti Svnt Dvo Filii Olei Splendoris, Qvi Assistvnt Dominatori Vniversae Terrae. Zachar.* 4. *cap.*; p (pp. 632-635), *Exhortatio Qvinta, in qua ſuper Apoſtoli ſequenti ſententia, vocationis Gentium gratia & felicitas explicatur : Ex Natvrali Excisvs Es Oleastro, Et Contra Natvram Insertvs In Bonam Olivam ... Rom. II.*; q (pp. 635-638), *Exhortatio Sexta; ſuper illis verbis Pſalm.*

Digitized by Google

44. *Vnxit Te Devs, Devs Tvvs, Oleo Lætitiæ Prae Consortibvs Tvis.*; r (pp. 638-641), *Exhortatio Septima ſuper hiſce Geneſios verbis : Erexit Iacob Lapidem in Titvlvm, Fvndens Olevm Desvper. Geneſ.* 28.; s (pp. 641-643), *Exhortatio Octaua ſuper verbis Sponſæ in Cantico Canticorum; Olevm Effvsvm Nomen Tvvm : Ideo Adolescentvlae Dilexervnt Te. Cant.* 1.; t (pp. 644-646), *Exhortatio Nona ſuper ijſdem verbis...*; v (pp. 646-648), *Exhortatio Decima ſuper ijſdem verbis...*; x (pp. 649-652), *Exhortatio Vndecima. Cur placuerit Christo, omnium Sacramentorvm auctori, pleraque Sacramenta in oleo conſtituere.*; y (pp. 652-654), *Exhortatio Duodecima, ſuper verbis, Oleum Effvsvm Nomen Tvvm. Cant.* 1. Les 21 ff. non cotés, à la fin, comprennent l'index des livres et des chapitres, l'index des passages de la Bible expliqués dans l'ouvrage, l'index alphabétique, les *errata*, un avis : *In Concionatorvm Gratiam, Admonitivncvla.*, par Jean David, le privilège daté de Bruxelles, 1er septembre 1607, la réimpression de l'approbation qui se trouve à la fin du traité *De Veritate...*, p. 218, une seconde approbation concernant les autres parties du volume, non datée, et signée : *Martinus Baccius Tiletanus...*, enfin la marque typogr. qui suit et 1 p. blanche.

S 132.
6

Digitized by Google

Pierre Simons, Simoens, Simonius, ou Simonis, fils d'Étienne, naquit à Thielt, dans la Flandre occidentale, en 1539. Il fit ses humanités à l'école de Bogaerde à Bruges, et alla ensuite à Louvain étudier la philosophie et la théologie. Il devint suc-

S 132.
7

Digitized by Google

Digitized by Google

cessivement curé d'Hilvarenbeek (Hellin dit Heusden), chanoine gradué et grand pénitencier de Saint-Bavon à Gand, archiprêtre du diocèse de Gand, curé de la seconde portion de Saint-Martin à Courtrai et enfin évêque d'Ypres. Il mourut dans cette dernière ville, à l'âge de 66 ans, le 5 octobre 1605. Pierre Simons ne publia rien de son vivant. Après sa mort, son ami, Jean David, soigna l'édition de ses œuvres ici décrites, à la prière de Corneille Cocx Rythovius, Josse Eelbo ou Elboo (la *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale* dit, à tort, Jacques Elbo), curé de Saint-Jacques à Ypres, et Antoine Hantsame, chanoine de la cathédrale d'Ypres, exécuteurs testamentaires du défunt. Voir sur la vie et les œuvres de Pierre Simons : Valère André, *biblioth. belg.*, éd. in-4°, p. 761; Ant. Sanderus, *de scriptoribus Flandriæ libri tres*, p. 157; Ant. Sanderus, *Flandria illustrata*, 1re éd., II, p. 428; 2e éd., III, p. 39; Sweertius, *Athenæ belgicæ*, p. 635; Foppens, *biblioth. belg.*, pp. 1010 et 1011; Piron, *algem. levensbeschryving*, p. 355; *Biographie des hommes remarquables de la Flandre occidentale*, II, pp. 148-163; Ch. Carton, *biographie de monseigneur P. Simons, évêque d'Ypres*, Bruges, 1844 (probablement un tiré à part de l'article de l'ouvrage précédent); *Journal historique et littéraire*, XII, pp. 123 et 124; Fr. de Potter, *geschiedenis der stad Kortrijk*, III, pp. 140 et 141; Notre description du *Veridicvs christianvs* de Jean David, où l'on trouvera quelques détails sur l'époque de sa vie la

Digitized by Google

moins connue, depuis son départ de Gand jusqu'à sa nomination à Courtrai; Adr. de SMET, *de morte quinque sacerdotum, qui, Aldenardae ... perierunt anno post Christum natum, m d lxxij, disputatio ...*, préface et pp. 69-87; Alph. vanden PEEREBOOM, *Ypriana*, VI, pp. 154, 302, 303 et 413; *Bibliographie gantoise*, I, pp. 194 et 261.

En dehors des différentes pièces contenues dans le recueil décrit plus haut, on connaît encore de Pierre Simons, une histoire des événements qui se sont passés à Audenarde sous la domination des Gueux, du 7 septembre au 4 octobre 1572 : *Historia capti a Geusiis ac detenti ad tempus oppidi Aldenardensis ... Authore M^ro Petro Simonis S. Theol. lic. et ecclesiæ Gandensis archipresb.* Ce récit intéressant fut rédigé pour ainsi dire au lendemain de la fuite des Gueux et par ordre de l'évêque de Gand, Corneille Jansenius, qui avait envoyé Simons à Audenarde pour y procéder à l'inhumation des prêtres noyés par les sectaires, immédiatement avant leur départ. Il fut publié pour la première fois, mais sans nom d'auteur, en 1841, aux frais de la Société d'émulation de Bruges, dans le *Geusianismus Flandriae occidentalis auctore r. p. C. Wynckio, s. t. l. ord. ff. præd. priore conv. Iprensis, edidit r. d. F. van de Putte...*, pp. 83-96. Il fut réédité en 1881, d'après deux copies manuscrites appartenant à l'université de Gand, dans l'ouvrage : *Adriani De Smet, Gerardimontani sacerd. de morte quinque sacerdotum, qui, Aldenardae, in Scaldim a silvestribus Geusiis demersi,*

S 132.
9

Digitized by Google

perierunt anno, post Christum natum, m d lxxij, disputatio, cum præcipuis seculi xvi monumentis, quibus illorum mors celebratur, Bruges, 1881, pp. 69-87.

Une pièce de vers latins adressée à l'évêque Simons, par Gabriel Jansenius, se rencontre dans : *Tragico-comaediae sacræ qvinqve, ac tres fabellæ, cvm aliqvot epigrammatibvs, authore Gabriële Jansenio, scholarcha Alostano ...*, Gand, 1600.

Simons composa un certain nombre de sermons en néerlandais. Il les légua à une communauté religieuse d'Ypres, et l'on ignore ce qu'ils sont devenus.

La pièce de vers néerlandais qui figure dans les lim. du *Christelijcken bie-corf* de Jean David, avec la signature : *Ooghe int seil. P. S. T.*, est aussi de lui, selon toute probabilité.

S 132.

Digitized by Google

SPELEN van zinne ... binnen ... Ghendt ... vertooght ... 1539.

GAND, Josse Lambrecht. 1539.

Spelen vā zīne || byden xix. ghecōfir||meirdē Came=||ren van Rhe||torijc=|| ken. || Binnē der Stede van Ghendt cōpa-rerende / ȳtooght : || Volghende den Octroye vander K. Maieſteyt / || Graue vā Vlaendren / Onzen gheduchtē Heere / || Schepenen der zeluer ſtede / eñ Camere van || Rhetorijcke vand' helighe Drivuldigheyt / || Ghezeyt de Fonteyniſten / verleent / eñ || der quarte wtghezōdē op de queſtye / || welc dē mēſche ſterueñ || meeſten trooſt es ? || De zelue ſpelen beghin||nende by ordre Zoo / || hier naer volght / den xij. Junij || int Jaer || M. || CCCCC. xxxix. Eñ wierden vulſpeilt / eñ ghehendt / || Den xxiij. vanden Jare eñ maendt voorſchreuen. ||

Gheprentt te Ghendt / teghē ouer Tſtadt || huus / by my Joos Lambrecht / Letter ſteker. ||

In-4°, 2 ff. lim., avec les sign. Aj. et Aij., puis

Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

; 221.

Digitized by Google

sign. A1.-PP2 [PP4], 154 ff. en tout, sans chiffr. Annot. marg. Car. goth.

Au vo du titre, la liste des Chambres qui ont gagné les prix : ☙ *Dit zijn de ſte* ❧ || *den ende de durpē* || *met harē pryzen* || *die zy ghewōnē* || *hebben van* || *tſpel vā* || *zinne.* ||. Le ro du 2e f. lim. contient la liste des solutions données par les différentes Chambres : ✠ *Hier naer volghen de reglen vā ſolucyen* ✠ ||..., et au vo de ce f., une gravure sur bois représentant le théâtre érigé à Gand à cette occasion. Dans la partie supérieure, à gauche, les armoiries de la ville de Gand, et le mot *Ghēdt.* ; à droite, le blason de la chambre *De Fonteyne* et sa devise : *Alst Past,* || *Bi Apetite.* ||. Au bas de la pl. : *Hier op warē de ſpelē vtoogt.* ||. Les ff. *A*1.-*PP*4. contiennent les moralités représentées par les Chambres qui prirent part au concours. L'ordre de placement de ces pièces dans l'intérieur du volume diffère de celui que l'on a suivi dans la liste du ro du 2e f. lim. En tête de chaque pièce, le blason de la Chambre gravé sur bois. A la fin du f. *PP*4 : ☙ *Volhent te Ghendt by my Joos Lā=* ❧ || *brecht Letterſteker / Den laeſten dagh* || *vā Ougſt / int Jaer M. CCCCC.* || *XXXJX.* ||. La dernière p. est blanche.

Voici la liste des solutions données par les concurrents, dans l'ordre où elles sont citées dans la liste du 2e f. des liminaires :

[*De Fonteyne?*], Leffinghe : *Hope der ghenaden Chriſti.* ||. L'auteur de cette pièce est Pierre Huys, à cette époque facteur de cette Chambre.

Digitized by Google

De H. Gheest, Bruges : *Tbetrauwen duer twoordt / op || Chriſtum alleene.* ||

[*De Wereltcloot?*], Messines : *Tbetrauwē op dōtfermhertigh=||heyt Godts / met berau van zonden.* ||

Alpha ende Omega, Ypres : *Tleuende woordt Godts.* ||

De H. Gheest, Nieukercke : *Jn Chriſto Jeſu ſteruen en || verryzen / dit gheloouē duer ſgheeſts bewyzen.* ||

De Doorne Crone, Nieuport : *Chriſtus moet alleen des men=||ſchen trooſt zijn.* ||

De Violieren, Anvers : *De verryzenes des vleeſchs.* ||

De Rose, Thielt : *Tbetrauwen dat met Chriſto alle || dijngh ghegheuen is.* ||

De Fonteyne, Tirlemont : *De ōtfermhertigheyt des heerē.* ||

De Vier Melcteelen, Axel : *Een goe wel gheruſte conſcyencye.* ||

Den Boec, Bruxelles : *De Beloftineſſe Godts.* ||

S. Barbara, Menin : *De roerijnghe ſgheeſts / betughē=||de den pays met Godt.* ||

De H. Gheest, Audenarde : *De ghetughenesse des gheeſts || dat wy kinderen Godts zijn.* ||. L'auteur de cette réponse est Math. de Casteleyn, à cette époque facteur de la Chambre.

De Berkeboom, Caprycke : *De ontfermhertigheyt godts || midts Hope.* ||

S. Barbara, Courtrai : *Godts ontfermhertigheyt / || int ond'danigh makē des vleeſchs ond' dē gheeſt.* ||

De Royaerts, Loo : *Jeſus Chriſtus || aduocaet en vuldoend' voor Godt den vader.* ||

De Pensée, Enghien : *De verryzeneſſe Chriſti.* ||

Digitized by Google

De Royaerts, Bergues-St-Winoc : *Thetrauwē dat v Chrs || en zynen gheeſt ghegheuen es.* ||

De Nazareenen, Deynze : *Hope duer ſchriftuere.* ||

Les prix, qui étaient en argent, furent décernés dans l'ordre suivant : 1er, Anvers; 2e, Bergues-St-Winoc; 3e, Thielt; 4e, Loo; 5e, Bruxelles; 6e, Courtrai. Outre les prix mentionnés au vo du titre, d'autres encore furent donnés : « ... noch vele sconen » prysen van incommene, van vierne van steden » ende durpen; ende van batementen in 't sotte iij » selveren coppen, de naerprijs ij coppen, de iij prijs » twee coppen, t'samen weghende een maerc Troys; » de vierde prijs een schale zes onsen swaer, de » vijfsten prijs vier onsen, de seste prijs een schale » van iii onsen ende noch andere zes prysen van » voorts commene ende van refereynen in 't vroede, » in 't amoruese ende in 't sotte; de prysen van den » factuers in 't vroede ende sotten spel, ende noch » zes prysen van best den sot te makene, ... » (Voir : *Memorieboek der stad Ghent, van 't j.* 1301-1793, II, p. 123). Il paraît que les *batementen in 't sotte* dont il est question dans cette citation, n'ont pas été imprimés.

Ce recueil fait suite aux REFEREYNEN *int vroede,... int zotte, ... int amorueze,... vertooght binnen Ghendt... den xx. in April M. D. neghen ende dertigh*, Gand, Josse Lambrecht, 1539. Les deux ouvrages ensemble forment la série complète des pièces du concours de ce *Landjuweel*. C'est le premier recueil de ce genre qui ait été publié. Si, dans la plus grande partie des

Digitized by Google

Refereynen int zotte, les Chambres avaient attaqué avec une extrême violence le clergé et les cérémonies du culte catholique, dans les *Spelen van zīne* les rhétoriciens ne se montraient pas moins hostiles à sa doctrine. Toutes les réponses à la question : Quelle est la plus grande consolation pour l'homme mourant? respirent, à l'exception de deux, l'esprit de la Réforme. Il n'est donc pas étonnant qu'Adolphe vander Noot, chancelier de Brabant ait écrit le 6 oct. de la même année à la Gouvernante : ... « Madamme, je suis cejourd'hui esté averty que, à la » dernière assamblée des réthorisiens tenue à Gand, » y ont de plusieurs villes et plaches, tant de Bra- » bant que Flandres, esté joué juyz [jeux] plain de » malvaises et abusives doctrines et séductions, de » tout tendant à l'opinion lutheriaine, et que tous » lesdits juyz par ensamble sont esté imprimez, pour » les vendre publicquement et par tout, qui causera » beaucoup des maulx. Dont, pour mon debvoir, » n'ay oysé laissier avertir Vostre Majesté, affin » que, ce [si] à la vérité, comme je me doubte, on » trouva ce que dessus, que incontinent et par tout » on feist, pour le premier, deffence par placatz » non vendre, ne pouvoir achapter ne avoir lesdits » livres, sur paines en tel cas requises; et, aprez » que ledit livre sera veu et examiné par ceulx qui » s'entendent, on pourra aviser de l'ultérieure pro- » vision et ordonance qui en ce sera requise ... » (Voir : GACHARD, *relation des troubles de Gand sous Charles Quint.* Brux., 1846, p. 256). Les deux Cham-

S 221.

Digitized by Google

bres qui faisaient exception étaient celles d'Anvers et d'Audenarde. Dans la réponse de la Chambre d'Anvers, qui remporta le 1er prix, on trouve cependant encore quelques expressions qui prouvent que l'auteur de la réponse s'était donné beaucoup de peine pour cacher ses véritables opinions. Comme preuve l'on peut citer entre autres la maxime suivante assez peu orthodoxe : *Swets wærcken en connen niemāt zaligh makē* (f. *Q* 1 r°). La réponse de la Chambre d'Audenarde ne contient, il est vrai, aucune expression hérétique, mais il faut remarquer que l'auteur était prêtre, Math. de Casteleyn, le même dont on publia en 1555 le *Const van rhetoriken*, ouvrage qui fut le code poétique des rhétoriciens flamands pendant tout le XVIe siècle et une partie du XVIIe. Bien que les pièces comprises dans ce recueil se distinguent encore assez favorablement, au point de vue littéraire, de celles publiées plus tard par d'autres Chambres, elles ne sont, pour ainsi dire, que des sermons rimés. La seule chose qui doive étonner, c'est la parfaite connaissance de la Bible que montraient leurs auteurs. Tandis que plusieurs écrivains se sont occupés du *Landjuweel* d'Anvers (1561), personne n'a décrit d'une manière suffisante celui qui eut lieu à Gand 22 années plus tôt. Moins magnifique que le premier comme mise en scène, le *Landjuweel* gantois est plus caractéristique sous le rapport de la hardiesse des idées qui y furent exprimées. Le mouvement des idées religieuses de la Flandre à cette époque s'accentue nettement dans les

Digitized by Google

Digitized by Google

extraits suivants empruntés aux réponses à la question : *welc dē mēſche ſterueñ meeſten troost es ?*, réponses qui presque toutes défendent le dogme de *la grâce :*

LEFFINGHE :

¶ De Menſche.

WAer zallic met namen een trooſter zoucken
My dijncke dat ic gheheel verlaten zy
Jc ben ſimpel my en help̄ē gheē clooſter boucken
Noch libraryen en commen te baten my | ...

Schriftuerlic trooſt.

Jc ſchriftuerlic trooſt wille nu gaen beraden
Den menſche | duer my zien alle verblenden
Al gaen zy verdoolt ic leerze erwenden
Tot rechter kennesse |...

Menſche.

Therte my nu verwect | es
Om te vraghene...
Of een menſche hop̄ē magh vp zijn ghewęrcken...

Schrift. trooſt.

Men moet niet męrcken
Tſmenſchens verdienten alleene ghezet
Want zoo te hopene | es hoouęrdigh vermet
Maer met Godts gracye hier vp wel ſtęrc | hoort
Eñ voorgaeñ dueghdē | brijnghē tghewęrc | voort
Tſamen ghehecht tot hope ghetrauwelick...

BRUGES :

. . . . . .

Schrift. trooſt.

Wat heet ghy goe ghewærcken ?

Digitized by Google

Digitized by Google

Twijffelic. [*zin*].

Pilgremagen / vaſten /
Bidden / en feeſtelicke daghen vieren /
Meſſe hooren / en al zulcke mannieren :
Kærcken ſtichten / aultaren / capellen /
Voor de zanten zantinnen kærſkins ſtellen /...

Gheeſtelic be. [*wijs*].

De mondt es in de kærcke / therte es thuus /
Wy drijncken droncke / wy vieren de daghen
Wy hooren meſſe / wy vloucken wy plaghen
Wy ſtichten kærcken met ander liens goet /
Wy veſten kærskins /...
Wy loopen tot ſmeikins / wy laten den ſmit
Wy dienen de zanten /....

Redelic. [*gheuoelen*].

Eyſt qualick ghedaen ?...

Gheeſtelic be. [*wijs*].

Voort de ghewærcken die ghy daer verhaelt
En mueghen niet helpen...

Schrift. trooſt.

Al dat niet wt gheloove gheſchiedt es zonde /...
Ghy zijt zaligh ghemaeckt duer gracye
En niet duer v ghewærcken...

MESSINES :

Menſche.

. . . . . .

Jc wilde wel coopen / maer ic en hebbe niet
Daer ic mede zoude mueghen doen payment
Ware trijckdom van hauen in my prezent /
Zo moghtic brieuen van pardoenen coopen

Digitized by Google

Digitized by Google

Wtuaerden / iaerghetyden ſtichten by hoopen /
Om daer duere te zyne wt purgacye.

Ghetughe. [*des gheeſts*].

Neen menſche dat ware God deſamacye /
Moght ghy duer eyghen inuencye zijn zaligh?
Zo en hadde Chriſtus niet ghezijn betaligh
Voor tmenſchelicke gheſlaghte...

Kęrcke.

Om niet gheift Chriſtus elc menſche zijn rijcke /...

YPRES :

. . . . . .

Cleynmoed.[*ighe*].

Wilt my doch ontſluten
Nu als ic gheen goe węrck en can vulbrijnghen /
Noch vaſten / vieren / lezen nog zijnghen
Niet maghtigh eenen croes waters te gheuene /
Hoe gheraeckic dan ten eeuwighen leuene /
Moet ic dan alleene in des ſtęruens noot
Vp dwoordt des heeren ruſten zuuer en bloot /...

Louelick.[*e mondt*].

Wie dat gheloouc vādē woorde zijn cracht / heift
Zijn wærck / zijn heligheyt / zijn exaltacyen /
Tcomt duer tgehoor als een węrck by gracyen /...

Gheloouigh. [*herte*].

Duer twoort gheloouen̄ gods wille vulbrocht es
En dats ſvaders wille naer Chriſtus vermōden /
Dat zy gheloouen in dien hy heift ghezonden /
Dats Jeſum Chriſtum....

NIEUKERCKE.

De meſtrooſtighe menſche.

. . . . . .

Digitized by Google

Van daghe te daghe cranct mijn natuere
Jn corter huere / zal ic moeten ſmaken
De lichamelicke doodt / hoe zal ict maken /
Jn deze nootzaken / waer zal ic my keeren /
Wantmen nu tvolc diuerſchelic hoort leeren /...

Schriftuerlic. [*trooſt*].

. . .

Vermalendijt es hy die op menſchen betraut /
Dus ſcheedt vā dien / en des heerē woordt / hoort. ...

Euangeliſche. [*leeraer*].

Vriendt wilt ghetrooſt / zijn
Jnde woorden die Chriſtus was ontdeckende /...

Menſche.

Och lieue vriendt wilt noch ontbinden /
Zal ic dan ter wærelt in gheenen houcken /
Pardoenen noch aflaet van zonden zoucken /
Dan alleene in Chriſtum...

Schriftuerlic. [*trooſt*].

En trauwen neen / dit verſtaet ghy wel /
Duer hem es ghegheuen den grooten aflaet /...

NIEUPORT :

. . . . . .

Goddelicke. [*waerheyt*].

Ja al waren alle dueghden in een ghebonden
Jn v / waer naer elc goet kerſten magh luſten /
Zo en zult ghy op v eyghen dueght niet ruſten /
Al ware tgheloove / liefde in v gloyende /
Zult ghy de wærcken bouen Chriſtum verchierē
V daer betrauwende.

Wtuloyende. [*clęrgye*].

Jn gheender manieren /

Digitized by Google

Alleene in Chriſto / daer niet falende
Es v eenighe gracye toe dalende...

THIELT :

. . . . . .

Des gheeſts. [*inſprake*].

An gheloove / leetſchap wy niet gheraken
Duer Chriſtus lydē / maer byder gods goetheyt / ...
God en heift zijn liefde niet ghetooght tuwaert /
Om dat ghy hem eerſt te minnene verkooſt
Maer hy heift v vercooren / dits Paulus trooſt / ...

AXEL :

. . . . . .

[*Vierigh*] *Apetijt.*

Tes tyt dat hier werdt int beqwame gheprouft / ...
Welc den menſche ſteruende meeſten trooſt / es.

[*Diuerſche*] *Opynye* / (sic).

Tgheloove en tdoopzele...

[*Broederlicke*] *Liefde.*

Dat en magh niet wezen / wāt ghy nomter twee
En de vraghe es / dwelc / zijt dit voordachtigh....

[*Diuerſche*] *Opynye.*

Dats waer / nu verſtae ic eerſt dat rechte ſlot :
Tes de verdienſte Chriſti / ...

[*Vierigh*] *Apetijt.*

Noch en willic daer op niet te vaſte ſtaen....

[*Diuerſche*] *Opynye.*

Zo eyſt dan gods milde gracye :
Want Paulus zeght / zo ons claer ſtaet beſchreuē
Die gracye gods es dat eeuwigh leuen. ...

Digitized by Google

TIRLEMONT :

. . . . . .

Figuer.[*lic bewijs*].
Al hebdy een Chriſtelic leuen gheleydt /
En wilt alleene daer op niet bouwen.
Schriftuer.[*lic zin*].
Maer als ghy naect van dezer wærelt ſcheydt /
En ghy v (ſtæruende) ter doot bereydt /
Op gods ontfermhertigheyt ſtelt v betrauwen....

MENIN :

. . . . . .

Trooſtelic. [*nopen*],
Wats bouen de ghenade gods goedertierigh /
Wiens ontfermhertigheyt es zonder mate /
Elcken trooſt gheuende vrouch en late /...
Gheeſtelic. [*verſtant*].
Ziet hoe Manaſſes heift gracye vercreghen /
Dus laet ons op god betrauwen alleene /
Zijn ghenadigheyt es om elcken ghemeene /
Voor den bedructen aermen menſchē zondigh.
Schriftuerlic.[*ke approbacye*].
Hoe trooſtigh es een betrauwen goetgrondigh /
Op tgoddelic woordt vul van beloften ſchone /...

BRUXELLES :

Menſchelic verſtandt.
Nu ben ic op den wegh waer zal ic nu henen...
Gheeſtelic zin.
Alle weghen des Heeren zijn zeer goedt
Waerheyt en ghenaden

. . . . . .

Digitized by Google

O menſchelic verſtandt vindic v hier ſtaende
Lenende op dit ſtocxkin waer leyt de reyze

Menſchelic. [*verſtandt*].

Jc waer ghærne in ruſten int landt van peyze /

. . . . . .

Daer om haddic tot mijnder hulpe ghenomen
Dit ſtocxkin / ...

Gheeſtelic. [*zin*].

Wat virtuut heuet ?

Menſchelic. [*verſtandt*].

Tes vol ſciencye :
Want alle gheleerde hem daer duer verclouckeu

Gheeſtelic. [*zin*].

Hoe heettet ſtocxkin ?

Menſchelic [*verſtandt*].

Veil ghedichte boucken :...

Gheeſtelic. [*zin*].

Menſchelic verſtant ghy zijt qwalic gheſōdeirt
Ruſt ghy daer op / ghy gaet als de blende /...
Maer wildy zonder zorghen in ſheeren weghen /
Naer tlant van payze vrymoedigh wandelen /
Zo moet ghy hier dwort gods ootmoedigh hādelen /
En niet curieuzelic daer met ōmegaen. ...

CAPRIJCKE :

Ghelooue.

Volght my ſtautelic / magh ic v ontrent / zijn
Niemant en magh v hinderen op der ærden /
Deze lantærne es dwoort gods vul wærden /
Dat niemant ghelooue hebbende ghebreict /...
En neimt daer den ſtoc dat ghy te vaſter ſtaet /

Digitized by Google

Die heedt betrauwē op god / dats v beuolen /
Houddy v daer anne / ghy en mueght niet dolen /
Want tgheloove zal v altijts azen. ...

LOO-LEZ-FURNES :

Schriftuerlic. [*woordt*].

Maer lacen / dęrlic met gods gramſchap begotē /
Werdt elc gheſloten / ten putte beneden ſchier /
Die teghen tlammekin heift gheſtreden ſier /
Anghebeden hier / in vleeſſchelic weilde /
De Babyloniſche hoere / en tbeilde /
Der felder beeſte / dies eeuwigh int ſneuē qwaet ...

[*Stęruende*] *Menſche.*

Ach trooſters / gheift my noch probacye :
Of ic / die oyt met zonden belaen lagh :
Tot den vader zelue om qwijtſchel gaen magh :
Duer Chriſtū / ghemærct de groote erruerē mijn
Of moet mijn toeulucht / de creatueren zijn :
Die om ſtærcken mijn deſolaten moet /
Voor my bidden / als aduocaten goet /
Welc es hē meeſt trooſt / die in ſdoots blame zitt? ...

Schriftuerlic. [*woordt*].

... V Chriſtum Jeſum als aduocaet neimt ...

[*Stęrvende*] *Menſche.*

... Als ic dies tot vele menſchen om raedt / ga
Raden my zom anders / dueghden te copene /
Of in zeker bullen te hopene /
Ander my in trooſte, om de ziele te lauene /
Raedt mijn doode lichaem te grauene /
Jn vremden habyten ...

Schriftuerlic. [*woordt*].

Ach broeder / verchiert met ſgheloouē ghifte net /

Digitized by Google

Houdt v an Chriſtum v eenigh verzoendere /...
Niet duer gaud of zeluer verganghelic /
Maer duer tdierbaer bloed Chriſti perfect...
Treckende wt tdienſthuus vā Pharao laſtelic
Nutt Chriſtū met wilder letuwen keeſtelic /
Als paeſchlam / ſtaende int gheloove gheeſtelic...

COURTRAI :

Dwoordt. [*der waerheyt*].

Sghelijcx es de goddelicke ghenadigheyt /
Principael int verghef der zonden gheleghen
Niet by den toedoene van ouder pleghen /
Als offeranden / ſacrificyen / kendigh /
Ofte duer eenyghe zaken wtwendigh /
Waer mede men god waent zōderlijng paeyen. ...
Niet duer de węrcken der rechtuærdigheyt /
Die eenich menſche moght hebben ghedaen :
Maer alleene duer zijn barmhertigh voortgaen /
Welcke barmhertigheyt gheleghen es in got....

ENGHIEN :

De menſche.

DE heere die zijn wærckē węrct naer dwenſchē
Hem danckic van zijnder beneficye /
Dat ic niet en ben / als veil ander menſchen /
Gheen roouer bedriegher...
Gheen ouerſpeilder...
Ic hoor miſſe / veſperen vrouch en ſpade /...
Ic verdien aflaet / ic ga pilgrymage /...
Naer de coſtume vander kærcken ghegheuen /
Gae ic te biechten / en ooc tonzen heere /...

Schriftuere.

Zijn zonden dobbeleren euen dicke /

Digitized by Google

Digitized by Google

Zie ic den menſche inden eyghen luſt hof /
Zijn ſelfs bloot verſtant hem houdt indē ſtricke
Hem verheft in zijn eyghen węrc qwaet en grof /
Stelende daer in / god zijn glorye / zijn lof /...
Noch zegh ic v menſche / hoe ghy v verſtoort /
Ten es niet wt alder uwer maght in v /
Te doē voor god eē cleē goet węrck...

Euangeliſch. [*leeraer*].

Noyt propheit of patryarck zo heligh hiet :
Die verdiende duer zijn wærck ſhemels cōuent /
Welc erreur in veil menſchen leyt ſtęrc gheprent ...
God en beghęrt niet el van v figuere /
Dan eenen bedroufden gheeſt...
Elc moet god duer zijn gheloove behaghen /...

BERGUES St-WINOC :

Specyale. [*zalvijnghe*].

Vriendt / waer ōme eyſt dat ghy zo dærlic zucht ?...

Heeſſcher des wets.

Die god zo menyghe reyze verſtoort heift /
Hoe wilt ghy op hem trooſtelicken wint waeyen
Waent ghij datmē god magh als een kint paeyē /...

Specyale. [*zaluijnghe*].

Zwijght ghy / die bedruct elck confcyēcye maect /...

Schriftuerlic. [*trooſt*].

Al hadt ghy zo vele als Maria ghedaen /
Dat ghy Chriſtum en zynen gheeſt hebt ontfaē /
Moet wezen uwe meeſte vertrooſtijnghe /...
Wel wetende / dat in zyen name ſtęrc /
Alleene de zaligheyt es gheleghen. ...

Digitized by Google

Deynze :

Trooſt. [*der ſchriſtueren*].

Maer zy en cloppen niet an de duere :
Dwelc Chriſtus es / die elc wilt gherieuen
Maer clemmen daer anders naer / als dieuen :
Dit doet huer moeyte voor niet beclyuen /
Want zy int hooft Chriſto niet en blyuen /
Waer an tgeheel lichaem der ghemeentē hāght
Ende hulpe van elc anderen ontfanght /
Maer deze gaen elc zijn eyghen weghen /
Ende ſtaen Chriſtum met huer wercken teghen :
Jn eyghen wtghecoren gheeſtelicheyt /
Meenende dat daer zaligheyt in leyt /
Dat zy an tvleeſch gheenen coſt en waghen /
Tot zijnder nootdurſt / of in huer draghen /
Aldus / of alzoo gaen ſectigh gheclecdt /
Blende leeders /...

[*Gods*] *Gheeſtigh.* [*verſtærcken*].

... Wij hebben een compact ghemaect met der hellē
Ende metter doot duer een valſche vorme /...
Want god en wilt zijn lof niet laten ſpreken /
Totten beilden /...

Ce qui frappe à la lecture de ces vers, c'est moins la témérité des idées que l'indulgence de Charles-Quint qui avait autorisé à ce moment un concours de rhétorique. Déjà le 28 févr. 1536 (v. st.) le magistrat de la ville de Gand avait condamné Guillaume Polgier à porter une torche allumée entre deux sergents, pour avoir fait une chanson contre le clergé, et lui avait enjoint de s'abstenir dans l'avenir

Digitized by Google

Digitized by Google

de mettre *en beau langage* (in rhetoryke), *n'importe quoi, bon ou mauvais.* En même temps, il avait été sévèrement défendu à tout facteur de société de rhétorique de parler en public, sans le consentement des échevins; il devait, en outre, préalablement soumettre ses œuvres aux moines dominicains. (*Messager des sciences historiques*... année 1848, p. 415). Si l'empereur avait cru que les placards allaient intimider les rhétoriciens, sa déception dut être bien vive, et il est probable que le *Landjuweel* de 1539 fut pour quelque chose dans le châtiment sévère que subit la ville de Gand en 1540. Faisant allusion à ce dernier évènement, Richard Clough, le chargé d'affaires à Anvers du célèbre financier Thomas Gresham, à Londres, écrivait à son maître, à la date du 4 août 1561 : « But ther » was at thatt tyme syche plays played, that hath » cost many à thowsantt man's lyves; for in those » plays was the worde of God fyrst openyd in thys » contrey. Weche plays were, and ar forbeden, » moche more strettly than any of the boks of Martyn » Luter : as allso those plays was one of the pryn- » sypall occasyons of the dystrouccyon of the towne » of Gantt. » (Voir : J.-W. Burgon, *the life and times of sir Thomas Gresham*... Londres, 1839, I, p. 380).

La vente, l'achat et la lecture de ce recueil, furent prohibés par le placard du 22 sept. 1540 : *Placcaet... ende eeuwigh edict op de extirpatie ende abolitie vander secte der Lutherianen ende Herdoo-*

Digitized by Google

pers... (voir : ORDONNANCIEN, *statuten, edicten eñ placcaten... van Vlaenderen*, Gand, 1559, p. 152), sous le titre : *Duytſche ſpelen in rhytme ghecompoſeert, ende te Ghend gheſpeelt, van der queſtien : Wat eenen ſteeruenden menſche den alder meeſten trooſt es.* La peine sévère décrétée par ce placard n'empêcha pas la publicité du recueil, car une autre édition parut la même année (1539) à Anvers, in-8o, et l'ouvrage fut encore réimprimé à Wesel en 1564. On cite même deux autres éditions : Gand, Josse Lambrecht, 1539, in-8o, et Anvers, 1539, in-4o, mais nous croyons que celles-ci n'existent pas. Toutes les éditions sont devenues très rares. Celle de Gand, 1539, a été vendue, 68 fr., Lammens; 120 fr., Deneuf de Burght; 120 fr., J. de Meyer; 460 fr., Capron; 310 fr., della Faille.

Digitized by Google

SPELEN van sinne... binnen ... Ghendt... verthoont... 1539.

ANVERS, *int huys van Delft.* 1539.

¶ Spelen vā ſin‖ne by dē xix. ghe=‖gheconfirmeerden (*sic*) Cameren ‖ van Rhetorijcken ‖ Binnen der Stede van Ghendt comparerende / ‖ verthoont / Volghende den Octroye vander ‖ K. Maieſteyt / Graue vā Vlaendren / ‖ Onſen gheduchtē Heere / Schepe‖nen der ſeluer ſtede / eñ Came‖re van Rhetorijcke van=‖der heylige Drieuul‖ dicheyt / gheſeyt ‖ de Fontey=‖niſten / verleent / ‖ Eñ der Charte wt=‖gheſondē op de queſtie / ‖ Welck den menſche ſteruende / ‖ meeſten trooſt is ? ‖ Die ſelue ſpelē beghin‖nende by ordre / ſo ‖ hier na volcht / ‖ dē xij. Junij ‖ int Jaer ‖ M. CCCCC. xxxix. Eñ werdē volſpeelt eñ ge=‖eyndt/ den .xxiij. vanden Jare eñ Maent voorſ9. ‖

In-8o, sign. b-z [z8] (le 1er cahier n'a pas de sign.) et A-E [E4]. Annot. marg. Car. goth.

2e édition. Au vo du titre et au ro du f. *a*2 : ¶ *Hier na volghen die regulen van* ‖ *ſolucien* / ... et au vo du f. *a*2, la liste des prix gagnés. Les ff. [*a*3]-*E*4 ro

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.

S 222.

Digitized by Google

Digitized by Google

contiennent les pièces des Chambres concurrentes, imprimées dans un ordre différent de celui de l'édition publiée la même année, par Josse Lambrecht, à Gand, bien que la liste des solutions (f. *a* v° et *b* r°) soit une copie de celle de l'édition citée. Voici l'ordre de placement de ces pièces : 1°, Anvers; 2°, Bergues St-Winoc; 3°, Thielt; 4°, Loo; 5°, Bruxelles; 6°, Courtrai; 7°, Leffinghe; 8°, Bruges; 9°, Messines; 10°, Ypres; 11°, Nieukercke; 12°, Nieuport; 13°, Axel; 14°, Tirlemont; 15°, Menin; 16°, Caprycke; 17°, Audenarde; 18°, Enghien; 19° Deynze.

Cette édition ne contient pas les planches ni les blasons des Chambres de rhétorique, et l'orthographe diffère notablement de celle de l'édition de Gand.

A la fin du f. *E* 4 r° : ¶ *Ghedruct ende voleynt int Jaer. M.* || *CCCCC. XXXJX. den* || *xxv. Octob.* || *Ende men vintſe te coope Tantwer*=||*pen binnen de Cāmerpoort* || *brugghe int huys* || *van Delft.* ||. La dernière p. est blanche.

Quel est le nom de l'imprimeur ou du libraire qui occupait le *huys van Delft* en 1539? Ce n'est pas Eckert van Homberch, ainsi qu'on l'a dit jusqu'à présent. Eckert avait occupé cette maison en effet, mais bien avant cette date. L'imprimeur de cette édition pourrait bien être Math. Crom, éditeur de plusieurs autres ouvrages prohibés, et qui habita au moins l'année suivante la maison citée, comme il est prouvé par l'ouvrage : *Nieu tijdinghe, Van die vergaderinge tot Vvormes. ...* ☞ *Ghedruct Tantwer-*

Digitized by Google

pen by Mattheus Crom int huys van Delft. Cette *Nieu tijdinghe* est datée de Rome, le 1 oct. 1540, et il est plus que probable qu'elle fut imprimée la même année.

Vendu 85 fr. Serrure, 1872, nº 879.

S 222.

Digitized by Google

Digitized by Google

SPELEN van sinne... binnen... Ghendt... verthoont... 1539.

WESEL, Jean de Braeker. 1564.

¶ Spelen vā ſin=‖ne bydē .xix. ghe=‖ confirmeerdē Cameren van ‖ Rethorijcken.‖ Binnen der Stede van Ghendt comparerēde / ‖ verthoont / Volghende den Octroye vander ‖ K. Mayeſteyt / Graue vā Vlaendren / ‖ Onſen gheduchtē Heere / Schepe=‖nen der ſeluer ſtede / eñ Came=‖re van Rhetorijcke van=‖der heylige Drieuul‖dicheyt / gheſeyt ‖ de Fontey=‖niſten / verleent / ‖ Eñ der Charte wt=‖gheſonden op de queſtie / ‖ Welck den menſche ſteruende / ‖ meeſten trooſt is ? ‖ Die ſelue ſpelē beginnēde ‖ by ordre / ſo hier na ‖ volcht / dē .xij. Ju=‖nij / int Jaer ‖ M. CCCCC. xxxix. Eñ werdē volſpeelt eñ ge=‖eyndt / den xxiij. vanden Jare eñ maent voorſ9. ‖

In-8o, sign. A ij-E e iij [E e iiij], 220 ff. sans chiffr. Annot. margin. Car. goth.

Au ro du dernier feuillet : ¶ *Ghedruct ende voleynt*

Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. comm.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

int || *Jaer. M. D. LXIIII. den XII. Mey.* || *Ende men vintſe te coope te Weſel* || *op de Marct teghen ouer Stadt*=||*huys* / *by my Hans* || *de Bracker.* || ☙ ? ❧ ||

Troisième édition, copiée sur celle publiée en 1539, *int huys van Delft.* Est-elle bien imprimée à Wesel ?

Vendu 15 flor. Ackersdyck; 28 fr. J. de Meyer; 19 fr. R. della Faille. Coté 21 fr. Arnold; 65 fr. Olivier.

Digitized by Google

SPELEN van sinne ... ghespeelt ... binnen ... Andtwerpen ... 1561.

ANVERS, Guill. Silvius. 1562.

a) Spelen van ſinne || vol ſcoone moraliſacien vvt-||leggingen ende bediedeniſſen op alle loeflijcke conſten vvaer||inne men claerlijck ghelijck in eenen ſpieghel / Figuerlijck / Poetelijck eñ Re=||torijckelijck mach aenſchouwen hoe nootſakelijck ende dienſtelijck || die ſelue conſten allen menſchen zijn. || Gheſpeelt met octroy der Con. Ma. binnen der ſtadt van Andtwerpen op dLant=||Juweel by die veerthien cameren van Retorijcken die hen daer gheprefen=|| teert hebben den derden dach Auguſti int Jaer ons Heeren M. D. LXJ. || Op die Queſtie. || VVat den menſch aldermeeſt tot conſte vervvect. || Tot groote onderwijſinghe van allen liefhebbers der Poeterie ende Retorijcke || gheciert met diuerſſe ſchoone Figueren. ||

Anvers : bibl. plantin.
Utrecht : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.
Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Liège : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Amsterdam : bibl. univ.

Digitized by Google

Tot Antwerpen by M. Willem Siluius / Drucker der ‖ Con. Ma. An. M. CCCCC. LXJJ. ‖

In-4°, sign. A 2 - R rr iij [R rr iiij], et a - p ij [p iij], 311 ff. sans chiffr., 1 pl. pliée, 1 pl. de la grandeur de la p. et probablement 1 f. blanc à la fin. Annot. marg. Car. goth.

b) Spelen van ſinne ‖ vvaer inne alle oirboirlijcke ‖ ende eerlijcke handvvercken gheprefen ende verhaelt vvor=‖den / tot grooter ſtichtinghe ende onderwijſinghe van

Digitized by Google

eenen || yeghelijcken van wat ſtaten || hy is. || Gheſpeelt met Octroy der Co. Ma. binnen de ſtadt van Antwerpen op Thaechſpel || naer Dlandt-Juweel / by die vier Cameren van Rhetorijcke die hen daer || gheprefenteert hebben den vierentwintichſten dach || Auguſti int Jaer ons Heeren || 1561. || Op de Queſtie : || VVelck handtvverck, oirboirlijcſte is van doene, || En eerlijcſte, nochtans ſeer cleyn gheacht ? || (*Même marque que celle au titre de la* 1re *partie*).

Tot Antwerpen by M. Willem Siluius / Drucker der || Con. Ma. An. M. D. LXII. ||

In-4o, sign. aij-piij [p iiij], 66 ff. sans chiffr. (le cahier *d* compte 10 ff). Annotat. marg. Car. goth.

1re PARTIE *(Landjuweel)*. Les ff. *A - C* ro contiennent les lim. (titre, privilège daté de Bruxelles, 20 août 1562, table des deux parties, préface : *Totten goetvvillighen Leſer.*, carte d'invitation, description de l'entrée des Chambres à Anvers, le 3 août 1561, liste des solutions données par les diverses Chambres à la question principale proposée : *VVat den menſch aldermeeſt tot conſte vervveſt.*, et liste des prix, avec indication des Chambres qui les ont remportés).

Les ff. *C* vo-*H* 3 ro contiennent 3 pièces d'introduction au *Landjuweel*, composées par Guill. van

Digitized by Google

Digitized by Google

Haecht, facteur de la Chambre organisatrice, *De Violieren*, d'Anvers, et jouées par celle-ci : 1°, *VVellecome* (la pièce de bienvenue), 2°, *het oordeel van Tmolus* (exhortation au jury des récompenses), 3°, moralité en l'honneur de la ville d'Anvers. Les ff. *H* 3 v°-*Nij* r° contiennent deux pièces jouées par la Chambre *Den Olyftack*, d'Anvers, dont la 1re est signée : *Verbeyt den tyt*, et la 2e : *Dbelieft den Heere*. Les ff. *Nij* v°-*Riij* v° comprennent les pièces jouées par la 3e Chambre d'Anvers : *de Goubloeme;* celles-ci ne sont pas signées. Toutes les pièces jouées par les trois Chambres anversoises étaient hors concours : la Chambre organisatrice s'était exclue, et les deux autres Chambres avaient renoncé en faveur des sociétés étrangères. A en croire G.-D.-J. Schotel (*Geschiedenis der rederijkers in Nederland*, I, p. 243), une 4e Chambre d'Anvers : *'t Lelyken van Calvarien*, devise : *In liefde groeyende*, aurait été exclue par le gouvernement « [Omdat] *zij hadden grouwelijcke abominatien gespeeld; de minnebroeders en den Heiligen Vader beschimpt en de eerbaarheid der nonnen en bagijnen besproken.* » A partir du f. *Riiij* r° jusqu'à la fin de la 1re partie se trouvent les pièces des Chambres qui assistaient au *Landjuweel*. Ces pièces se composent, pour chacune d'elles, de : 1°, la *Presentacie* (refrain sur le blason), de 4 fois 13 vers; 2°, *Tpoëtelijck punt* (explication de la devise), de 4 fois 14 vers; 3°, le *Spel van Sinne* (la moralité, en réponse à la question proposée), d'environ 700 vers; 4°, l'*Esbatement*, avec *Prologue* sur la question : *Hoe*

S 224.
4

Digitized by Google

orboirlijck den menſchē ſijn, Cooplieden die rechtueerdelijck handelen, et le *Liedeken*, de 400 à 500 vers.

Voici la liste des Chambres qui assistaient au *Landjuweel*, et leurs réponses à la question principale :

1°. *Den Vierighen Doorn*, de Bois-le-duc : *Den gheeſt Gods der wijſheydt die door de liefde werct.* (ff. *R iiij* r° - *Y iij* r°).

2°. *Der Vreuchden bloeme*, de Bergen-op-Zoom : *De liefde.* (ff. *R iiij* v° - *Dd ij* r°).

3°. *De Leliebloeme*, de Diest : *Den loon ſrijſ weerdich.* (ff. *Dd ij* v° - *Ꝟ i iij* r°).

4°. [*De Lelikens uyten dale*], de Zout-Leeuw [Léau] : *Tis Gods gheeſt die den menſche tot conſte verwect.* (ff. *Ꝟ i iij* v° - *Oo ij* v°).

5°. *De Goubloeme*, de Vilvorde : *Natuerlijck verſtant door des gheeſts inſpiracie.* (ff. *Oo iiij* r° - *T t* r°).

6°. *De Chriſtusooghe*, de Diest : *De liefde.* (ff. *T t* v° - *B bb* v°).

7°. *De Mariencrans*, de Bruxelles : *Den oirboir.* (ff. *B bb ij* r° - *F ff iij* v°).

8°. *De Peoene*, de Malines : *Dbevroedſaem aenmercken van d'excellencie der conſten.* (ff. *F ff iiij* r° - *M mm* v°).

9°. *Den groeyenden Boom*, de Lierre : *Hope van glorien ontſterflijck* (sic) *hemels ende aertsch.* (ff. *Mmm ij* r° - *R rr ij* r°). Trois des pièces sont signées : *Ꝟn deuchden voort*, devise de Jér. vander Voort.

10°. *De Cauwoerde*, de Herenthals : *Dnatuerlijck ingheuen dat tot kenniſſen ſtrect.* (ff. *R rr ij* v° - *d iij* v°).

Digitized by Google

11°. *De Roose*, de Louvain : *Lof eere ende prijs.* (ff. *d iiij* r°-*h ij* r°).

12°. *De Lischbloeme*, de Malines : *De Waerheyt.* (ff. *h ij* v°-*m iiij* v°). La chanson est signée de la devise : *Bedwinghet tghesichte.*

Les ff. *n* r°-*oij* v° contiennent : ¶ *Personagien vander factien van Louen, die* || *welcke wij hier achter hebben moeten stel-*||*len, want wij de copye daer af niet in tijts* || *ghenoech en ontfinghen...* et : ¶ *Factie vande Lelien blomme van Diest,* || *die wij oock achternae ontfan-*||*ghen hebben.* ||; les ff. *oiij* r°-*piij* r° comprennent : ☞ *Den oerloff oft Adieu van de* || *Violieren van Antwerpen op Dlantjuweel.* ||, et le v° du f. *p iij*, une répétition de la marque typographique du titre.

La 1re partie du recueil contient 33 gravures sur bois, savoir : les blasons des Chambres *Den Olijftack* et *De Goubloeme*, d'Anvers, respectivement en tête de leurs pièces, puis une gravure représentant le blason de chaque Chambre en tête de la pièce intitulée *Presentatie*, et une autre représentant en action la devise de chacune d'elles, en tête de la pièce intitulée : *Poëtelijck Punt.* Outre celles-ci, la 1re partie contient les planches suivantes : ☞ *De figure van tSpeeltanneel*, tel qu'il fut construit devant l'hôtel de ville à Anvers, d'après le dessin de Corn. Florisz. ou de Vriendt ; une grande planche pliée : ☞ *Dese figure was gedruct bouen beyde de Caerten die de Camer vande Violieren wtsondt so wel int Haachspel als Dlantjuweel.* ||. Cette pl. représente *Rethorica*, trônant sur un piédestal. Au pied du trône, debout, *Prvdentia*

Digitized by Google

Digitized by Google

et *Inventio*. Sur le devant du piédestal, le symbole de la gilde de St-Luc, et de la Chambre de rhétorique *De Violieren*, et les armoiries de Melch. Schets, sr de Rumpst, etc., et d'Ant. van Stralen, sr de Merxem, etc., d'Anvers; sur une banderole, la devise de la Chambre : *Wt Ionsten Versaemt*, et au-dessous : *Anno*. 1561. *Avgvst*. 3. Du côté gauche du trône arrivent : *Pax*, *Charitas* et *Ratio*, tenant leurs emblèmes et éclairées par le soleil, *Lux;* du côté droit s'enfuient *Ira*, *Invidia* et *Discordia*, pour se jeter dans un abîme, *Tenebræ*. Dans la partie supérieure à gauche, l'écu d'Espagne et à droite, celui de la ville d'Anvers. Au ro du f. *D*, une planche de la grandeur de la page : dans un paysage antique, *Antverpia* assise sous un dais et *Rethorica* endormie à ses genoux; cette dernière tient un écrin, et à ses pieds les emblèmes des arts libéraux. Trois nymphes : *Witte Violiere*, *Roode Violiere* et *Peerſſche Violiere* viennent réveiller *Rethorica*, qui est en même temps frappée de trois flèches jetées par autant de bras sortant des nues. Au vo du f. *Pij*, une planche intitulée : *Honos Alit Artes;* au-dessous : 1561. Au ro du f. *Oo*, dans le texte de la pièce de la Chambre *De Lelikens uyten dale*, de Léau, une gravure *Tſchip*, *daermede ick labeure*. Sur la poupe le nom du navire : *Gods geleide*. Il est chargé de lest : *Goede wercken*, et flotte dans la mer : *swerelts onruſt*. Le mât s'appelle : *volstandicheit*, la voile : *liefde*, le gouvernail : *rechtverdich.t*, l'ancre : *vast betrouwen*, la proue : *goede intentie*, les rames :

Digitized by Google

Digitized by Google

aerbeit, *neerſticheit* et *verdueren*, les haubans, sont : *voerſichticheit*, *redene* et *wijſheit*, la hune : *Contemplacie* et le faîte du mât : *gheeſts inspiratie*. Toutes ces gravures sont sans nom de graveur.

Les prix du *Landjuweel* furent décernés comme suit : à la plus belle entrée : 1, Bruxelles, 2, Lierre; à l'entrée allégorique la plus significative : 1, Bruxelles, 2, Malines [*De Peoene*]; au blason : 1, Malines [*De Peoene*], 2, Bruxelles; à la marche la plus solennelle à l'église : 1, Lierre, 2, Bergen-op-Zoom; au feu d'artifice *(Vant ſchoonſte eñ triumphantſte vierd)* : 1, Bruxelles, 2, Malines [*De Peoene*]; au meilleur *esbatement* : 1, Bois-le-duc, 2, Malines [*De Lischbloem*], 3, Anvers [*De Goubloeme*], 4, Diest [*De Lelie-bloeme*], 5, Diest [*De Christusooghe*], 6, Louvain; à la moralité *(ſpel van ſinne)* : 1, Louvain, 2, Lierre; au prologue : 1, Léau, 2, Malines [*De Peoene*]; au meilleur acteur : 1, Malines [*De Lischbloeme*], 2, Lierre; au point poétique *(poëtyckelijck punt)* : 1, Léau, 2, Louvain; au sot : 1, Bergen-op-Zoom, 2, Léau, 3, Herenthals.

2e Partie *(Haech-spel)* : les ff. *a - a iiij* ro contiennent les lim. : titre, préface : *Totten goetvvillighen* || *Lefer.* ||, expliquant la différence qui existe entre un *Landjuweel* et un *Haechspel*, carte d'invitation au *Haechſpel*, description de l'entrée des Chambres participantes, telle qu'elle eut lieu le 24 août 1561, quelques règles pour le *Haechspel*, et liste des prix avec indication des vainqueurs. Les ff. *a iiij* vo-*bij* vo renferment : *Den vvillecom der Violieren* || *op Thaech-*

Digitized by Google

Spel, par Guill. van Haecht, et les ff. *b iij* r°-*o iij* r° contiennent les pièces jouées par les Chambres participantes. Ces pièces consistent, pour chaque Chambre, dans une *Presentatie* (refrain sur le blason) de 13 vers, du *Spel van Sinne* (une moralité sur la question proposée) de 400 à 600 vers, d'un *Esbatment*, d'un *Prologhe* sur la question : *Hoe elck behoort / geruſt te ſijne in ſijn deel*, et d'une chanson.

Les réponses des Chambres participantes étaient :

1°. *De Iennetteblocme*, de Lierre : *Ackerwerck*.

2°. *Den bloeyenden VVyngaert*, de Berchem : *Ackerhandtwerk*. Ces pièces étant signées : *P. Heyns*, il en résulte que Pierre Heyns, plus tard maître d'école à Anvers, habitait Berchem en 1561, et qu'il y était facteur de la Chambre *Den bloeyenden VVyngaert*. Voir notre article : *Pierre* HEYNS.

3°. *De Heybloeme*, de Turnhout : *Ackerbouw*. Le *Spel van Sinne* et le *Liedeken* sont signés : *de Hofe*.

4°. *De Corenbloeme* de Bruxelles : *Dlantbouw*.

Les ff. *o iij* r°-*p iij* v° contiennent la pièce finale : *Den oorlof int ghemeyn*, composée par Guill. van Haecht, et jouée par la Chambre organisatrice, et et le f. *p iiij* contient, au r°, la marque typographique reproduite ci-dessus.

Les prix du *Haech-spel* furent décernés comme suit : à l'entrée des villes : 1, Lierre (seigneuries et villages), 2, Turnhout; au blason : Berchem; à la distance : Bruxelles; à l'*esbatement* : 1, Bruxelles, 2, Lierre; aux Chambres villageoises : 1, Berchem, 2, Turnhout; à la moralité : 1, Turnhout, 2, Bruxel-

Digitized by Google

Digitized by Google

les, 3, Lierre; au meilleur acteur : Bruxelles; au prologue : Lierre; *vant tſchoonſte vieren* : 1, Berchem, 2, Lierre; à la farce : Lierre; au sot : 1, Turnhout, 2, Lierre, 3, Berchem.

Instituée en 1442, ou suivant d'autres déjà en 1400, et fusionnée en 1480 avec la gilde de St-Luc, la Chambre *de Violieren*, à Anvers, occupa, pendant tout le XVIe siècle, le premier rang parmi les Chambres des 17 provinces. Ce fut une pépinière de peintres, de poètes et d'artistes illustres. Le plus souvent elle sortait victorieuse des luttes auxquelles elle prenait part et son *Landjuweel* de 1561 dépassa en splendeur tout ce qu'on avait vu jusqu'alors en ce genre. Les organisateurs de cette fête vraiment grandiose furent : Nic. Roccocx, bourgmestre, Melch. Schetz, sr de Rumpst, échevin et prince de la Chambre, Ant. van Stralen, sr de Merxem, *buiten-burgemeester,* Franç. Florisz. ou de Vriendt et Martin de Vos, peintres, et Corn. Florisz. ou de Vriendt, architecte, doyens de la Chambre. Bien que protégée par d'influents patrons et pouvant compter sur le concours de la population anversoise tout entière, la Chambre n'obtint pas sans difficulté l'autorisation nécessaire du gouvernement. Comme la plupart des autres Chambres, celle des *Violieren* était suspecte d'hérésie. L'auteur des psaumes luthériens, Guill. van Haecht, l'adversaire déclaré du gouvernement, était le facteur de la Chambre. Pierre Schuddematte, maître d'école et membre de la Chambre, fut pendu pour cause d'hérésie. Quelques

Digitized by Google

Digitized by Google

années plus tard, le 24 sept. 1568, l'un des patrons de la fête de 1561, Ant. van Stralen, ami intime du prince d'Orange, fut décapité pour la même cause, au château de Vilvorde, en exécution d'un jugement du duc d'Albe. Aux sollicitations de la Chambre anversoise, Granvelle aurait voulu opposer un refus formel; mais craignant de froisser trop vivement le sentiment public, il chercha à temporiser. Il dut néanmoins finir par soumettre à la Gouvernante une nouvelle requête de la Chambre, datée du mois de févr. 1560. Pour faire accueillir la requête l'on y avait ajouté une liste de 24 questions, dont le Gouvernement pouvait en désigner une à son choix. Cette pièce existe encore dans les archives du royaume à Bruxelles : *Anvers, affaires de la ville*, n° 9), et fut publiée pour la 1re fois par C.-P. Serrure, dans le *Vaderlandsch museum*, I, pp. 105-108.

Voici la liste des questions proposées :

I. *Wat sake dat Roomen het meest dede triumpheren ?*

II. *Wat dat Roomen meest dede declineren ?*

III. *Weder experientie oft geleertheyt meer wijsheyt bybrenght ?*

IV. *Hetwelck den mensche meer verwect tot cunsten?*

V. *Dwelck 't voetsel der cunsten is ?*

VI. *Waeromme den mensche van tijdelijcke dinghen soo begheerlijck is ?*

VII. *Waer deur des menschen dagen meest vercort worden ?*

VIII. *Waer deur des menschen dagen verlengt worden ?*

Digitized by Google

IX. *Waerom dat matige rijckdom 't meeste geluck der werelt genaemt wordt ?*

X. *Dwelck den meesten voorspoet in deser werelt is ?*

XI. *Dwelck den meesten tegenspoet in deser werelt is ?*

XII. *Hoe compt dat dagelix alle dingen verdieren ?*

XIII. *Oft een ghierich mensch can versaeyt worden ?*

XIV. *Waerom een rijck ghierich mensch meer rijckdoms begeert ?*

XV. *Waerom dat rijckdom egeen gieriсheyt en blust ?*

XVI. *Waerom dat d'eynde der blysschappen onghenucht volcht ?*

XVII. *Waerom dat wellust berouw voortbrenght ?*

XVIII. *Waerom dat wellust haer straffinghe medebrengt ?*

XIX. *Waer deur dat Roomen tot zoe groote prosperiteyt quam ?*

XX. *Dwelck de monarchie van Roomen in voorspoet hiel ?*

XXI. *Wat cunste aldernootelijckste in een stadt is ?*

XXII. *Wat ter werelt meer rust inbrenct ?*

XXIII. *Waer deur de mensche meest compt tot hoocheyt der werelt ?*

XXIV. *Waer deur men den woecker best zoude mogen extirperen ?*

La Gouvernante, moins timide que son ministre, se déclara favorable à cette requête par apostille datée de Bruxelles, le 22 mars 1560, avant Pâques,

Digitized by Google

Digitized by Google

et signa le même jour l'autorisation royale, qui était accordée sous certaines conditions et réserves. Admise à choisir parmi les questions portées aux nos III, IV et XIV, la Chambre se décida pour la question IV, dont le sujet était en apparence très innocent : *Hetwelck den mensche meer verwect tot cunsten* ? Mais, sous prétexte de flétrir l'ignorance et d'exalter le libre développement de l'esprit, les rhétoriciens ne tenant aucun compte des réserves qui leur étaient imposées en ce qui touchait la religion catholique et ses dogmes, trouvèrent moyen de donner libre cours aux allusions malicieuses et à la critique des choses religieuses. Quant à la valeur poétique des pièces jouées à ce *Landjuweel*, voici ce qu'en dit l'imprimeur dans la *Corte beſchrijuinghe van dincomſte der Cameren van Retorijcke*, qui occupe les ff. *Bij* vo - *Biiij* ro : ... *aenghefien ... die conſte der Poeſien inde voorgaende* || *Landt-Juweelen noyt ſoo ſeer gheſloreert en heeft / als nu in onſen tijdē* / || *noch die conſte in ſodanigher abundancien bydē Componiſten ghebruyct* || *als in deſe feeſte / hebbe ick neerſtelijck daer op ghelet dat die ghene die de=*||*ſe feeſte niet gheſien en hebben / volcomelijck van als ſouden onderricht* || *worden ... Want die voorgaende Landt=*||*Juweelen en hebben maer een Batemēt verthoocht / maer nu als die ver=*||*ſtanden cloecker zijn ende alle conſten in meerder kenniſſe / der Poetē ve=*||*le / ende der liefhebbers ſonder ghetal / ende* Caſtalius *fonteyne harē vloct* || *nu ter tijt door deſe Nederlanden wtgheſpreyt heeft / zijn* Apollinis *kinde=*||*ren ſonderling*

Digitized by Google

verwect geweeſt / om te laten blijckē den lieffelijckē ſmaeck || *die zy inde* Muſen *inwoonerſſen des berchs* Helicon *beuinden / hebbende* || *oueruloedelijck met ſonderlinghe harmonie te ſamen gheuoecht eñ ver-*||*thoont / diueerſe materien deſer conſten / ſoo in* Comedien / *Ebatementen /* || Moralen *als inde Poetijcſce punten /* Epigrammen *baladen* Retrograden || *ende Deuijſen / ſulx datmen met recht ſoude moghen ſegghen / dat den* || *berch* Parnaſſus *by ons nu opgheresen is ende* Caſtalides Nymphæ *hen* || *wooninghe bij ons vercoren hebben / Hopende dat wy eerlanghen tijt ſul-*||*len monſteren ende parogonneren moghem* (sic) *met onſe Poeten / ghelijck* || Italien *met haren* Petrarcha *ende* Arioſto. Vranckrijck *met* Cl. Marot || Ronſſard, *ꝛc. tot vereeringhe der edeler Conſten Retorica ende vercierin-*||*ghe van onſe Nederlantſche tale.* ||. Si, à cette époque, on avait une opinion trop avantageuse de cette prose rimée, il convient de ne pas la juger avec nos idées d'aujourd'hui; l'art poétique était encore dans l'enfance et la langue n'avait pas atteint tout son développement. Ces *Apollinis kinders* se sont efforcés d'être utiles à la cause de la littérature nationale et ont acquis, à ce titre, des droits à notre reconnaissance.

Si les pièces produites étaient médiocres et inférieures sous beaucoup de rapports à celles jouées à Gand 22 ans plus tôt, en revanche le luxe déployé à l'occasion de ce *Landjuweel* prit des proportions fabuleuses. Voici ce qu'écrit à ce sujet un témoin oculaire, habitant d'Anvers, Rich. Clough, dans une

Digitized by Google

lettre adressée au célèbre Thomas Gresham, fondateur du *Royal Exchange* [Bourse de Londres] et du collège Gresham : « ... I dare saye there hath bene » spentt, (and shalle be, within these 10 days,) one » hondrytt thowsand marks [66,666 L. 13 s. 4 d., équivalant de nos jours à environ 12,500,000 francs]». Après avoir fait la description de l'entrée des autres Chambres, Clough dit, en parlant de l'entrée de la Chambre *De Mariencrans*, de Bruxelles : « ... prynciplye of all came Brussells; weche methinks » was a dreme. Fyrst, they came in with a wonderfull meny of trompetes, heraulds, footemen, standard-berers, [and] caryers of armes; with dyvers » other kynd of offysers. After them, came 7 pagents, being carryed by 150 men; and the pagents » beyng so trymmyd with young chylldren in cloth » of golde, silver, and satin of all colours, so » embroyderyd and wrought, and to such good » pourpose, that I cannot tell whatt to wryte of » them. And about every pagent [rode] 4 men on » horseback, with torches in their handes; apparallyd in long cotes, after the manner of polle » [Poland,] of crymsone sattin; imbroderyd and » garded with golde and silver; hatts of red, trymmyd as the rest, with wyte fethers; wyte satin » doublets, and wyte bouskyns; grette gyrdels of » golde taffata, with their swords accordingly. After » every of these 7 pagents, came 7 wagones, being » all coveryd with red cloth, and gardyd with wyte, » and hangyd rownd about with arms. In xxi of

Digitized by Google

Digitized by Google

» these wagons, were very fayre personnages;
» some in harness [armour]; some like nuns; some
» lyke monks; priests; beshops; cardinells; and all
» kynde of relygyous men; with wonderfull devysys
» weche I colde nott well perseve, for that ytt was
» 2 of the clock att aftyr-midnight before they came
» in : so that I colde nott well perseve it by tourche-
» lyght. The rest of the wagons, beyng att the
» least in number that came after these pageants
» 200, (for I told 104,) were all coveryd with red,
» as the other; and in every wagon, 2 men syttyng,
» and in some 3, — in crymsone satin as the other;
» holding in ther hands, tourches. All these wagons
» were made with wyte basketts, as the marchants
» do youse here, and no common waggons; and in
» most of the wagons, 4 grett horses, al with wyte
» harness, draying as lemone hoursys : the wagon-
» ers beyng apparallyd in red cloth, and gardyd
» with wyte. After the wagons, came 380 on horse-
» backe, all in cremysone satten, inbroderyd with
» golde and silver, as the other wer; after them,
» ther cappytayne, with 24 footemen, all in crymy-
» sone saten; wyte hose, and doublets accordingly;
» and after that, at the last, 25 wagons coveryd
» with red, full of chests and bagage. In fyne, I do
» judge to be there, 600 hoursemen, all in crymson
» satten, and 130 wagons : so that, with them on
» horseback, and they that dyd lye in the wagons,
» and the chillderne uppon the pagents, I judge to
» be 1000 persons in syllke; and in hoursys, all

Digitized by Google

Digitized by Google

» together, att the leste, 1000. Thys was the stran-
» gyst matter that ever I sawe, or I thynke that
» ever I shall see; for the comyng of King Fylyppe
» to Andwarpe, with the cost of all the nasyons
» together in apparell, was not to be comparyd to
» thys done by the towne of Brussells. And they
» shall wyn no more with all, but a skalle of syllver
» weying 6 ownsys! — I wolde to God that some
» of owre gentyllmen and nobellmen of England
» had sene thys, — (I mene them that think the
» world is made of ottemell [oatmeal]).... » (J.-W. BURGON, *the life and times of sir Thomas Gresham*... Londres, 1839, I, pp. 377-389).

Voir, pour d'autres renseignements au sujet de ce *Landjuweel*, l'excellent ouvrage de M. Edw. van Even, archiviste à Louvain : *Het Landjuweel van Antwerpen in* 1561; *eene verhandeling over dezen beroemden wedstrijd tusschen de rederijkers van Braband, bewerkt naar eventijdige oorkonden en versierd met* 35 *platen, naar teekeningen van Frans Floris en andere meesters uit de* 16e *eeuw*. Louvain, 1861.

Dans la préface de son ouvrage, Mr van Even donne du précieux manuscrit qu'il publie en partie, la description qui suit : « Het handschrift... vormt
» eenen band in-folio en werd, in 1561, vervaar-
» digd met de medehulp van den Antwerpschen
» schepen Melchior Schetz... Prins der Violieren,
» door den bekenden geleerden Willem van Haecht,
» ... destijds ... dichter of factor der Kamer... Het
» vangt aan met afschriften van verschillende onuit-

Digitized by Google

Digitized by Google

» gegevene en volstrekt onbekende besluiten genomen door de inrigtende Maatschappij in het belang » van het Landjuweel. Vervolgens vindt men eene » allernaauwkeurigste beschrijving van den intrede » binnen de Scheldestad der vreemde Kamers, » geheel verschillend en veel vollediger dan degene » gedrukt in de *Spelen van Sinnen*, uitgegeven door » W. Silvius, in 1562. Daarop volgen zes oorspronkelijke teekeningen van Frans Floris, vertoonende eenige leden der *Violieren*-Kamer te paard, » onder anderen Melchior Schetz. Eindelijk ontwaart » men 29 blazoenen van de Kamers welke 200 aan » het Landjuweel als aan het Haagspel deel genomen hebben. Vele dezer blazoenen zijn ouder dan » 1561, blijkens de jaarschriften welke ze dragen. » Zij verschillen geheel en gansch van degenen » voorkomende in de *Spelen van Sinnen* (slechts » 19 in getal), ... » Cette dernière phrase n'est pas rigoureusement exacte. Les blasons sont au fond les mêmes dans les deux recueils (pl. IX, XIII, XIV, XVI [fig. 3] XVIII-XXII, XXIV, XXV, XXVII-XXIX, XXXI et XXXIV, du recueil publié par Mr van Even); ils ne diffèrent que dans le dessin et dans les accessoires. Les pl. X-XII, XV, XVII, XXIII, XXVI, XXX, XXXII et XXXIII de l'ouvrage cité ne sont pas des blasons, mais des charades comme les rhétoriciens en représentaient ordinairement dans leurs fêtes. Mentionnons encore une particularité qui n'a pas été relevée par le savant archiviste : la dernière figure de la 35e pl. de l'ouvrage représente un

Digitized by Google

Digitized by Google

écu armorié tiré du manuscrit en question; or, ces armoiries présentent une frappante analogie avec celles de Thom. Gresham (voir : J.-W. Burgon, o. c., I, p. vii des lim., 4e sceau, et l'initiale). Il se pourrait donc bien que ce manuscrit ait été composé pour un membre de la famille de Thom. Gresham.

Les bons exemplaires des *Spelen van sinne* de 1562 se vendent généralement de 20 à 30 fr.

Digitized by Google

Digitized by Google

SPELEN van sinne ... ghespeelt ... binnen ... Rotterdam ... 1561.

ANVERS, Guill. Silvius. 1564.

---

a) Spelen van Sinne || vol ſchoone allegatien, loſlijcke || leeringhen ende ſchriftuerlijcke || ondervvijſinghen. || Op de vraghe : || VVie den meeſten trooſt oyt quam te baten || Die ſchenen te ſijn van Godt verlaten. || Gheſpeelt ende verthoont met octroy der Coninck=||lijcker Ma^t. binnen die ſtede van Rotterdam / byde ne=||ghen Cameren van Rhetorijcken / die hem daer ghepre=||ſenteert hebben den xx. dach in Julio / Anno 1561. ||

SCRVTA MINI.

Tot Antvverpen, || Op de Camerpoort brugghe / inden gulden Enghel / by || M.

Amsterdam : acad. roy. des sciences.
La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Willem Silvius / Drucker der Con. Ma^t. ‖ An. M. D. LXIIII. ‖

In-8o, 159 ff. chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Car. goth.

b) Drijderley Referey=‖nen ghepronuncieert opte Rhe-‖torijck-feeſt der blauvve Acoleyen ‖ van Rotterdam. ‖ 1561. ‖ Jnt vroede / opde Vraghe. ‖ VVat meeſt gheacht, en ſchadelijcſt vercreghen is ‖ Jnt amoreus / opde Vraghe. ‖ VVaer een amoureus hert den meeſten trooſt in ſchept. ‖ Jnt ſot / elck na den beſten Reghele ſtelt. ‖ (*Le blason de la Chambre* De Blauwe Acolye, *à Rotterdam, gravure sur bois*).

Tot Antvverpen, ‖ Op de Camerpoort brugghe / inden gulden Enghel / by ‖ M. Willem Silvius / Drucker der Con. Ma^t. ‖ An. M. D. LXIIII. ‖

In-8o, 44 ff. chiffr. Car. goth.

1re PARTIE : Au v^o du titre et au r^o du f. 2, le privilège daté de Bruxelles, le 9 juill. 1562. Le v^o du f. 2 et le f. 3 contiennent la dédicace au magistrat de la ville de Rotterdam, datée : *vvt onſer druckerye tot Antvver-‖pen den eerſten Junij.* ‖ ... *VVillem Siluius.* ‖. Dans cette dédicace, Silvius dit : ... *dat die ſelue ſpelen ſoo langſaem in druck* ‖ *vvtghecomen*

Digitized by Google

Digitized by Google

ſijn, is buyten mijnen ſchulden, ... ick hadder oock gherne den intre oft incom-||ſte met figueren inne ghebrocht, metten preſen=||tatien ende Liedekens, maer ſiende dat ſulcx bo=||uen den coſt ende moite noch ſeer vele tijts ſou=||de hebben ghenomen, hebbe ickt veur goet aen=||gheſien ... daer || vvt te laten. Op dat dit... den goeden lieden ghecommunicert mochte || vverden veur de Rhetorijck feeſt die S. Jans||dach ter Goude ſal begoſt ende ghecelebreert wor||den, ... Silvius qui avait déjà publié les *Spelen van ſinne* du *Landjuweel* d'Anvers, 1561, avait l'intention de publier également les œuvres des rhétoriciens qui se réuniraient à Gouda, mais l'impression en fut défendue. Voici ce qu'écrivait à ce sujet la duchesse de Parme à son *Chier et bien amé* Silvius : « ... selon que sommes » advertie, l'on auroit exhibé en la ville de la » Goude... certains jeux qui ne seroient pas trop » syncères, et qui... seriont mis entre voz mains, » pour estre imprimez : ce que n'entendans que se » face, sans que... nous les aions faict visiter... » nous avons voullu vous faire ce mot, pour vous » ordonner que, icelluy veu et sans aultre délay, » vous ayez à nous apporter ou envoyer tous les- » dicts jeux... Et qu'il n'y ait faulte... Bruxelles, » le xxe jour de décembre 1564. » (Voir : *Correspondance de Philippe II... publ. par* Gachard, II, pp. 519-520). Les ff. 4-6 r° contiennent la carte d'invitation. En tête de cette carte, le blason de la Chambre organisatrice gravé sur bois, et à la fin de la carte : *VVtghegheuen by die Met min-||nen ver-*

S 225.

Digitized by Google

Digitized by Google

faemt. || 1561. ||. Les ff. 6 v°-8 r° contiennent la liste des prix décernés et une chanson d'entrée : *Een intrey liedeken binnen Rijnſburch ghemaeckt* || *De passemede d'Angleterre ſal v wijſen* || *De voys*..., suivie d'un chronogramme dans lequel sont citées les 9 Chambres qui assistaient à la fête. L'auteur de cette chanson est Jean Fruytiers, à cette époque facteur de la Chambre de Rhijnsburg. Les ff. 8 v°-159 v° renferment les ouvrages des Chambres qui assistaient au concours : Noordwijk *(De Lelie onder de doornen)*, signé : *Jn als thoont liefde.*; Gouda *(De Goudsbloem)*; Rhijnsburg *(De Roode Angieren*, par Jean Fruytiers); Haarlem *(De Wijngaertrancken)*; Haarlem *(De Pellecaen)*; Leiden *(De Roode Acolye)*; Delft *(De Rapenbloem)*; Schiedam *(De Roode Roosen)*; Amsterdam *(D'Eglantier)*. En tête de chaque pièce, le blason de la Chambre gravé sur bois. La pièce de la Chambre de Rhijnsburg est suivi d'un chronogramme et renferme une chanson : *Ghy Heydenen al*..., avec la musique notée. Voir au sujet de la Chambre *De Roode Acolye*, à Leiden notre *Notice sur les* CHAMBRES *de rhétorique dans les Pays-Bas avant le XIXe siècle.*

2e PARTIE : Le v° du titre est blanc. Les ff. 2-18 contiennent les réponses à la question *int vroede : VVat meeſt gheacht, en ſchadelijcſt vercreghen is.* Voici les réponses :

Noordwijk : ... *des werelts eer*, signée : *In als thoont liefde.*

Même Chambre : ... *t'menſchen opinie*, signée : *Natuer moet wercken*

Digitized by Google

Digitized by Google

Même Chambre : ... *hoocheyt des werelts.*

Gouda : ... *Ydelheyt.*

Rhijnsburg : ... *Rijckdom*, signée : *VVeest dat ghy ſijt.* (Jean Fruytiers).

Même Chambre : ... *rijckdom*, sign. : *Jck verbey den tijt.* (Henri vander Muyr).

Même Chambre : ... *'ſwerelts veurſpoet.*

Haarlem *(De Wijngaertrancken) : in weelden te leuen ...*

Haarlem *(De Pellecaen) : Weelde ...*

Leiden : ... *ſ'vleyſchs luſt*, sign. : *Op t'woort wilt bouwen.*

Même Chambre : *ſwerelts wijſheyt*, sign. : *Dat ſonder roemen.*

Même Chambre : *T'goet meeſt geacht / is deur t'miſbruyck ſchaedtlijcxſt v'=||creghen.* ||, sign· : *VVilt lijdtſamich ſijn.*

Delft : *Hoocheyt...*

Schiedam : Réponse complexe.

Amsterdam : *T'ghelt en ſchat...*, sign. : *Heer buycht mijn hert.*

Les ff. 18 vo-32 contiennent les réponses à la question *int amoreus : Waer een amoureus hert den meeſten trooſt in ſchept.* Les réponses furent :

Noordwijk : *in liefs aenſchouwen te ſijn met minnen verſaemt.*, signée : *In als thoont liefde.*

Même Chambre : *Deurt geſicht...*

Gouda : Réponse complexe.

Rhijnsburg : *Jnt cõſent ſijns liefs...*, sign. : *VVeeſt dat ghy ſijt. Jo. Fr.* (Jean Fruytiers).

Digitized by Google

Digitized by Google

Même Chambre : *Als liefs trooſtelijcs woort met dē wille wort volbrocht.*, sign. : *Jck verbey den tijt* (Henri vander Muyr).

Même Chambre : *Jnt ghebruycken ſijns liefs...*

Haarlem : *(De Wijngaertrancken) : Jnt bijweſen van lief liefde bewysende.*

Haarlem *(De Pellecaen) :* [in] *lief*[s] *wijsheyt en deucht...*

Leiden : *Jn liefs gebruyck...*, sign. : *VVilt lijdt-ſamich ſijn.*

Même Chambre : *Jn liefs bijſijn ...*, sign. : *Daet ſonder roemen.*

Même Chambre : *Verſamen met ſijn lief...*, sign. : *Schout dat quaet is.*

Delft : ... *trooſt van die lieffte met een bly aenſchijn* || *ende die te ghebruycken wt liefden fijn* ||

Schiedam : ... *hope van vercrijghen...*

Amsterdam : *Jnt ghebruyck zijns liefs / hem gheiont op trouwe.*, sign. : *Heer buycht mijn hert.*

Les ff. 33-44 renferment les *Refereynen int ſotte...* Les Chambres suivantes y prenaient part : 1, Gouda [*De Goudsbloem*]; 2, Rhijnsburg, en tête de cette pièce : *Met een cluchte moet ick maken vuyl wat pampiers* || *(tis t'Refereyn int ſot) van Johan Fruytiers.* ||; il semble que par ces mots l'auteur ait voulu excuser quelque peu la forme de sa farce qui est loin d'être édifiante. La pièce est signée : *Iohan Fruytiers Rijnſburch.*; 3, même Chambre, pièce signée : *Jck verbey den tijt* (Henri vander Muyr); 4, même Chambre, pièce signée : *Godt ſalt voeghen. A. G.*; 5, Haarlem, *De*

S 225.

Digitized by Google

Digitized by Google

Wijngaertrancken.; 6, Haarlem [*De Pellecaen*]; 7, Leiden, pièce signée : *Daet sonder roemen.*; 8, même Chambre, pièce signée : *VVilt lijdtsamich sijn.*; 9, même Chambre, pièce signée : *Mijn verstant is cleyn.*; 10, Delft; 11, Schiedam; 12, Amsterdam, pièce signée : *Heer buycht mijn hert.* Voici la liste des prix décernés : prix de la distance : Amsterdam; du blason le plus joli et en même temps le moins coûteux : 1, Noordwijk, 2, Haarlem (il n'est pas indiqué à laquelle des deux Chambres de Haarlem le prix fut décerné), 3, Rhijnsburg; de la plus jolie entrée qui était en même temps la moins dispendieuse : 1, Leiden (la Chambre n'est pas indiquée), 2, Haarlem [*De Wijngaertrancken*], 3, Rhijnsburg; prix de la pièce : 1, Schiedam, 2, Noordwijk, 3, Rhijnsburg; du refrain *int amoureus* : 1, Amsterdam, 2, Delft, 3, Rhijnsburg; du refrain *int sot* : Leiden (la Chambre n'est pas indiquée); de la chanson : 1, Haarlem [*De Wijngaertrancken*], 2, Amsterdam, 3, Haarlem [*De Pellecaen*]. Comme nous l'avons rapporté d'après la préface, la partie du concours contenant les chansons n'a pas été imprimée. Gouda, Amsterdam et Haarlem [*De Wijngaertrancken*] reçurent des prix *van tonnoselijcste den sot maken*; Haarlem [*De Wijngaertrancken*], Amsterdam et Gouda, *van het constichste vieren*, et Schiedam *van het ghestadelijçste vieren veurt logijs.* Les prix étaient en partie en argent et en partie en étain.

La valeur littéraire des pièces contenues dans ce recueil est encore inférieure à celle du *Landjuweel*

Digitized by Google

célébré cette même année à Anvers. Les réponses à la question principale : *VVie den meeſten trooſt oyt quam te baten || Die ſchenen te ſijn van Godt verlaten.*, qui pouvait donner lieu à des considérations hardies, ne provoqua que des réponses ternes. On s'aperçoit que les Chambres, craignant l'application des placards, avaient pris à cœur la recommandation faite par la Chambre organisatrice dans la carte d'invitation : *Schout hereſie, ſchimp, met alder manier „ſchier* ||. Même Jean Fruytiers donna à cette occasion un démenti à sa devise : *VVeeſt dat ghy ſijt.* Les premiers vers de la réponse de la Chambre de Schiedam qui remporta le premier prix donnent une idée de la mince valeur de ces poésies :

Als ick alle dinghen wel conſidererende || bin
die planetē der firmamētē die haer mouerēde || ſin
ſon | ſterre | maen | daer wy t' licht af ontfaen
die zee-vloeden haer weder kerende || in
van daer zy wt comen | aldaer ick haer paſſerende || vin
tis ſonder waen | miſteerlijck te verſtaen
der voghelkens wech inder locht | naert vermaen
ghy en vint gheen baen || haerder weghen
t' genereren der viſſchen | wien iſt verſtant ontdaen...

Dans les *Refereynen int amoreus* et dans les *Refereynen int ſot,* Jean Fruytiers n'était pas le seul qui dépassât de beaucoup les limites prescrites par la bienséance.

Vendu 26 fr. Serrure, 1873, nº 2889; coté 45 fr. Olivier, 1880, nº 1079.

Digitized by Google

SPELEN van sinne... vertoont binnen Rotterdam... 1561.

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe le jeune. 1614.

---

a) Spelen van Sinne vol ſchoone allegatien / loſlijcke leeringhen ende Schriftuerlijcke onderwijſinghen. Op de Vraghe : VVie den meeſten trooſt oyt quam te baten Die ſchenen te zijn van Godt verlaten. Gheſpeelt ende vertoont binnen der ſtadt Rotterdam / by de neghen Kameren van Rethorijcken / die hen daer gheprefenteert hebben den xx dach in Julio / Anno 1561.

Tot Rotterdam, By Jan van Waesberghe de Jonghe / in't Weſt-Nieulandt. Anno 1614.

Amsterdam : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Haarlem : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Middelbourg : zeeuwsch genootschap.

; 226.

Digitized by Google

In-8o, 8 ff. lim. (*⁂*ij-*⁂*v [*⁂*viij]), sign. A-T [T ij], ensemble 154 ff. sans chiffr. Car. goth.

b) Dryderley Refereynen ghepronunceert opte Rethorijckfeeſt der blauvve Acoleyen van Rotterdam / Anno 1561. Jn 't vroede / op de Vraghe : VVat meeſt gheacht, en ſchadelijcxſt verkreghen is. Jn 't amoureus / op de Vraghe : VVaer in een amoureus hert den meeſten trooſt ſchept. Jn 't zot / elck na den beſten Reghele ſtelt. (*Blason de la Chambre* De Blauwe Acolye, *à Rotterdam, gravure sur bois*).

Tot Rotterdam, By Jan van Waeſberghe de Jonghe / in 't Weſt-Nieulandt. Anno 1614.

In-8o, sign. Aij-Fij [Fiiij], 44 ff. sans chiffr. Car. goth.

Les lim. de la 1re partie contiennent : une dédicace en vers par J. van Waesberghe, le jeune, aux conseillers de l'amirauté, résidant à Rotterdam, à l'occasion du jour de l'an [1614?], la dédicace de la 1re édition, par G. Silvius, imprimeur à Anvers, au magistrat de Rotterdam, le blason de la Chambre organisatrice suivi de la carte d'invitation, la liste des prix décernés, et la chanson d'entrée, par Jean Fruytiers. En tête de cette chanson, *Rhetorica*, la même gravure sur bois qui se trouve dans les édi-

Digitized by Google

tions de Math. de CASTELEIN, *de konst van rhetoriken*, publiées par Félix van Sambix, à Rotterdam, en 1612 et par Jean van Waesberghe, en 1616. La dernière p. des limin. contient le blason de la Chambre de rhétorique de Noordwijk, et la liste des personnages de la moralité jouée par cette Chambre, laquelle moralité commence au r° du f. *A*. Le reste du vol. est une réimpression de l'édition d'Anvers, G. Silvius, 1564, avec quelques légères modifications dans l'orthographe. Les gravures sur bois représentant les blasons des Chambres qui prirent part au concours, sont des imitations de celles de l'édition de 1564.

La 2e partie est aussi une réimpression de l'édition de 1564, avec quelques légers changements dans l'orthographe.

Un bel exempl. est coté 15 fr. cat. Th. Arnold, 1860.

S 226.

Digitized by Google

Digitized by Google

SPIEGEL der ieugt.

AMSTERDAM, Martin Jansz. Brandt. (1625).

Spiegel der Ieugt, Ofte Een kort Verhael der voornaemſte Tyrannyen / ende Barbariſche Wreetheyden, welcke de Spangiaerden hier in Neder-land bedreven hebben aen menig duyſend menſche, gedurende de Neder-landſche oorloge, ende daer voren. Seer nut ende noodwendigh, om inde Scholen der Vrye Nederlanden gebruyckt te vverden. Door eenen Lief-hebber des Vaderlandts in het licht gegeven ſtracx inden beginne van onſe Nederlandtſche Trefves. Deſen ſevenſten Druck is van den Autheur ſelfs nu van nieus overſien ende verbetert / ende en kent geen andere voor de ſyne dan die by Marten Ianſz Brandt gedruckt ſullen werden. (*Petite figure sur bois représentant Jésus et les disciples d'Emmaüs et portant au bas l'indication : Lvc.* 24. 32).

t'Amſtelredam, By Marten Janſz Brandt.

In-8o, sans chiffres, sign. A 2 - N [N 2], 98 pp. Car. goth. Avec titre encadré et 14 petites figures

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

sur bois, y compris les répétitions. La bordure du titre représente les excès et cruautés commis par les Espagnols : dans la partie supérieure, des maisons livrées aux flammes, et un enfant déchiré en lambeaux et jeté aux chiens; à gauche, un homme pendu et brulé; à droite, une femme à laquelle on arrache les entrailles; dans la partie inférieure, Guillaume d'Orange assassiné, et une femme enterrée vivante. Au v° du titre, un sonnet en néerlandais : *Eer-Ghedicht, Aen den Lof-weerdighen Schryver deſes Boeckx.*, signé de la devise : *Serò ſapiunt Phryges*. Les ff. *A* 2 et *A*3 comprennent la préface datée : *Gegeven in mijn Studeer-kamer, deſen* $\frac{12}{2}$ *Martij, Anno* 1625. Le corps de l'ouvrage commence au r° du f. *A* 4. Le dernier f. est blanc au v°.

Septième édition.

Le *Spiegel der Ieugt* parut pour la première fois en 1610, peu après le *Morghen-wecker,* dont il est un remaniement abrégé, composé pour les écoles et le peuple. Les passages les moins importants de l'ouvrage de Baudaert ont été laissés de côté, le reste a été conservé, autant que possible, littéralement, et mis en dialogue. Ce dialogue, dont les interlocuteurs sont *Vader* et *Zoon,* est complètement indépendant de celui de l'ouvrage primitif. L'éditeur qui semble être aussi l'auteur, est Herman Allertsz., sacristain d'une des grandes églises d'Amsterdam, ennemi acharné des remontrants et partant de la paix avec l'Espagne. Voir : BRANDT, *hist. der reformatie,* II, p. 149 et TIELE, *bibliotheek van pamfletten,* I, bijlage, p. 5.

106.

Digitized by Google

Digitized by Google

Une traduction française du *Spiegel*, par Jérémie de Pours, a paru à Middelbourg en 1616, sous le titre de : *Le miroir de la jevnesse repreſentant en l'abregé des choſes arrivées au Pays Bas la tirannie d'Eſpagne, l'innocente patience des Provinces Unies,...*

S 106.

Digitized by Google

SPIEGEL der jeught.

AMSTERDAM, v^e Antoine Jacobsz. — ALKMAAR, Jacq. Ysbrantsz., impr. (c. 1660).

Spiegel der Jeught, Ofte : Een kort verhael der voornaemſte Tyrannye/ en Barbariſche wreetheden / welcke de Spangiaerden hier in Nederlandt bedreven hebben/... Door een lief-hebber des Vaderlants in het licht gegeven/... Deſen negentienden Druck is van nieus overſien, ende met de moort der Vaudoiſen vermeedert (*sic*).

t' Amsterdam, By de Wedue van Theunis Jacobſz. Boeckverkoopſter / op 't Water.

In-8o, sans chiffres, sign. Aij-Lv [Lviij], 88 ff. Car. goth. Avec titre encadré et 15 petites figures sur bois, y compris les répétitions.

Au vo du titre, un sonnet en néerlandais, signé de la devise : *Sero ſapiunt Phryges.* Les ff. *A ij* ro - *Aiiij* vo comprennent la dédicace : *Aen De Erentfeſte,... Heeren, De Bewint-hebberen van de Geoctroyeerde Ooſt-Indiſche en Weſt-Indiſche Compagnien binnen de vermaerde Koop-Stadt Amſterdam.*, et la préface datée : *Gegeven in mijn Studeer-kamer deſen* $\frac{12}{2}$ *Martij Anno* 1631. A la fin du vol. : *Gedr. t'Alckmaer by Jacob Ysbrantsz.*

Leiden : maatsch. nederl. lett. (Inc.).

107.

Digitized by Google

Dix-neuvième édition, imprimée, d'après P.-A. Tiele *(biblioth. van pamfletten*, I, bijlage, p. 6), vers 1660. Le texte, jusqu'au f. *L iiij* r°, au mot *eeuwigheydt*, est le même que celui de l'édition d'Amsterdam, Martin Jansz. Brandt, (1625), sauf quelques modifications dans l'orthographe. L'encadrement du titre et les 14 premières figures sont semblables à ceux de cette même édition. Le *Spiegel* proprement dit est suivi (f. *L iiij* r° au milieu) du récit des persécutions des réformés dans le pays de Juliers (1627), et du massacre des Vaudois dans le Piémont (février 1656), et d'un *Christelyck Wachtliedeken*. Cette dernière pièce est la même que celle qu'on rencontre à la fin de la 2e édition.

107.

Digitized by Google

SPIEGEL der jeught.

MIDDELBOURG, Jean Misson. 1663.

Spiegel Der Jeught, Ofte een kort verhael der voornaemſte Tyrannye, Ende Barbariſche Wreetheden, Welcke de Spangiaerden hier in Nederlandt bedreven hebben... Door een Lief-hebber des Vaderlants in het licht gegeven... Den laetſten Druck is van nieuws over-ſien, vermeerdert, en verrijckt met veele ſchoone Kopere Platen; noyt voor deſen ſoo Gedruckt. (*Petit fleuron*).

Tot Middelburgh, By Johan Misson, Ordinaris Drucker van de Ed. Mog. Heeren Staten van Zeelandt, wonende aen 't Hof, 1663. Met privilegie.

In-8o, 6 ff. lim. (titre, privilège en faveur de Jean Misson, datée de Middelbourg 11 décembre 1662, dédicace aux États de Zélande, signée : *Johan Misson.*, préface de l'auteur, sonnet en néerlandais signé de la devise : *Seró ſapiunt Phryges.*, enfin *Christelyck Wacht-Liedeken*, signée : *Waeckt en bidt.*, devise de Herm. de Huybert, curateur de l'école latine à Zierikzee, poète latin), et 244 pp. La dernière p. porte au bas : *Tot Middelburgh, By Johan Misson, Ordinaris Drucker van de Ed. Mog. Heeren Staten van Zeelandt, wonende aen 't Hof*, 1663.

La Haye : bibl. roy.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Middelbourg : bibl. prov.

Digitized by Google

Avec un frontispice et 8 planches gravés à l'eau-forte. Le frontispice porte l'intitulé suivant : *Spiegel Der Ieught Ofte Korte Chronijcke Der Nederlandsche Gefchiedenifsen Seer Nut Voor D'Iongen* (sic) *Ieught Om In Scholen Gebruijckt Te Werden. Tot Middelburg. Bij Iohan Miffon. Ordinaris Drucker Vande. E. d. Mog. Heeren Staten. Van Zeelandt.*

Édition conforme à celle d'Amsterdam, v^e^ Antoine Jacobsz., (c. 1660). L'orthographe a subi des modifications.

S 108.

Digitized by Google

Digitized by Google

LISTE DES DIFFÉRENTES ÉDITIONS DU
SPIEGEL DER JEUGT.

---

*1610. Amsterdam. [Brandt, *hist. der reformatie*, II, p. 149; *Navorscher*, VI, p. 105].

*1614. Amsterdam, Herman Allertsz. Koster. — Adr. Rooman, impr. In-8o. [*Navorscher*, VIII, p. 166].

*1614. Amsterdam, Herman Allertsz. Koster. 2e druck. In-8o. [P.-A. Tiele, *bibl. van pamfletten*, I, bijlage, p. 5; *Catalogue de livres concernant l'hist. et la topogr. des Pays-Bas, en vente chez Fréd. Muller à Amsterdam*, 1859, no 1578].

*1615. Ghedruckt na de copye van Amsterdam, by Herman Allertsz. Coster. 2e druck. In-8o. [P.-A. Tiele, *bibl. pamfletten*, I, bijlage, p. 6; *Catal. livres conc. l'hist. et la topogr. des P.-B.*, no 1579].

*1615. Amsterdam, Herman Allertsz. Koster. 3e druck. In-8o. [P.-A. Tiele, *bibl. pamfletten*].

*1616. Middelbourg, (Simon Moulert?). [De Wind; *bibl. der nederl. geschiedschrijvers*, p. 577; Tiele, *bibl. pamfletten*].

*1618. Amsterdam, Michel Colin [J. Koning, *naamlijsten van zeldzame boeken*, no 4, 1802].

(1625). Amsterdam, Martin Jansz. Brandt. 7e druck. In-8o.

*1648. Zaandam, Henri Jacobsz. Soet. — Alkmaar, Simon Cornelisz. Brekgeest. 16e druck. [*Navorscher*, III, bijblad, p. XIII].

Digitized by Google

Digitized by Google

*1658. *Zaandam*, Guillaume Willemsz. 18e druk. [*Navorscher*, II, p. 22].

(c. 1660). Amsterdam, ve Antoine Jacobsz. — Alkmaar, Jacq. Ysbrantsz., impr. 19e druk. In-8o.

1663. Middelbourg, Jean Misson. In-8o.

*1740. La Haye, Corn. van *Z*anten. In-8o. [*Navorscher*, VI, p. 330].

MIROIR DE LA JEUNESSE,
traduction française du *Spiegel der jeugt*.

1616. Middelbourg, Simon Moulert. In-8o.

S 109.

Digitized by Google

Digitized by Google

SPIEGEL (de oprechte) der jeught.

AMSTERDAM, Gilles Joosten Saeghman.

s. d.

De Oprechte Spiegel der Jeught / Ofte Een kort verhael der voornaemſte Tirannye / en Barbariſche wreedtheden / welcke de Spanjaerden hier in Nederlandt bedreven hebben / aen veel duyſenden Menſchen / geduerende de Nederlandtſe Oorlogen / ende daer vooren. Seer nut ende nootwendigh, om in de Schoolen der Vrye Vereenighde Nederlanden ghebruyckt te werden. Van nieuws overſien / en met de Moordt der Vaudoyſen / Yeren / en andere aenmerckenſwaerdige Geſchiedeniſſen / en ſchone Figueren vermeerdert. By een geſteldt door een Lief-hebber des Vaderlandts. (*Petite fig. sur bois représentant un homme supplicié sur un gril*).

t' Amſterdam, Gedruckt By Gillis Jooſten Saeghman, Boeck-verkooper in de Nieuweſtraet.

In-8o, sans chiffres, sign. A2-K5 [K8], 80 ff. Car. goth.

Bruxelles : bibl. roy.

S 110.

Digitized by Google

Digitized by Google

Titre encadré. Au v° du titre, deux sonnets en néerlandais par A.-M. Panneel et J.-G. Saeghman. Le corps de l'ouvrage commence au r° du f. *A* 2, par le titre de départ : *De Oprechte Spieghel der Jeught, Ofte korte Beſchryvinghe van de grouwelijcke Tieranye / en meer dan Barbariſche wreetheden der Spangiaerden / bedreven aen de Jngeſetenen van de Nederlantſche Provintien.* Au v° du f. *J* 4 : *Kort verhael van de ſchrickelijcke Moordt / geſchiet tot Parijs / onder de Regeeringh van Coninck Carel de IX.* Au v° du f. *K* : *Verhael van de grouwelijke Moort begaen aen de Gereformeerden in Yerlandt.* Au r° du f. *K* 4 : *Waerachtigh en kort Verhael van het gene in't laetſte ſchrickelijck Bloet-badt des Jaers* 1655. *is voorgevallen / ende begaen aen de Gereformeerde Kercke van Piedmont.* Au r° du dernier f. : *Wreede Vervolginghe ende ſchrickelijcke Moort / begaen aen de Proteſtanten in Polen / gepleeght in / en ontrendt de Volck-rijcke Stadt Lyſna.* Au bas du v° du même f., un privilège en faveur de Gilles Joosten Saeghman à Amsterdam.

Le vol. est orné de 10 petites figures sur bois et des portraits suivants aussi gravés sur bois : Charles-Quint, f. *A* 2 v°; Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas, f. *A* 3 r°; Philippe II, f. *A* 7 v°; Marguerite de Parme, f. *B* r°; Ferdinand de Tolède, duc d'Albe, f. *C* 4 v°; Guillaume d'Orange, f. *D* 3 v°, et Albert, archiduc d'Autriche, f. *J* 3 r°. L'encadrement du titre et les 9 premières figures sont semblables à ceux qu'on rencontre dans le *Spiegel der ieugt,* Amsterdam, Martin Jansz. Brandt, s. d.

110.

Digitized by Google

Digitized by Google

Le livre est imprimé entre 1655, date qu'on y trouve citée, et 1681, époque à laquelle l'imprimeur Gilles Joosten Saeghman habitait déjà le *Voorburgwal, over de Nieuwe-straat*. Voir : LEDEBOER, *de boekdrukkers in Noord-Nederland*, Deventer, 1872, p. 78.

L'*Oprechte Spiegel der Jeught* est un livre d'école contenant l'exposé des cruautés commises contre les réformés, en Hollande sous Charles-Quint, Philippe II et Philippe III, à Paris lors de la Saint-Barthélemy, en Piémont en 1655, etc. Il n'a rien de commun avec un autre ouvrage qui porte à peu près le même titre : *Spiegel der ieugt, ofte een kort verhael der voornaemſte tyrannyen / ende barbariſche wreetheyden, welcke de Spangiaerden hier in Neder-land bedreven hebben aen menig duyſend menſche, gedurende de Neder-landſche oorloge, ende daer voren.* ... La 1re moitié (ff. *A* 2 ro - *D* 6 vo), et le récit du siège de Leiden et de la mort du prince d'Orange (ff. *H* 4 vo - *H* 6 ro, et ff. *J* vo - *J* 2 vo) sont composés presque exclusivement de passages extraits de la *VVarachtighe beſchrijvinghe ende levendighe afbeeldinghe vande ... barbariſche tyrannije bedreven by de Spaengiaerden inde Nederlanden*, s. l., 1621. Certains détails concernant la réforme à Amsterdam (ff. *C* ro - *C* 2 vo) font exception. Les chapitres concernant les excès des Espagnols à Rotterdam (ff. *D* 7 ro - *D* 8 vo), le pillage de Malines (ff. *D* 8 vo - *E* 2 vo), la prise de Zutphen (ff. *E* 2 vo - *E* 4 vo), le sac de Naarden (ff. *E* 4 vo - *F* 4 vo), le siège de Haar-

Digitized by Google

lem, en partie (f. *F* 5), le siège d'Alkmaar (ff. *H* v°-*H* 4 v°) et la prise d'Oudewater (ff. *H* 6 r°-*J* v°) sont empruntés à l'ouvrage de Gysius : *Oorſpronck ende voortgang der neder-landſcher beroerten*, Delft, 1626.

S 1 10.

Digitized by Google

Digitized by Google

SPIEGHEL (den) der maeghden.

ANVERS, v^e et hér. de Jean Cnobbaert. 1657.

Den Spieghel Der Maeghden, Die inde werelt de godtvruchtigheyt met de ſuyverheydt paeren, Uyt-ghebeeldt In Twee HH. Maeghden; Te Weten De H. Isabella Van Vranckryck, Ende De H. Lydwina, In welcke de weerdigheydt, vruchtbaerheydt ende eyghendommen vanden gheeſtelijcken ſtaet inde wereldt bevveſen vvorden. Nu over-gheſet in onſe Neder-duytſche tale door den E. P. L. J. Prieſter der Societeyt Jesu.

T'Antwerpen, By de Weduvve ende Erfghenamen van Jan Cnobbaert, M. DC. LVII.

In-8°, 2 parties dont la 1re, la vie de Ste Isabelle de France, a 8 ff. lim. (préface signée Lud. Jacobi), 199 pp. et 1 p. non cotée pour la table; car. goth. Cette vie de Ste Isabelle de France est la traduction d'une partie de la *Cour sainte* du père Caussin.

La 2e partie, de 6 ff. lim., 206 pp. et 6 ff. non cotés est intitulée : *Het Wonderlyck Leven Vande Eerbaere, Devote, Ende H. Maghet Lydvvina, Eerstmael beſchreven inde Latijnſche taele Door P. Ioannes*

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Brughman Religieus vande Order der Minne-broeders van S. Franciſcus : Nu over-gheſet in onſe Nederduytſche tale door den E. P. L. J. (Lud. Jacobi) *Prieſter der Societeyt Jesu. T'Antwerpen, By de Weduvve ende Erſghenamen van Jan Cnobbaert,* M. DC. LVII. Les 6 ff. à la fin contiennent le témoignage concernant Ste Lidwine extrait de la chronique de J. Molanus, la table et deux approbations dont l'une est datée de Louvain, 5 déc. 1656.

Cette vie de Ste Lidwine paraît être une traduction libre de celle faite en français par Walrand Caoult.

Le vo du 8e f. des lim. de la 1re partie contient la marque typogr. de Cnobbaert :

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg ou Kloppenburgh. 1620.

Tweede deel Van de Spieghel Der Spaenſche Tyrannye / Gheſchiet in Nederlandt. VVaer in te ſien is de onmenſchelijcke ende wreede handelingen der Spangiaerden, die ſy in deſe ende andere omligghende plaetſen bedreven hebben. Noyt voor deſen in Druck gheweeſt. Verciert met ſeer ſchoone Kopere Figueren.

tot Amsterdam Ghedruckt by Ian Evertſſ. Cloppenburg, op't Water, tegen over de Kooī-Beurs, iñ vergulden Bijbel. 1620.

In-4°, 4 ff. lim. (titre avec encadrement gravé sur cuivre, dédicace aux directeurs de la Compagnie des Indes Orientales, datée d'Amsterdam, 10 juillet 1620, et signée : *Ian Evertſz. Kloppenburgh.*, deux sonnets néerlandais dont un par A.-M. Panneel, et un distique signé : *Ioan. Pet. B. drucker.* [J. Pietersz. vande Venne, boekdrukker] *Veel Druck,, Mijn g'luck.*), et 126 pp. chiffrées. Notes marginales; car. goth.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

A la p. 126, la souscription : *'t Amsterdam, Ghedruckt ten Huyſe van Ian Evertſz. Kloppenburgh, Boeckverkooper op't Water, by de Onde-brugghe* (sic), *in de vergulden Bybel, aen de Koorn-beurſe. Anno* 1620.

Dans la partie supérieure de l'encadrement du titre, au milieu, le portrait de Philippe II, à gauche et à droite, des exécutions; au-dessous, don Jean d'Autriche et le duc d'Albe, l'un et l'autre debout; dans la partie inférieure, au milieu, l'adresse de l'imprimeur, à gauche et à droite, la représentation de cruautés commises par les Espagnols. La gravure est signée au bas : *DVB* (entrelacés) *in.*, monogramme de Daniel van Bremden ou de David Vinckeboons, et *DEL* (entrelacés) *fe;*, monogramme de Dirk Evertsz. Lons. Le cuivre avait servi antérieurement pour l'édition en langue néerlandaise de l'ouvrage de Las Casas : *Den spiegel der spaenſche tijrannije, gheſchiet in West-Jndien*, Amsterdam, 1620, dont il sera question ultérieurement. On l'a utilisé ici après avoir enlevé la partie centrale qui portait un titre gravé. Les 19 planches sur cuivre dont le vol. est orné, sont placées dans l'ordre suivant : différentes exécutions à mort, avec les portraits en médaillon de Marguerite de Parme, de Philippe II et de Granvelle, p. 3; la noblesse des Pays-Bas se rendant au palais de Marguerite de Parme pour présenter la requête contre les placards sur le fait de la religion, p. 6; le duc d'Albe présidant le tribunal de sang, avec les portraits en médaillon du baron de Montigny et du

Digitized by Google

marquis de Bergues, p. 11; arrestation des comtes d'Egmont et de Hornes, p. 22; différentes exécutions à Bruxelles, p. 24; exécution des frères Batenburg, p. 27; exécution de Spelleken, avec le portrait du duc d'Albe, p. 36; exécutions à Rotterdam, p. 42; pillage de Malines, p. 44; la St Barthélemy, p. 47; meurtres à Zutphen, p. 71; meurtres à Naarden, p. 73; exécutions à Haarlem, p. 75; cruautés à Oudewater, p. 80; meurtres à Maastricht, p. 82; cruautés commises à Anvers lors de la furie espagnole, p. 84; pillage de Maastricht, exécution de Nicolas Gosson à Arras et portrait du prince de Parme (une planche), p. 89; attentat de Balthasar Gérard, p. 93; Anneken Uuttenhove ou vanden Hove ensevelie vivante, p. 100. Au-dessous de chaque planche une pièce de vers de 8 lignes.

Première édition du *Spieghel der spaenſche tyrannye / gheſchiet in Nederlandt.* Elle fut publiée comme second volume de l'ouvrage de Barthélemy de Las Casas : *Den spiegel der spaenſche tijrannije gheſchiet in Weſt-Jndien,* Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1620, in-4°. Cela explique la mention *Tweede deel* au commencement du titre. Le *Spieghel Der Spaenſche Tyrannye / Gheſchiet in Nederlandt* est un écrit dans le genre du *Morghen-wecker.* L'auteur a puisé dans l'*Oorsprong* et l'*Origo* de Gysius et dans d'autres livres encore. Le récit de la St Barthélemy, *Moordt van Parijs*, pp. 46-70, est, comme le dit de Wind, dans sa *Bibliotheek der nederlandsche geschiedschrijvers,* p. 577, la traduc-

Digitized by Google

tion abrégée de l'appendice de l'*Origo*, c'est-à-dire de l'*Historia tragica de furoribus gallicis*. Rédigé vers la fin de la trève de douze ans, le *Spieghel* avait pour but de mettre les Néerlandais en garde contre la perfidie du roi d'Espagne. L'auteur craint que celui-ci ne prolonge la trève et ne propose la paix, dans l'intention de s'emparer du pays lorsque le souvenir des excès et de la tyrannie des Espagnols se sera effacé. Voir sur le *Spieghel*, l'ouvrage susdit de S. de Wind, et le *Navorscher*, V, p. 163 et VI, p. 104, articles très intéressants de Mr P.-A. Tiele.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Corn. Lodewijcksz. vander Plasse. — (Broer Jansz., impr. ?). (1622).

De Spaenſche Tiranije Gheſchiet in Neder-lant, Waer in te ſien is, De Onmenſchelijcke ende wreede handelingen der Spaenjaerden. Jnſonderheyt : Aen de Graven van Egmont/ Hoorn/ Montigny / Marquis van Berghen/ Kinderen van Batenburgh : Als andere voorname treffelijcke Edelen/ Heeren/ Predicanten/ en veel duyſent Jngeſetenen / jonc / out / man ende vrou. Voornaemlijck Jnde Steden/ Naerden/ Haerlem/ Rotterdam/ Oudewater/Zutphen/ Antwerpen/ Bruſſel/ Mechelen/ Maeſtricht/ Rijſſel/ Douay/ Doornick/ etc. Oock de Moort vanden Doorl: Prince van Oragnien/ en de Grave vanden Broeck.

t'Amſterdam, Voor Cornelis Lodewijckſz.

In-4°, 4 ff. lim. (titre avec encadrement gravé sur cuivre, dédicace à la Compagnie des Indes Orientales, datée d'Amsterdam, 1er septembre 1622, et signée :

Gand : bibl. univ.

S 112.

Digitized by Google

Cornelis Lodewijckſz. vauder (sic) *Plaſſe*, sonnet par A.-M. Panneel, sonnet non signé, le distique signé : *Ioan. Pet. B. Drvcker. Veel druck // Mijn g'luck*), et 112 pp. Notes marginales; car. goth. Quelques fautes dans la pagination.

Troisième édition du *Spieghel der spaenſche tyrannye / gheſchiet in Nederlandt.* Elle peut être considérée comme deuxième volume de: *Den vermeerderden spieghel der spaenſche tierannije / geſchiet in Weſtindien*, Amst., Corn. Lodewycksz. vander Plasse, 1621, in-4°. C'est la deuxième édition publiée séparément, c'est-à-dire ne portant pas sur le titre la mention : TWEEDE DEEL *van de spieghel* ... La dédicace est une paraphrase de celle de l'édition de Cloppenburg, 1620. L'encadrement du titre est exactement le même que celui qui a servi pour une des éditions sans date du *Morghen-wecker* de Baudaert. Les 20 planches sur cuivre, intercalées dans le texte, se succèdent dans l'ordre suivant: différentes exécutions, avec les portraits de Granvelle, de Philippe II et de Marguerite de Parme, p. 3; la noblesse confédérée se rendant au palais de Marguerite de Parme, p. 6; le duc d'Albe présidant le tribunal de sang, plus les portraits du baron de Montigny et du marquis de Bergues, (avec l'inscription fautive : *Bloet mat*), p. 10; arrestation des comtes d'Egmont et de Hornes, p. 19 (chiffrée par erreur 21); différentes exécutions à Bruxelles, p. 21; exécution des Batenburg, p. 24; exécution des comtes d'Egmont et de Hornes, p. 28; exécutions à Rot-

Digitized by Google

terdam, p. 38; pillage de Malines, p. 40; la St Barthélemy, p. 43; meurtres à Zutphen, p. 62; meurtres à Naarden, p. 64; exécutions à Haarlem, p. 67; cruautés commises à Oudewater, p. 72; pillage de Maastricht, exécution de Nic. Gosson à Arras, et portrait du prince de Parme, p. 75; cruautés commises à Anvers lors de la furie espagnole, p. 77; meurtres à Maastricht, p. 83; attentat de Balthasar Gérard, (planche plus petite que les autres), p. 87; Anne Uuttenhove ou vanden Hove ensevelie vivante, p. 92; campagne des Espagnols dans le pays de Clèves et assassinat d'Ulric von Daun, comte de Falckenstein, seigneur de Broeck et d'Overstein (planche de deux compartiments), p. 96. Ces planches sont, pour la plupart, faites d'après celles de la première édition, mais mieux exécutées. On les attribue à Claes Jansz. Visscher. (Note de Mr le dr H.-C. Rogge). Chacune d'elles est suivie d'une pièce de vers néerlandais de seize lignes, imprimée à deux colonnes.

S 112.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Broer Jansz. 1622.

De Spaenſche tiranije Gheſchiet in Neder-lant, Waer in te ſien is, De onmenſchelicke ende wreede handelingē der Spaengiaerden. Jnſonderheyt : Aen de Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / ... Voornamelijck Jnde Steden / Naerdē / Haerlem / Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort vanden Doorl. Prince van Orangnien, ende Grave vanden Broeck. Hier is achter by gevoecht de bloetdorſtighe Tyrannye by haer bedreven inde Veltoline.

t'Amſtelredam. Ghedruckt by Broer Ianſz. woonende op de achter-Borgh-wal / inde Silvere Kan / by de Brouwerye vande Hoy-Bergh / Anno 1622.

In-4°, 4 ff. lim. (titre avec encadrement gravé sur cuivre, dédicace à la Compagnie des Indes Orientales, datée d'Amsterdam, 1er septembre 1622, et signée : *Cornelis Lodovvijckſz. vander Plaſſe.*, sonnet par A.-M. Panneel, sonnet non signé, distique signé : *Ioan. Pet. B. drucker. Veel druck., Mijn*

Utrecht : coll. W.-F. de Jonge.

S 155.

Digitized by Google

g'luck. [J. Pietersz. vande Venne, boekdrukker]), et 112 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth. Avec 20 planches en taille-douce.

Édition antérieure à celle qui porte l'adresse : *t'Amſterdam, Voor Cornelis Lodewijckſz.*, (1622). Celle-ci, que nous avons regardée comme la troisième, n'est que la quatrième. Les deux éditions ont le même encadrement et les mêmes planches. Il est à remarquer toutefois que la figure de la p. 87 qui, dans la première des deux, est déjà plus petite que les autres, l'est encore davantage dans la dernière, parce que la partie droite du cuivre a été sciée.

Le titre reproduit plus haut porte à la fin : *Hier is achter by gevoecht de bloetdorſtighe Tyrannye by haer bedreven inde Veltoline.* L'exemplaire que nous avons sous les yeux, quoiqu'il semble complet, n'a pas une ligne de plus que les éditions antérieures, c'est-à-dire ne comprend pas un mot concernant les événements qui se sont passés dans la Valteline en 1620 et 1621. La mention citée a donc trait à une pièce accessoire omise, par erreur ou à dessein, dans le genre de celles qui sont citées dans le catalogue de la collection Muller, nos 1797 et 1798 : *Rhaetiae dat is : 't lant vande Griſons ende Veltolijn.* ... Leiden, 1621 ; *Voltolynsche tyrannye, dat is : volcomen en waerachtige beſchrijvinghe vanden ſchrickelijcken ende onmenſchelicken moort inden lande van Voltolijn.* ... Arnhem, 1621.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Broer Jansz. 1625.

De Spaenſche Tiranije Gheſchiet in Neder-lant, Waer in te ſien is, De onmenſchelicke ende wreede handelingen der Spaengiaerden. Jnſonderheyt : Aen de Graven van Egmont / Hoorn / Montigny / ... Voornamelijck Jnde Steden / Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort vanden Doorl: Prince van Orangnien, en de Grave vanden Broeck

t'Amſterdam, By Broer Janſz. Anno 1625.

In-4°, 4 ff. lim., et 112 pp. chiffrées. Notes marginales; car. goth.

Réimpression fidèle de l'édition d'Amsterdam, Corn. Lodewijcksz. vander Plasse (1622), y compris les pièces des ff. liminaires. On y retrouve le même encadrement du titre et les mêmes planches. L'orthographe a subi quelques modifications.

La Haye : bibl. roy.

113.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jacques Pietersz. Wachter. — (Broer Jansz., impr.?) 1633.

De Spaenſche Tiranije Gheſchiet in Neder-lant. Waer inne te ſien is/ De onmenſchelicke eñ wreede handelinghen der Spaengiaerden. Jnſonderheyt : aen de Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / ... Voornamelijck Jn de Steden / Naerden / Haerlem/ Rotterdam/ Oudewater/ ... Oock de Moort van den Doorl: Prince van Orangnien, ende Grave vanden Broeck.

t'Amstelredam. Ghedruckt voor Iacob Pieterſz. Wachter, Boeckvercooper op den Dam inde Wachter/ 1633.

In-4°, 4 ff. lim. et 112 (par erreur 122) pp. chiffrées. Notes marginales; car. goth.

Conforme de tout point aux éditions d'Amsterdam, Corn. Lodewijcksz. vander Plasse, (1622), et Amst., Broer Jansz., 1625, avec le même encadrement du titre et les mêmes planches. Les pièces des ff. lim. ont été également reproduites; seulement la dédicace est datée d'Amsterdam, le 1er septembre 1621. L'orthographe a subi de légères modifications.

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jacq. Pietersz. Wachter. — (Broer Jansz., impr.?) 1637.

De Spaenſche Tiranye Gheſchiet in Nederlant. Waer inne te ſien is De onmenſchelicke eñ wreede handelingen der Spangiaerden. Jnſonderheyt aende Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / Marquis van Bergen / ... Voornamelick Jnde Steden Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater /. ... Oock de Moort van den Doorl : Prince van Orangien, ende Grave vanden Broeck.

t' Amsterdam, Ghedruckt voor Jacob Pieterſz Wachter, Boeckverkooper op den Dam inde Wachter / Anno 1637.

In-4°, 4 ff. lim. (titre encadré, dédicace à la Compagnie des Indes Orientales, sonnet par A.-M. Panneel, sonnet non signé, et distique signé : *Joan. Pet. B. drucker.* [J. Pietersz. vande Venne]...), et 112 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth. Avec 20 figures. Au bas de la p. 112, un cul de lampe : le loup.

Édition conforme en tout à celle qui parut quatre

Iseghem : coll. bn Gillès de Pélichy.

S 234.

Digitized by Google

ans plus tard (1641), également chez Pierre Wachter, à Amsterdam. Elle sort probablement aussi des presses de Broer Jansz. Dans l'une et l'autre édition, les vers placés sous les figures des pp. 75 et 83 sont intervertis.

Dans la description de l'édition de 1641, nous avons dit par erreur, en parlant de cette particularité, que les figg. des pp. 75 et 83 étaient interverties.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Evert ou Évrard Cloppenburg. 1638.

Tweede Deel Vande Spiegel Der Spaenſe Tyrannye geſchiet in Nederlant. Waer in te ſien is de onmenſchelicke ende wreede handelingen der Spanjaerden, die ſy in deſe ende andere omleggende plaetſen bedreven hebben. Noyt voor deſen in Druck gheweeſt. Verciert met ſeer ſchoone kopere Figuren. Anno 1638.

'T Amsterdam Gedrukt bij Evert Kloppenburg, op 'tWater tegen over de Koren Beurs inde Vergulden Bijbel.

In-4°, 4 ff. lim., 126 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Notes marginales; car. goth. Avec titre encadré et 20 figg. sur cuivre. Le titre, à partir des mots : *Anno* 1638, est gravé sur l'encadrement.

Nouvelle édition, faite sur celle d'Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1620. On y rencontre les pièces lim. et les 19 figg. de celle-ci, ainsi qu'une imitation de l'encadrement du titre. La dédicace est datée ici d'Amsterdam, 10 janvier 1638. La 20e et

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

dernière fig. (p. 104) est celle qui a servi pour la première fois dans l'édition en langue française d'Amsterdam, 1620 : *Le miroir de la cruelle, & horrible tyrannie eſpagnole perpetree au Pays Bas...*; elle est accompagnée, comme les autres, d'une pièce de 8 vers. Le texte a été légèrement modifié à la dernière page, c'est-à-dire qu'entre la phrase : *Ons alghemeene Ampt is alhier in de Vrye Vereenichde Provintien/ Godt den Heere met ghebroken Herten te bidden / dat hy ons voor alle booſe ende liſtighe treken van den Vyant wil bewaren.* et la phrase : *De Staten van den Lande ende Sijne Princel. Excell. een moedich Herte gheven teghen de bloet-dorſtighe Vyanden.*, on a introduit une dizaine de lignes.

Le livre que l'on vient de décrire, a paru comme second volume de : *Den spieghel der spaenſe tyrannye / geſchiet in Weſt-Jndien...* Amsterdam, Evert Cloppenburg, 1638, in-4°.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

ZWOLLE, Jean Gerritsz. et Franç. Jorrijaensz. s. d.

Tweede Deel Van de Spiegel der Spaenſe Tyrannye/ geſchiet in Nederlant. Waer in te ſien is de onmenſchelicke ende wreede handelinghen der Spaengiaerden, die ſy in deſe ende andere omleggende plaetſen bedreven hebben. Noyt voor deſen in Druck geweeſt. Verciert met ſeer ſchoone kopere Figuren. Anno 1638.

'T Amsterdam Gedrukt bij Evert Kloppenburg, op 'tWater tegen over de Koren Beurs inde Vergulden Bijbel.

In-4°, 4 ff. lim., 126 pp. et 1 f. blanc. Notes marginales; car. goth. Au bas de la p. 126 : *Gedruckt tot Zwolle / by Jan Gerritſz ende Frans Jorrijaenſz.*

Réimpression fidèle de l'édition d'Amsterdam, Evert Cloppenburg, 1638. On y rencontre le même encadrement du titre, les mêmes figures et pièces liminaires, ainsi que la modification du texte à la fin. On a conservé jusqu'au millésime 1638 et l'adresse d'Evert Cloppenburg, gravés sur l'encadrement. L'orthographe a été légèrement modifiée.

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

SPIEGHEL der spaensche tyrannye ... in Nederlandt.

AMSTERDAM, Jacq. Pietersz. Wachter. — (Broer Jansz., impr.?) 1641.

De Spaenſche Tiranye Gheſchiet in Nederlant. Waer inne te ſien is De oñmenſchelicke eñ wreede handelingen der Spangiaerden. Jnſonderheyt aende Graven van Egmont / Hoorn / Montigni / ... Voornamelick Jnde Steden Naerden / Haerlem / Rotterdam / Oudewater / ... Oock de Moort van den Doorl : Prince van Orangien, ende Grave vanden Broeck.

t' Amsterdam, Ghedruckt voor Jacob Pieterſz VVachter, Boeckverkooper op den Dam inde Wachter / Anno 1641.

In-4°, 4 ff. lim. et 112 pp. chiffrées. Notes marginales; car. goth. Avec 20 figures.

Réimpression fidèle, page par page, de l'édition d'Amsterdam, 1633. Des 20 figg. qui ornent cette dernière, une seule fait ici défaut; c'est la petite, représentant l'attentat de Balthasar Gérard, p. 87; elle a été remplacée par une autre, plus grande, concernant le même sujet. Les figg. des pp. 75 et 83

Gand : bibl. univ.

S 117.

Digitized by Google

ont été interverties. L'orthographe a été légèrement modifiée. Le texte, à la fin, ne contient pas le changement signalé dans la description des éditions d'Amsterdam, 1638 et Zwolle, s. d. L'encadrement du titre est le même que celui qui a servi pour l'édition sans lieu ni date du *Morghen-wecker* de Baudartius : *De spaenſche tiranye dienende tot een morghen-wecker der vrye nederlandtſche provincien...*

Digitized by Google

ÉDITIONS DE L'OUVRAGE :
SPIEGHEL DER SPAENSCHE TYRANNYE, GHESCHIET IN NEDERLANDT.

1620. Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg. In-4°. Titre : *Tweede deel van de spieghel der spaenſche tyrannye* /... Publié comme second volume de l'ouvrage de Las Casas : *Den spiegel der spaensche tijrannije, gheſchiet in Weſt-Jndien*, Amst., J. Evertsz. Cloppenburg, 1620.

*1621. Amsterdam, Corn. Lodewijcksz. vander Plasse. In-4°. Publié sous le titre de : *De spaensche tiranye, gheschiet in Nederlant.* Peut être considéré comme second vol. de : *Den spiegel der spaensche tijrannije... in West-Indien*, Amst., Corn. Lod. vander Plasse, 1620. [*Navorscher*, V, p. 163 et VI, p. 104].

(1622). Amsterdam, Corn. Lodewijcksz. vander Plasse. (Broer Jansz., impr.?) In-4°. Même titre que l'édition précédente. Peut être considéré comme second vol. de : *Den vermeerderden spieghel der spaenſche tierannije... in West-Indien*, Amst., Corn. Lod. vander Plasse, 1621.

1625. Amsterdam, Broer Jansz. In-4°. Même titre.

1633. Amsterdam, Jacq. Pietersz. Wachter. (Broer Jansz., impr.?) In-4°. Même titre.

S 118.

Digitized by Google

1638. Amsterdam, Evert Cloppenburg. In-4°. Titre : *Tweede deel* ... Publié comme second volume de : *Den spieghel der spaenſe tyrannye/ geſchiet in Weſt-Jndien*, Amst., Evert Cloppenburg, 1638.

S. d. Zwolle, Jean Gerritsz. et Franç. Jorrijaensz. In-4°. Titre : *Tweede deel...*, avec l'encadrement de l'édition précédente, lequel porte le millésime 1638, et l'adresse : *Amsterdam, Evert Kloppenburg*.

1641. Amsterdam, Jacq. Pietersz. Wachter. (Broer Jansz., impr.?) In-4°. Titre : *De spaensche tiranye...*

—

LE MIROIR DE LA CRUELLE, & HORRIBLE TYRANNIE ESPAGNOLE PERPETREE AU PAYS BAS... ON A ADJOINCT LA DEUXIESME PARTIE DE LES TYRANNIES COMMISES AUX INDES OCCIDENTALES PAR LES ESPAGNOLS. ...

1620. Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg. In-4°, 2 parties. Première partie : traduction française de : *Tweede deel van de spieghel der spaenſche tyrannye / Gheſchiet in Nederlandt*. Deuxième partie : traduction française de : *Den spiegel der spaenſche tijrannije, gheſchiet in West-Jndien*.

S 118.

Digitized by Google

SPONDE (Jean de).

ANVERS, Arn. Coninx ou 's Conincx. 1595.

Declaration || Des principavx || Motifs Qvi Ont Indvit || Le Sievr De Sponde Conseiller Et || Maiſtre des Requeſtes du Roy, en Nauarre, || à s'vnir à l'Egliſe Catholique, Apoſtolique, || & Romaine. || Adreſſée à ceux qui en ſont ſeparez, & diſtin-||guée en trois parties. || Le tout reueu & augmenté de nouueau par || le dict Sieur de Sponde. ||

A Anvers, || Chez Arnoult Coninx. || l'An

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

M. D. XCV. || Auec priuilege du Roy. || Signé VVijt-fliet. ||

In-8o, sign. A 2 - N 5 [N 8], 205 pp. chiff. y compris le titre et 3 pp. non chiffr.; notes marginales.

Sur les pp. 3-4 : *Sainct Avgv-||ſtin au Chapitre IIII. de ſon Liure.* || *contre l'Epiſtre de Fundament.* ||, et sur les pp. 5-6 la dédicace *Av Roy* Henri IV. Les pp. 7-22 contiennent la préface : *A ceux qui ſe ſont ſéparés de l'Egliſe Catho-||lique Apoſtolique & Romaine.* || L'ouvrage est divisé en 3 parties : dans la 1re [pp. 23-54] l'auteur combat *ceux qui trouuoyent fort mauuais que ie changeaſſe la Religion en laquelle i'auoy eſte nourry;* la 2e [pp. 55-134] est intitulée : *Declaration... tonchant* (sic) *le poinct de l'Egliſe,* et la 3e [pp. 135-205] : *Declaration... contre Caluin, en ſon quatrieſme Liure de l'Inſtitution.* Les 2 premières pp. non numérotées contiennent un distique latin, un huitain grec sur la conversion de l'auteur et l'approbation datée d'Anvers, 3 avril 1595. La dern. page est blanche.

Quelques exemplaires de cette édition portent, sur le titre, au lieu de l'adresse de Arn. Coninx, celle de Nicolas Laurent, libraire à Tournai.

L'auteur était fils d'Inigo de Sponde, secrétaire de Jeanne d'Albret, massacré par les ligueurs en 1594. Élevé dans la religion protestante, il abjura pour embrasser le catholicisme. Sa conversion coïncidant avec celle de Henri IV, il fut accusé par les calvinistes d'avoir abjuré pour faire sa cour au roi. La *Declaration* est une réponse à ces accusations.

D'autres éditions de cet ouvrage parurent la même année à Melun, à Paris, à Lyon et à Bordeaux.

S 25.

Digitized by Google

SPRINGH-ADER (der reden-rijcken)... Haarlem... 1613.

HAARLEM, Pierre Arentsz. — D. Wachtendonck, impr. 1614.

Der Reden-rijcken Springh-Ader / Vervaet in verſcheyden Andtwoorden / op de uytgegeven Caerte der Wijngaertrancxkens, onder 'twoort Liefd' boven al, Binnen de loffelijcke Stadt Haerlem / Anno 1613. VVelcke haer Caert hebben uytgheſonden aen alle vrye Kamers, en konſtlievende Geeſten in Nederlant, waer van ſy tegen den beſtemden dach deſe naervolghende wercken hebben ontfangen, uyt Hollant, Zeelant, Brabant, Vlaenderen en Henegouwe, op de Vraghe ende Reghel als volcht : Vraghe :

Of Gods genade door Chriſti lijden en ['sgheeſts kracht
Ons ſalicheyt maer ten deel ,,of geheel,, [heeft gevvracht?

Reghel :

VVant Reden leert deucht, oock ſich ſelfs [vervvinnen.

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterkunde.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.
Gand : bibl. univ.

S 227.

Digitized by Google

(*Armes de la ville de Haarlem, placées entre deux fleurons*).

Tot Haerlem, Voor Pieter Arentſz. Boeckvercooper aen 't Marct-velt / inden Ghereformeerden Bybel / Anno 1614.

In-4°.

Il existe des exemplaires avec un titre réimprimé, dont l'adresse est : *Tot Haerlem, Voor Daniel de Keyſer / Boeckverkooper op't Marcktveldt / in 't vergulden A. B. C. Anno* 1614.; il n'y a pas d'autre différence.

Voir, pour la description de cet ouvrage : *Nootwendich* VERTOOGH, *der alleen-ſuyverende Springh-Ader Aller kinderen Gods : ...* 1613.

Un médiocre exempl. s'est vendu 20 fr. à la vente Serrure, 1873, n° 2906.

S 227.

Digitized by Google

STADEN (Jean), né à Hombourg.

ANVERS, Christ. Plantin. 1558.

Warachti-‖ge Historie Ende Be‖schryvinge Eens Lants In ‖ America ghelegen, vviens invvoonders vvilt, ‖ naeckt, ſeer godloos, ende vvreede ‖ menſchen eters ſijn. ‖ Beſchreuen door Hans Staden van Homborch wt lant van ‖ Heſſen, die welcke ſeluer in perſoone ‖ het landt America beſocht heeft. ‖ Vt den Hoochduyſch ouer gheſet. ‖

Tantvverpen, ‖ By Chriſtoffel Plantijn, indē gulden eenhooren. ‖ 1558. ‖ Met Privilegie. ‖

Pet. in-8o, s. chiffres, dernière sign. O4 [O8],

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

76 ff., car. rom., avec 38 figg. dans le texte. (Une fig. porte la date de 1548, une autre celle de 1549). Les 8 premiers ff. sont consacrés aux lim. : privilége donné à Brux., le 10 mars 1557, avis de Plantin au lecteur, dédicace, etc. Il n'y a pas de cahier signé B. Le texte commence au 9e f. par la signature C.

Au f. 77 (signat. L5) commence la 2e partie avec un titre spécial : *Een Vvarach-*‖*tich Cort Bericht* ‖ *Vanden Handel Ende Ze-*‖*den der Tuppin Imbas, diens gheuangen ick* ‖ *gheweeſt ben, woonende onder haer in dat* ‖ *lantſchap America, dwelck leyt inden xxiiij.* ‖ *graet op der Zuydtſijden der linien equi-*‖ *noctiael, ende ſtoot aen een riuiere* ‖ *Rio di Ienero ghenaempt.* ‖ (Petite fig. sur bois.) *Gheprint Thant-vverpen inden gulden Eenhoren,* ‖ *bij Chriſtoffel Plantijn.* ‖ 1558. ‖

Ce livre rarissime est décrit pour la première fois par J. Russell Bartlett, d'après l'exemplaire (incomplet de 2 ff.) de J. Carter Brown, comme si chaque partie formait un ouvrage différent. Il porte dans le catalogue de cet éminent amateur, les nos 223 et 224.

Traduction de l'édition de Marbourg 1557. D'autres éditions allemandes ont été imprimées à Francfort, s. d., et à Hambourg 1564. La traduction publiée par Plantin a été réimprimée à Anvers en 1563. De cette dernière édition R. Heber possédait un exemplaire incomplet (cat., vol. VI, no 442).

Digitized by Google

STERRE (Jean-Chrysost. vander), né à Bois-le-Duc 1594, † à Anvers 23 juillet 1652.

ANVERS, Jean Galle. s. d. (1622).

Vita S. Norberti Canonicorvm Præmonstratensivm Patriarchæ Antverpiæ Apostoli Archiepisc. Magdebvrg. Ac Totivs Germaniæ Primatis. Concinnabat et Elogijs illuſtrabat R. P. F. Io. Chrysostomvs Vander Sterre S. T. B. For. in S. Michaële Prior Antuerpiæ....

Antverpiæ Joannes Gallævs Excvdit. Cum Licentià Superiorum.

In-4°, 36 ff. gravés et 12 ff. de texte impr.

Comprend : 1° Titre gravé. 2° Le portrait de St Norbert. 3° 34 planches numérotées, le tout gravé par Corn. Galle. 4° Texte : dédicace à Matth. Iersselius, abbé de St-Michel à Anvers, datée de 1622 (3 ff.); *præclara quædam de Praemonst. ordine ejusque sancto duce magnorum elogia*. Avec approb. datée de 1622 (1 f.); *la vie apostoliqve dv glorievx patriarche S. Norbert* (4 ff.); *het leven vanden H. Norbertvs* (4 ff.); *la vida apostolica del glorioso patriarca San Norberto* (4 ff.).

Des ex. rel. en mar. rouge sont cotés 80 fr. dans le *Répertoire* de Morgand et Fatout, Paris, 1878,

---

Brux. : bibl. roy. (1r et 2e tirage).

Gand : bibl. univ. (2e tirage).

Digitized by Google

n° 2360, et 55 fr. dans le cat. Tross, 1879, V, n° 1747.

Il existe de ce recueil un 2e tirage, sans texte, avec l'adresse : *Antverpiæ Joannes Galleus Excudit. apresant ils sont trouvez ſeul chez Michel bunel anvers.* Le portrait de St Norbert porte le nom du graveur : *Cornelius Galleus ſculpsit*, et sur la planche 17 on lit : *Ioan Galle excudit*, ce qui ne se trouve pas sur les exempl. du 1r tirage.

Mr le bn van Havre possède un exempl. en tout conforme à celui ici décrit, sauf en ce qui concerne l'adresse : *Antverpiæ Theodorus Gallæus excudit.* — Vendu 42 fr., Serrure, 1873, n° 3400.

Digitized by Google

STERRE (Jean-Chrys. vander).

ANVERS, Balth. Moretus. 1656.

Vita S. Norberti Canonicorvm Præmonstratensivm Patriarchæ, Magdebvrgensivm Archiepiscopi, Totivs Germaniæ Primatis, Antverpiensivm Apostoli, ad plurium veterum MSS. fidem recenſita : Auctore Reudo admodum ac Ampliſſ. D. Ioanne Chrysostomo vander Sterre, Abbate Eccleſiæ S. Michaëlis Antuerpiæ, Ordinis Premonſtratenſis per Brabantiam, &c. Vicario Generali. Notationibus illuſtrata à R. D. Polycarpo de Hertoghe eiuſdem Eccleſiæ canonico....

Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana Balthasaris Moreti. M. DC. LVI.

Gand : Libl. univ.

Digitized by Google

In-8°, 16 ff. lim. (dédicace de Norbert van Couwerven, abbé de St-Michel à Anvers, au pape Alexandre VII, avis au lecteur, prologue et portrait de St Norbert gravé par C. Galle), 489 pp. et 5 1/2 ff. non chiffrés pour l'index, une pièce de vers latins par Pierre de Waghenaere, les approbations et le privil. daté du 28 févr. 1657.

Digitized by Google

STERRE (Jean-Chrysostome vander).

ANVERS, Gér. van Wolsschaten. 1623.

Het Leven Vanden H. Norbertvs Sticht-Vader Der Ordre Van Præmonstreyt Ende Apostel Van Antwerpen In dry boecken beſchreuen door H. Ioann. Chrysostomvs vander Sterre Canonick ende Prior van S. Michiels.

T'Antwerpen By Geeraerdt van Wolffchaten naeſt d'Abdye vã S. Michiels 1623.

In-4°, 8 ff. lim., (dédicace à Matth. Iersselius, abbé de l'abbaye de St-Michel à Anvers, vers néerlandais par Josse Harduyn et J. Ysermans, et approbations), et 360 pp. encadrées; car. goth.

Chaque livre (il y en a trois) est précédé de quelques vers de J.-D. Heemssen. Une autre pièce en vers du même auteur se trouve pp. 359-360.

Sur le titre gravé on remarque une vue de la ville d'Anvers.

Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Leiden : bibl. Thysius.

Digitized by Google

STEVENSZ. (Jean), van Nyeveen.

AMSTERDAM, A. Dircksz. Oossaen. 1686.

Onderwys Door Exempelen, Ofte Spiegel der lijdſame Heyligen. Zijnde een Hiſtorie ofte ordentelijcke aenteeckeninge der voornaemſte vroome menſchen / die als levendige Martelaren om de waerheyt en gerechtigheyt vele geleden hebben / van het begin der werelt tot nu toe. Met leerachtige aenmerckingen / tot nut voor de deughtlievende en lijdſame menſchen daer by gevoeght (en noch andere ſtichtelijcke beſchrijvingen meer.) Door J. S. van Nye-veen. Chriſtus ſpreeckt (Luc. 9. 23.) So yemandt achter my wil komen, die verſake hem ſelven, ende neme ſijn kruys dagelijcks op, ende volge my na. &c. Vele zijn de tegenſpoeden des rechtveerdigen : maer uyt alle die reddet hem de Heere, Pſal. 34, 20. (*Fleuron*).

Tot Amsterdam, Gedruckt voor den Autheur, en zijn te bekomen by Aert Dircksz. Oossaen, Boeckverkoper op den Dam, op de hoeck van de Beurs-ſtraet. 1686.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Digitized by Google

In-8°, 4 ff. lim., 256 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Car. goth.

Ff. lim. : titre; tables; préface signée : ... *Jan Stevenſz. van Nyeveen* ... 14 *December* ... 1685.; *Op het Boeck Van de Levendige Martelaars.*, pièce de vers par J. Graefman, et *Beſluyt des Boecks*. Les pp. non chiffr., à la fin, renferment : *Register* ... *Van de voornaemſte ſaken* ..., et les *errata*.

L'ouvrage contient 30 art. se rapportant à des personnages qui, sans être des martyrs, ont souffert pour leurs opinions religieuses, ou qui se sont distingués par leur piété. Les 13 premiers appartiennent à l'Ancien Testament; les nos 14-20 sont de l'Église primitive, et les nos 21-30, appartiennent à diverses sectes de l'Église protestante : Mart. Luther; Menno Simonsz.; D. Raph. Camphuysen ou Kamphuysen [et Édouard Poppius], Jacq. Boheem; Jean Engelbrecht, de Brunsvick (qui, d'après l'auteur, a eu plusieurs visions et révélations, *gelijck in ſeecker Boeckjen / dat ick voor twee jaren van hem heb laten drucken*) et Chrét. Hoburgh, de Hambourg; Éver. Evertsz. et S. E., à Kampen; Franç. Laurensz., à Kampen; Jeannette Hoogwant, du pays de Juliers; Christine Richards, à Amsterdam, et J. D., à Groningue; W. G., pâtissier qui avait publié, en 1676, un ouvrage dont le titre n'est pas cité, et H. Abr., menuisier, à Rotterdam; J. W. et sa femme, à Amsterdam.

Le *Onderwys Door Exempelen* ... finit à la p. 202. Les autres pp. renferment : 1°, ... *Sevenvuldigh*

Digitized by Google

Gebedt / ofte een verklaringe over ... het Onſe Vader, eertijdts van my te ſamen geſtelt / ende nu ſevenmael gedruckt ... (pp. 202-212); 2°, *Beſluyt des Boecks.* (pp. 212-215); 3°, *Twee geeſtelijcke Gedichten, toegepaſt op de voorgaande Exempelen* ..., signés : *Sm.* et *J. B.* (pp. 215-219); 4°, *Kleyne Duytſche Theologie ... door J. S.* (Jean Stevensz.) *Tweede Druck. ... Geſchreven in 't iaer* 1670. *ende nu in deſe tweede Druck verbeetert door my J. S.* (Jean Stevensz.), et *By-voeghſel.*; à la fin : *Dit hebbe ick eertijdts ... geſchreven en laten drucken ... en hier nu weder by gevoeght, in November* 1685. *By my J. S.* (Jean Stevensz.), (pp. 219-233); 5°, *Vertoogh ende By-redenen Bazily Magni ... Van het onderhoudt ende noodt-hulpe der Armen* ... (pp. 234-248); 6°, *Copye ... van een Brief, van de Liefde Godts ... Geſchreven van een ... wever ... Georgh Preyning ... te Auſpurgh.* (pp. 248-254); 7°, deux pièces de vers, par Dirck Raphaelsz. Camphuysen, (pp. 255-256). Les 4 pp. non chiffr. contiennent la table et les *errata.*

Jean Stevensz., l'auteur de cette insanité théologique, est, selon toute probabilité, originaire de Nieuwveen, commune de la Hollande méridionale. Nous n'avons trouvé aucun renseignement sur ce personnage, qui était sans doute un mennonite, et un partisan de Samuel Apostool, l'adversaire de Galenus Abrahamsz. L'ouvrage contient plusieurs sorties assez véhémentes contre ce dernier. A la p. 156, Jean Stevensz. se dit auteur d'un traité sur l'Apocalypse.

On ne mentionne nulle part J. Graefman, l'auteur de la pièce de vers : *Op het Boeck.*

S 271.

Digitized by Google

STEVENSZ. (Jean), van Nyeveen.

AMSTERDAM, Isaac Pietersz. 1686.

Aenhangsel ofte Vervolg Van het Martelaers-boeck Van Tieleman van Braght. Zijnde niet alleen een vertoogh van het lijden ende ſterven van veele vroome luyden/ die na de voorgaende geleden hebben: maar oock veele die voor Tieleman van Braghts beſchrijvinge geleden hebben/ ſelfs van het beginſel der werelt af. Waer in niet alleen des ſelfs Hiſtorien worden verhaalt; maer oock met veel leerachtige en opweckende vermaningen en vertrooſtingen/ na een yegelijcks ſtandt der verdruckten in deſen tijt/ daer by gevoeght. Met noch verſcheyde Tractaetjens: En van de hedendaeghſe Franſe Martelaren, ſo in 't gevolgh en achter dit bladt breeder te ſien is. Door neerſtige opſoeckinge van een Liefhcbber (*sic*) der Waerheyt te ſamen geſtelt. (*Fleuron*).

Tot Amsteldam, Gedruckt voor den Autheur, en zijn te bekomen by Isaac Pietersz. Boeckverkooper in de Brouwersſtraet. 1686.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

3 272.

Digitized by Google

In-8o, 4 ff. lim., 272 pp. chiffr. et 4 pp. non chiffr. Car. goth.

C'est le même ouvrage que : J. STEVENSZ., van Nyeveen, *onderwys door exempelen, ofte spiegel der lijdſame heyligen* ..., Amsterdam, A. Dircksz. Oossaen, 1686, et l'impression aussi est la même. Seulement le titre a été changé complètement, et on a ajouté, à la fin, entre les cahiers *Q* et *R*, un nouveau cahier : *Byvoeghſel, by 't voorige Boek.*, également signé *R*, et chiffr. 257-272, lequel renferme : *Van de ſtandt ende voortganck eens yverigen Chriſten, tot in ſijn affcheyden uyt deſe Werelt, ende een bequame aenmerkinge ofte bedenckinge, om ſich daer vrywillich en gelaten, toe over te geven. Door den ſelven Autheur beſchreven. Noch yets van de levendige Martelaren van Vranckrijck in deſen tijt.* A la fin de ce cahier : *Kort beſluyt.*, et un *erratum*.

S 272.

Digitized by Google

STEVIN (Henri).

LEIDEN, Phil. de Croy. 1667-68.

Wisconstich Filosofisch Bedryf, Van Hendric Stevin Heer van Alphen, van Schrevelsrecht, &c. Begrepen In veertien Boeken.

Tot Leyden, Gedruct by Philips De Cro-Y, in't Jaer 1667.

In-4°, 1 vol. de 5 ff. lim., 28, 40, 24, 55 (par erreur 45), 62, 52, 32, 34, 56, 84, 52, 30, 32 et

Utrecht : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Delft : bibl. école polytechn.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.
Gand : bibl. univ.

S 153.

Digitized by Google

61 pp. chiffrées, plus 3 pp. non cotées, et un atlas in-fol. de 2 ff. lim. et 29 planches à double feuille. Les 5 ff. lim. comprennent le titre reproduit ici en tête, une p. blanche, la dédicace à *Den Hoog Ende Grootmogenden Heeren Generale En Particuliere Staten Vande Vereenigde Nederlanden...*, datée d'Alphen, août 1667, et signée : *Hendric Stevin.*, la dédicace à Guillaume III, prince d'Orange, avec même date et même signature, la préface : *Totten Lefer.* et le sommaire ou *Cort Begryp.* Les 3 pp. non cotées, à la fin, contiennent le privilège des États-Généraux des Provinces-Unies, daté du 3 novembre 1667, le privilège des États de Hollande et de la Frise occidentale, daté du 28 novembre 1667, et la liste des *errata.* Au bas de la dernière page chiffrée : *Ic* (Wisconstich Filosofisch Bedryf) *ende het Boec der Burgerlicke ſtoffen, ſyn te bekomen tot Alphen by Mr Dirric vander Snoec.*

Le privilège des États-Généraux est de soixante ans. Il défend non seulement la publication, l'impression et la vente de l'ouvrage sans le consentement de l'auteur, mais encore la confection des instruments et outils qui y sont décrits. Le second privilège est conçu dans le même sens, mais ne porte que sur une période de quinze ans.

Le 1er f. de l'atlas est intitulé : *Plaetboec. Vervangende de Figuren of Formen Gehorig tottet Wisconstich* (sic) *Filosofisch Bedryf Van Hendric Stevin Heer van Alphen van Schrevelsrecht &c. Begrepen in XIV Boeken met een Aenhang.* (Même marque que sur le

S 153.

Digitized by Google

titre du vol. de texte). *Gedruct int Jaer MDCLXVIII.* Le second f. est consacré à une brève explication au sujet de l'arrangement et du numérotage des planches : *Vant Bestel En Gebruyc Deſes Plaetboex.*

Le volume de texte comprend :

1° (28 pp.), ... *I Boec, Vant Aenleggen Ter Wiscontige* (sic) *Filosofi.* Le 1er livre contient plusieurs détails intéressants que nous avons utilisés pour la notice sur l'auteur.

2° (40 pp.), ... *II. Boec, Van Der Eerlsche Stoffen Stercteconst.* La pièce traite de la force de résistance des corps solides, tels que cordes, poutres, colonnes et axes. Elle est divisée en 42 propositions, dont la première nous apprend les détails suivants : Frédéric Stevin, un des fils de Stevin, était dans sa jeunesse (*geleden omtrent dertich jaren*, donc vers 1637) élève pensionnaire d'Abraham Beecman, recteur à Rotterdam. Les œuvres manuscrites de Simon, confiées par sa veuve à divers savants, étaient déjà à cette époque dépouillées de plusieurs pièces des plus importantes. Beecman, grand amateur des mathématiques, les obtint à son tour en communication et en copia, dans un livre contenant ses propres annotations, quelques parties, entre autres *ettelicke gedachteniſſen van watermolens en ander cam en ſtaefwerc...* Henri Stevin promet de publier ultérieurement ces *gedachteniſſen* retrouvées dans une copie des annotations de Beecman. (Frédéric Stevin fut inscrit à l'université de Leiden, le 5 décembre 1629, à l'âge de 17 ans, comme étudiant en théo-

Digitized by Google

logie, et le 11 février 1639, à l'âge de 26 ans, comme docteur en droit. Voir : *Album studiosorum acad. Lugd. Bat.*, La Haye, 1875, pp. 223 et 301).

3° (24 pp.), ... *III, Boec. Van Enig Weegconstig Der Scheefwichten.* Ce 3e livre, divisé en 30 propositions, se rattache à la *statique* ou *weegconst* de Simon Stevin.

4° (55 pp.), ... *IV. Boec, Van Der Eertsche Stoffen Bewegingconst, En levendiger dieren machtelic vermogenter* (sic) *dadelicke geweltoeffening.* Divisé en 37 propositions. La 20e proposition contient quelques observations de Simon Stevin concernant le mouvement perpétuel, une lettre du même à I.-L. Hoste, mathématicien du duc de Lorraine, datée de La Haye, 26 octobre 1618, et la réponse de ce mathématicien, datée de Nancy, 21 novembre 1618. Il résulte de ces deux lettres : *a*, que Hoste envoya à Stevin une figure avec explication sommaire où il prétendait démontrer la possibilité du mouvement perpétuel; *b*, que Monsieur de Harancourt, gouverneur de Nancy, désireux d'entrer en correspondance avec Simon Stevin, lui fit d'abord des ouvertures par l'intermédiaire de Hoste, et lui envoya ensuite une lettre, ces ouvertures ayant été bien accueillies.

5° (62 pp.), ... *V. Boec, Vande Schampige Beweging. Wefende het 2 Deel vant 4 Boec.* Contient 45 propositions et un supplément suivi d'un fleuron. L'exemplaire de la bibliothèque royale de La Haye a 64 pp. On y rencontre, au lieu d'un supplément, une 46e proposition occupant les pp. 59-64, et au

S 153.

Digitized by Google

lieu d'un fleuron, la marque typographique reproduite plus loin.

6° (52 pp.), *VI. Boec, Van Alder Volmaecste Cammen En Staven.* Divisé en 19 propositions. La 2e contient quelques passages relatifs à la matière, extraits des annotations d'Abr. Beecman, dont il a été question plus haut.

7° (32 pp.), ... *VII. Boec, Van Rechtschape Reetschap Van Gewelt, en van onoirdentlicke* (sic, pour oirdentlicke) *doening.* 20 propositions.

8° (34 pp.), ... *VIII. Boec, Vant Onfeylbaer Uyrwerc Te water en te Lande. En daer me het Wisconſtich bevaren van Oost en West. Of anders geſeyt; Een aldervolmaecſten gront totter rekeningen vande Eertcloot Langden.* Divisé en 29 propositions. Le passage suivant de la p. 5 prouve que Henri Stevin a été en Bohême et en Italie : *Nu welker deſer tvve rekeningen tottet Burgerlic leven de gerievichſte zy, en vvillen vvy hier niet betvviſten; alleen ſeggende; geſien te hebben, ſo in Bohemen als in Italien, tot verſcheyden plaetſen, beneffens haer tijtrekening, ooc de andere, onder den name van Duytsvverc, aengenomen te vvorden.*

9° (56 pp.), ... *IX. Boec, Vande Wisconstige Scheepvaert. Dat is Schip En Zeebou Sonder gevaer van lijf en goet, gelijc de Lantreyſe.* 42 propositions.

10° (pp. 1-34 des 84 pp.), ... *X. Boec, Vanden Handel der Watermolens Onſes Vaders Simon Stevin.* La pièce, divisée en 4 *Onderscheyden* ou distinctions, nous semble entièrement de Simon Stevin, sauf quelques en-têtes et observations. Le *Eerste Onder-*

Digitized by Google

scheyt est composé : *a*, d'une copie de l'octroi accordant à Simon Stevin le privilège exclusif de construire, faire construire et employer les nouveaux moulins à dessécher inventés par lui; *b*, de 5 attestations, par des hommes compétents, que lesdits moulins sont de beaucoup supérieurs à ceux de l'ancien système et demandent moins de frais d'entretien. Tous ces actes sont passés par-devant notaire entre 1591 et 1594. L'octroi même date de l'année 1588. Henri Stevin prend acte du contenu de ces pièces pour s'étonner de ce que les nouveaux moulins sont tombés en désuétude et dans l'oubli le plus complet. Le *Vierde Ondersheyt* (sic) commence par l'intitulé : ... *Van ſchuerende Watermolens nae de nieuwe manier onſes Vaders : En ſommige zijnder voorſtellige en ander aentekeningen daer wy geen vorder beſcheyt van gevonden en hebben.* Le 10e livre est le traité de Simon Stevin, dont il a été question au nº 2.

11º (pp. 35-84 des 84 pp.), ... *XI. Boec, Vanden Handel Der Watershuyring* (sic) *Onſes Vaders Simon Stevin.* Il est divisé en 2 distinctions. La seconde est intitulée : *Van ſommige vonden onſes Vaders tot verbetering van Steden en Landen deur Havens en waterſchuering.* C'est un recueil de mémoires, annotations et propositions concernant certains travaux à exécuter dans différentes villes en vue de l'amélioration de leurs ports, rivières et canaux au moyen de la chasse des eaux. Voici une énumération sommaire de ces pièces: a, *Verclaringe van Simon Stevin anden E: Raedt der*

S 153.
6

Digitized by Google

Keyſerlicke Stadt Dantzic, van ſeker ſyne inventien tot dienſt der Stadt ſtreckende.; b, une proposition à la même ville de Dantzig concernant le même sujet; c, *Verclaringe van Simon Stevin anden E: Raedt der Stadt Dantzic, van ſyne inventie der ſanttreckinge. welcke verclaringe gedaen is op voorwaerde, datſe niet int werc geſtelt en ſal worden ſonder dat den E: Raet an hem Stevin, daer af eerſt vernoegen ſal.*; d, *Verclaringe van Simon Stevin anden E: Raet der Stadt Elbing, van ſyne inventien om in geduerige diepte te houden de verſande Oldeſtroom : Ooc de gantſche Vaert van voor de Stadt tot buyten de Kiſten toe. Welke inventien hy Stevin metten E: Raedt overcommen is te verclaren, op ſulke voorwaerde datſe niet int werc geſtelt en ſullen worden int geheel noch ten deele, ſonder dat den E: Raet an hem Stevin, of an ſyn Volmachtige, daer af eerſt vernoegen ſal;* e, *Verclaringe van S. Stevin anden Eerbaren Raedt der Stadt Brausberch van ſyne inventie, om de havenen in geduerige diepte te houden, vande Stadt af tot int Haf toe.* La ville de Braunsberg reçut communication de cette *Verclaringe* à la même condition que la ville de Dantzig; f, *Memorie vande middelen dieder zijn om het lant rontom Deventer tGraeffschap Zutphen onder water te houden.* Ne comprend qu'une dizaine de lignes en tout; g, *Voorſlach hoemen de gracht der Schans te Berc* (Rheinberg) *bequamelic ſou meugen diep houden ſonder verſanden, ooc ſonder beeren te leggen.* h, 5 lignes concernant le port de Schiedam; i, *Voorſlach hoemen de watermolen ſou meugen leggen binnen de Stadt Lingen*

Digitized by Google

tegen 't middel van een wal, blyvende nochtans het water des grachts in ſyn behoorlicke hoochde, en dat ſonder beeren of dodanen. Une vingtaine de lignes; j, *Manier hoemen de Stadt Cales* (Calais) *ſou connen verſterken na de meyning van Simon Stevin.* A la fin, deux lettres de Stevin à Dominique de Vic, gouverneur de Calais, d'où il ressort qu'il était en correspondance avec ce dernier au sujet des fortifications de Calais; k, *Lopende Langs Een Stadt Een Rechte Rivier; Die rontsom de Stadt te leyden.*; l, *Vande Hoofden Der Havens.*; m, *Dat Grachten Int Sant Dieper Connen gegraven worden deur ſanttrecking onder water, dant in droge te graven deurt* (sic) *behulp van hofing.* Le *XI. Boec*, tiré des manuscrits de Simon Stevin, était primitivement destiné à former le chapitre 16 et 17 du *Huysbau* de cet auteur. Voir la description des *Materiæ politicæ*, vers la fin.

12° (52 pp.), ... *XII Boec, Vant Uyterſt Menschen Constich Vermogen Tot gebruyc en verhering des waters te lande.* Divisé en 25 propositions. La 12e contient 2 chapitres par Simon Stevin : *Van ſeker gemene dwaling der pompmakers inde ſaec der pompen.* et *Van een druckende pomp op een andere manier.* Dans la 25e proposition Henri Stevin forme des projets gigantesques dont quelques-uns ont été réalisés à notre époque, tels que le desséchement du Haarlemmermeer, le barrage de l'Y, le creusement d'un canal d'Amsterdam à la mer du Nord, le barrage de la Zuiderzee et son desséchement partiel ou total. Il résulte de trois passages du *XII Boec*, pp. 4, 27

Digitized by Google

et 28, qu'Henri Stevin avait visité les villes d'Anvers (1655), Freiberg en Saxe, Prague (fin de l'année 1655) et Vienne en Autriche, s'intéressant partout aux travaux qui avaient quelque rapport avec ses études de prédilection.

13° (30 pp.), ... *XIII Boec, Van Enig Filosofich* (sic) *Dat ſich inde voorgaende Boeken niet wel en heeft willen ſchicken laten, of onvoordachtich en met voordacht verby gegaen is.* La majeure partie de cette pièce traite de sujets moitié théologiques, moitié philosophiques. Nous donnons l'en-tête des propositions dont elle est composée : a, *VAnde woorden punt en lini, ſtip en ſtreep.*; b, *VAn het Ydel.*; c, *VAn Godt ende de Werelt by neming des ydels als naer de ene ſin vant 2 Voorſtel.*; d, *VAn Godt ende de Werelt by neming des ydels als naer den andere ſin vant 2 Voorſtel.*; e, *VAnt ſijn of weſen.*; f, *VAnde ſchepping en van het geſchape.*; g, *VAnt geloven, vertrouwen, hopen, wenſchen, en van goet en quaet.*; h, *DAt der beſtandige dingen een ewig volherden des zijns of weſens moet zijn.*; i, *VAnde verryſenis of opſtanding, verniewing, en weereniging van des menſchen verſturve lichhaem metten geeſt, en ander omſtandigen daer ontrent.*; j, *VAnde voorkennis Godts ontrent de ſonde.*; k, *VAnde lucht en vant gewelt datter me te verrichten is.*; l, *DE diepten der Zeen te peylen en ander verborge Zeeſaken daer deur te onderſoeken.*

14°, (32 pp.), ... *XIV Boec, Vande Wisconstige Burger En Crychvolcstier.* A la fin de cette pièce la marque de Philippe de Croy :

S 153.
9
Digitized by Google

L'exemplaire de la bibliothèque royale de La Haye n'a que 28 pp., dont les 3 dernières contiennent la liste des *errata*, et un fleuron au lieu de la marque reproduite. Cet exemplaire quoique complet, n'a pas de 15e partie.

15°, (61 pp.), ... *Aenhang. Van Eenig Syn* (des schryvers) *Gemis En Eygen Gemerc, En Wat Racc Daer toe.* Le *Aenhang* est, pour une bonne partie, le redressement des erreurs commises dans le volume. Il est divisé en 21 propositions et finit par la devise de l'auteur : *Vyt miſſen en merken volgt de Wisconst.*

Outre ce que nous avons dit plus haut, nous avons encore trouvé dans le même volume quelques autres détails sur Henri Stevin, fils du célèbre Simon Stevin, de Bruges. Il naquit vers 1614 et n'avait par conséquent que six ans lors de la mort de son père. Il eut de bonne heure un grand penchant à feuilleter les ouvrages de celui-ci, imprimés et inédits, et à s'occuper des matières qui y étaient traitées. Abandonné à ses propres forces, il dut se contenter de lire et de comprendre tant bien que

Digitized by Google

mal. (Son éducation ne resta cependant pas négligée; car il fut inscrit comme étudiant en mathématiques à l'université de Leiden, le 14 févr. 1639, à l'âge de 25 ans. Voir *Album studiosorum acad. Lugd. Bat.*, La Haye, 1875, p. 301). Après avoir choisi la carrière des armes, il ne renonça pas complètement à ses études favorites. Il y revenait de temps à autre, repassant les éléments d'Euclide ou tâchant d'approfondir la statique de son père. L'éloge de ce dernier qu'il trouva dans l'ouvrage d'Adrien Romanus : *Ideæ mathematicæ pars prima...*, 1593, contribua à stimuler son zèle. C'est probablement à ces études autodidactiques, encore plus qu'à la protection du prince d'Orange Guillaume II, qu'Henri dut le grade de quartier-maître et les fonctions d'ingénieur dans l'armée des États. Le sort de la guerre l'ayant rendu impropre au service militaire avant l'âge de trente-cinq ans, il se vit forcé de demander son congé. Pendant quelque temps, il sollicita une fonction qui fût en rapport avec les services qu'il croyait avoir rendus au pays, mais ses instances n'aboutirent pas. Il profita alors des loisirs que lui laissait cette retraite forcée, pour se livrer tout entier à l'étude. En 1649, il publia une partie des œuvres inédites de Simon, sous le titre de *Materiæ politicæ*. En 1667, il fit imprimer le *Wisconstich filosofisch bedryf*, qui est en grande partie le fruit de son propre travail. Sur le titre de ce dernier ouvrage il s'intitule seigneur d'Alphen, de Schrevelsrecht, etc. Nous ignorons s'il a été marié; toujours est-il qu'il

Digitized by Google

n'eut pas d'enfants. Henri Stevin n'était pas seulement, comme son père, grand amateur de la langue néerlandaise, mais aussi adversaire déclaré du latin, des latinistes et de leur genre d'éducation. Quand il s'attaque à eux, il ne tarit pas, et son style, d'ordinaire assez filandreux et embrouillé, devient bref, clair, vif et mordant. Notre auteur désire qu'on exclue le latin des écoles. L'enseignement à tous les degrés doit, d'après lui, se donner dans la langue maternelle, et il veut qu'on n'apprenne les langues étrangères que pour pouvoir voyager facilement dans d'autres pays, et se faire une idée des occupations des habitants et du degré de culture auquel ils sont arrivés.

S 153.
Digitized by Google

STEVIN (Simon).

ANVERS, Christ. Plantin. 1582.

Tafelen van || Interest, || Midtſgaders || De Conſtructie der ſel-||uer, ghecalculeert || Door || Simon Steuin Brugghelinck. ||

T'Antwerpen, || By Chriſtoffel Plantijn in den || gulden Paſſer. || M. D. LXXXII. ||

In-8o, 92 pp. chiffrées. Car. goth.

Le vo du titre est blanc. Les pp. 3 à 8, comprennent la dédicace au magistrat de la ville de Leiden. Cette dédicace, imprimée en car. de civilité, est datée de Leiden, 16 juillet 1582.

Les pp. 9-34 contiennent un aperçu des diffé-

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

rentes espèces d'intérêt et l'explication de la composition des tables, les pp. 35-59, les tables d'intérêt composé suivies d'une note s'y rapportant, les pp. 60-92, des applications desdites tables.

D'après la préface, l'inventeur des tables d'intérêt serait Jean Trenchant. A l'époque de Stevin quelques personnes en Hollande possédaient de ces tables en manuscrit, mais elles les gardaient comme un secret : une simple copie coûtait gros, et l'explication de leur composition était très difficile à avoir. Voir sur cet ouvrage : Fréd. de REIFFENBERG, *annuaire de la bibliothèque royale de Belgique*, année 1842, pp. 335-337.

La traduction française des *Tafelen van Interest* a été reproduite dans *La pratiqve d'arithmetiqve* publiée à la suite de *L'Arithmetiqve* du même auteur, Leiden, 1585 et 1625. Elle y forme la *Cincquiesme distinction*. On la rencontre également dans : Simon STEVIN, *œuvres mathematiques corrig. et augm. par Albert Girard*, Leiden, 1634, où ces deux derniers traités ont été réimprimés en entier.

Vendu 15 fr. Serrure; 12 fr. della Faille.

Simon Stevin naquit à Bruges en 1548. Il fut pendant quelque temps teneur de livres et caissier à Anvers. Plus tard il obtint un emploi dans l'administration des finances du Franc de Bruges. Il quitta (postérieurement à 1571) sa patrie, parce qu'il n'avait pu obtenir la franchise des droits sur la bière. Il visita d'abord la Prusse, la Pologne, la Suède et

Digitized by Google

la Norvège, et alla ensuite s'établir dans les Pays-Bas septentrionaux où il passa le reste de sa vie. Dès 1581, il demeurait à Leiden. En 1582, il publia son premier ouvrage. Le 16 févr. 1583 il fut inscrit à l'université de Leiden comme étudiant en lettres. En 1590, il partit pour Delft et ensuite pour La Haye. Ses travaux et ses découvertes lui valurent une grande réputation. Il devint professeur de mathématiques et intendant des finances du prince Maurice de Nassau, inspecteur des digues, quartier-maître général ou castramétateur de l'armée des États. Il se maria, à un âge assez avancé, avec Catherine Kraai ou Kraey, dont il eut quatre enfants : Frédéric, Henri, Susanne et Liévine. Il mourut en 1620. Sa femme épousa en secondes noces, en 1622, Maurice de Viri, bailli de Hazerswoude. Voir sur Simon Stevin et ses ouvrages : VALÈRE ANDRÉ, *bibl. belg.*, édition in-4°, p. 813; SWEERTIUS, *Athenæ belgicæ*, p. 677 ; FOPPENS, *bibl. belg.*, II, p. 1102; Jo.-P. van CAPPELLE, *bijdragen gesch. der wetensch.*, p. 1-62, (avec un portrait); (O. DELEPIERRE), *résumé biographique sur Simon Stevin de Bruges par un Brugeois*, tiré à part des *Annales de la soc. d'émulation de Bruges*, I, pp. 286-302; *Bekroonde werken op Simon Stevin*; (Sylvain van de WEYER), *Simon Stevin et M. Dumortier*; J. DELAFIN, *notice sur la vie et les ouvrages de Simon Stevin* (avec un portrait); COOMANS, *notices biographiques*, pp. 32-39; *Biographie des hommes remarquables de la Flandre Occidentale*, III, pp. 204-250; STEICHEN, *mémoire*

S 124.

Digitized by Google

sur la vie et les travaux de Simon Stevin; Les Belges illustres, III, pp. 177-205, (art. de L.-A.-I. Quetelet, dont il existe des tirés à part); *Revue nationale de Belgique*, XII, pp. 219-229; *Navorscher*, I, p. 365 et II, pp. 43 et 165; F.-V. GOETHALS, *notice historique sur la vie et les ouvrages de S. Stevin;* L.-A.-I. QUETELET, *S. Stevin*, dans les *Bulletins de l'académie royale de Belgique*, XXVIIIe année, 2e série, t. VIII, pp. 192-197; *Bulletin du bibliophile belge*, VII, pp. 445-447; *Messager des sciences hist.*, année 1848, pp. 115-120; *Bundel, uitgegeven door de kon. maatschappij van vaderl. taal- en letterkunde te Brugge*, année 1821, pp. 62-88, article de F.-T. Verhaeghe, et poème de R.-H. van Someren en l'honneur de Stevin; *Kronijk van het hist. gezelschap te Utrecht*, année 1848, pp. 72 et 137; *La Flandre*, IV, p. 23; *de Reiffenberg*, archives philolog., IV, p. 112, V, p. 112; *La Flandre*, IV, pp. 23-31, art. très important d'Em. vanden Bussche; MONTUCLA, *histoire des mathématiques*, édition de l'an VII, II, pp. 179 et 657; Aug. de MORGAN, *arithmetical books*, pp. xxiii, 26, 32, 35 et 104; *Notice hist. sur Simon Stevin suivie des notices biographiques des hommes illustres dont les statues... décorent la Grand'Place de la ville de Bruges, à l'occasion des fêtes inaugurales de la statue de Simon Stevin;* vander AA, *biogr. woordenboek*, au mot *Stevin*, et toutes les sources y mentionnées; *Den nederduytschen Helicon*, (dédicace adressée à Stevin, par Pasquier van Westbusch); Jo.-P. van CAPPELLE, *bijdragen tot de*

Digitized by Google

Digitized by Google

geschiedenis der Nederlanden, pp. 285-299; Fr. MULLER, *de nederlandsche geschiedenis in platen*, pp. 139-141. (Détails sur différentes éditions et imitations [1652, avant et après] d'une grande planche gravée par Jacques de Gheyn et représentant le char à voiles inventé par Stevin : *Currus veliferi illustrissimi principis Mauritii volitantes duabus horis Scheverina Pettenum ad quatuordecim milliaria hollandica, quae singula justae horae iter excedunt.* La planche de J. de Gheyn porte un texte gravé en néerlandais, en français et en latin, et aussi une pièce de vers latins de Hugo Grotius célébrant l'invention de notre Brugeois).

Il existe de Simon Stevin un portrait peint à la bibliothèque de l'université de Leiden.

S 124.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

ANVERS, Jean Bellère. s. d. (1583).

Problematvm || Geometricorvm || In gratiam D. Maximiliani, Domini A || crvningen &c. editorum, Libri v. || Auctore || Simone Stevinio Brvgense. ||

Antverpiae, || Apud Ioannem Bellerum ad infigne || Aquilæ aureæ. ||

In-4o, 118 pp. chiffrées à partir de la p. 5, 1 p. non cotée portant un *Epilogus* daté de Leiden et les *errata*, enfin 1 p. blanche. Quelques erreurs dans la pagination. Avec des figures géométriques dans le texte.

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Anvers : bibl. commun.

S 125.

Digitized by Google

Les 4 premières pp., non chiffrées, comprennent le titre, deux pièces de vers latins par Luc Bellère, fils de Jean, et Henri Wittem ou Withemius, et la dédicace à Maximilien, seigneur de Cruininghen et Crèvecœur, *erf-burggraaf* de Zélande, et général de l'artillerie des États. Le livre a paru en 1583.

Steichen, dans son *Mémoire sur la vie et les travaux de Simon Stevin*, Bruxelles, 1846, pp. 100-103, donne une analyse sommaire des *Problematvm... libri V.*, et exprime le vœu de voir quelque libraire-éditeur publier une traduction de cet opuscule qui n'a pas été réimprimé dans les divers recueils des œuvres de Stevin.

S 125.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

Dialectike || Ofte || Bevvysconst. || Leerende van allen ſaecken recht ende || conſtelick Oirdeelen; Oock openende || den wech tot de alderdiepſte verbor-||ghentheden der Natueren. || Beſchreven int Neerduytſch door || Simon Stevin van Brugghe. ||

Tot Leyden, || By Chriſtoffel Plantijn. || M. D. LXXXV. ||

In-8o, 12 ff. lim., 172 pp. chiffrées et 2 ff. blancs. Notes marginales en très petit nombre.

Anvers : bibl. plantin.

126.

Digitized by Google

Les 12 ff. lim. comprennent le titre, le privilège daté de Delft, 20 décembre 1584, la préface : *Den Neerdvyt-*||*schen Wenscht* || *Simon Stevin* || *Ghelvck.*||, les *errata*, et un double sommaire, dont l'un sous forme de table. Le corps de l'ouvrage contient : 1° (pp. 1-51), le premier livre de la *Dialectike* ou logique; 2° (pp. 52-103), le second livre de la *Dialectike*; 3° (pp. 104-133), le supplément ou *Aenhangsel*; 4° (pp. 134-140), une liste comparative des termes latins et néerlandais employés en logique; 5° (pp. 141-166), un dialogue ou dispute de dialectique; 6° (pp. 167-172), l'index alphabétique des matières.

Dans sa dédicace, Simon Stevin définit le motif qui l'a déterminé à rédiger ce livre. Quelques-uns de ses amis et compatriotes ayant appris qu'il avait le dessein de publier en langue étrangère (français) un ouvrage de mathématiques, insistèrent pour qu'il en fît autant en néerlandais. Stevin acquiesça à leurs vœux et se mit à l'œuvre; mais il s'aperçut bien vite qu'il fallait y faire usage de termes techniques empruntés à la logique. Or ces termes n'existant pas en néerlandais ou n'étant pas suffisamment compris, parce que la logique n'avait pas été traitée jusqu'alors en cette langue, Stevin résolut d'entreprendre lui-même ce travail en quelque sorte préparatoire. L'auteur n'avait pas l'intention de pousser jusqu'au bout cette traduction des mots techniques et autres; il déclare ne pas vouloir exclure les mots qui, bien que d'origine étrangère, sont devenus plus ou moins néerlandais, par suite d'un long et fré-

S 126.

Digitized by Google

quent usage, tels que *contrarie, claer* et *materie*. Dans le dialogue à la fin du volume, il est encore question de l'excellence du néerlandais pour l'enseignement des sciences.

Il est assez remarquable que, la même année, pour ainsi dire en même temps que la *Dialectike* de Simon Stevin, parut un autre ouvrage sur la même matière, également imprimé à Leiden par Christ. Plantin : RUYGH-BEWERP *vande redenkaveling, ôfte nederduytſche dialectike ....*

S 126.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe le jeune. — LEIDEN, Jean Claesz. van Dorp, impr. 1621.

Dialectike Ofte Bevvysconst. Leerende van allen faecken recht ende conſtelick Oirdeelen; Oock openende den wech tot de alderdiepſte verborgentheden der Natueren. Beſchreven in 't Neerduytſch door Simon Stevin van Brugge. Van de voorige druckfauten verbetert.

Tot Rotterdam, By Ian van Waeſberge de Ionge, op de Koren-Merct, Anno 1621.

In-8o, 12 ff. lim. (titre, page blanche, préface : *Den Neerdvytschen Wenscht Simon Stevin Ghelvck.*,

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Leiden : maatsch. nederl. lett.
Gand : bibl. univ.

127.

Digitized by Google

et double sommaire, dont l'un sous forme de table), 172 pp. et 2 ff. blancs. Notes marginales en très petit nombre. A la p. 172 : *Gedruct tot Leyden, By IanClaesz.* (sic) *vā Dorp*, 1621. *Voor Ian van Waesberge de Ionge, Boeckvercooper, woonende tot Rotterdam.*

Réimpression, page par page, de l'édition de Leiden, 1585. L'orthographe n'a subi que fort peu de modifications.

S 127.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

De || Thiende || Leerende door onghehoorde lichticheyt || allen rekeningen onder den Menſchen || noodich vallende, afveerdighen door || heele ghetalen ſonder ghebrokenen. || Beſchreven door Simon Stevin || van Brugghe. ||

Tot Leyden, || By Chriſtoffel Plantijn. || M. D. LXXXV. ||

In-8o, 36 pp. chiffrées, y compris le titre, 1 p. non cotée pour le privilège daté de Delft, 20 décembre 1584, et 1 p. blanche. Le vo du titre est blanc. Les

Anvers : bibl. plantin.

Digitized by Google

pp. (3)-9 comprennent la préface : *Den Sterrekyckers,* || *Landtmeters,* || *Tapijtmeters, Wijnmeters, Lichaemme-*||*ters int ghemeene, Muntmeesters, ende* || *allen Cooplieden, wenscht Simon* || *Stevin Gheluck.* ||, et le sommaire ou *Cortbegryp.* La *Thiende* occupe les pp. 10-21. Les pp. 22-36 sont consacrées au supplément ou *Aenhangsel.*

Ce livre contient l'exposé du calcul décimal. Dans la préface, Simon Stevin se fait connaître comme le premier auteur de ce calcul, tout en ajoutant que la chose est si simple qu'elle ne mérite guère le nom d'invention. On s'est basé sur un passage de l'ouvrage de Stevin : *Les œvvres mathematiques,* Leiden, 1634, pp. 108 et 109, pour contester à notre compatriote l'honneur de cette découverte, au profit de Jean Muller de Königsberg, connu sous le nom de Regiomontanus. Mr Steichen (*Mémoire sur la vie et les travaux de Simon Stevin,* pp. 55-59 et 182-186) démontre qu'à ce dernier savant revient simplement la première idée de la division décimale du rayon de la circonférence dans la construction des tables des sinus.

Le calcul décimal de Stevin n'est pas revêtu de la forme que nous connaissons tous. Nous ne dirons que quelques mots à ce sujet. Chez lui l'unité s'appelle *beghin* ou *commencement,* la dixième partie de l'unité s'appelle *eerste* ou *prime,* la centième *tweede* ou *seconde,* la millième *derde* ou *tierce,* etc. L'unité s'exprime en chiffres par un o placé dans un petit cercle, ⓪ , la prime ou dixième par ①, la seconde

Digitized by Google

ou centième par ②, la tierce ou millième par ③, etc. Un certain nombre d'unités s'indique par ce nombre surmonté ou suivi du signe de l'unité : 1, 3, 9, 19, etc., ou 1⓪, 3⓪, 9⓪, 19⓪. Les primes, les secondes, les tierces, etc. de 1 à 9 s'expriment par le nombre voulu surmonté ou suivi du signe respectif de la prime, seconde, tierce, etc. Ainsi 4① ou 4① signifie 4 primes ou dixièmes, 5② ou 5② désigne 5 secondes ou centièmes, 9③ ou 9③ désigne 9 tierces ou millièmes, etc. L'addition de quelques nombres décimaux par exemple 3,281 + 8,375 + 25, 458, s'opère de la façon suivante :

	⓪	①	②	③
	3	2	8	1
	8	3	7	5
2	5	4	5	8
3	7	1	1	4

La traduction française de ce traité, *La disme*, forme la 7e *distinction* de la seconde partie de *La pratiqve d'arithmetiqve*. Leiden, Christ. Plantin, 1585, et Leiden, Elzevier, 1625. Elle est reproduite avec ce dernier ouvrage dans : Simon Stevin, *œuvres mathematiques corrig. et augm. par Albert Girard*, Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

a) L'Arithmetiqve ‖ De Simon Stevin ‖ De Brvges : ‖ Contenant les computations des nombres ‖ Arithmetiques ou vulgaires : ‖ Auſſi l'Algebre, auec les equations de cinc quantitez. ‖ Enſemble les quatre premiers liures d'Algebre ‖ de Diophante d'Alexandrie, maintenant pre-‖mierement traduicts en François. ‖ Encore vn liure particulier de la Pratique d'Arithmetique, ‖ contenant entre autres, Les Tables d'Intereſt, La Diſme; ‖ Et vn traicté des Incommenſurables grandeurs : ‖ Auec l'Explication du Dixieſme Liure d'Euclide. ‖

Bruxelles : bibl. roy.
Bruges : bibl. comm.
Louvain : bibl. univ.
Liége : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.

Digitized by Google

A Leyde, || De l'Imprimerie de Chriſtophle Plantin. || cIↃ. IↃ. LXXXV. ||

In-8°, 9 ff. lim., 642 pp. chiffrées et 7 ff. non cotés.

Les 9 ff. lim. contiennent le titre reproduit ici en tête de l'article, une p. blanche, la dédicace *Av Tresdocte* || *Et Vertvevx* || *Seignevr M*onſr *Iehan* || *Gornets* (sic) *De Groot.* ||, trois pièces de vers latins en l'honneur de Stevin, signées : *Dominicus Baudius Inſulenſis.*, *Franciſcus Bertie Anglus.*, et *Iagivs Tornvs* (anagramme de Janus Grotius) Φιλομαθης., une pièce de vers français signée : *Darie Togon.* (anagramme de Jan de Groot), la préface *Av Lectevr.*, et un double argument ou sommaire, dont l'un sous forme de table. Jean de Groot, ou Cornets de Groot, ou Janus Grotius est le père du célèbre Hugo Grotius. La dédicace contient plusieurs détails intéressants qui le concernent personnellement. Stevin y dit notamment :... *outre* || *cela vous eſties heureuſement paruenu à la* || *cognoiſſance de pluſieurs myſteres; Ce qui, à* || *cauſe de voſtre benigne & communicatiue af-*||*fection, m'eſt deuenu comme ferme refuge de* || *mes difficultez. Car, quelle partie de la Philo-*||*ſophie ſe pourroit il rencontrer, que vous n'y* || *ſoiez verſé; non pas ſelon le vulgaire; mais par* || *ſolide intelligence des cauſes? Certes les diſcipli-*||*nes Mathematiques m'en ſont en partie teſ-*||*moinage; veu qu'entre autres les ſubtilz Pro-*||*blemes & Theoremes Catoptriques d'Alhaze-*||*ne, Vitelle, & d'Euclide, ne vous pouuoient* || *contenter, ſans veoir par l'experience leurs ra-*||*res effects, preparant, & faiſant preparer en* || *toute diligence, les*

Digitized by Google

appareils y neceſſaires. En la || Muſique, par deſſus l'exercice de la voix, des || Inſtrumens, voire de la Compoſition, en laquelle || (ſi l'on peut croire l'effect) vous n'eſtes pas des || moindres : vous vous eſtes encore diligemment || exercé en la Théorie d'icelle, nous en propoſant || & reſoluant argumens non vulgaires. Quant || à voſtre erudition en la Iuriſprudence, Phyſi-|| que, & Poëſie, elle eſt notoire à vn chaſcun; || mais à moi en particulier,...

Nous appelons tout spécialement l'attention sur le fait que Jean de Groot est considéré ici comme s'adonnant avec succès à la composition musicale. Jusqu'à présent il n'avait pas été cité par les biographes comme compositeur de musique.

Les 642 pp. comprennent : 1° (pp. 1-80), *Le Premier Livre || D'Arithmetiqve || Des Definitions.* ||; 2° (pp. 81-430), *Le Second Livre || D'Arithmetiqve || De L'Operation.* ||; 3° (pp. 431-642, avec titre spécial), *Les Qvatre || Premiers Livres || D'Algebre De || Diophante || D'Alexandrie. || Traduicts en langue Françoiſe : & || expliquez par Simon Stevin || De Bruges.* ||. Stevin, dans une préface (pp. 432-434), rend compte de la façon dont il a traduit les quatre premiers livres de l'ouvrage de Diophante, en ces termes : *Or deſdicts ſix liures, nous conuertirons || ſeulement le Premier, Second, Troiſieſme, & || Quatrieſme, laiſſant le Cincquieſme, & Sixieſ-||me pour empeſchement d'autres occupations plus || neceſſaires. Quant au texte de Diophante, || nous ne nous obligerons pas tant à la lettre, || qu'au ſens d'icelui, & ce pour deux raiſons :* ||

Digitized by Google

Digitized by Google

Premierement que l'exmplaire (sic) *Grec duquel* || *Xylandre l'auoit tranſlaté, a eſté (par le ſouuent* || *reſcripre comme il ſemble) ſi rempli de vices* || *(dont Xylandre ſ'en complaint ſouuentesfois)* || *que le texte de Diophante, ne ſe pourroit ex-*||*pliquer de mot à mot : Au ſecond que nous auons* || *voulu diriger les meſmes queſtions, en forme* || *& diſpoſition comme les precedentes. Quant* || *aux nombres propoſez dv premier liure (qui eſt* || *de queſtions n'aians qu'vne ſolution) nous les* || *auons changé, & mis en leurs lieux des* || *moindres : Des autres liures dont les* || *queſtions ont ſolutions en mul-*||*titude infinie, nous auons* || *prins les meſmes* || *nombres.* ||. Cette traduction doit être regardée comme un supplément au 81e et dernier problème de l'*Arithmetiqve* de Stevin. Les 7 ff. non cotés sont occupés par la table des chapitres et la table alphabétique.

b) La || Pratiqve || D'Arithmetiqve || De || Simon Stevin || De Bruges. ||

S 129.
4

Digitized by Google

A Leyde, || En l'Imprimerie de Chriſtophle Plantin. || cIↃ. cI. LXXXV. ||

203 pp. chiffrées, 12 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les pp. 1-6 comprennent le titre, une p. blanche, la préface *Av lectevr.* || et l'*Argvment.* ||; les pp. 7-27 : *Premiere Partie* || *De La Pratiqve* || *D'Arithmetiqve Des* || *Qvatre Compvta-*||*tions Rationelles.* ||; les pp. 28-201 : *Seconde Partie* || *De La Pratiqve* || *D'Arithmetiqve De La* || *Compvtation Propor-*||*tionelle.* ||; les pp. 202 et 203, quelques thèses mathématiques; les 12 pp. non cotées, la table des chapitres, la table alphabétique, les *errata*, le privilège du roi de France, daté de Fontainebleau, le 5 août 1582, et le privilège du prince Maurice de Nassau et du Conseil d'État, daté de Delft, le 20 décembre 1584. La seconde partie est divisée en plusieurs *distinctions* : 1° (pp. 28-37), *Premiere diſtinction de la ſeconde partie de* || *la pratique d'Arithmetique qui eſt* || *de la regle de trois.* ||; 2° (pp. 37-39), *Seconde diſtinction ... qui eſt de la* || *regle de cincq.* ||; 3° (pp. 40-44), *Troiſieſme diſtinction ... qui* || *eſt de la regle de compagnie.* ||; 4° (pp. 44-47), *Quatrieſme diſtinction ... qui* || *eſt de la regle d'Alligation.* ||; 5° (pp. 47-121), *Cincquieſme diſtinction... qui eſt de la Reigle d'Intereſt.* ||. (Cette section commence à la p. 49 par le titre de départ : *La* || *Regle D'Interest* || *Avec Ses Tables* || *Calcvlees Par* || *Simon Stevin* || *de Bruges.* ||); 6° (pp. 121-131), *Sixieſme diſtinction... qui eſt de la* || *regle de faux.* ||; 7° (pp. 131-160), *Septieſme diſtinction... qui* || *eſt de la Diſme.* ||. (Cette

S 129.

Digitized by Google

distinction commence à la p. 132 par le titre spécial : *La* || *Disme.* || *Enſeignant facilement expedier* || *par nombres entiers ſans rom-*||*puz, tous comptes ſe rencontrans* || *aux affaires des Hommes.* || *Premierement deſcripte en Flameng,* || *& maintenant conuertie en Fran-*||*çois, par Simon Stevin* || *de Bruges.* ||); 8° (pp. 160-201), *Huictieſme diſtinction... qui eſt de nombres incommen-*||*ſurables appliquez à grandeurs.* ||. (Cette *distinction* commence à la p. 161 par le titre spécial : *Traicte Des* || *Incommensvrables* || *Grandevrs.* || *Auec vne Appendice de l'explica-*||*tion du Dixieſme liure d'Euclide.* || *Deſcript par Simon Stevin* || *de Bruges.* ||).

La 5e *distinction* est la traduction quelque peu augmentée de l'ouvrage : *Tafelen van interest, ... door Simon Steuin Brugghelinck*, Anvers, 1582. La 7e *distinction* est la traduction du traité : *De thiende... Beſchreven door Simon Stevin van Brugghe*, Leiden, 1585. La conclusion de *La Pratiqve D'Arithmetiqve*, p. 201, fait mention de la *Weegconst* ou statique de Stevin comme devant paraître bientôt et contient aussi un mot concernant Jean Cornets de Groot : *Prenez Ami Lecteur de bonne part* || *noſtre trauail, & bonne affection, attendant apres ceſte* || *vulgaire ſcience d'Arithmetique, vne autre pour le* || *preſent plus rare, nommée la* WEEGCONST, *c'eſt à dire* || *la* Science de peſer. *enſemble telles experiences comme* || *ſont deuenu en effect, par l'aſſiſtence & continuelle* || *diligence, du treſdocte Seigneur* Meur *Iehan Cornets* || *de Groot, lequel comme Philoſophe louable, aiouſte* || *volontiers à toute theorie ſa Pratique.*

Digitized by Google

Dans la même conclusion, Stevin parle encore de la publication prochaine des œuvres mathématiques de Ludolf van Collen, Cöllen ou Ceulen, son ami, avec lequel il était en *continuelles commu-*||*nications en l'Agebre* (sic), *Incommenſurables Grandeurs,* || *Centre de grauité, & autres de ſemblable eſtouffe)* || ...

Vendu 10 fr. R. della Faille, Anvers 1878.

Digitized by Google

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, (Bonav. et Abr. Elzevier). 1625.

L'Arithmetiqve De Simon Stevin De Brvges, Reueuë, corrigee & augmentee de plusieurs traictez. et annotation (*sic*) par Albert Girard Samielois Mathematicien.

A Leide, de l'Imprimerie des Elzeviers. cIↃ IↃc xxv.

In-8°, 6 ff. lim. (titre gravé sur cuivre, dédicace à Maurice de Nassau par Albert Girard, pièce de vers latins signée : *Iagivs Tornvs* Φιλομαθής. [J. Cornets de Groot], préface *Av Lectevr.*, double *Argvment* et liste des différents traités que contient le livre), 885 pp. chiffrées et 7 pp. non cotées.

Les 885 pp. comprennent : 1° (pp. 1-76), *Le Premier Livre D'Arithmetiqve Des Definitions.*; 2° (pp. 77-404), *Le Second Livre D'Arithmetiqve De L'Operation.*; 3° (pp. 405-677, avec titre spécial), *Les Six Premiers Livres D'Algebre De Diophante D'Alexandrie. Dont les quatres* (sic) *premiers sont traduicts en langue Françoise : & expliquez par Simon Stevin de Bruges. Et les deux derniers par Albert Girard, Samielois.;* 4° (pp. 678-694), la table des chapitres et la table alphabétique; 5° (pp. 695-885, avec titre spécial), *La Pratiqve D'Arithmetiqve de Simon Stevin De Bruges.* Les 7 pp. non cotées, à la fin, sont con-

Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

sacrées à la table des chapitres et à la table alphabétique de la *Pratiqve.*

Seconde édition, corrigée et augmentée, de l'*Arithmetiqve* et de la *Pratiqve d'arithmetiqve* de Simon Stevin. La principale augmentation consiste dans les cinquième et sixième livres de l'algèbre de Diophante d'Alexandrie, pp. 609-677. Ces deux livres sont traduits du grec par Albert Girard. C'est cette seconde édition qui a été reproduite dans *Les œuvres mathematiqves* de Simon Stevin, corrigées et augmentées par Albert Girard, Leiden, 1634.

S 130.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Franç. van Raphelengen. 1586.

a) De || Beghinselen || Der Weeghconst || Beschreven Dver || Simon Stevin || van Brugghe. || (*Marque et devise de S. Stevin repr. ci-après*).

Tot Leyden, || Inde Druckerye van Chriſtoffel Plantijn, || By Françoys van Raphelinghen. || cIↃ. IↃ. LXXXVI. ||

In-4°, 18 ff. lim. (sign. aA 2 - dD 4 [dD 6]), 95 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes marginales. Plusieurs figures dans le texte. Le v° du titre est blanc. Les ff. *aA* 2 r° - *aA* 4 v° comprennent un poème latin sans nom d'auteur, 10 distiques grecs signés : *Ian de Groot.*, et l'épître dédicatoire à l'empereur Rodolphe II, datée de Leiden, août 1586; les ff. *bB* r° - *dD* 4 v°, l'éloge des langues germaniques en général et du néerlandais en particulier : *Simon Stevins* || *Vytspraeck* || *Vande Weerdicheyt* || *Der Dvytsche Tael.* ||. Le f. *dD* 5 est consacré à l'argument ou *Cortbegryp* et à la liste des *errata*. Le f. *dD* 6 est blanc.

Traité de statique divisé en deux parties. La première traite des principes rationnels de cette science, la seconde, de la recherche des centres de

Bruxelles : bibl. roy.
Liége : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.
Anvers : bibl. comm.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.

S 131.

Digitized by Google

gravité. Voir STEICHEN, *mémoire sur la vie et les travaux de Simon Stevin*, p. 9.

L'*Vytspraeck* est une pièce très intéressante. D'après Stevin, les principales qualités des langues germaniques sont : 1° la brièveté résultant de leur extrême richesse en mots monosyllabiques; 2° la propriété de fournir un nombre illimité de mots composés; 3° la facilité avec laquelle elles se prêtent à l'enseignement des sciences; 4° leur force émouvante et entrainante dans la bouche de l'orateur. Comme preuve de cette dernière qualité, Stevin allègue les nombreuses sectes religieuses écloses de son temps dans les pays germaniques : *Neemt noch merckelicker voorbeelt, ande prekinghen ofte verſchey-||den leeringhen der gheloouen, die inde Duytſche landen gheſchien. waer || vindtmen ander contreyen daer de ghemeenten alſoo ghetrocken wor-|| den, den eenen tot dit, den anderen tot dat, ende elck tot t'ghene hy || hoort? wat is d'oirſaec? de beweeghlicheyt der Duytſche woorden, al veel || heftelicker des menſchen ſin ende ghemoet tot des Redenaers voorne-|| men dringhende, als eenighe ander; want ſoo hy de tong wel t'ſijnen be-||uele heeft, ende dat hem maer int hooft quaem een beſſem de bruyt te || ſijne, hy ſal de ghemeente beweghen ter bruyloft te commen; Ia noch al || ſlimmer dinghen doen beſtaen, ſtreckende niet alleen tot ellende van || wyf en kinderen, tot verlies van lijf en goedt, maer oock tot ghemeene || verderfnis des landts, als metter daet, dat beclaghelick is, te veel blijct; || Ende dit al door die heftighe beweeghlicheyt*

Digitized by Google

deſes taels : Daerom waert || wel te wenſchen, dat gheen ander begaeſde der Duytſche tong, ſulck || ampt ten deele en viele, dan diens einde tot de ghemeene welvaert || ſtreĉt ; want ſoodanigher menſchen Duytſche woorden, vaten inde hoor-||ders herten als cliſſen an wolle, ſy ſijn als den breydel des peerts, als || t'roer eens ſchips. duer t'welck de ghemeente gheuoert wort daert den || ſtierman belieft. ...

b) De || Weeghdaet || Beschreven Dver || Simon Stevin || van Brugghe. || (*Même devise et figure que sur le titre principal*).

Tot Leyden, || Inde Druckerye van Chriſtoffel Plantijn, || By Françoys van Raphelinghen. || cIↃ. IↃ. LXXXVI. ||

43 pp. chiffrées, y compris le titre, et 1 p. blanche. Notes marginales. Figures sur bois dans le texte. Le v° du titre est blanc. Les pp. 3-6 comprennent la dédicace au magistrat de la ville de Nuremberg, datée de Leiden, août 1586, la préface : *Anden Leser.* || et l'argument ou *Cortbegryp.* ||

Le *Weeghdaet* ou *Praxis artis Ponderariæ* traite des diverses applications de la statique.

c) De || Beghinselen || Des Waterwichts || Beschreven Dver || Simon Stevin van Brugghe. || (*Même devise et figure que sur le titre principal*).

Tot Leyden, || Inde Druckerye van Chriſtoffel Plantijn, || By Françoys van Raphelinghen. || cIↃ. IↃ. LXXXVI. ||

81 pp. chiffrées, y compris le titre, et 1 p. blanche. Notes marginales. Figures dans le texte. Le v° du

Digitized by Google

titre est blanc. Les pp. 3 à 8 comprennent la dédicace aux États des Provinces-Unies, datée de Leiden, août 1586, la préface : *Anden Leser.* || et l'argument ou *Cortbegryp.* A la p. 55 : *Anvang Der* || *Waterwichtdaet,* || *Beschreven Dver* || *Simon Stevin* || *van Brugghe.* ||. A la p. 64 : *Anhang,* || *Inde Welcke Onder* || *Anderen Weerleydt Worden* || *Etlicke Dwalinghen Der* || *wichtighe ghedaenten.* ||

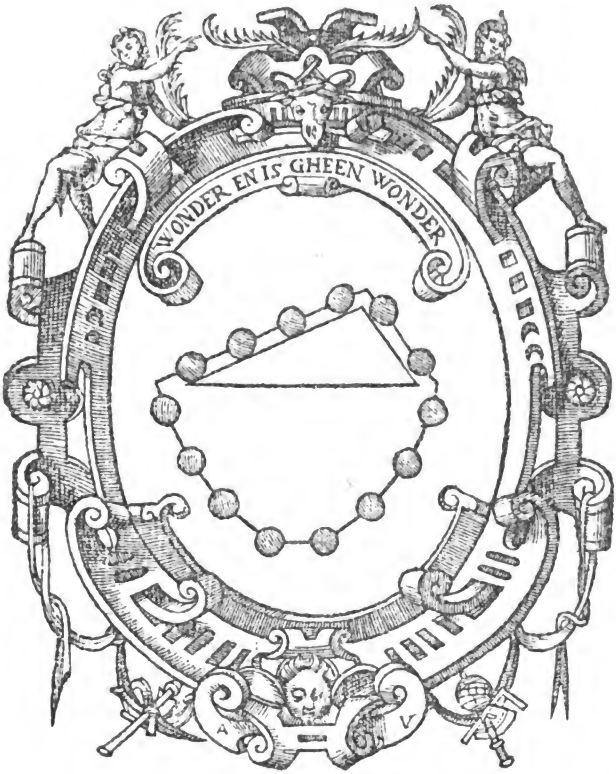
Traité élémentaire d'hydrostatique. Dans la préface, Stevin revient sur l'excellence du néerlandais pour l'enseignement des sciences, excellence qui consiste dans la brièveté unie à la clarté. Il prétend que sous ce rapport cette langue surpasse le grec et le latin. Pour démontrer ce qu'il avance, il cite la traduction latine, par Frédéric Commandino, des propositions deux et douze du premier des quatre livres d'Apollonius le Pergéen sur les cônes, et il rend les propositions latines qui ne prennent pas moins de quinze et de vingt et une lignes, par quatre et cinq lignes de néerlandais. Il résulte de la même préface que Stevin avait l'intention de publier une traduction néerlandaise de cet ouvrage d'Apollonius.

Les trois pièces décrites forment ensemble le traité complet de statique de Stevin. Dans un passage de l'*Arithmetiqve* du même auteur, passage reproduit dans la description de ce volume, Jean de Groot, père de Hugo Grotius, est représenté comme aidant Stevin dans ses expériences de statique. Ce fait est confirmé par l'*Anhang,* chap. II, p. 66, à la suite des *Beghinselen des waterwichts,* Leiden,

S 131.

Digitized by Google

1586, ou par l'*Appendice*, chap. II, p. 501, de *Les œuvres mathematiques* de Stevin publiées par Albert Girard.



Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, François van Raphelengen. 1590.

Vita Politica. || Het || Burgherlick || leuen, || Beſchreuen deur || Simon Stevin. ||

Tot Leyden, || By Franchoys van Ravelenghien. || cIↃ. IↃ. xc. ||

In-8o, 56 pp. chiffrées, y compris le titre. Notes marginales. Car. goth.

Au vo du titre, un petit avis : *Goetwillighe Leſer.* ||. Les pp. 3-8 comprennent la dédicace à Godefroid Brasser, bourgmestre de la ville de Delft, et l'argument ou *Cortbegrip*. La première de ces pièces est en car. goth., la seconde en car. de civilité, la troisième en car. rom.

Dans le petit avis au lecteur, Stevin déplore que

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

beaucoup de mots néerlandais aient besoin d'être expliqués par des termes latins ou grecs plus généralement employés. Pour se plier aux circonstances, il a mis en marge, à côté de certains mots néerlandais excellents, leurs équivalents grecs ou latins de moindre valeur.

La dédicace nous apprend que l'auteur avait résolu de traiter des règles de la vie civile pour deux raisons différentes : 1° parce qu'il regardait comme indispensable que, au milieu des dissensions civiles et religieuses, chacun connût les devoirs qui incombent au citoyen; 2° parce qu'il trouvait ainsi une excellente occasion de s'exercer à manier la langue néerlandaise.

La *Vita Politica* est un exposé sommaire des devoirs du citoyen. Elle est divisée en huit chapitres : 1°, de la définition de la vie civique; 2°, de l'autorité que le citoyen doit regarder comme son autorité réelle; 3° du moyen de connaître, en temps de dissensions civiles, le parti sous lequel on doit se ranger; 4°, des devoirs civiques de ceux qui détiennent l'autorité; 5° de la conduite à tenir par le citoyen à l'égard des lois regardées comme non obligatoires, comme douteuses ou comme contradictoires; 6°, si la religion est nécessaire oui ou non; 7°, de la règle de conduite pour le citoyen en matière religieuse; 8°, de la vie civile en général.

Le 7e et le 8e chapitres sont les plus intéressants. L'auteur y examine ce que doivent faire ceux qui habitent un pays où leur religion n'est pas tolérée.

S 132.

Digitized by Google

Dans le chapitre 7 il est dit entre autres : *De perſoonen ... (... die een ... Religie hebbē / ... die in haer landt niet toeghelaten en || wort) ontmoeten ons op driederley wyſe : || Deerſte / diens gewiſſen deur ſwyghen eñ || haer ſtille te houdē / hun niet en beſwaert / || maer dienen haer God heymelick na hun || verſtāt / ſonder beroeringe der ghemeente. || Dander / die haer ghevoelen bedectelick || voorderen / ſo veel teghen ſtandts Religie || heymelick doende als ſy connen / doch en || begheerē daerom niet te lijden / maer voor || het gherechte beſchuldicht ſijnde / ontken=||nen al dat hun teghen gaet. De laetſte / || die met een onbeweghelick ghemoet / haer || goetduncken teghen Overheyt / ende des || lants oirdeninghe voortdrijven / ende dat || met ſulcken vierighe ghenegentheyt / dat=||ſe verlies van goet en leven / noch ſchricke-||licke pijninghe des lichaems en ontſien / || maer int grootſte lijden hun aldergheluc=||kichſt achten. Deerſte van deſe ſijn voor || Burgherlicke te ontfanghen ; Maer de || tweede niet alſoo : ... De derde partie geeft deur haer Godvree=|| ſentheydt / wel een groot vermoeden van || ſtantvaſtighe eenvoudighe rechtveerdic=||heyt / nochtans dwalinge eñ miſverſtant / ||... belet || hemlieden in haer ſtaet de Burgherlic-||heyt te treffen :... Sy die hun ter voorſeyde plae=*(sic)||*ſen daer dwanck is / in een ander Religie || begheeren te oeffenen dan die des landts / || meughen ſien daer af oirlof te vercrighen / || ... Maer ſulck oir=|| lof niet connende cryghen / men ſal ſich na || ſtandts Religie ghevoughen / iſt niet in al=||len punten / doch ten minſten in ſoo veel / || als daermen deur de Over*

Digitized by Google

heyt ende wet=||ten toe ghedronghen wort : dies niet / een || van tween / of daer niet blyven / of d'uyter=||ſte alghemeene eerlicke middel ghebruyc=||ken / ...

L'*uyterſte alghemeene eerlicke middel* dont il est ici question, est indiqué dans le chapitre 8 dans les termes suivants : *Men ſal vooral || trecken uyt de heerſchappie / vande ghene || daer men hem teghen ſtellen wil / eñ com=||men tot ſulcke plaetſe / daer de tegenwoor=||dighe regieringhe u dijn voornemen toe=|| laet; daer ſijnde / ſult (na de ghebruyck van || waer-ſchouwinghe voor rechte crych) u || partie vermanen / of bevelen / te doen het || ghene ghy verſtaet behoirlick te ſijn : Soo || ſy haer dan daer na voucht / ghy comt tot || u voornemen : Ghebeurt de contrarie / || meucht hemliedē openbaer crijch vercla=||ren / tot de wapen commen / ende hun alſo || met ghewelt daer toe dwingen / ofte u for=||tuyne verwachten. Maer hy die hem on=|| meughelick acht / ſoo wichtighen ſake tot || goeden einde te brengen / ſal alles ſijn loop || laten hebben / can hy dat niet lijden / hy || mach naer een ander woonplaetſe te ſien : ...* C'est probablement ce dernier passage qui a donné naissance à l'opinion généralement répandue que Simon Stevin, après avoir embrassé la réforme, a passé en Hollande pour échapper aux persécutions dont les hérétiques étaient l'objet en Belgique, et a, plus tard, servi sous les ordres de Maurice de Nassau contre les archiducs devenus souverains des Pays-Bas. En 1845, lorsqu'il fut question d'ériger à Bruges une statue à Simon Stevin, certains organes de

Digitized by Google

la presse s'emparèrent de ces idées pour prétendre que le savant brugeois, traître à la patrie, était indigne de cet hommage public. Barth. Dumortier, représentant de Tournai, déclara à la Chambre des Représentants (voir *Annales parlementaires*, 1845, pp. 868 et 869, compte-rendu de la séance du 20 février) que Stevin ne méritait de statue ni comme savant ni comme patriote, que, mauvais citoyen, il s'était trouvé à la bataille de Nieuport à la tête de l'artillerie des États. Ces attaques suscitèrent une polémique qui se prolongea jusqu'aux fêtes de l'inauguration de la statue, juillet 1846. Plusieurs écrivains, surtout Sylvain vande Weyer, dans sa spirituelle brochure : *Simon Stevin et M. Dumortier* (signée J. Du Fan), vengèrent l'homme de science de façon à convaincre les plus prévenus. Le journal *L'impartial de Bruges* assura que Stevin n'avait pas abandonné le catholicisme, attendu qu'en 1619, un an avant sa mort, il institua au village de Westkerke près de Ghistelles une fondation de 84 messes, à dire annuellement pour le repos de son âme, fondation qui, garantie sur ses propriétés personnelles, n'avait pas cessé d'exister. Cette dernière allégation, qui avait toutes les apparences de la vérité, convainquit tout le monde. Cependant Mr Émile vanden Bussche, archiviste provincial à Bruges, démontra depuis, dans *La Flandre*, IV, pp. 23-31, que le Simon Stevin ou Stevens de Westkerke n'était pas notre savant mathématicien, mais un particulier d'Eerneghem qui fut tué en

Digitized by Google

1434 par un nommé Hellin van Steeland. La conversion de Stevin au protestantisme est donc encore une question à élucider, aussi bien que sa présence à la bataille de Nieuport. Nous ne croyons pas, pour notre part, que la preuve de ce dernier fait puisse jeter la moindre flétrissure sur la mémoire du grand homme : la situation politique des Pays-Bas était telle à cette époque que la guerre contre les archiducs pouvait encore toujours être considérée comme la lutte contre l'Espagne. Le nombre des Belges qui, même à l'intérieur du pays, applaudissaient à chaque succès remporté par l'armée des États-Généraux était considérable. Pour s'en convaincre, on n'a qu'à consulter l'écrit anonyme contemporain du jésuite Jean David : *Dompe-trompe op het nieuw register van s'Hertogenbosch, van Ostende, ende van Vries-landt gestelt, etc.* ..., spécialement dirigé contre les partisans des États.

S 132.
6

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

DELFT, Jean Andriesz. 1611.

Vita Politica Het Burgherlick leven / Anno 1590. Beſchreven deur Symon Stevin. Ende Nv Alle Menſchen / van hogen ende legen State / in deſen beroerlicken tijdt ſeer nuttelick ghelesen. (*Fleuron*).

Tot Delf, Ghedruckt by Ian Andrieſz Boeck-vercooper, woonende aen't Marcktveldt / in't Gulden A. B. C. Anno 1611.

In-4°, 5 pp. lim. non cotées et 35 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. goth.

Les pp. lim. comprennent le titre, le petit avis : *Goetwillighe Leſer.*, la dédicace à Godefroid Brasser, bourgmestre de Delft, et le *Cort Begrip*.

Réimpression de l'édition de Leiden, 1590, avec de légères modifications dans l'orthographe.

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

S 133.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

AMSTERDAM, Abraham Olofsz. 1684.

Vita Politica. Het Burgerlyk Leven, Beſchreven door Simon Stevin. In ſijn leven Raad, ende Ingenieur ſijner Princelicke Excellentie Maurits Grave van Naſſau, &c. Stadhouder van Holland. Seer noodig om in alle Houkse ofte Cabeljaawse Tijden : ende byſonderlik gedurende onſe binnen-Landſe verſchillen in Holland, geleeſen te werden. (*Fleuron*).

t'Amsterdam, By Abraham Olofsz. 1684.

In-4°, 20 pp. chiffrées. Notes marginales.

Les pp. 1-4, non cotées, comprennent le titre, le petit avis au lecteur, la dédicace à Godefroid Brasser et l'argument. Le corps de l'ouvrage commence à la p. 5. Troisième édition, conforme aux deux premières. L'orthographe seule a subi quelques modifications. P.-A. Tiele (*Bibl. van nederl. pamfletten*, III, n° 8085) prétend qu'*Olofsz.* est un pseudonyme. Cependant Ledeboer (*De boekdrukkers ... in Noord-Nederland*, p. 68) a vu une pièce de 1681 portant le même nom.

Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

(LEIDEN, Franç. van Raphelengen). 1594.

(*Titre de départ*). Appendice || Algebraiqve, || De Simon Stevin de Bruges, conte-|| nant regle generale de toutes Equa-||tions. 1594.

In-8°, 3 ff. non chiffrés et 1 f. blanc.

L'*Appendice* est composé d'une préface en quinze lignes, d'un problème, d'un corollaire et d'une note. Il n'a pas de titre spécial. C'est une méthode pour la résolution numérique des équations de tous les degrés. La préface démontre qu'il doit être regardé comme un supplément à l'*Arithmetiqve* de Simon Stevin... Leiden, 1585 : *Nous avons descrit l'an* 1585. *vne || Arithmetique contenant entre au-||tres l'Algebre, avec les equations, || que nous estimions alors estre trou-||vees. Mais ayant puis apres inuenté || vne regle generale de toutes quan-||titez proposees, pour en trouver la valeur de* 1 ①, *ou || parfaictement, ou par infini approchement, ... Il m'a semblé convenable, pour faire || chose agreable aux studieux d'icelle matiere, de di-||vulguer la mesme Invention, comme appendice de || la sudite* (sic) *Algebre, ...*

La note à la fin concerne Ludolf van Cöllen, Collen ou Ceulen, professeur à l'université de Leiden : *Mon especiaal & familier ami Maistre Ludolf*

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

van || Collen, m'a dict d'avoir auſſi inventé une maniere || generale des Equations, voire il l'a prouvé en effect || par certaines queſtions fort difficiles par luy ſolvees : || Laquelle ſon Invention il a promis de divulguer. ||.

L'*Appendice* sort des presses de François van Raphelengen, à Leiden. C'est l'ouvrage le plus rare de Simon Stevin. Mr P.-L. Gilbert, professeur à l'université de Louvain a, le premier, signalé son existence et en a donné une analyse dans les *Bulletins de l'académie royale ... de Belgique*, 28e année, 2e série, tome VIII, pp. 192-197.

S 135.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, François van Raphelengen. 1594.

De || Sterctenbovwing, || Beſchreuen || door || Simon Stevin || van Brugghe. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.

S 136.

Digitized by Google

Tot Leyden, || By Françoys van Ravelenghien. || cIↃ. IↃ. XCIV. ||

In-4°, 4 ff. lim., 91 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes marginales. Figures sur bois dans le texte.

Les ff. lim. contiennent le titre dont le v° est blanc, la dédicace par Simon Stevin à Henri van Brienen, député de la Gueldre aux États-Généraux, datée de Delft 25 février 1594, et l'argument ou *Cortbegrip*. Au bas de la p. 91 une liste des *errata*.

Traité de fortification, divisé en sept chapitres.

Voici quelques détails empruntés à la dédicace : Simon Stevin a composé ce traité en néerlandais, dans le but d'être utile à son pays, en rendant l'étude de l'art de fortifier accessible aux militaires et aux architectes qui ne connaissent pas de langue étrangère; il l'a fait encore parce que la langue néerlandaise se prête mieux que toute autre à l'exposition d'une matière difficile. Adrien van Roomen, Romein ou Romanus, mathématicien, médecin et recteur de l'université de Louvain, venait de montrer que tel était aussi son avis, en publiant en cette langue un traité sur la quadrature du cercle. Jérôme Cardan, Milanais (né à Pavie), dans le livre second de son ouvrage *De subtilitate*, a parlé avec admiration de l'étonnante facilité avec laquelle on forme en néerlandais des mots composés. Stevin s'était autrefois appliqué aux mathématiques en compagnie de Henri van Brienen, et avait adopté l'excellente méthode que celui-ci employait dans l'étude de cette science.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

AMSTERDAM, Jean Jansz. — Paul van Ravesteyn, impr. 1624.

Sterckten-Bouwingh / Beſchreven door Simon Stevin Van Brvgge.

t'Amstelredam, Voor Ian Ianſz : Boeckverkooper, woonende op't Water inde Paſcaert. Anno 1624.

Bruxelles : bibl. roy.

S 137.

Digitized by Google

In-4°, 2 ff. lim., 91 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Notes marginales. Avec quelques figures dans le texte. Une seule (p. 18) est sur cuivre, les autres sont sur bois. Les ff. lim. comprennent le titre et l'argument.

Réimpression, pour ainsi dire page par page, de l'édition de Leiden, 1594. Elle sort, comme le prouve la marque typogr. du titre, des presses de Paul van Ravesteyn à Amsterdam. L'orthographe est légèrement modifiée. La liste des *errata*, à la fin, est supprimée, les fautes étant corrigées.

S 137.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

FRANCFORT s/M., Wolffgang Richter, pour la ve Liévin Hulsius. 1608.

Feſtung=Bawung / Das iſt / Kurtze vnd eygentliche Beſchreibung / wie man Feſtungen bawen / vnnd ſich wider allen gewaltſamen Anlauff der Feinde zu Kriegszeiten auffhalten / ſichern vnd verwahren möge : Auff jetziger Zeit Zuſtand vnd Gelegenheit gerichtet / vnnd aufs Niderlándiſcher Verzeichnuſs Simonis Stevini Brugenſis, Vnſerm geliebten Vatterland Teutſcher Nation zu beſondern Nutzen in hochteutſcher Sprach beſchrieben Durch M. Gothardvm Arthvs von Dantzig. (*Petite figure sur bois : un plan de forteresse*).

Getruckt zu Franckfort am Mayn / durch Wolffgang Richtern / Jn Verlegung Levini Hvlsii Wittib. M. DC. VIII.

In-4°, 4 ff. lim. et 132 pp. chiffrées. Avec 5 figg. sur bois hors texte, et plusieurs autres figg. intercalées dans le texte. Car. goth.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la dédicace à Valentin Sebitz, datée de Francfort

Gand : bibl. univ.

S 229.

Digitized by Google

s/M., le 1er novembre 1607, et signée : *Bartholomæus vnd Fridericus Leuini Hulſii ſeligen nachgelaſſene Erben.* L'argument ou sommaire occupe les pp. 1-3. Le 1er chapitre de la *Feſtung=Bawung* commence à la p. 4.

Traduction de l'ouvrage : *De sterctenbovwing, beſchreuen door Simon Stevin*... Leiden, 1594 et Amsterdam, 1624.

Le colonel H. Wauwermans vient de publier dans le *Bulletijn* de la *Maatschappij der antwerpsche bibliophilen*, III, nº 3, pp. 13-86, une étude sur les traités de fortification de Simon Stevin. Elle est intitulée : *Étude sur la bibliographie de l'architecture militaire flamande au XVIe siècle.*

S 229.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

FRANCFORT s/M., Hartman Palthenius, pour les Hulsius. 1623.

Feſtung=Bawung / Das iſt / Kurtze vnd eygentliche Beſchreibung / wie man Feſtungen bawen / vnd ſich wider allen gewaltſamen Anlauff der Feinde zu Kriegszeiten auffhalten / ſichern vnd verwahren möge : ... aufs Niderländiſcher Verzeichnuſs Simonis Stevini Brugenſis, ... in hochteutſcher Sprach beſchrieben / Durch M. Gothardvm Arthvs von Dantzig. Jetzo zum andern mahl wiederumb auffgeleget vnd verbeſſert. (*Figure en taille-douce, représentant une forteresse, et signée :* E. H. f. 1623).

Getruckt zu Franckfort am Mayn / durch Hartman Palthenium / Jn Verlegung der Hulſiſchen / Anno M. DC. XXIII.

In-4°, 4 ff. lim. et 132 pp. chiffrées. Avec 6 figg. sur bois hors texte, et plusieurs autres figg. intercalées dans le texte. Car. goth.

Réimpression fidèle de l'édition de Francfort s/M., 1608. La date de la dédicace est devenue : Francfort s/M., 1er mars 1623. Nous n'avons pas rencontré dans l'édition de 1608, la 1re fig. hors texte insérée entre les pp. 14 et 15.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

[STEVIN (Simon)].

LEIDEN, Christ. van Raphelengen. 1599.

De ‖ Haven-‖vinding. ‖

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Tot Leyden, || In ɒe Drvckerye van Plantiin, || By Christoffel van Ravelenghien, || Gefworen drucker der Vniuerfiteyt tot Leyden. || cIɔ. Iɔ. IC. || Met Priuilegie. ||

In-4°, 28 pp. chiffrées. Notes marginales. Avec 3 figg. sur bois dans le texte. Le 1er f. non coté porte au r° le titre, et au v° le privilège des États-Généraux octroyant à Christ. van Raphelengen le droit exclusif d'imprimer, faire imprimer, publier et vendre, pendant l'espace de six ans, le *Havenvindingh*, en quelque langue que ce soit. Dans ce privilège, daté du 18 mars 1599, il est dit expressément que van Raphelengen avait l'intention de publier cet opuscule en latin, en français, en néerlandais et en d'autres langues. Au bas de la p. 28 une petite liste d'*errata*.

Traité enseignant aux marins à trouver les ports de mer au moyen de la boussole. Il a pour auteur Simon Stevin, qui, après l'avoir remanié, l'a fait réimprimer dans ses *Wisconstige gedachtenissen*, I, *tvveede deel des weereltschrifts, vant eertclootschrift*, pp. 163-175.

Un passage de la p. 7 nous apprend que le prince Maurice de Nassau avait ordonné aux capitaines de vaisseaux de long cours, dans l'intérêt de la navigation, de déterminer, pendant leurs voyages, la déclinaison de l'aiguille aimantée en divers endroits, et d'en faire rapport à leur retour à l'amirauté, pour

S 138.

Digitized by Google

que le résultat de leurs observations fut porté à la connaissance d'un chacun : ... *alſoo Sijn Excellentie de voorgaen-||de ſaken rijpelick overdocht hadde, ende ſich inghe-||beelt meughelick te ſijn, de ... voordering || der ſeylaghe hier deur merckelick te connen geſchien, || heeft als Admirael vander zee, ande Admiraliteyt ſe-||ker oirden gheſtelt, ende onderwijs ghegheven, om || te weghe te brengen dat de Stierlieden... van nu voortaen tot veel plaetſen daerſe commen, || metter daet ende wel ſorchvuldelick, onderſoucken || de afwijckinghen der ſeylnaelde vant noorden, ne-||mende daer toe reetſchap wel bequaem : Ende van || haer reyſen weerghekeert ſijnde, daer af ghetrouwe-||lick verwitting doen ande voorſcreven Admirali-||teyt, welcke de ſelve ervaringen ſullen doen in oirden || ſtellen, ende ten ghemeenen oiboire an yghelicken || openbaer maken.* ||

Digitized by Google

[STEVIN (Simon)].

LEIDEN, Christ. van Raphelengen. 1599.

Λιμενευρετικη, || five, || Portvvm || Investigandorvm || Ratio. || Metaphrafte Hug. Grotio Batavo. ||

Ex Officina Plantiniana, || Apvd Christophorvm Raphelengivm, || Academiæ Lugduno-Batauæ Typographum. || cIↃ. IↃ. IC. ||

La Haye : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.

139.

Digitized by Google

In-4°, 6 ff. lim., 21 pp. chiffrées, 1 p. non cotée pour le privilège des États-Généraux à Christ. van Raphelengen, daté de La Haye, le 18 mars 1599, enfin 1 f. blanc. Avec 3 figg. sur bois dans le texte. Les ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche, la dédicace : *Dvci,* || *Senatvi, Popvloqve* || *Veneto.* ||, datée de Delft, cal. d'avril 1599, et signée : *Hvgo De Groot.* ||, et un avis au lecteur concernant quelques mots grecs employés dans le livre. Au bas de la p. 21, la liste des *errata.*

Traduction latine, par Hugo Grotius, de la *Havenvinding* de Simon Stevin. Elle se retrouve dans les *Hypomnemata* de Stevin, non pas littéralement, mais remaniée d'après l'édition néerlandaise modifiée, c'est-à-dire celle qui fait partie des *Wisconstige gedachtenissen.*

Il résulte de la dédicace que Maurice de Nassau avait prescrit aux navigateurs néerlandais l'usage de la *Havenvinding* ou Λιμενευρετικη, avec charge d'y signaler les inexactitudes : ... *Libellus hic* || *quem vobis offero* παραίνεσις & ὑπομνημάτιον || *quoddam eſt, quod ſingulis rei nauticæ Præfectis,* || *corúmque collegiis ſummus noſter* ἀρχιθάλασσος || *Illuſtriſſimus Pr. Mavritivs dedit obſer-*||*vandum. Et quanquam ſanè ſoleat opus ab au-*||*thore non parum commendari, tamen hîc Prin-*||*cipis noſtri laudes commemorare ſuperſedebimus ... Itaque ... opuſculum hoc ab eo Architha-*||*laſſo profectum, qui non modo varias variorum* || θεωρήσεις *funditus perſpexit; ſed & ſuis adinven-*||*tis illuſtravit, vobis paucis commendabimus. ...*

S 139.
2

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

FRANCFORT S/M., Wolffgang [illegible] la ve Liévin Hulsius.

Feſtung=Bawung / Das iſt / Kurtze vnd eygentliche Beſchreibung / wie man Feſtungen bawen / vnnd ſich wider allen gewaltſamen Anlauff der Feinde zu Kriegszeiten auffhalten / ſichern vnd verwahren möge / Auff jetziger Zeit Zuſtand vnd Gelegenheit gerichtet / vnnd auſs Niderlandiſcher Verzeichnuſs Simonis Stevini Brugenſis / Vnſerm geliebten Vatterland Teutſcher Nation zu beſondern Nutzen in hochteutſcher Sprach beſchrieben Durch M. Gothard in Arthvs von Dantzig. (*Petite figure sur bois : un plan de forteresse.*)

Getruckt zu Franckfort am Mayn / durch Wolffgang Richtern / Jn Verlegung Lievini Hvlsii Wittib. M. DC. VIII.

In-4°, 4 ff. lim. et 132 pp. [illegible] sur bois hors texte, et [illegible] calées dans le texte. [illegible]

Les ff. lim. comprennent [illegible] la dédicace à Valentin Schitz [illegible]

Gand : bibl. univ.

S 229.

Digitized by Google

Prin‖ceps hanc Parænesin à Mathematico ſuo ‖ Stevinio conſcriptam iis, ad quos maris Præfectu-‖ra attinet tranſmiſit, ut ſi hæc non in omnibus ita ‖ ſeſe haberent quemadmodum fert ipſius obſerva-‖tio, omnino opera daretur, ut ex variis experi-‖mentis certa quædam ratio & norma colligere-‖tur...

Voir sur cet ouvrage : *Epistres françoises des personnages illuſtres & doctes, a Monsr. Ioseph Ivste de La Scala* (Scaliger)... Harderwijk, 1624, p. 92.

§ 139.

Digitized by Google

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Bouwensz. 1605-1608.

Wisconstige Gedachtenissen, Inhoudende t'ghene daer hem in gheoeffent heeft Den Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorſt ende Heere, Mavrits Prince van Oraengien, Grave van Naſſau, Catzenellenbogen, Vianden, Moers &c. Marckgraef vander Vere, ende Vliſſinghen &c. Heere der Stadt Grave ende S'landts van Cuyc, S^t^. Vyt, Daefburch &c. Gouverneur van Gelderlant, Hollant, Zeelant, Weſtvrieſlant, Zutphen, Vtrecht, Overyſſel &c. Opperſte Veltheer vande vereenichde Nederlanden, Admirael generael vander Zee &c. Beſchreven deur Simon Stevin van Brugghe. (*Vignette et devise de Simon Stevin*).

Tot Leyden, Inde Druckerye van Ian Bouvvenſz. Int Iaer cIↃ IↃ cVIII.

In-fol., 2 vol.

PREMIER VOLUME. Titre spécial : *Eerste Stvck Der VVisconstige Ghedachtenissen Vant VVeerelt=Schrift* (cosmographie). *Inhoudende t'ghene daer hem in ghe-*

Bruxelles : bibl. roy.
Bruges : bibl. comm.
Liége : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : académie roy. des sciences.
Delft : bibl. école polytech.
Leiden : bibl. univ.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : ministère de la guerre.
Anvers : bibl. plantin.

§ 140.

Digitized by Google

Digitized by Google

oeffent heeft Den Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorſt ende Heere, Mavrits Prince van Oraengien, Grave van Naſſau, Catzenellenbogen, Vianden, Moers &c. ... Beſchreven deur Simon Stevin van Brugghe.

Tot Leyden, Inde Druckerye van Ian Bouvvenſz. Int Iaer cIↃ IↃ CVIII. 6 ff. lim., 364 et 191 pp. chiffrées et 1 p. blanche, 357 pp. chiffrées et 3 pp. blanches. Les 6 ff. lim. comprennent le titre général reproduit en tête de cet article, une p. blanche, la préface, la table du contenu de tout l'ouvrage, le titre spécial du premier vol., trois sommaires et deux faux titres spéciaux, et 1 f. blanc.

Dans la préface, l'auteur donne quelques détails sur les raisons qui le portèrent à rédiger et surtout à faire imprimer les *Wisconstige gedachtenissen.* Nous

S 140.

Digitized by Google

en donnons ici un court extrait, d'après la version française qui se trouve dans les *Memoires mathematiqves* de Simon Stevin, c'est-à-dire dans la traduction française de l'ouvrage ici décrit : *S'Eſtant Monſeigneur le Prince Maurice d'une façon non commune adonné à l'eſtude des ſciences Mathematiques; & ce par une impreſſion plus que vulgaire, qui les luy a fait croire utiles & neceſſaires à ſa vocation : Il ne s'eſt pas contenté de ce qu'il avoit puiſé des livres imprimez de quelques bons auteurs; mais s'eſt de plus exercé en d'autres livres eſcrits à la main, que je dreſſoy ſelon mon ſtile; & les gardoy comme memoires Mathematiques. Leſquels il prenoit d'ordinaire avec luy, en ſes expeditions & voyages; non ſans danger de les perdre, veu les accidens & hazards de la guerre : Comme il me ſouvient de l'en avoir veu parfois en peine; craignant que par tel inconvenient ne luy fuſt oſté ... le moyen de ſe pouvoir aider au beſoing de ce en quoy il avoit ſi ſoigneuſement employé ſon temps. Ce que conſiderant, & que ce ne ſont pas ſeulement eſcrits compoſez par d'autres, mais auſſi meſlez de ſes propres inventions... J'ay trouvé que la plus ſeure voye, pour obvier à tel inconvenient, eſtoit de faire imprimer ces Memoires Mathematiques ... afin que ſi un ou pluſieurs exemplaires venoient à ſe perdre, il y en euſt touſiours d'autres à recouvrer.*

Les 364 pp. contiennent la trigonométrie ou *Eerste Deel Des VVeerelt-Schrifts Vanden Driehovck-Handel.*; les 191 pp., la géographie ou *Tvveede Deel Des Weereltschrifts, Vant Eertcloot-Schrift.*; les 357 pp., l'astronomie ou *Derde Deel Des Weereltschrifts Vanden*

S 140.
3

Digitized by Google

Digitized by Google

Hemelloop. La géographie est subdivisée en 6 parties : 1° (pp. 3-48), *Eerste Bovck Des Eertclootschrifts, Van Syn Bepalinghen Int Ghemeen.* (définitions); 2° (pp. pp. 49-70), *Tvveede Bovck Des Eertclootschrifts, Vant Stofroersel Des Eertcloots.* (mouvement intérieur des matières dont le globe terrestre est composé); 3° (pp. 71-83), *Derde Bovck Des Eertclootschrifts, Vande Eertclootsche Damphooghde.* (hauteur de l'atmosphère). D'après le *Cortbegryp* au v° du titre spécial, Simon Stevin aurait tiré et traduit librement ce traité d'un ouvrage [*De crepusculis*, Lisbonne, 1542, in-4°, Coïmbre, 1571, Bâle, 1568 et 1592] de Petrus Nonnius [Pedro Nunes, célèbre mathématicien portugais]); 4° (pp. 85-161), *Vierde Bovck Des Eertclootschrifts, Vande Zeylstreken* (histiodromie, ou art de naviguer); 5° (pp. 163-175), *Vyfde Bovck Des Eertclootschrifts, Vande Havenvinding.* (moyen de trouver les ports quand on est en mer, réimpression remaniée de l'édition isolée de Leiden, 1599); 6° (pp. 177-191), *Seste Bovck Des Eertclootschrifts, Vande Spiegheling Der Ebbenvloet.* (théorie du flux et du reflux. Stevin fait de *ebbe en vloet* un seul mot).

Le premier livre, celui des définitions, contient quelques points à signaler spécialement. La 6e définition, p. 9, traite au long du *Wysentyt*, l'âge ou le siècle des sages. Elle comprend entre autres (p. 16) le chapitre : *Ghetwychnissen Eens Seer Ovden Wysentijts, by een vergaert deur den Hoochgeleerden Heer Doctor Huych de Groot.* et (p. 20 et suivantes,) un remaniement de l'*Vytspraeck vande weerdicheyt der*

Digitized by Google

dvytsche tael (néerlandais) qui se rencontre dans les *Beghinselen der weeghconst* de 1586. La trigonométrie et l'astronomie sont aussi subdivisées en plusieurs parties, mais il serait sans utilité de les citer.

Deuxième volume. 203 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 108 et 219 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 10 pp. chiffrées, 1 f. blanc, 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées (les pp. 22-27 numérotées par erreur 52-57), 1 f. non coté, 8 et 117 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Ce vol. comprend les traités suivants :

1° (203 pp. chiffrées), *Tvveede Stvck Der Wisconstighe Ghedachtnissen Vande Meetdaet* (géométrie pratique). *Inhoudende t'ghene daer hem in gheoeffent heeft Den Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorſt ende Heere Mavrits Prince van Oraengien, ... Beſchreven deur Simon Stevin van Brugghe.* (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, By Ian Bouwenſz. woonende op de hoogelantſche Kerckgraft. Anno cIↃ IↃ cV.* Les 5 premières pp. de ce traité sont consacrées au titre, dont le v° est blanc, au sommaire ou *Cortbegryp.*, à la préface : *Aenden Leſer.* et à un faux titre spécial. Il est dit expressément dans le *Cortbegryp* que ce traité a été écrit *pour l'instruction* de Maurice de Nassau, et qu'il contient des corrections et augmentations dues à ce prince. On peut en dire autant du numéro suivant. L'auteur, dans la préface, avertit le lecteur que quelques-unes des opérations du *Meetdaet* ont été faites au moyen du calcul décimal.

Digitized by Google

2° (108 pp. chiffrées), *Derde Stvck Der Wisconstighe Ghedachtnissen Vande Devrsichtighe.* (perspective) ... (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, By Ian Bouwenſz. ... Anno cIↃ IↃ cV.* Les 6 premières pp. de ce traité sont occupées par le titre cité, le sommaire, un faux titre spécial, la préface : *Anden Leser.*, un second sommaire et un avis ou *Vermaen...* La *Devrsichtighe* est subdivisée en : a (pp. 7-82), *Eerste Bovck Der Devrsichtighe Vande Verschaevwing.* (scénographie); b (pp. 83-91), *Anhang.*; c (pp. 93-104), *Tweede Bovck Der Devrsichtighe, Vande Beghinselen Der Spieghelschaevwen*, (réflexion des objets sans les miroirs); d (pp. 105-108), *Anhang.* Le premier sommaire annonce un 3e livre : *vande Wanſchaeuvving* (réfraction), mais celui-ci n'a pas été imprimé.

3° (219 pp. chiffrées), *Vierde Stvck Der Wisconstighe Ghedachtnissen Vande Weeghconst.* ... (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, By Ian Bouwenſz. ... Anno cIↃ IↃ cV.* Le *Weeghconst* est subdivisé en 5 livres avec un supplément : a (pp. 3-55), *Eerste Bovck Der Weeghconst, Vande Beginselen Der Weeghconst.*; b (pp. 57-85), *Tweede Bovck ... Twelck Is Vande Vinding Der Swaerheyts Middelpvnten.*; c (pp. 87-119), *Derde Bovck ... Vande Weeghdaet.*; d (pp. 121-160), *Vierde Bovck ... Vande Beginselen Des Waterwichts.*; e (pp. 161-175), *Vyfde Bovck ... Vanden Anvang Der Waterwichtdaet.* et *Anhang Der Weeghconst, Inde Welcke Onder Anderen vveerleyt vvorden etlicke dvvalinghen der wichtighe ghedaenten.*;

Digitized by Google

f (pp. 177-219), *Byvovgh Der Weeghconst.* composé de : α (pp. 179-189), *Eerste Deel Des Byvovghs Der Weeghconst, Van het Tavwicht. (... de la spartoſtatique, ou de l'art ponderaire par cordages)*; β (pp. 191-198), *Tweede Deel ... Vant Catrolwicht. (... des poulies, ou de la trochleoſtatique)*; γ (pp. 199-202), *Derde Deel ... Vande Vlietende Topswaerheyt. (... des acrobariques, ou des peſanteurs au ſommet du flottant)*; δ (pp. 203-219), *Vierde Deel ... Vande Toomprang. (... de la chalinothlipſe, ou de la compreſsion & aſpreté des freins).*

Les livres *a, b, c, d* et *e* avaient déjà paru à Leiden, chez van Raphelengen en 1586, *a* et *b* sous le titre de : *De beghinselen der weeghconst beschreven dver Simon Stevin van Brugghe.*, *c* sous le titre de : *De weeghdaet...*, *d* et *e* sous celui de : *De beghinselen des waterwichts...* Quelques pièces lim. ont été supprimées, savoir les deux pièces de vers latins et grecs, la dédicace à Rodolphe II, l'éloge de la langue néerlandaise et les *errata* qui se trouvent dans les lim. des *Beghinselen der weeghconst*, la dédicace de la *Weeghdaet* et la dédicace et la préface des *Beghinselen des waterwichts.* Le *Byvovgh* est entièrement nouveau. Il aurait dû contenir une 5e et une 6e partie, ... *vande Watertrecking.* et ... *vant Lochtwicht.*, mais celles-ci ont été laissées de côté comme n'étant pas entièrement terminées.

4°, *Vyfde Stvck Der VVisconstige Ghedachtenissen Vande Ghemengde Stoffen.* ... (Marque typogr. reproduite plus haut). *Tot Leyden, Inde Druckerye van Ian*

S 140.

Digitized by Google

Bouvvenſz. Int Iaer cIↃ IↃ cVIII. Le *Vyfde Stvck* est subdivisé en 2 parties, savoir : *a* (10 pp. chiffrées), *Eerste Deel Der Ghemengde Stoffen, Vande Telconstighe Anteyckeninghen.* Les 4 premières pp. comprennent le titre général du *Vyfde Stvck*, le sommaire général, et les faux titre et sommaire spéciaux des *Telconstighe Anteyckeninghen.*; *b* (21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées, 1 f. non coté, 8 et 117 pp.), *Tweede Deel... Vande Vorstelicke Bovckhovding In Domeine En Finance Extraordinaire.* Le *Tweede Deel* se divise en *Coopmans Bovckhovding Op De Italiaensche Wyse.* et en *Vorstelicke Bovckhovding* ... proprement dite, dont la *Bovckhovding In Domeine Op De Italiaensche Wyse.* est la 1re partie. Les 12 premières pages contiennent le faux titre spécial du *Tweede Deel*, le sommaire, les raisons de l'emploi des mots étrangers dans ce traité, la préface : *An Myn Heeren De Vorstelicke Penningmeesters.*, l'épître dédicatoire à Maximilien de Béthune, duc de Sully, pair de France et ministre du roi Henri IV, la préface et un dialogue sur les faits qui ont donné lieu à la composition de la *Vorstelicke Bovckhovding.* Les pp. 13-21 contiennent les deux premiers chapitres de : *Coopmans Bovckhovding Op De Italiaensche Wyse.*; les 6 pp. chiffrées : *Iornael In Bovckhovding Van Coomschap Op De Italiaensche Wyse.*, 3e chapitre de la *Coopmans Bovckhovding.*; les 58 pp. chiffrées : 1o (pp. 1-19), *Schvltbovck In Bovckhovding Van Coomschap Op De Italiaensche Wyse.*, continuation du 3e chapitre; 2o (pp. 21-38), les chapitres 4 à 10 de la

Digitized by Google

même *Coopmans Bouckhovding;* 3° (pp. 39-58) les 6 premiers chapitres de : *Bovckhovding In Domeine Op De Italiaensche Wyse.* précédés d'un dialogue. Le f. non coté, les 8 pp. chiffrées et les 39 premières pp. des 117 pp. suivantes contiennent le chapitre 7 de la *Bovckhovding In Domeine,* composé du *Iornael In Domeine Op De Italiaensche Wyse.* ... et du *Schvltbovck In Domeine Op De Italiaensche Wyse.* ...; les pp. 41-50, les chapitres 8 à 10 de la même *Bovckhovding In Domeine;* les pp. 51-84 : *Bovckhovding In Vorstelicke Dispense Op De Italiaensche Wyse.*; les pp. 85-90 : *Bovckhovding In Finance Extraordinaire Op De Italiaensche Wyse.*; les pp. 91-106 : ... *Vande Bovckhovding Der Dispensen Van De Extraordinaire Finance.*; les pp. 107-117, une liste de plusieurs points mentionnés dans les sommaires, mais non traités dans l'ouvrage, un avis concernant une lacune de la trigonométrie comblée par Adrien Romanus, professeur à l'université de Louvain, la table des chapitres des deux volumes et la liste des *errata.*

Ce sont probablement les *Wisconstige gedachtenissen* qui font l'objet de l'éloge en vers latins qu'on rencontre dans les *Poemata* de Dominique Baudius, Leiden, 1616, pars 2, p. 183 et Amst., 1640, p. 642 : *In libros Arithmeticos Simonis Stevini Brugensis Mathematici non è trivio.* (Les 4 premiers vers de cet éloge ont été reproduits par Ant. Sanderus, dans ses *De Brvgensibvs ervditionis fama claris libri duo,* Anvers, 1624, p. 6, avec la mention peu exacte :

S 140.

Digitized by Google

D. B. in librum Arithmeticæ Simonis Steuini Mathematici Brugensis).

Nous empruntons à la dédicace adressée au duc de Sully, et aux deux dialogues qui précèdent la *Coopmans Bovckhovding* ... et la *Bovckhovding In Domeine* ... quelques détails : Simon Stevin, après avoir été teneur de livres et caissier dans une maison de commerce à Anvers, obtint une place dans l'administration des finances du Franc de Bruges. Dans ses nouvelles fonctions il fut frappé de ce que les comptes des domaines et finances étaient tenus d'une façon si défectueuse que les princes étaient toujours à la merci de leurs intendants et receveurs, qui pouvaient les tromper impunément et cacher la véritable situation des finances. Il était intimement convaincu qu'on couperait court à tout abus, en introduisant, dans les administrations publiques, le système de la tenue de livres en partie double en usage chez les marchands. N'ayant pas l'occasion de soumettre ses idées à un homme compétent, il garda le silence sur son projet, jusqu'à ce qu'un jour le prince Maurice de Nassau lui exprima ses plaintes au sujet de la longueur et de l'obscurité des comptes qu'on venait de lui présenter. Stevin s'empressa alors d'exposer ses idées de réforme. Le prince voulant se convaincre par lui-même, commença par étudier la *Coopmans Bovckhovding Op De Italiaensche Wyse,* qui était déjà rédigé; il chargea ensuite Stevin de composer un modèle de *Vorstelicke Bovckhovding Op De Italiaensche Wyse.* Ayant com-

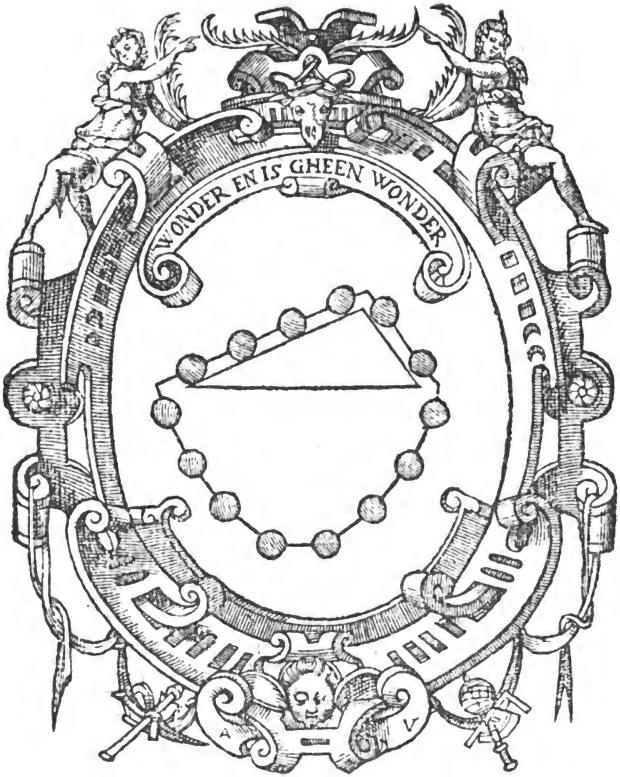
Digitized by Google

pris par l'étude de ce dernier traité tout l'avantage des mesures proposées par son conseiller, il introduisit (1604) la tenue des livres à la façon des marchands dans ses propres domaines.

Stevin publia son ouvrage dans l'intention de vulgariser son invention. Il le dédia au duc de Sully, comme à l'homme qui, par son zèle et sa sagesse, avait relevé l'état des finances de la France.

Le *Vyfde Stvck ... Vande Ghemengde Stoffen* aurait dû comprendre quatre traités de plus que les deux que nous avons cités, savoir : ... *vande Spiegheling der Singconſt*, ... *vanden Huysbou*, ... *vanden Crijchshandel*, et ... *van verſcheyden anteyckeninghen*. Ils ont été laissés de côté comme inachevés. Henri Stevin, fils de Simon, les trouva parmi les œuvres manuscrites laissées par son père, et publia une partie des trois dernières pièces dans les *Materiæ politicæ. Bvrgherlicke Stoffen.*

Digitized by Google



Vignette et devise de Simon Stevin.

S 140.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Jacobsz. Paedts. 1605-1608.

Hypomnemata Mathematica, Hoc eſt eruditus ille pulvis, in quo ſe exercuit Illvstrissimvs, Illvstrisſimo & antiquiſſimo ſtemmate ortus Princeps, ac Dominus, Mauritius Princeps Auraïcus, Comes Naſſoviæ, Cattimœlibocorum, Viandæ, Moerſii, &c. Marchio Veræ, & Vliſſinge, &c. ... Imperator exercitus Provinciarum fœdere conſociatarum Belgii, Architalaſſus (*sic*) Generalis, &c. A Simone Stevino conſcripta, & è Belgico in Latinum à VVil. Sn. converſa. (*Vignette et devise de Simon Stevin*).

Lvgdvni Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis Patii, Academiæ Typographi. Anno cIↃ. IↃ. C. VIII.

In-fol., 2 vol.

PREMIER VOLUME. Titre spécial : *Tomvs Primvs Mathematicorvm Hypomnematvm, De Cosmographia. ... Conſcriptus à Simone Stevino.*

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Leiden : bibl. Thysius.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. (Le 2e vol. seul).

141.

Digitized by Google

Lvgdvni Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis Patii, Academiæ Typographi. Anno cIↃ. IↃ. C. VIII.

8 ff. lim., 343 pp. chiffrées et 1 p. blanche, 188 pp. chiffrées, 335 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Les 8 ff. lim. comprennent le titre général reproduit en tête de cet article, la dédicace à Maurice de Nassau, signée : *Wil. Sn.* (Willebrordus Snellius), la préface, le sommaire de tout l'ouvrage, le titre spécial du premier vol., et trois sommaires et deux faux titres spéciaux. Les 343 pp. chiffrées contiennent : *Pars Prima Cosmographiæ, De Triangvlorvm Doctrina.*; les 188 pp. : (titre spécial) *Secvnda Pars Cosmographiae, De Geographia. ... Conſcripta à Simone Stevino Brugenſi.* (Marque typograph. reproduite ci-dessus). *Lvgodini* (sic) *Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis Patii,... Anno cIↃ IↃ CV.*; les 335 pp. : *Cosmographiae Pars Tertia De Coeli Motv.* La *Secvnda Pars* ou géogra-

S 141.
2

Digitized by Google

phie est divisée en 6 livres, commençant respectivement aux pp. 3, 47, 69, 83, 161 et 175.

Deuxième volume : 184, 100, 196 et 9 pp. chiffrées, 3 pp. blanches, 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 (les pp. 21-58 sont numérotés 51-88) pp. chiffrées, 1 f. non chiffré, 8 et 214 (116) pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Ce vol. comprend les traités suivants : 1° (184 pp.), *Tomvs Secvndvs Mathematicorvm Hypomnematvm De Geometriae Praxi. ... Conſcriptus à Simone Stevino Brugenſi.* (Marque typograph. de Paedts reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorvm, Ex Officinâ Ioannis Patii, ... Anno CIↃ IↃ CV.*; 2° (100 pp.), *Tomvs Tertivs Mathematicorvm Hypomnematvm De Optica.* (perspective) ... *Conſcriptus à Simone Stevino Brugenſi.* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorvm, ... Anno CIↃ IↃ CV.*; 3° (196 pp.), *Tomvs Qvartvs Mathematicorvm Hypomnematvm De Statica. ... Conſcriptus à Simone Stevino Brugenſi.* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorvm, ... Anno CIↃ IↃ CV.*; 4° (9 pp. chiffrées, 3 pp. blanches, 21 pp. chiffrées, etc.), *Tomvs Qvintvs Mathematicorvm Hypomnematvm, De Miscellaneis. ... Conſcriptus à Simone Stevino.* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *Lvgodini Batavorvm, ... Anno CIↃ. IↃ. C. VIII.* Les 10 dernières pp. de cette partie (chiffrées 205-214 au lieu de 107-116) comprennent une liste de quelques points annoncés dans les sommaires, mais non traités dans l'ouvrage, un avis concernant la lacune de la trigonométrie comblée

Digitized by Google

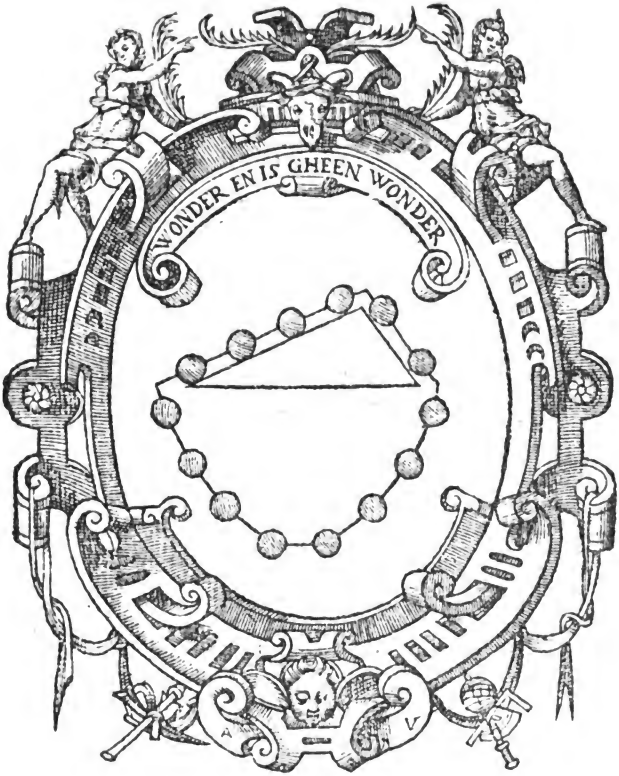
Digitized by Google

par Adrien Romanus, la table des chapitres des deux volumes et deux listes d'errata.

Traduction latine par Willebrordus Snellius de : Simon STEVIN, *wisconstige gedachtenissen*, Leiden, 1605-1608. Elle est complète quoi qu'en dise Brunet (*Manuel*, V, col. 535). Snellius était professeur de mathématiques à l'université de Leiden. Le 5e livre de la géographie ou *Secunda Pars Cosmographiæ*, p. 161 : *Liber Qvintvs Geographiæ De Limenhevretica*. (havenvinding)... est de la traduction de Hugo Grotius. Ce n'est pas la réimpression de l'édition isolée : Λιμενευρετικη, *sive, portvvm investigandorum ratio. metaphrafte Hug. Grotio Batavo*, Leiden, 1599, mais un remaniement de celle-ci d'après l'édition néerlandaise modifiée qui fait partie des *Wisconstige gedachtenissen*. Nous ignorons qui, de Grotius ou de Snellius, est le traducteur des parties modifiées.

S 141.

Digitized by Google



Vignette et devise de Simon Stevin.

S 141.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Jacobsz. Paedts. 1605-1608.

Memoires Mathematiqves, Contenant ce en quoy s'eſt exercé Le Tres-Illvstre, Tres-excellent Prince & Seigneur Mavrice Prince d'Orange, Conte de Naſſau, Catzenellenboghen, Vianden, Moers, &c. ... Chef General de l'armée des Provinces unies du Païs bas, Admiral general de la Mer, &c. Deſcrit premierement en Bas Alleman par Simon Stevin de Bruges, tranſlaté en François par Iean Tvning, Licentié és Loix, & Secretaire de Monſeigneur le Prince Henry, Conte de Naſſou, &c. (*Vignette et devise de Simon Stevin*).

A Leyde, Chez Ian Paedts Iacobsz. Marchand Libraire, & Maiſtre Imprimeur de l'Vniverſité de ladite Ville. L'An cIↃ. IↃ. C. VIII.

In-fol., 4 tomes en 1 vol.

Traduction française, par Jean Tuning, d'une partie des *Wisconstige gedachtenissen*. Elle comprend :

TOME PREMIER. Titre spécial : *Premier Volvme Des Memoires Mathematiqves, De La Cosmographie.* ...

Bruxelles : bibl. roy.

S 142.
1

Digitized by Google

A Leyde, Chez Ian Paedts Iacobsz. ... L'An CIↃ IↃ CVIII. 6 ff. lim. et 360 pp. chiffrées. Les 6 ff. lim. contiennent le titre général reproduit en tête de l'article, la préface, l'argument ou sommaire de tout l'ouvrage, le titre spécial du premier tome, trois sommaires et deux faux titres spéciaux et 1 f. blanc. La *Cosmographie* ne contient que la traduction de la première partie du *VVeerelt=schrift* de Simon Stevin, c'est-à-dire la trigonométrie ou *Traicté Des Triangles.* Les deux autres parties, la géographie ou *Eertclootschrift* et l'astronomie ou *Hemelloop* ont été omises.

Tome deuxième. Titre : *Second Volvme Des Memoires Mathematiqves De La Practiqve De Geometrie. ...* (Marque typogr. de Paedts reproduite ci-dessus). *A Leyde, Par Ian Paedts, ... Imprimeur de l'Vniversité de ladite ville. L'An* CIↃ IↃ CV. 132 pp. chiffrées. Les 6 premières pp. contiennent le titre

Digitized by Google

spécial du *Second Volvme*, 1 p. blanche, l'argument, la préface *Av Lectevr.*, un faux titre spécial et 1 p. blanche. La *Practiqve De Geometrie* est la traduction des quatre premiers livres de la *Meetdaet* de Stevin. Les 5e et 6e intitulés : *Vyfde Bovck Der Meetdaet, Vande Everedelicke Snyding der Grootheden.*, et *Seste Bovck Der Meetdaet Van Tverkeeren Der Grootheden In Ander Formen.*, n'ont paru en français que plus tard, dans *Les œuvres mathematiques* de Simon Stevin.

Tome troisième. Titre : *Troisiesme Volvme Des Memoires Mathematiqves Des Perspectives....* (Marque typogr. reproduite ci-dessus). *A Leyde, Par Ian Paedts, ... L'An* CIↃ IↃ CV. 82 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Les figures de ce dernier f. sont destinées à être découpées, pliées et collées sur d'autres figures à la p. 23 et à la p. 27. Les 6 premières pp. comprennent le titre spécial du *Troisiesme Volvme*, l'argument, un faux titre spécial, la préface *Av Lectevr.*, l'argument spécial du premier livre de la perspective, et l'avis ou *Advertissement Povr Cevx Qvi Se Vevlent Addonner à la practique de Scenographie ou d'ombragement.* Le traité *Des Perspectives* est la traduction du premier livre de la *Devrsichtighe* de Stevin, livre traitant de la scénographie ou *Verschaevwing.* Le supplément ou *Anhang* à ce livre, ainsi que le second livre : *Beghinselen Der Spieghelschaevwen*, avec son supplément, n'ont paru en français que plus tard, dans *Les œuvres mathematiques* de Simon Stevin.

S 142.

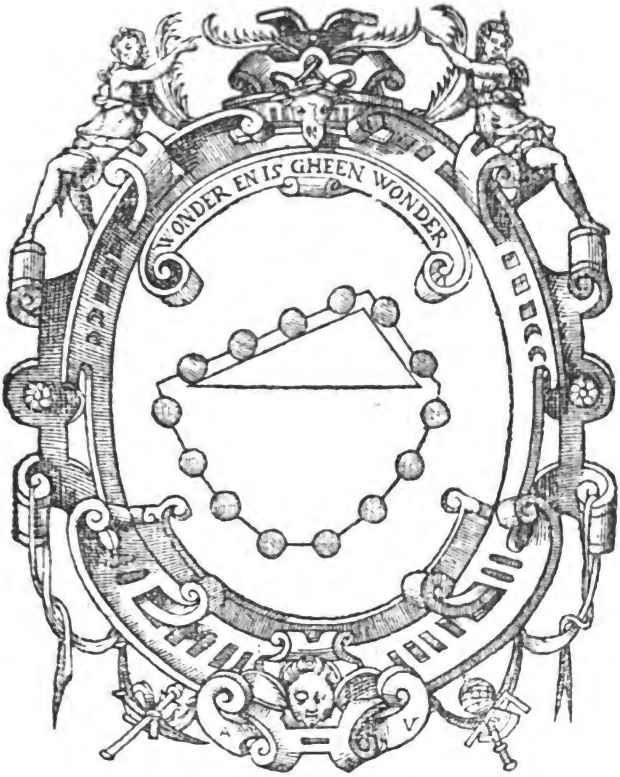
Digitized by Google

Tome quatrième. L'exemplaire que nous avons sous les yeux est incomplet du titre et peut-être de 4 ou 5 autres ff. Il est composé de 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées, 1 f. non coté, 8 et 106 pp. chiffrées. Il comprend : 1°, *Livre de Compte De Marchand Selon La Maniere D'Italie.*; 2°, *Livre De Compte De Prince A La Maniere d'Italie.* C'est la traduction des différentes parties de : *Tweede deel der ghemengde stoffen, vande vorstelicke bovckhovding in domeine en finance extraordinaire.* Il existe de cette traduction un tirage à part sous le titre de : *Livre de compte de prince à la maniere d'Italie, en domaine et finance extraordinaire, eſtant aux memoires mathematiques la deuxieſme partie des meſlanges,... deſcrit par Simon Stevin de Bruges,* Leiden, 1608.

S 142.

Digitized by Google

Digitized by Google



Vignette et devise de Simon Stevin.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Jean Jacobsz. Paedts. 1608.

Livre De Compte De Prince A La Maniere D'Italie, En Domaine Et Finance Extraordinaire, Eſtant aux memoires Mathematiques la deuxieſme partie des meſlanges, Contenant ce en quoy s'eſt exercé Le Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince & Seigneur Mavrice Prince d'Orange, Comte de Naſſau, ... Deſcrit par Simon Stevin de Bruges.

A Leyde, Chez Ian Paedts Iacobsz. Mar-

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

chand Libraire, & Maiſtre Imprimeur de l'Vniverſité de ladite Ville. L'An cIↃ IↃ cVIII. On les trouve à vendre chés Louys Elzevier.

In-fol., 21 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 1 f. non coté, 6 et 58 pp. chiffrées, 1 f. non coté, 8 et 106 pp. chiffrées.

Les 14 premières pp. contiennent le titre, une p. blanche, l'argument, la préface *A Messievrs Les Recevevrs Des Princes.*, la dédicace à Maximilien de Béthune, duc de Sully et ministre d'Henri IV, roi de France, la préface *Av Lectevr Versé Par Effect Av Tenir Livre De Compte A La Maniere D'Italie.*, l'*Origine De La deſcription de ce livre de compte de Prince.*, et les faux titre et sommaire spéciaux de la première partie ou *Livre De Compte De Marchand...*

Tirage à part de la dernière partie des *Memoires mathematiqves* de Simon Stevin.

D'après les catalogues de Francfort (1608, partie d'automne), le même ouvrage a paru également en néerlandais chez L. Elzevier. (A. Willems, *les Elzevier*, p. 20, nº 52).

S 143.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

NUREMBERG, Simon Halbmayer. 1628.

Simonis Stevini Kurtzer doch grúndlicher Bericht / von Calculation der Tabularum Sinuum, Tangentium vnd Secantium. Sampt derofelben gebrauch / in Solvierung oder aufsrechnung aller flachen Triangel : in zweyen Theilen begriffen. Allen Liebhabern Mathematifcher Kúnften zu gutem / aufs dem Niderlándifchen transferirt, vnd mit einem nohtwendigen Regifter an Tag gegeben / Sampt einer Vorrede M. Danielis Schwenters Profefforis Norici, vnd angehefften Tabulis Sinuum, Tangentium vnd Secantium, in theilen / deren der halbe diameter 10000000. begreifft.

Núrnberg / Gedruckt vnd verlegt durch Simon Halbmayern / cIↃ. IↃC. XXVIII.

In-12°, 2 parties, 10 ff. lim., 154 pp. chiffrées, 4 ff. non cotés pour la table des chapitres et 1 f. blanc; 91 ff. non cotés (sign. H-P5 [P7]) et 1 f. blanc. Les sign. P4 et P5 sont interverties.

Les 10 ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche, la dédicace : ... *Vrbano-Cafparo von Failtfch vff Fúr-*

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

baw / Kurbitz vnd Schwartzenbach bey der Saal / ꝛc Fürſtl. Brandb. geheimſten Raht / ... Cantzlern vnd LehenRichtern / Oberhalb Gebirgs zu Bayreuth / ꝛc. ..., datée de Nuremberg, le 24 juin 1628, et signée : *Simon Halbmayer Burger vnd Buchhandler ...*, et la préface datée d'Altdorf, le 20 juin 1628, et signée :... *Daniel Schwenter Profeſſor Altdorphinus.* La 1re partie (154 pp.) commence par ce titre de départ : *Der erſte Theil dieſes Tractats / darinnen die Calculation der Tabularum Sinuum Tangentium vnd Secantium, aufs Geometriſchen Fundament gelehret vnd demonſtrirt wird.* C'est la traduction des pp. 1-19, 58-62, 100, 101, 140 et 143-166 de la trigonométrie ou *driehovck-handel* qui figure au commencement du 1er vol. de : Simon Stevin, *wisconstige gedachtenissen*... Leiden, 1605-1608. Daniel Schwenter a intercalé dans la préface quatre axiomes de Barth. Pitiscus concernant les angles sphériques, parce que, d'après lui, Simon Stevin a passé cette matière complètement sous silence. Schwenter doit avoir eu un exemplaire incomplet des *Wisconstige gedachtenissen*, car les pp. 183-342 du 1er vol. sont consacrées à : *Derde bouck des weerelschrifts* (sic, *pour* des driehovck-handels) *vande clootsche drichovcken.*

La 2e partie (91 ff. non cotés) commence par le titre spécial : *Folgen die Tabulæ, Sinuum Tangentium vnd Secantium, auffs fleiſſigſt aufsgerechnet vnd corrigiret / in Theilen / welcher der halbe Diameter* 10000000. *in ſich begreifft. Auff vorhergehenden Bericht der Calculation gemeldter Tafeln / Simonis*

S 144.
2

Digitized by Google

Stevini | ꝛc. gerichtet. Nürnberg | Gedruckt vnd verlegt durch Simon Halbmayern | Jm Jahr M. DC. XXVIII. La préface déjà mentionnée nous apprend que les tables des sinus, des tangentes et des sécantes composant la 2e partie, sont celles de Jean Prætorius. Elles remplacent les tables de la trigonométrie de Stevin, qui occupent dans les *Wisconstige gedachtenissen* les pp. 21-57, 63-99 et 103-139.

S 144.

Digitized by Google

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1617.

a) Castrametatio, Dat is Legermeting, Beſchreven door Symon Stevin van Brugghe, Na d'oordening en 'tghebruyc Vanden Doorlvchtichsten Hoochgheboren Vorſt ende Heere Mavrits Prince van Oraengien, Grave van Naſſau, ... Admirael generael vander Zee, &c. (*Marque typographique reproduite ci-après*).

Tot Rotterdam, By Ian van VVaesberghe, inde Fame. Anno 1617.

In-fol., 4 ff. lim., 55 pp. chiffrées et 1 p. blanche. Avec quelques figg. dans le texte.

Les 4 ff. lim. contiennent le titre, une pièce de vers néerlandais par *A. S.* à l'éloge de l'ouvrage, le portrait et les armoiries en taille-douce de Maurice de Nassau, une seconde pièce de vers néerlandais par *A. S.*, en l'honneur de Simon Stevin, et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux des Provinces-Unies, datée de La Haye, le 4 novembre 1617. Les pp. 1 et 2 sont consacrées au *Kortbegryp*. Le portrait porte la légende : † *Mauritius Princ : Auraicæ, Com. Nassaviæ, Mursæ, March Veræ Et Fliss : Gub : Prov : Unit : etc.* L'encadrement

Bruxelles : bibl. roy. (La 1re partie seule).
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. (La 2e partie seule).
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : ministère la guerre.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.

S 145.
1

Digitized by Google

comprend dans la partie supérieure deux génies sonnant de la trompe, dans la partie inférieure, un trophée. Au-dessous : *Mauritz Prince van Oraignen, Grave van Naſsau, Catzenelnbogen, Vianden Dietz, Meurs, Marquis vander Vere eñ Vliſsingen, etc. Gouverneur Generael der Vereenichde Nederlanden, ende Ridder der Connecklike* (sic) *Ordre der Jartiere* (sic). Autour des armoiries de Maurice, la jarretière d'Angleterre surmontée d'une couronne et portant l'inscription : *Honi. Soit. Qvi Mal Y Pense.* A droite et à gauche, deux génies, *Fortitvdo* et *Sapientia*, soutenant les armoiries. Dans la partie supérieure, deux autres génies, *Prvdentia* et *Ivstitia*, tenant un feston. La partie inférieure contient, dans un médaillon avec la légende : *Ie Maintiendray.*, un tronc d'oranger à deux branches, avec la devise de Maurice : *Tandem Fit Svrcv.lvs* (sic) *Arb.* L'exemplaire de la bibliothèque royale de Bruxelles n'a que deux ff. lim. comprenant le titre et la dédicace.

Nous empruntons quelques détails à la dédicace : Maurice de Nassau avait lu les divers traités que les anciens et les modernes avaient écrit sur la castramétation, et s'était appliqué à mettre en exécution les théories exposées, tout en y apportant les modifications jugées nécessaires. Simon Stevin, nommé depuis quelques années castramétateur par les États-Généraux des Provinces-Unies, avait exercé ces fonctions sous les ordres de Maurice de Nassau. Les plans des campements de l'armée des Provinces-Unies avaient été recherchés non seulement par

S 145.
2

Digitized by Google

les gens du métier, mais même par de grands princes de pays éloignés.

La *Castrametatio* est divisée en quatre chapitres, dont les en-têtes sont conçus comme suit, dans la traduction française de 1618 : 1 *Chapitre. Contenant la definition ou deſcription de la Caſtrametation.*; 2 *Chapitre. Des Liſtes, contenant ce qu'en vn Camp proposé doit eſtre logé.*; 3 *Chapitre. De marquer ou meſurer un Camp.*; 4 *Chapitre. De ce que ſelon mon opinion ſeroit vtile & neceſſaire, à la forme durable d'vn Camp qui pourroit continuellement demeurer le meſme.* Les trois premiers traitent de la castramétation telle qu'elle se pratiquait dans les armées des États-Généraux, le quatrième s'occupe entre autres de la castramétation en usage chez les Romains.

A.-M. Ledeboer (*Het geslacht van Waesberghe*, édit. de 1869, pp. 69 et 70), décrit un exemplaire avec le portrait du prince Maurice et où la dédicace aux États-Généraux est remplacée par une autre adressée par l'imprimeur à *Myne Heeren Bailli, Burgemeesteren, Pensionaris, Schepenen ende Ghemeene Vroetschap der Stadt Rotterdam.* De cette dédicace il résulte que Jean van Waesberghe est l'imprimeur de la pièce.

b) Nievvve Maniere Van Sterctebov, door Spilfluyſen. Beſchreven door Symon Stevin van Brugghe.

S 145.

Digitized by Google

Tot Rotterdam, By Ian van VVaesberghe, inde Fame. Anno 1617.

Digitized by Google

In-fol., 2 ff. lim., 59 pp. chiffrées, 2 pp. non cotées et 1 p. blanche. Les 2 ff. lim. comprennent le titre et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux, datée de La Haye, le 21 décembre 1617. Le f. *E* (pp. 33 et 34), plus grand que les autres, est plié.

La *Nievvve Maniere Van Sterctebov* est divisée en quatre chapitres que nous énumérons ici d'après la traduction française de 1618 : 1 *Chapitre. De la nouvelle invention d'Eſcluſes.*; 2 *Chapitre. De l'affermiſſement des fonds d'Eſcluſes & Dodanes.*; 3 *Chapitre. Contenant regle generale de la nouvelle maniere de fortification de Villes par Eſcluſes.*; 4 *Chapitre. Contenant exemples comment aucunes Villes conſiſtantes en effect, se peuvent fortifier par les regles generales du 3 Chapitre.*

D'après la dédicace, Simon Stevin en composant ce traité, avait surtout en vue d'assurer la défense en tout temps des villes situées au bord de la mer et de grandes rivières, par l'établissement d'écluses à pivot destinées à maintenir les eaux des fossés à une hauteur normale. A son avis ces fossés pouvaient en même temps servir d'abri aux vaisseaux pendant l'hiver et à l'époque de la débâcle des glaces.

La *Castrametatio* et la *Nievvve Maniere Van Sterctebov* se rencontrent parfois isolément.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1633.

a) Castrametatio, Dat is Legermeting, Beſchreven door Symon Stevyn van Brugghe, Na d'oordening en 'tghebruyc Vanden Doorlvchtichsten Hooghgheboren Prince Mavrits, ... (*Marque typographique reproduite ci-après*).

Tot Leyden, By Bonaventuer ende Abraham Elzevier. Anno 1633.

In-fol., 4 ff. lim. et 52 pp. chiffrées. Notes margin.

Les 4 ff. lim. comprennent le titre, deux pièces de vers néerlandais signées : *A. S.*, la dédicace aux États-Généraux et l'argument ou *Kort Begryp*.

b) Nievwe Maniere Van Sterctebov, Door Spil-Slvysen. Beſchreven Door Symon Stevin van Brugghe. (*Même marque que celle du titre principal*).

Tot Leyden, By Bonaventuer ende Abraham Elzevier, Anno 1633.

In-fol., 66 pp. chiffrées. Les 5 premières pp. contiennent le titre, la dédicace aux États-Généraux et le *Kort Begryp* ... Le f. *E* (pp. 37-38), plus grand que les autres, est plié. L'un et l'autre traité sont la

Amsterdam : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.

Digitized by Google

réimpression de l'édition de Rotterdam, 1617. On les rencontre souvent isolément. Les figures des deux éditions sont les mêmes.

Coté 5 flor. Bom, Utrecht, 1881.

146.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1618.

a) La Castrametation, Defcrite par Symon Stevin de Bruges, felon l'ordonnance & vfage De Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince Et Seigneur Mavrice, par la grace Dieu Prince d'Orange, ... Admiral General, &c. (*Marque typographique reproduite ci-après*).

A Rotterdam, Chez Iean Waesbergue, au Marché, à l'enfeigne de la Fame. 1618.

In-fol., 4 ff. lim., 54 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Les ff. lim. contiennent le titre dont le v° est blanc, un sonnet français par Richard-Jean de Nerée, le portrait en taille-douce de Maurice de Nassau, les armoiries du prince Maurice, un second sonnet par de Nerée et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux des Provinces-Unies, datée de La Haye, 12 mars 1618. Les pp. 1 et 2 sont consacrées à l'*Argvment*. La p. 54 porte au bas une vignette gravée sur bois.

b) Novvelle Maniere De Fortification Par Esclvses. Defcrite par Symon Stevin de Bruges. (*Même marque que celle du titre*

Arnhem : bibl. de la ville.

147.

Digitized by Google

principal). A Rotterdam, Chez Iean Waesbergue, au Marché, à l'enſeigne de la Fame. 1618.

In-fol., 2 ff. lim., 61 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche et la dédicace de S. Stevin aux États-Généraux, datée de La Haye, le 12 mars 1618. La p. 1 est consacrée à l'*Argvment*...

Première édition de la traduction française des deux traités de Simon Stevin : *Castrametatio, dat is legermeting*, ... et *Nievvve maniere van sterctebov door spilſluyſen*. ..., Rotterdam, 1617. Les deux parties se rencontrent souvent isolément. La traduction est probablement due à l'auteur même.

Le portrait et les armoiries dont il est question plus haut, sont les mêmes que ceux de l'édition en néerlandais, Rotterdam, 1617.

S 147.

Digitized by Google

Marque typographique de Jean van Waesberghe, imprimeur à Rotterdam.

S 147.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Mathieu et Bonav. Elzevier. — (ROTTERDAM, Jean van Waesberghe, impr.). 1618.

a) La Castrametation, Defcrite par Symon Stevin de Bruges, felon l'ordonnance & vfage De Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince Et Seigneur Mavrice, par la grace Dieu Prince d'Orange, ... Admiral General, &c. (*Marque typographique reproduite ci-après*).

A Leyden, Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier. 1618.

In-fol., 4 ff. lim., 54 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

b) Novvelle Maniere De Fortification Par Esclvses. Defcrite par Symon Stevin de Bruges. (*Même marque que celle du titre principal*). A Leyden. Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier, l'An 1618.

In-fol., 2 ff. lim., 61 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Ce sont les deux traités réunis de Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1618, avec une autre marque typogr. et une autre adresse sur les titres.

Bruxelles : coll. Alph. Willems.

S 148.

Digitized by Google

La comparaison des car. et ornements avec ceux de l'édition originale en néerlandais prouve que van Waesberghe en est l'imprimeur.

Marque typographique des Elzevier.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Mathieu et Bonav. Elzevier. 1618.

a) La Castrametation, Defcrite par Symon Stevin de Bruges, felon l'ordonnance & vfage De Tres-Illvstre, Tres-Excellent Prince Et Seigneur Mavrice, par la grace de Dieu Prince d'Orange, ... Seconde Edition reveuë & corrigée. (*Marque typograph. reproduite ci-après*).

A Leyden, Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier. 1618.

In-fol., 4 ff. lim., 54 pp. chiffrées et 1 f. blanc. Les ff. lim. contiennent le titre dont le v° est blanc, le portrait en taille-douce de Maurice de Nassau, deux sonnets français par Richard-Jean de Nerée, les armoiries du prince Maurice et la dédicace de Sim. Stevin aux États-Généraux des Provinces-Unies, datée de La Haye, 12 mars 1618. Les pp. 1 et 2 sont consacrées à l'argument.

b) Novvelle Maniere De Fortification Par Esclvses. Defcrite par Symon Stevin de Bruges. (*Même marque que celle du titre principal*). A Leyden. Chez Matthieu & Bonaventure Elzevier, l'An 1618.

Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : acad. roy. des sciences (2e partie).
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

In-fol., 2 ff. lim., 61 pp. chiffrées et 1 p. blanche.

Les ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche et la dédicace de S. Stevin aux États-Généraux, datée de La Haye, le 12 mars 1618. La p. 1 est consacrée à l'*Argvment*...

Seconde édition des deux traités réunis. Les pièces lim. de la *Castrametation* se suivent dans un autre ordre que dans la première édition; la 54e et dernière page ne porte pas de vignette au bas. Les vignettes placées en tête de la dédicace et de l'argument de la *Novvelle Maniere De Fortification*... ne diffèrent plus entre elles comme dans la première édition; la réclame de la p. 41 n'est plus 13 *For-*, mais 13 *Figv-*.

Voir : A. Willems, *les Elzevier*, nº 149.

Vendu 11 fr. Ch. Pieters, Gand, 1864.

S 149.
2

Digitized by Google

Marque typographique des Elzevier.

S 149.
3

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

FRANCFORT s/M., Frédéric Hulsius. 1631.

Waſſer=Baw / Das iſt / Eygentlicher vnnd vollkommener Bericht / von Befeſtigung der Státte / durch Spindel Schleuſſen / wie auch von Ráumung / oder Spúlung der Gráben / vnd Schiffháffen / Verſteyffung der Gründte / vnnd Auffbawung der Waſſermúhlen / auff allerhand an offnen Seen / Schiffreichen Waſſern / vnnd kleinen Riuirlein / auch ebenem Land erbaweten Státten vnd Veſtungen gerichtet / durch eine beſondere / newe Jnuention / mit Kúnſtlichen Figuren / auch etlichen Kupffer=ſtúcken vorgeſtellet. Allen vnd jeden Baw vnd Werckmeiſtern / Jngenieuren / vnd andern Fortifications Liebhabern ſehr dienſtlich vnd nóthig. Erſtlich in Niderlándiſcher Sprach beſchrieben durch Simonem Steuinum : Anjetzo aber durch einen Liebhaber ins Hoch Teutſch vberſetzt. (*Figure en taille-douce, représentant une forteresse à écluses à pivots*).

Gand : bibl. univ.

231.

Digitized by Google

Gedruckt zu Franckfurt / in Verlegung Friderici Hulſij. Jm Jahr M. DC. XXXI.

In-4°, 1 f. lim., 76 pp. chiffrées, 3 pp. non cotées et 1 p. blanche. Avec 3 figg. en taille-douce et plusieurs figg. sur bois dans le texte. Car. goth.

Traduction allemande de la *Nievvve maniere van sterctebov, door spilſluyſen...* que Simon Stevin avait fait paraître en 1617, à Rotterdam, à la suite d'un autre de ses ouvrages intitulé : *Castrametatio, dat is legermeting...*

231.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Bonav. et Abr. Elzevier. 1634.

Les Œuvres Mathematiques De Simon Stevin de Bruges. Ou ſont inſerées les Memoires Mathematiqves, Eſquelles s'eſt exercé le Tres-haut & Tres-illuſtre Prince Maurice de Nassau, Prince d'Aurenge (*sic*), Gouverneur des Provinces des Païs-bas unis, General par Mer & par Terre, &c. Le tout reveu, corrigé, & augmenté Par Albert Girard Samielois, Mathematicien. (*Marque typogr. reproduite ci-après*).

A Leyde Chez Bonaventure & Abraham Elſevier, Imprimeurs ordinaires de l'Univerſité, Anno cIↃ IↃ c XXXIV.

In-fol., 4 ff. lim. (faux titre, titre, dédicace aux États-Généraux signée : *Les Tres-humbles & Tres obeiſſans ſubjets ſerviteurs & ſervantes, la vefve & les enfans orphelins de feu Albert Girard.*, et table du contenu de l'ouvrage), 222 pp. chiffrées, 1 f. non coté pour deux *indices*, 678 pp. chiffrées et 1 f. blanc.

Les 222 pp. chiffrées comprennent : 1° (pp. 1-101), *Le Premier* (et le second) *Livre D'Arithmetiqve* ... 2° (pp. 102-174), *Les Six Premiers Livres d'Algebre*

Louvain : bibl. univ.
Liége : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
La Haye : ministère de la guerre.

S 150.

Digitized by Google

De Diophante D'Alexandrie. ... 3° (pp. 175-222), *La Practiqve D'Arihmetiqve* (sic) ... Ces trois traités forment ensemble la réimpression de *L'Arithmetiqve de Simon Stevin de Brvges, reueuë, corrigee & augmentee de plusieurs traictez. et annotations par Albert Girard* ... Leiden, 1625, in-8°.

Les 678 pp. chiffrées contiennent : 1° (pp. 1-340), *Devxiesme Volvme Traitant De La Cosmographie.* ... La *Cosmographie* est subdivisée en : *a* (pp. 1-103), *Doctrine des Triangles* ou trigonométrie; *b* (pp. 104-183), *Geographie; c* (pp. 183-340), *Astronomie.* La partie *a* est la réimpression corrigée et augmentée du *Traicté des triangles* qui figure dans les *Memoires mathematiqves* de Simon Stevin, Leiden, 1605-1608, tome premier. La traduction est donc de Jean Tuning; les augmentations et modifications seules sont d'Albert Girard. Celles-ci portent en tête le nom de leur auteur. Les tables des sinus, des tangentes et des sécantes ont été laissées de côté. Les parties *b* et *c* sont la traduction, par Albert Girard, de l'*Eertcloot-Schrift* et du *Hemelloop* qui figurent dans le premier volume des *Wisconstige gedachtenissen.* Les augmentations d'Albert Girard portent également en tête le nom de leur auteur. La partie *a* comprend naturellement la traduction du remaniement de l'*Vytspraeck vande weerdicheyt der dvytsche tael.*

2° (pp. 341-432 par erreur 132), *Troisiesme Volvme Traitant De La Practiqve De Geometrie.* La *Geometrie* est divisée en six livres. Les quatre premiers sont la réimpression, avec quelques modifications, du

S 150.
2

Digitized by Google

Digitized by Google

tome deuxième des *Memoires mathematiqves;* les deux autres sont la traduction, par Albert Girard, des livres cinq et six de la *Meetdaet* qui fait partie des *Wisconstige gedachtenissen* de Simon Stevin; ces derniers sont publiés ici pour la première fois en français.

3° (pp. 433-520), *Qvatriesme Volvme Traitant de L'Art Ponderaire, Ou De La Statiqve.* La *Statiqve* est subdivisée en cinq livres et un supplément : a (pp. 433-457), ... *Elemens de Statique.*; b (pp. 457-468), ... *invention du centre de gravité.*; c (pp. 469-483), ... *Practique de l'art ponderaire, ou Statique-practique.*; d (pp. 484-498), ... *Elemens hydrostatiques.*; e (pp. 498-503), ... *Practique de l'Hydrostatique.* et *Appendice De La Statiqve, Où sont inserées entre autres les refutations des erreurs en la qualité des pesanteurs.*; f (pp. 504-520), *Adjonction De La Statiqve.* L'*Adjonction* est subdivisée en quatre parties, savoir : α, *De la Spartostatique, ou de l'artponderaire* (sic) *par Cordages.*; β, *Des Poulies, ou de la Trochleostatique.*; γ, *Des Acrobariques, ou des pesanteurs au sommet du flottant.*; δ, *De la Chalinothlipse, ou de la compression & aspreté des Freins.* Ce quatrième volume est la traduction, par Albert Girard, des différents traités dont se compose le *Vierde Stvck der wisconstighe ghedachtnissen vande weeghconst.* Dans le texte, quelques augmentations avec le nom d'Albert Girard.

4° (pp. 521-572), *Cinqviesme Volvme Traitant De L'Optique.* Entre les pp. 528 et 529 il y a un f. non chiffré dont les figures sont destinées à être décou-

S 150.

Digitized by Google

pées et collées sur les figures de la p. 529. L'optique est subdivisée en : *a* (pp. 521-562), ... *Scenographie, dite vulgairement Perſpective.*; *b* (pp. 562-566), *Appendice.*; *c* (pp. 567-571), ... *Des Catoptriques ou des Reflexions.*; *d* (pp. 571-572), *Appendice.* La partie *a* est la réimpression, avec quelques modifications dans le style, du tome troisième des *Memoires mathematiqves* de Stevin; les parties *b*, *c* et *d* sont la traduction, par Girard, du premier *Anhang*, du *Tweede bovck (... vande beghinselen der spieghelschaevwen)* et du second *Anhang* du *Derde stvck der wisconstighe ghedachtnissen* de Stevin. Les augmentations dans ce cinquième vol. qui ne sont pas de ce dernier, portent en tête le nom d'Albert Girard.

5° (pp. 573-678), *Sixiesme Volvme Traitant De La Fortification.* Ce vol. est composé de : a (pp. 573-600), *La Castrametation.*; b (pp. 601-643), *Nouvelle Maniere De Fortification Par Escluses.*; c (pp. 644-678), *La Fortification.* Les deux premiers traités sont la réimpression, sans les pièces liminaires, de *La castrametation* et de la *Novvelle maniere de fortification par esclvses* publiées ensemble à Rotterdam et à Leiden en 1618. Le troisième traité est la traduction de : *De sterctenbovwing beſchreuen door Simon Stevin van Brugghe*, Leiden, 1594, ou Amsterdam, 1624. La dédicace qui se trouve au commencement, le *Beslvyt* et naturellement aussi la liste des *errata* qui se trouve à la fin de la première édition en néerlandais, ont été supprimés.

On verra par la description qui précède que *Les*

S 150.

Digitized by Google

oeuvres mathematiques contiennent plus et moins que les *Wisconstige gedachtenissen* et que les *Memoires mathematiqves.*

Il résulte de la dédicace qu'Albert Girard, le traducteur de plusieurs des traités contenus dans ce volume, était mort en 1633, laissant une veuve et onze enfants. Girard, mathématicien distingué, est auteur des *Tables des sinus, tangentes et secantes selon le raid de* 100,000 *parties*... La Haye, 1626, ibid., 1627 et ibid., 1629, et de l'*Invention nouvelle en Algèbre*, Amsterdam, 1629. Dans ce dernier ouvrage, on trouve en germe la théorie des fonctions symétriques des racines des équations. (Note de Mr le professeur Mansion).

S 150.

Digitized by Google

Marque typographique des Elzevier.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Juste Livius ou Lievens. (1649).

Materiæ Politicæ. Bvrgherlicke Stoffen. Vervanghende Ghedachtenissen der oeffeninghen des Doorluchtichſten Hoogſtghebooren Vorſt en Heere Mavrits by Gods Genade Prince van Orangie &c. Ho : Lo : Ghedachteniſſe. Beſchreven deur zal : Simon Stevin van Brugghe, des ſelfs Heere Princen Superintendent vande Finance &c. En uyt ſijn naghelate Hantſchriften by een gheſtelt deur Sijn Soon Hendrick Stevin Ambachtſheere van Alphen. (*Vignette de Simon Stevin déjà reproduite*).

Tot Leyden, Ter Druckerye van Ivstvs Livivs, tegen over d'Academie.

In-4°, 12 ff. lim. et 128 pp. chiffrées; 2 ff. lim., 273 pp. chiffrées, plus 2 ff. non cotés entre les pp. 142 et 143, et 1 p. blanche; 4 ff. lim. et 156 plus 26 pp. chiffrées; 1 f. lim., 6 plus 75 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 1 f. lim. et 8 plus 154 pp. chiffrées. Notes marginales.

Les 12 ff. lim. contiennent le titre, le privilège des États-Généraux, daté du 3 août 1648, avec

Bruxelles : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Amsterdam : acad. roy. des sciences.

151.

Digitized by Google

confirmation des États de Hollande, datée du 7 décembre 1648, le faux titre plus détaillé que le titre principal, une p. blanche, l'épître dédicatoire de Henri Stevin à Guillaume II, prince d'Orange, et à Jean-Wolfert, seigneur de Brederode, datée d'Alphen, février 1649, la préface : *Hendrick Stevin Aenden Leser.*, une p. blanche, le sommaire ou *Cortbegryp* général du volume et une p. blanche.

Le corps de l'ouvrage est composé des traités suivants :

1° (128 pp.), *I Onderscheyt vande Oirdeningh der Steden.* et *Byvough der Stedenoirdening, vande Oirdeningh Der Deelen eens Huys met 't gheene daer ancleeft.* Les 6 premiers pp. contiennent le faux titre spécial du *I Onderscheyt*, une p. blanche, la dédicace au magistrat de la ville d'Amsterdam et le *Cortbegryp* du *I Onderscheyt.* Les pp. 39 et 40 portent le titre spécial et le *Cortbegryp* du *Byvough.* Avec 3 planches sur cuivre entre les pp. 16 et 17, 62 et 63, 116 et 117, et quelques bois dans le texte. Ces deux pièces contiennent la description d'une ville et d'une maison modèles au point de vue de la construction et de l'aménagement. Dans ce traité, comme dans tous ceux qui suivent, se rencontrent quelques notes ou avis d'Henri Stevin, qu'on reconnaît aux initiales : H. S.

2° (2 ff. lim., 273 pp.), *a* (2 ff. lim., pp. 1-45), *II Onderscheyt Van Het Bvrgherlick Leven. Vermeerdert met een Anhang Vande regiering der Vorsten, Tegen Machiavel. Mitſgaders des Keyſers*

S 151.

Digitized by Google

Octaviaens gevoelen en ander getuygeniffen angaende Phalaris. Les 2 ff. lim. et les pp. 1 et 2 comprennent le titre spécial, une p. blanche, la dédicace à Govert ou Godefroid Brasser, conseiller et trésorier général des Provinces-Unies, signée : *Hendrik Stevin.*, la dédicace de la première édition par Simon Stevin à Godefroid Brasser, bourgmestre de Delft et oncle de Godefroid susdit, enfin le *Kort Begryp.* Nouvelle édition, augmentée, de la *Vita politica. Het burgherlick leuen*, de Simon Stevin. L'augmentation consiste dans l'*Anhang* mentionné sur le titre et commençant à la p. 31 ; *b* (pp. 47-86), *III. Onderscheit Van Der Raden Oirden.* Les pp. 47-50 comprennent le titre spécial, une p. blanche, et la dédicace d'Henri Stevin à Jean de Knuyt, chevalier, seigneur de Vosmer, membre des États-Généraux, etc. Le *III. Onderscheit* traite de l'organisation, des attributions et du rang hiérarchique des différents conseils qui sont nécessaires à la bonne administration des affaires civiles et militaires d'un état. Il est divisé en 13 chapitres; *c* (pp. 87-121), *IIII. Onderscheyt Vande Amptlienkiesing En Ghemeene Ancleninghen Der Ampten.* La dédicace à Constantin Huygens par Henri Stevin occupe les pp. 89 et 90. La pièce, divisée en 11 chapitres, traite des principes à suivre dans la nomination aux emplois publics, civils et militaires, et des moyens d'avoir toujours des fonctionnaires capables et zélés. L'auteur veut qu'on choisisse les hommes les plus méritants, et condamne les expectatives et la cession ou

Digitized by Google

vente des fonctions entre les anciens titulaires et les postulants; il préconise le renouvellement annuel des mandats, le déplacement annuel des fonctionnaires permanents, la destitution des employés permanents infidèles, l'épuration d'un corps d'employés corrompus en commençant par le haut, etc.; *d* (p. 123-141), *V. Onderscheyt Ghemeene Regel Op Gesantterie.* La dédicace à Adrien Pauw, chevalier, seigneur de Heemstede, etc., par Henri Stevin, occupe les pp. 125 et 126. Règle générale à suivre par les ambassadeurs dans la tenue de leurs écritures. La pièce est divisée en 4 chapitres; *e* (pp. 143-152), *VI. Onderscheyt Vande Verdrvcking.* Entre la p. blanche 142 et la p. 143, deux ff. non cotés contenant le titre spécial, une p. blanche et la dédicace d'Henri Stevin à Jacques Gool ou Golius, professeur de mathématiques et de langue arabe à l'université de Leiden. La p. 143 porte un second titre spécial, conforme au premier. Le *VI. Onderscheyt* est divisé en 3 chapitres. Il traite des représailles en temps de paix et des règles auxquelles elles sont soumises. J.-Pierre van Cappelle, *bijdragen tot de geschiedenis der Nederlanden*, Haarlem, 1827, pp. 287-299, parle d'un manuscrit appartenant à la collection de C.-A. van Sijpensteijn, à Haarlem, et portant le titre de : *Ghemene Regel Op Gesanterije. Verhael Opt Gemeen Geschil Off Men Om Best Te Regeeren De Deucht Met Boosheijt Moet Mengen, Off Datse Daeraf Onbesmet Moet Wesen. En De Verdrucking* (Représaille) *Beschreven Door Simon Stevin*... Ces 3 traités avec

S 151.

Digitized by Google

dédicace à Guillaume II, datée de 1634, et signée : *Henri Stevin*, sont celles qui forment dans les *Materiæ Politicæ*, le *V.* et le *VI. Onderscheyt*, et le *Anhang* du *II Onderscheyt : Vande regiering der Vorsten, Tegen Machiavel ; f* (pp. 153-173), *VII. Onderscheyt Vande Geduerige Verlegghing Des Criichsvolcx.* La dédicace d'Henri Stevin à David de Wilhem, conseiller du prince d'Orange, Guillaume II, occupe les pp. 155 et 156. Cette pièce, composée de 6 chapitres, traite de la nécessité du changement constant de garnison, et des registres à tenir pour opérer ce changement d'une façon facile et régulière. Elle finit par la note suivante : *H : S : Het eerſte voornemen was hier als 8 Onderſcheyt een Crijchſpiegelingh (die wy uyt de eyghentlicke deelen der Chrijchconſt geformt hadden) by te vougen, waeromme int voorgaende ſomwijlen anvvijſing tottet ſelve gedaen is. Doch dat deur nader overlegh bevindende gevouchlicker mette ſelve deelen der Crijchconſt te ſullen uytcommen, ſoo iſt eyntlick beſluyt ghevallen, het voor dit mael met deſe Burgerlicke ſtoffen te laten beruſten ; Mits daer toe doende de volgende Verrechtingh van Domeine mette Contrerolle en ander behouften van dien. g* (pp. 175-273, par erreur 173), *VIII Onderscheyt Vande Criichspiegeling Vervangende D'Oirden Der Amptlien eens Legers met haer en ander eyghen Crychwoordens Bepalinghen. Mitſgaders ettelicke ghemeene reghelen en noodtwendighe ghebruycken in Crijch vereyſcht, die men meeſt alle nu ter tijdt niet en gebruyckt.* Les pp. 175-184 comprennent le titre spécial, une p. blanche, la dédicace

Digitized by Google

d'Henri Stevin à Louis de Nassau, gouverneur de Bergen-op-Zoom, un avis au lecteur par le même, quelques explications préliminaires *Vande Beteyckeningh des woordts Criichspiegeling.*, l'argument ou sommaire et une p. blanche. A la p. 243, quelques figures sur bois. Théorie de l'art militaire, divisée en 17 chapitres. Elle ne s'occupe que des matières qui sont accessibles sans le secours des mathématiques. La *Criichspiegeling* était destinée dès le premier abord à figurer dans les *Materiæ Politicæ* à la place qu'elle occupe maintenant. L'éditeur, Henri Stevin, voulut ensuite la remplacer par la *Verrechting Van Domeine;* il changea plus tard encore d'avis et revint à sa première idée. (Voir la note reproduite plus haut). Le remplacement en question eut un commencement d'exécution, car la *Criichspiegeling* est précédée d'une seconde page chiffrée 175, portant le titre que voici : *Verrechting Van Domeine mette Contrerolle en ander behouften vandien... Beſchreven deur Simon Stevin van Brugghe, ... Ende uyt zyn naghelaten Hantſchriften by een gheſtelt deur zyn Soon Hendrick Stevin.*

3° (4 ff. lim., 156 pp. chiffrées), *Verrechting Van Domeine Mette Contrerolle en ander behouften vandien. t'Welck is Verclaring van ghemeene Regel, waer deur verhoet worden alle abuyſen mette ſwaricheden uytte ſelve ſpruytende, diemen tot noch toe uyt geen Rekencamers van Domeine en Finance heeft connen weren. Weſende Oeffeninghen des Doorluchtichſten Hoogſtgheboren Vorſt en Heere Mavrits by Gods Ghenade Prince van*

S 151.

Digitized by Google

Orange, &c. Ho : Loff : Memorie. Beſchreven deur Simon Stevin van Brugghe, in ſijn leven des Hooghghemelten Heere Princen Superintendent vande Finance, &c. En uyt ſijn naghelaten Hantſchriften by een gheſtelt deur ſijn Soon Hendrick Stevin Ambachtsheere van Alphen. (Même vignette que sur le titre principal). *Tot Leyden, Ter Druckerye van Ivstvs Livivs, In't tweede Iaer des Vredes.* Les 4 ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche et la dédicace d'Henri Stevin à la princesse douairière d'Orange, mère de Guillaume II; les 14 premières pp., le sommaire, 4 petits avis d'Henri Stevin, la cause de l'emploi de plusieurs mots étrangers dans le traité suivant, deux dialogues sur les faits qui ont donné lieu à la composition de la *Coopmans bovckhovding op de italiaensche wyse* et de la *Vorſtelicke bouckhouding op de italiaensche wyse,* et une préface de Simon Stevin... *An Myn Heeren De Vorstelycke Penningmeesters.* La *Verrechting Van Domeine* est divisée en deux parties et un *appendice.* La première partie, la *Verrechting* proprement dite, traite de la correction de quelques défauts dans la comptabilité des domaines, la seconde, de la façon de faire le contrôle de la dite comptabilité. Cette seconde partie était destinée, par Simon Stevin, à remplacer la *Vorstelicke Bouckhouding,* exception faite cependant de certaines parties, savoir : le *Bouckhouding in vorstelicke dispense* ... et de la *Bouckhouding der dispensen van de extraordinaire finance.* Voir la description des *Wisconstige gedachtenissen,* vyfde stuck. L'*appendice*

S 151.

Digitized by Google

se compose de trois parties, intitulées respectivement : *Eerste Deel des Anhangs Gemeene Regel Vande weerde der Granen en Landen in 'tanſien der maten.*; *Tweede Deel des Anhangs Verclaringh op de oirden der maendelicke rekeninghen vande Garde die gedaen wort door Pierre du Moulin.*; *Derde Deel des Anhangs Van ettelicke anteyckeninghen de ſtoff van Finance en Domeine angaende.*

4° (26 pp. chiffrées ; 1 f. lim., 6 et 75 pp. chiffrées, 1 p. blanche; 1 f. lim., 8 et 154 pp. chiffrées), *a, Vorstelicke Bouckhouding In Domeine En Finance Extraordinaire. Op de Italiaenſche Wyſe.*, subdivisée en *Coopmans Bovckhovding Op De Italiaensche Wyse.*, et *Vorstelicke Bouckhouding* proprement dite, commençant par la *Bouckhouding In Domeine Op De Italiaensche Wyse.*; *b, Tytels En Cortbegrypen Der Stucken welcke gehooren totte wisconſtige gedachteniſſen*, ... c'est-à-dire la liste des différentes pièces qui étaient destinées à faire partie du *Vyſde stvck der Wisconstige gedachtenissen.*; *c*, un avis : *An Den Boeckbinder* et les *errata*. Ces deux dernières pièces (pp. 151 à 154) manquent parfois.

Simon Stevin, en publiant les *Wisconstige gedachtenissen*, omit plusieurs traités qui n'étaient pas suffisamment achevés. Il se proposait de les terminer et de les faire imprimer dès que l'occasion s'en présenterait. Le projet ne fut pas mis à exécution : ces pièces restèrent inédites avec plusieurs autres que Stevin composa dans la suite. L'auteur laissa en mourant une veuve, avec quatre enfants mineurs, Frédéric,

Digitized by Google

Henri, Susanne et Liévine, dont le premier mourut assez jeune. Pendant la minorité des enfants, les manuscrits de Simon furent, sans les moindres précautions, mis à la disposition de divers savants. Henri devenu à sa majorité possesseur des œuvres inédites de son père, les trouva dans un désordre complet, et constata l'absence de plusieurs pièces entièrement terminées. Il arrangea ces débris aussi bien que possible, et en publia quelques parties dans les *Materiæ Politicæ*, sans tenir compte de l'ordre qui leur avait été assigné primitivement. Il avait l'intention de continuer ce travail, mais il ne le fit pas, et il est fort probable que plusieurs parties sont perdues. Quelques titres nous ont été conservés dans la liste mentionnée plus haut, dont nous donnons ici un très court résumé. La plupart des pièces désignées étaient encore, intactes ou mutilées, entre les mains du fils, à l'époque de la rédaction de cette liste : α, *Vande Chrychconst* (sic, le *crijch te lande* seul, le *watercrijch* étant perdu). Quelques fragments de ce traité se trouvent dans les *Materiæ politicæ* et y forment le *III* le *IIII* et une partie du *VIII Onderscheyt*. La *Crychconst* contenait aussi une nouvelle édition de la *Castrametatio of legermeting*. Henri Stevin prétend qu'un traité sur la fortification, différent de celui que l'auteur avait publié sur la même matière, en faisait également partie. Simon Stevin avait déjà publié deux ouvrages de ce genre, le *Sterctenbouwing* en 1594 et le *Nieuwe maniere van sterctebou. door spilfluyſen* en 1617. Ne serait ce d'aucun des deux qu'il

Digitized by Google

Digitized by Google

est ici question? ; β, *Vanden Huysbau ... waer by noch gevoucht is Weechdadelicken Handel van Cammen en Staven in Watermolens en cleytrecking.* Le traité était divisé en 17 chapitres. Huit d'entre eux figurent dans les *Materiæ politicæ* et y forment le *I Onderscheyt* avec son supplément; le 16e et une partie du 17e ont été reproduits par Henri Stevin dans son *Wisconstich filosofisch bedryf* comme *XI. Boec.*; γ, *Spiegeling Der Singconst.* et *Byvouch der Singconſt.* La *Spiegeling*, consacrée à la théorie de la musique, était composée de 16 définitions et de 4 propositions; le *Byvouch*, divisé en 5 chapitres, s'occupait de quelques points sur lesquels Stevin n'était pas d'accord avec les Grecs et les théoriciens modernes; δ, quatre propositions relatives à l'astronomie; ε, *Vande Metael-prouf.*, en 9 chapitres; ζ, *Van ettelicke wisconſtige voorſtellen en aenteyckeningen. Verrechting van Domeine mette Contrerolle en ander behouften van dien.* La *Verrechting* et le *Controlle* sont publiés dans les *Materiæ politicæ*; η, *Nederduytſche Dialectica Dats Bewysconst, Anders geſeyt Redenſtryt.* Nouvelle édition, corrigée et modifiée, de la *Dialectike ofte bevvysconst*; θ, *Nederduytſche Retorica Dats Redenconst Anders geſeyt Welsprekenheyt.* Cet ouvrage était encore entre les mains d'Henri Stevin en 1667, lorsque celui-ci publia son *Wisconstich filosofisch bedryf.* Cela résulte clairement du passage suivant emprunté à ce dernier livre, p. 8 : *Het heeft ons Vader ooc een Nederduyſche* (sic) *Redenconſt, anders geſegt, welſprekenheyt beſchreven; welke*

Digitized by Google

noch onder de pers niet geweeſt zijnde, wy mogelic haeſt daer onder doen leggen ſullen.; ι, *Nederduytſche Dichtconſt ghegront op de Françoyſche Dichtconſt, die daerom eerſt beſchreven wort. En is hier by gevoucht een verhael van Letterconstige geſchillen.* Quoi qu'en dise l'en-tête de la liste, nous ne pensons pas que les articles η, ϑ et ι fussent destinés à trouver place dans les *Wisconstige gedachtenissen.* Quant à ϑ et ε, ils ne figurent pas dans l'énumération des pièces manquantes qui est insérée à la fin des mêmes *Gedachtenissen.*

Un fragment de cet ouvrage a été vendu 6 fr. à la vente Serrure (nº 2323); l'ouvrage entier a été donné pour 1 fr. à la même vente (nº 2248).

L'article qui précède était terminé quand nous reçumes en communication de la bibliothèque royale de La Haye trois volumes in-fol. d'œuvres manuscrites de Simon Stevin. Nous en donnons ici une analyse sommaire, en ayant soin d'indiquer les parties qui ont été imprimées, celles qui ont été mentionnées dans la liste susdite, et celles qui sont restées inédites. Les volumes sont magnifiquement écrits et tous les trois de la même main. Ils ont été calligraphiés sur l'ordre d'Henri Stevin et offerts par lui au prince d'Orange Fréderic-Henri, frère et successeur de Maurice. Ce dernier fait est attesté, pour les deux premiers, par la dédicace dont ils sont précédés. Le troisième, qui n'a pas de dédicace, doit être dans le même cas, tellement il ressemble aux deux autres auxquels il fait du reste suite.

Digitized by Google

Premier volume. Titre : *Vijfde Deel Der Gemengder Stoffen. Vande Kriigkonst* (le *landtcrijch* seul, le *watercrijch* étant perdu. — C'est le titre général des trois vol. Il se rattache aux *Wisconstige gedachtenissen* dont le *Vyfde stvck... vande ghemengde stoffen,* pour être complet, ne devait pas avoir deux parties seulement, mais bien six : 1, ... *vande telconstighe anteyckeninghen;* 2, ... *vande vorstelicke bovckhovding...*; 3, ... *vande spiegheling der singconſt;* 4, ... *vanden huysbou;* 5, ... *vanden crijchshandel;* 6, ... *van verſcheyden anteyckeninghen.* Ce titre n'est pas exact cependant, parce que le 3e vol. comprend des pièces qui appartiennent à la 4e partie... *vanden huysbou*). Le 1er vol. compte 40 ff. *F* 2, la dédicace, portant, à la fin, la signature autographe d'Henri Stevin. *F.* 3, *Cort Begrijp Deser Crijchconst. Ff.* 4ro-21 ro, ... *I. onderscheyt vander raden oirden.* Signalé dans la liste aussi comme *I. Onderscheyt* de la *Crijchconst.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ* comme *III. Onderscheyt,* avec de légères augmentations dans les premiers chapitres. *Ff.* 22 ro-40 ro, *II. Onderscheyt vande Amtlienkiesing, en Ghemeene anclevinghen der Ampten.* Signalé dans la liste, aussi comme *II. Onderscheyt.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ* comme *IV. Onderscheyt.*

Deuxième volume. Sans titre spécial. 87 ff. *F.* 1, dédicace portant, à la fin, la signature autographe d'Henri Stevin. *F* 2, copie d'une lettre de Simon Stevin au roi de Suède, datée de La Haye, juillet 1618. *F.* 3, table du contenu du vol. *F.* 4 ro - 22 vo, 3 *Onderscheyt Vande oirden der Amptlien eens*

S 151.

Digitized by Google

legers met haer en ander eijgen Chrijchwoordens (sic) *bepalingen*. Cité dans la liste, aussi comme 3 *Onderscheyt* de la *Crijchconst*. Imprimé dans les *Materiæ Politicæ, VIII. Onderscheyt, Cort Begrijp* et chapitres 1-4, pp. 182-225. *Ff.* 24 r°-30 v°, 4 *Onderscheyt Vant gebruijck des hantgeweers, als Musquetten en pijcken, oock vant graven en rijshauwen, wesende gemeene wercken die alle Crijchslien soo Ruijters als voetvolck behooren te connen : Daerna vant gebruijck des Grofgeschuts*. Cité dans la liste, aussi comme 4 *Onderscheyt* de la *Crijchconst*. Imprimé dans les *Materiæ Politicæ, VIII Onderscheyt*, 8e et 9e chapitres, pp. 239-248. *Ff.* 32 r°-70 v°, *Vijfde Onderscheyt Vande veltslachoirdening met navolginge der Romeynsche wijse en dat met gheschut en Crijchslien gewapent na de gemeene manier deses tijts*. Le titre et le *Cort begrijp* un peu remanié à la fin sont reproduits dans la liste, aussi sous la rubrique *Vijfde Onderscheyt*. Les 21 premières lignes du *Cort begrijp* et le 17e chapitre forment ensemble dans les *Materiæ Politicæ, VIII Onderscheyt*, le 13e chapitre, pp. 258-261. Les chapitres 18, 19 et 20 sont imprimés dans le même ouvrage, même *Onderscheyt*, respectivement comme 14e, 6e, et 16e chapitres, pp. 261-263, pp. 233-237 et pp. 264-267. Les autres chapitres sont inédits. *Ff.* 72 r°-87 v°, 6 *Onderscheyt Vande Pijckschansen*. Le titre et le *Cort begrijp* sont reproduits dans la liste, aussi sous la rubrique de 6 *Onderscheyt* (de la *Crijchconst*). Le reste, composé de 3 définitions et de 4 chapitres, est inédit.

Digitized by Google

Troisième volume. Titre : *Eenighe Stvcken Der Crijchconst Beschreven deur Simon Stevin Jn sijn leven Quartiermeester General en Jngenieur vant leger, mitsgaders Superintendent Raet en Reekenmeester vande Domeinen van Prince Maurits Hoochloflicker Gedachtenis.* 98 ff. *Ff.* 2 r°-16 r°, *Vande Oirdening der Steden.* 7 chapitres. Avec 7 figg. Cité dans la liste comme subdivision de la pièce : *Vanden Huysbau.* Imprimé, dans un ordre différent, dans les *Materiæ Politicæ.* Le manuscrit comprend un chapitre en plus : *Hoemen t'water van stilstaende stinckende grachten can ververschen.*, et un chapitre en moins : *Vande bepalingh en beſchrijvingh der lijckſijdigheydt. Ff.* 16 v°-18 v°, *Voorslach hoemen de gracht der Schans te Berck bequamelick soude meugen diep houden sonder versanden oock sonder beeren te leggen.*, et *Voorſlach Hoemen de watermolen ſoude meugen leggen binnen de Stadt Lingen, tegen t'middel van een wal, blijvende nochtans het water des grachts in ſijn behoorlicke hoochde, en dat ſonder beeren of dodanen.* Avec 2 figg. Imprimé dans le *Wisconstich filosofisch bedryf* d'Henri Stevin, *XI Boec*, pp. 73-75. *Ff.* 19 r°-21 v°, *Verstercking Der Vierhoecken van kleinder tot Grooter.* Avec 8 figg. Inédit. *Ff.* 23 r°-58 r°, *Vant Belegeren Der Steden en sterckten.* Avec 18 figg. Cité dans la liste comme 9. *Onderſcheyt.* Les ff. 23-28 r° et le f. 60, *VI. Voorſtel* sont imprimés dans les *Materiæ Politicæ, VIII Onderscheyt*, chapitre 12, pp. 252-258. Le reste est inédit. *Ff.* 60 r°-74 r°, *Vande Ghedurighe Verleggingh des Crijchsvolcx.* Imprimé dans les *Materiæ*

Digitized by Google

Digitized by Google

Politicæ, VII. Onderscheyt. pp. 153-173. *Ff.* 75 r°-80 v°, *Vande Verdrvcking.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ, VI. Onderscheyt,* pp. 143-152. *Ff.* 82 r°-88 r°, *Vande Weerdicheijt Der Crijchslien.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ, VIII. Onderscheyt,* chapitre 5, pp. 225-233. *Ff.* 89 r°-94 r°, *Verdvytsing van Elianvs griecksche woorden.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ, VIII. Onderscheyt,* chapitre 17, pp. 267-272. *Ff.* 95 r°-98 r°. *Drie Hooftsticken Jnhoudende* 1e *hooftſtick verclaring der manier des reijſens eens legers., het* 2e *hooftstick vande Ruyters die dienſt ſouden connen doen, in ſtaets der Jongers der Curaſiers* (sic)., *het* 3e *hooftſtick inhoudende Compagnie Colonelle een quade wijſe te weſen.* Imprimé dans les *Materiæ Politicæ, VIII. Onderscheyt,* chapitres 11, 10 et 15, pp. 250-252, pp. 249 et 250 et p. 263.

Digitized by Google

STEVIN (Simon).

LEIDEN, Adr. Rosenboom. — Juste Livius, ou Lievens, impr. (1649).

Materiæ Politicæ. Bvrgherlicke Stoffen. Vervanghende Ghedachteniſſen der Oeffeninghen des Doorluchtichſten Prince Maurits van Orangie, &c. Gouverneur, Opperſte Velt-Heer, Admirael-Generael vande Verenichde Nederlanden, &c. Beſchreven deur Simon Stevin van Brugge, Superintendent van zijne Finance, Quartiermeeſter Generael van 't Leger, &c. En uyt ſijn naegelate Hantſchriften by een geſtelt door Sijn Soon Hendrick Stevin, Heere van Alphen, van Schrevelſrecht, &c. (*Vignette de Simon Stevin reproduite plus haut*).

Ghedruckt tot Leyden, Voor Adryaen Roſenboom, Schout tot Alphen. Met Privilegie,

In-4°, 15 ff. lim. et 128 pp. chiffrées; 1 f. lim., 273 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 4 ff. lim. et 156 plus 26 pp. chiffrées; 1 f. lim., 6 plus 75 pp. chiffrées et 1 p. blanche; 1 f. lim. et 8 plus 154 pp. chiffrées. Notes marginales.

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

C'est l'édition de Leiden, Juste Livius, (1649), avec quelques légers changements : le titre principal est un peu modifié, l'adresse n'est plus la même, le privilège au v° du titre est remplacé par une *Waerschouwinge aen den Boeckbinder.*, 4 nouveaux ff. non cotés sont ajoutés à la fin des premiers ff. lim., entre le *Cortbegryp* général et le titre du *I Onderscheyt,* et plusieurs ff. sont supprimés, savoir : le faux titre principal très détaillé, la première dédicace du *II Onderscheyt*, la dédicace du *III*, du *IIII*, du *V* et du *VII Onderscheyt*, le premier faux titre spécial et la dédicace du *VI Onderscheyt*, et la page 175 double qui porte le titre précédant le *VIII Onderscheyt : Verrechting van domeine mette contrerolle...* La p. 103 du *I Onderscheyt* n'est plus chiffrée 113, et les pp. 1 et 2 de la *Verrechting* ont subi des remaniements : la 1re notamment, qui n'était pas chiffrée et commençait par le titre de départ : *Verrechting van domeine...*, est maintenant coté 1 et débute par les mots *Cort Begryp.*

Les 4 ff. non cotés ajoutés au commencement du vol. contiennent une pièce d'Henri Stevin concernant le mouvement perpétuel et intitulée : *Hendrick Stevin. Het heeft my goet gedocht, om reden 't ſijnder plaets te geven, hier voor deſe Burgerlicke ſtoffen in te vougen mijne Lochening Van Een Ewich Roersel Geſecht Perpetvvm Mobile.* ... La pièce est divisée en 2 propositions et un *Wonderlick Geschil.* Le *Geschil*, un problème de statique, finit par ce singulier défi : ... *den eerſten die ons hier op na de waerheyt*

Digitized by Google

ſal connen en willen antwoorden, eer wy die ons ſelven laten ontvallen, dien beloven wy ter gedachtenis, een boeck deſer Burgerlicke Stoffen *ten prijſe, indien hy des begeert.* Il est suivi des deux devises d'Henri Stevin, dont la première n'est qu'une modification de celle de son père : *Wonder en is geen wonder* » *En geen wonder is wonder* et *Vyt miſſen en merken volght de Wiſconſt.*

Il existe des exemplaires de la même édition qui présentent quelques particularités de plus : les fautes de numérotage dans le *I Onderscheyt*, pp. 26, 27, 30 et 31 pour 18, 19, 22 et 23, sont corrigées, et le f. qui devait porter le titre spécial de la *Verrechting Van Domeine*, avec la vignette de Simon Stevin, est resté blanc. Ces exemplaires se rapprochent par un seul détail de ceux qui portent sur le titre principal l'adresse : *Tot Leyden,... Ivstus Livivs,...* (1649); c'est que la première p. de la *Verrechting* est aussi sans chiffre et commence également par le titre de départ : *Verrechting Van Domeyne...*

Il existe encore d'autres exemplaires qui ne présentent en plus que cette dernière particularité seule.

Digitized by Google

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE SIMON STEVIN.

Tafelen van interest. Anvers, Christ. Plantin, 1582. In-8°.

La reigle d'intereſt. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8°. Traduction du traité précédent. Dans l'*Arithmetiqve* du même auteur.

Idem. Leiden, Elzevier, 1625. In-8°. Dans l'*Arithmetiqve*.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathematiques* de Simon Stevin, corrig. et augm. par Albert Girard.

Problematvm geometricorvm libri v. Anvers, Jean Bellère, (1583). In-4°.

Dialectike ofte bevvysconst. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8°.

Idem. Rotterdam, Jean van Waesberghe le jeune. — Leiden, Jean Claesz. van Dorp, impr., 1621. In-8°.

De thiende. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8°.

Idem. Gouda, Pierre Rammaseyn, 1626. In-4°. Dans : John NAPIER ou Neperus, *eerste deel vande nievwe telkonst, vyt het latijn overghefet door Adr. Vlack.*

Digitized by Google

La difme. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8o. Traduction de la pièce précédente. Dans l'*Arithmetiqve*.

Idem. Leiden, Elzevier, 1625. In-8o. Dans l'*Arithmetiqve*.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathematiques*.

— —

L'arithmetiqve, contenant les computations des nombres arithmetiques ou vulgaires : auffi l'algebre, auec les equations de cinc quantitez. Enfemble les quatre premiers liures d'algebre de Diophante d'Alexandrie, ... la pratique d'arithmetique, contenant entre autres, les tables d'intereft, la difme; et vn traicté des incommenfurables grandeurs : auec l'explication du dixiefme liure d'Euclide. Leiden, Christ. Plantin, 1585. In-8o, 2 parties.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1625. In-8o.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathematiques*.

———

De beghinselen der weeghconst. — De weeghdaet. — De beghinselen des waterwichts. Leiden, imprimerie plantinienne chez Franç. van Raphelengen, 1586. In-4o, 3 parties. (Voir, sur le 1er traité, LAGRANGE, *mécanique analytique*, Paris, 1855, I, pp. 6-8, 1e partie, section I, no 5; E. DÜHRING, *kritische Geschichte der*

Digitized by Google

allgem. Principen der Mechanik, Leipzig, 1877, nos 33 et 34, pp. 60-66. Voir, sur le 3e traité, les mêmes ouvrages, l'un t. I, pp. 168-169, 1e partie, section VI, no 2, l'autre no 42, pp. 87-89).

Idem. Leiden, Jean Bouwensz., 1605. In-fol. Édition augmentée. Dans les *Wisconstige gedachtenissen* du même auteur.

De statica. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1605. In-fol. Traduction latine, par Willebr. Snellius, de l'édition augmentée des trois parties de l'ouvrage précédent. Dans les *Hypomnemata mathematica* du même auteur.

L'art ponderaire, ou de la statiqve. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Traduction française de la même édition augmentée. Dans les *Œuvres mathematiqves.*

---

*De motu cœli. Leiden, 1589. In-8o. [Hoefer, *nouv. biographie gén.*, XLIV, col. 438].

Vita politica. Het burgherlick leuen. Leiden, Franç. van Raphelengen, 1590. In-8o.

Idem. Delft, Jean Andriesz., 1611. In-4o.

Idem. Amsterdam, Nic. van Ravesteyn, 1646. In-12o. Imprimé, avec titre spécial, à la suite de : *Van de laſt en waerdigheyt eenes ambassadevrs door Monſr.* (Jean) *de Villiers* HOTMAN... *Midtſgaders vita politica. Het burgherlick leven, door Simon Stevin...* Amst., 1646.

Digitized by Google

Idem. Leiden, Juste Livius ou Lievens, (1649). In-4°. Dans les *Materiæ politicæ. Bvrgherlicke stoffen*, du même auteur.

*Idem. Middelbourg, J. Fierens, 1658. In-12°. [Catalogue Nijhoff à prix marqués, avril 1863, n° 17406].

Idem. Amsterdam, Abr. Olofsz., 1684. In-4°.

Appendice algebraique, contenant la regle generale de toutes equations. (Leiden, Franç. van Raphelengen), 1594. In-8°. Supplément à l'*Arithmetique*.

De sterctenbovwing. Leiden, Franç. van Raphelengen, 1594. In-4°.

Idem. Amsterdam, Jean Jansz. — Paul van Ravesteyn, impr., 1624. In-4°.

La fortification. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Traduction française, par Alb. Girard, du traité précédent. Dans les *Œuvres mathematiques*.

De havenvinding. Leiden, Christ. van Raphelengen, 1599. In-4°.

Idem. Leiden, Jean Bouwensz., 1605. In-fol. Dans les *Wisconstige gedachtenissen*.

Αιμενευρετικη, sive, portvvm investigandorvm ratio. metaphrafte Hug. Grotio. Leiden, Christ. van Raphelengen, 1599. In-4°. Traduction latine de la *Havenvinding*, édit. de Leiden, 1599.

Digitized by Google

Idem. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1605. In-fol. Dans les *Hypomnemata mathematica.*

*Idem. Leiden, 1621. In-4°. [(Lehmann), *H. Grotii manes vindicati*, pp. 725 et 726].

*Idem. Leiden, 1624. In-4°. [Lehmann, pp. 725 et 726; Hoefer, XLIV, col. 438, et Montucla, *hist. des mathématiques*, II, p. 657].

*Idem. En anglais. Londres, 1599. In-4°. [Bibliographie manuscrite de Sartorius].

*Idem. Londres, 1657. In-4°. Dans : E. WRIGHT, *errors in navigation detected*, 3e édition. [Bibliographie manuscrite de Sartorius].

Wisconstige gedachtenissen. Leiden, Jean Bouwensz., 1605-1608. In-fol., 2 vol.

Hypomnemata mathematica. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1605-1608. In-fol. Traduction latine, par Willebr. Snellius, de l'ouvrage précédent.

Memoires mathematiqves. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1605-1608. In-fol. Traduction française, par Jean Tuning, de quelques parties des *Wisconstige gedachtenissen.*

Livre de compte de prince a la maniere d'Italie. Leiden, Jean Jacobsz. Paedts, 1608. In-fol. Tirage à part de la dernière partie de l'ouvrage précédent.

*Idem. En néerlandais. (Leiden), L. Elzevier. [Cité par Alph. Willems, *les Elzevier*, p. 20,

Digitized by Google

n° 52, d'après les catalogues de Francfort, 1608, partie d'automne].

Kurtzer doch gründlicher Bericht, von Calculation der Tabularum Sinuum, Tangentium vnd Secantium. Sampt derofelben Gebrauch, in Solvierung oder Aufsrechnung aller flachen Triangel : in zweyen Theilen begriffen. ... aufs dem Niderländifchen transferirt... Sampt einer Vorrede M. Danielis Schwenters Profefforis Norici, vnd angehefften Tabulis Sinuum, Tangentium vnd Secantium... Nuremberg, Simon Halbmayer, 1628. In-12°. Contient : 1°, la traduction des pp. 1-19, 58-62, 100, 101, 140 et 143-166 de la trigonométrie ou *drichovck-handel* qui figure au commencement du 1er vol. de : Simon STEVIN, *wisconstige gedachtenissen*, Leiden, 1605-1608; 2°, les tables des sinus, des tangentes et des sécantes de Jean Prætorius.

Castrametatio, dat is legermeting. — Nievvve maniere van sterctebov, door spilfluyfen. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1617. In-fol., 2 parties.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1633. In-fol.

La castrametation. — Novvelle maniere de fortification par esclvses. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1618. In-fol. Traduction française,

Digitized by Google

Digitized by Google

probablement par l'auteur même, des deux traités réunis précédents.

Idem. Leiden, Math. et Bonav. Elzevier, (Rotterdam, Jean van Waesberghe, impr.), 1618. In-fol. Édition précédente avec une autre adresse.

Idem. Leiden, Math. et Bonav. Elzevier, 1618. In-fol. Nouvelle édition de la même année.

Idem. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol. Dans les *Œuvres mathematiques*, le premier traité pp. 601-643, le second pp. 644-678.

Les œuvres mathematiques. Le tout reveu, corrigé, & augmenté par Albert Girard. Leiden, Bonav. et Abr. Elzevier, 1634. In-fol.

Materiæ politicæ. Bvrgherlicke stoffen... uyt fijn naghelate hantſchriften by een gheſtelt deur sijn soon Hendrick Stevin. — Verrechting van domeine mette controlle en ander behouſten van dien. — Vorstelicke bouckhouding. Leiden, Juste Livius ou Lievens, (1649). In-4°.

Idem. Leiden, Adrien Rosenboom. — Juste Lievens, impr., (1649). In-4°. Édition précédente avec un autre titre et quelques petites modifications.

*Verhandeling van de voornaemste hoofdstukken, specterende tot de politie, financie en architecture. La Haye, 1686. In-4°. Réimpression de

S 154.
7

Digitized by Google

l'ouvrage précédent. [*Bekroonde werken op Simon Stevin*, Bruges, 1846, p. 39].

*Grondſteen van een vaſte regeering. In-8o. [Jean van Abkoude, *naamreg. van nederd. boeken.* 2e druk, I, Leiden, 1754].

Nous n'avons pas vu les éditions précédées d'un astérisque.

L'*Arithmetique*, Anvers, 1586, in-8o, citée par la *Revue de la Flandre*, I, p. 308, n'existe pas, pas plus que la *Havenvinding* de 1586 dont parle Montucla, *hist. des mathém.*, II, p. 657. Meursius, *Athenæ batavæ*, p. 207, mentionne une édition de cIↃ IↃ cI (1601) de la Ἀριθμητική. N'est-ce pas une erreur pour cIↃ IↃ IC (1599) ?

Voir sur Simon Stevin, outre les sources citées à la fin du premier article : *De oude tijd*, I, pp. 297-301 et pp. 388 et 389, et F. Muller, *de nederlandsche geschiedenis in platen*, IV, pp. 118-119. Les deux ouvrages contiennent des détails sur les différentes figures représentant le char à voiles de Stevin. D'après le premier livre, pp. 388 et 389, Stevin n'est pas l'inventeur du char et en doit probablement la première idée au livre de Jean Huygen van Linschoten : *Itinerario, voyage ofte schipvaert naer Ooſt ofte Portugaels Jndien*... Amst., 1595-96, partie I, p. 31, où il est déjà fait mention de ces chars comme existant en Chine.

Digitized by Google

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES D'HENRI STEVIN.

Materiæ politicæ. Bvrgherlicke stoffen ... beſchreven deur SIMON STEVIN van Brugge,... en uyt ſijn naghelate hantſchriften by een geſtelt door sijn soon Hendrick Stevin. Leiden, Juste Livius ou Lievens, (1649). In-4°.

Idem. Leiden, Adrien Rosenboom, (1649). In-4°. Édition précédente avec un autre titre et quelques petites modifications.

Wisconstich filosofisch bedryf. Leiden, Phil. de de Croy, 1667-68. 1 vol. in-4° et un atlas in-fol.

*Goude keten. Amsterdam, 1726. In-8°. [Jean van Abkoude, *naamreg. van ned erd.boeken*, Leiden, 1754, I, p. 348].

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de), sr de Sainte-Catherine, né à Bruges vers la fin du XVIe siècle.

BRUXELLES, Hub.-Ant. Velpius. 1643.

Voyage Dv Sievr De Stochove Faict es années 1630. 1631. 1632. 1633.

A Brvxelles Chez Hvbert Anthoine Velpius, Imprimeur de la Cour à l'Aigle d'or, pres du Palais. 1643. Avec Privilege.

In-4o, 4 ff. lim. (titre, frontispice gravé sur cuivre, préface et approbation datée du 13 sept. 1642), 538 pp. et 1 f. de table.

1re édition. La 2e et la 3e portent le titre de *Voyage Du Levant.*

Vendu 8 fr. Serrure, 1873, no 3338.

Voir : OBSERVATIONS *cvrievses svr le voyage dv Levant, fait.... par... Stochove, etc.* 1668; *Le* VOYAGE *d'Italie et du Levant de Mess. Fermanel... et de Stochove.* 1687.

La généalogie de la famille de Stochove a été publiée par Ch. de Croeser de Berges en 1790. L'épithalame composé à l'occasion du mariage de Vinc. de Stochove avec Marie van Marcke fait partie des œuvres de Lambert Vossius, imprimées à Bruges en 1679.

Louvain : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

BRUXELLES, Hub.-Ant. Velpius. 1650.

Voyage Du Levant Dv Sr. De Stochove Efcr. Seigr. de Ste Catherine. Seconde Edition reveüe, & augmentée.

A Bruxelles, Chez Hubert Anthoine Velpius, Imprimeur de ſa Majeſté, à l'Aigle d'or prés du Palais. M. DC. L.

In-8o, 8 ff. lim., 508 pp., 1 f. de table et 1 f. pour l'approbation datée de Bruxelles, 13 sept. 1642; avec un frontispice gravé par Wenc. Hollar et le portrait de V. de Stochove gravé par le même d'après J. van Oost. Les ff. lim. renferment la préface, la copie du sauf-conduit accordé à l'auteur par le Grand-Turc le 4 mars 1631, quelques vers latins par Antoine de Bourgogne et Oliv. Vredius, des vers en espagnol par Ant. de Fuertes y Biota, en français par Jac.-Phil. de Dongelberge seigneur de Schavenberghe, et en flamand par A. P. S. I.

Liége : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

S 17.

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

BRUXELLES, Hub.-Ant. Velpius. 1662.

Voyage Du Levant Du Sr. De Stochove Efcr. Seigr. de Ste. Catherine. Troifiefme Edition reveüe, & augmentée.

A Bruxelles, Chez Hubert Anthoine Velpius, Imprimeur de fa Majefté, à l'Aigle d'or prés du Palais. M. DC. LXII.

In-8o, 8 ff. lim., 508 pp. et 1 f. de table, avec le frontispice et le portrait de l'auteur gravés par W. Hollar.

La dernière page, chiffrée par erreur 805, porte l'approbation datée de Bruxelles 13 sept. 1642.

Le frontispice et le portrait (retouché) sont ceux de la 2e édition.

L'exemplaire que nous décrivons porte sur un des ff. de garde la note suivante du bn J. de Saint-Genois: *Cette édition de* 1662 *n'est qu'un tirage nouveau de celle de* 1650. La comparaison prouve au contraire, que c'est une réimpression.

Vendu 7 fr. 50 c. A. Dinaux; 5 fr. Serrure.

Cette édition a été réimprimée à Rouen, en 1670.

Brux. : bibl. roy.

Gand : bibl. univ.

S 18.

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

BRUGES, Alexandre Michiels. 1658.

Reyse Van Ioncker Vincent Stochove, Heere Van Sinte Catharyne, Ieghenwoordigh Bvrghmeester Van Schepenen Der Stede van Brvgghe : In het François beſchreven door Hem, ende nu in het Nederduytſch vertaelt, EN Met DICht Is VerLIght, Door Prosper DE Vynck Religeus inde Abdye vanden Eechoutte. (*Petit fleuron*).

Te Brugghe, ghedruct by Alexander Michiels, woonende inde Breydel-ſtraet. Anno M. DC. LVIII. Met Gratie ende Privilegie.

In-4°, 8 ff. lim., 301 (par erreur 101) pp. chiffrées et 1 p. blanche. Car. rom. et car. goth.

Les 8 ff. lim. comprennent le titre, une p. blanche, le frontispice gravé sur cuivre, une pièce de vers néerlandais : *Den Over-Stelder Tot Den Avtheur.*, dont chaque ligne forme en chronogramme le millésime 1658, le portrait de Vincent de Stochove, deux approbations, l'une non datée et signée : *Adrianvs A Cattenbroeck, Abbas de Eeck-houtte*, l'autre datée de Bruges, le 21 juin 1657, la dédicace du traducteur

Gand : bibl. univ.

S 164.

Digitized by Google

au magistrat de la ville de Bruges, la préface du même, un quatrain néerlandais : *Tot den Nydt.*, la copie du sauf-conduit accordé à de Stochove par le sultan de Turquie, enfin une pièce de vers néerlandais : *Den Drvcker Tot Den Leser.*, datée : *VVt onſe Druckerye den* 25. *Meye* 1658. et signée: ... *Alexand. Michiels.*

La *Reyse* occupe les pp. 1-298. Elle contient çà et là un quatrain néerlandais du traducteur. Les pp. 299-301 comprennent la table des chapitres, les *errata*, et le privilège du roi d'Espagne, daté de Bruxelles, le 6 avril 1658.

Première édition de la traduction néerlandaise de l'ouvrage : Vincent de STOCHOVE, *voyage du Levant*, Bruxelles, 1643, et ibid., 1650. Le traducteur Prosper de Vynck, appelé dans le privilège *Prieſter ende Canonick Regulier inde Abdye van Brugghe, gheſeyt den Eeck-houtte*, nous apprend, dans sa préface, qu'il a entrepris ce travail à la prière de l'auteur. La dédicace rapporte que Lib. Fromundus ou Froidmont, docteur en théologie à l'université de Louvain, a émis, devant ses élèves, l'opinion suivante sur le *Voyage* de Stochove : *Inter illos qui ſitum locique naturam Terræ Sanctæ deſcripſere, hactenus nemo doctiùs, exactius ac magis piè eam depinxit calamo, quam Nobilis quidam Brugenſis, & eruditus Dominus D. Vincentius dictus Stochovius.*

Le cuivre qui a servi pour le frontispice est, avec de légères modifications, celui de la 1re édition française. L'encadrement contient les vues

S 164.
2

Digitized by Google

Digitized by Google

de plusieurs villes : *Antioche.*, *Legrand* (sic) *Caire.*, *Damas.*, *Halep.*, *Conſtantinople.*, *Hieruſalem.*, *Babilone.*, *Satalie.*, *Famagouſte.*, *Rodes.*, *Mons Olijmpus Bourſe.*, *Nicoſie.*, *Scio.*, *Gnidus* (Cnide)., *Troije.*, *Siſijque.* et *Efeſe.* Au milieu, à la place du titre français, le titre néerlandais : *Drye Iarighe* (sic) *Reyse Van I*r. *vincent stochove Heere van* Ste. *Cathalijne tot brugghe bij Alexander Michiels met gratie en priuilegie.* Plus bas, les armoiries de V. de Stochove. L'adresse : *A Brvxelles Chez Hvbert Anthoine Velpius...* 1643., qui était primitivement gravée sur la partie inférieure, est effacée.

Le portrait de l'auteur est le même que celui qui se rencontre dans l'édition française de Bruxelles, 1650. Dans la partie supérieure, les armoiries de V. de Stochove avec la devise : *Omne Solvm Viro Patria Est.*; dans la partie inférieure, les deux distiques suivants :

Stochouio, pictor, Similes in imagine Vultus
Ingenium calamo prodidit ipse suo,
Tot terras obijsse Viro quæ gloriaꝯ maior (sic, pour [*gloria maior?*)
Spectandas doctis exhibuisse libris.

Au-dessous : *I. van Oost. delin : W. Hollar fecit* 1650.

La seconde édition, celle de Bruges 1681, contient plusieurs particularités qui ne sont pas dans la première. D'après l'imprimeur, Josse vander Meulen, elles sont dues à de Stochove, qui avait eu l'intention de faire réimprimer son ouvrage. Les quatrains dans le texte ont été supprimés.

S 164.
3

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

BRUGES, Josse vander Meulen. 1681.

Het Bereysde Oosten Door Jo.r Vincent Stochove, Heere van St. Catharine, &c. Oudt-Burghmeeſter der Stadt Brugghe, Behelſende de naukeurighe beſchrijvinghen vande Rijcken, Landen, Steden, ende Dorpen, Kercken, Moſkeën, oude ende nieuwe Gheſtichten, Manier van leven, Godts-dienſt, ende bedrijf vande Turcken, Ioden, Griecken, Araben, Armenianen, Mooren, ende andere Natien die Turckyen, 't H. Landt, Egypten, ende andere ſtreken van het gheheel Ooſten bewoonen. Hier by is gevoeght Otthoman, ofte Kort begryp der Levens vande Turckſche Keyſers, tot den jeghenwoordigen Mahomet de IV. door den ſelven Autheur; ſeer dienſtigh tot verſtandt van het Bereyſde Ooſten. Noyt voor deſen in 't Nederduytſch ghedruckt. Den Tweeden Drvck. By wijlent den Hr. Autheur overſien, van een vierde vermeerdert, ende met 33. Kopere Plaeten verçiert. (*Armes de Bruges*).

Gand : bibl. univ.

S 19.

Digitized by Google

Tot Brugghe, Ghedruckt by Joos vander Meulen, inde Breydel-ſtraete in St. Anthone. 1681.

In-8o, 4 ff. lim. (préface, copie du sauf-conduit accordé à l'auteur par le sultan de Turquie et tables), 450 pp., avec quelques figg. dans le texte; plus 114 pp. pour : *Otthoman, Ofte Kort Begryp Der Levens Vande Turcksche Keysers,... Door Jo.r Vincent Stochove...* (La sphère). *Tot Brugghe, Ghedruckt by Joos vander Meulen, inde Breydel-ſtraete in St. Anthone.* 1680.

Ce dernier opuscule, avec titre spécial, comprend 22 portraits en médaillon de sultans turcs. On ne le rencontre pas dans les éditions françaises de 1643, 1650 et 1662 du voyage de V. de Stochove.

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

AMSTERDAM, Jean Schipper. 1665.

L'Othoman Ou L'Abregé Des Vies Des Emperevrs Tvrcs, depuis Othoman I. jusques à Mahomet IV. à prefent regnant. Par Vincent de Stochove, Efcuyer, Sieur de S. Catharine.

A Amsterdam, chez Jean Schipper. M. DC. LXV.

In-12°, 8 ff. lim. (préface et index), 149 pp. et 1 f. blanc.

Première édition, vendue 10 fr. (v. vert) Ch. Pieters, Gand, 1864, n° 846.

L'ouvrage est un abrégé de celui de Nic. Chalcocondylas ou Chalcondyle, athénien, pour les temps anciens, complété par les observations de l'auteur pour les temps modernes.

Voir: A. DINAUX, *archives hist. et litt. du nord de la France*, nouv. série, vol. III, pp. 407-408.

Gand : bibl. univ.

S 20.

Digitized by Google

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

COLOGNE, Jean de Clercq. (BRUXELLES, Ph. Vleugart). 1666.

L'Othoman Ou L'Abregé Des Vies Des Empereurs Turcs, Depuis Othoman I. juſques à Mahomet IV. à preſent. regnant. Par Vincent de Stochove, Eſcuyer, Sieur de S. Catharine.

A Cologne, Chez Jean le Clercq. 1666.

In-12°, 8 ff. lim. 149 pp.

Exempl. vu dans la coll. Serrure.

S 21.

Digitized by Google

STOCHOVE (Vincent de).

COLOGNE, Jean Le Clercq. (BRUXELLES, Ph. Vleugart). 1667.

L'Othoman Ou L'Abregé Des Vies Des Empereurs Turcs, Depuis Othoman I. jusques à Mahomet IV. à present regnant. Par Vincent de Stochove, Escuyer, Sieur de S. Catharine.

A Cologne, Chez Jean le Clercq. 1667.

In-12°, 10 ff. lim. dont un blanc, 138 pp.

Il y a des erreurs dans la pagination à la fin du volume.

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

S 22.

Digitized by Google

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES DE VINCENT DE STOCHOVE.

Voyage dv sievr de Stochove faict es années 1630. 1631. 1632. 1633. Bruxelles, Hub. Antoine Velpius, 1643. In-4°.

Idem. Bruxelles, Hub. Antoine Velpius, 1650. In-8°. Sous le titre : *Voyage du Levant*...

Idem. Bruxelles, Hub. Antoine Velpius, 1662. In-8°. Sous le même titre.

Reyse van ioncker Vincent Stochove, ... in het neder-duytſch vertaelt... door Prosper de Vynck... Bruges, Alexandre Michiels, 1658. In-4°. Traduction néerlandaise de l'ouvrage précédent.

Idem. Bruges, Josse vander Meulen, 1681. In-8°. Sous le titre : *Het bereysde Oosten*...

L'Othoman ou l'abregé des vies des emperevrs tvrcs, depuis Othoman I. juſques à Mahomet IV. à preſent regnant. ... Amsterdam, Jean Schipper, 1665. In-12°.

Idem. Cologne, Jean le Clercq, (Bruxelles, Phil. Vleugart), 1666. In-12°.

Idem. Cologne, Jean le Clercq, (Bruxelles, Phil. Vleugart), 1667. In-12°.

Otthoman ofte kort begryp der levens vande turcksche keysers t'sedert Otthoman den I. tot Mahomet den IV. teghenwoordigh regeerende,...

S 165.

Digitized by Google

Bruges, Josse vander Meulen, 1680. In-8°. Imprimé à la suite de : *Het bereysde Oosten*... susmentionné.

Le VOYAGE d'Italie et du Levant, de meſſieurs Fermanel... Favvel... Bavdovin de Lavnay : et de Stochove, sieur de Ste Catherine, ... Rouen, 1664; ibid., 1670; ibid., 1687. In-12°. Ces livres diffèrent essentiellement du *Voyage* de V. de Stochove.

Observations cvrievses svr le voyage dv Levant, fait en M. DC. XXX. par meſſieurs Fermanel,... Favvel,... Bavdovin, sieur de Launay; et Stochove, sieur de Sainte Catherine... Rouen, Jean Viret (ou Jacques Herault), 1668. In-4°; ibidem, J.-Bapt. Besogne, 1703. In-4°. N'a rien de commun avec l'ouvrage de V. de Stochove.

Digitized by Google

Digitized by Google

STOELWIJCK ou van Stolwijck (Wouter ou Gautier van).

S. l. ni n. d'imprim. 1558.

Een Troſtelijc=‖ke vermaninghe ende ſeer ſchoon ‖ onderwyſinghe van het lyden ende ‖ Heerlicheyt der Chri=‖ſtenen. ‖ *.* ‖ ¶ Alle die godſalichlijck willen leuen ‖ in Chriſto Jeſu die moeten ‖ veruolghinghe ‖ lijden. ‖ * ‖ ij. Thimothe. iij. ‖

¶ Ghedruckt int Jaer ons Heeren. ‖ M. D. LVJJJ. ‖

In-8o, sign. Aij-Ciiij, 20 ff. non chiffrés. Car. goth.

Au vo du titre : *De groete.* ‖ *Ghenade / vrede ende berm=‖hertichcyt* ... Les ff. *Aij-Ciiij* renferment la *Een Troſtelijcke vermaninghe* ... A la fin de la dernière p. [ff. *Ciiij* vo] : *Een ghebet.* ‖ ... suivi de l'avis : ¶ *Ghemacckt by Wouteren van ſtoel=‖wijck / den tweeden dach Februarij.* ‖ *Anno. M. D. XLVJJJ.* ‖

Pour ses opinions mennonites ou peut-être joristes, Wouter ou Gautier van Stoelwijck fut emprisonné au château de Vilvorde, le 11 févr. 1538, et brûlé dans la même ville le 24 mars 1541, après une détention de trois ans. Le millésime : *M. D. XLVJJJ.*, à la fin, doit donc être fautif. Il

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Digitized by Google

est probable qu'il faut lire : *M. D. XXXVJJJ.* Mr I.-M.-J. Hoog (*de martelaren der Hervorming in Nederland, tot* 1566, Schiedam, 1885, p. 113, 4e note) dit que cette souscription porte le millésime 1543, ce qui est inexact.

L'opuscule décrit a été reproduit dans les martyrologes mennonites de [Jacq. OUTERMAN, Jean de RIES, etc.], 2e édit. (1631), de [Jacq. OUTERMAN, Pierre Jansz. TWISK, Syv. PIETERSZ., etc.], (édit. de 1617 et 1626) et de T. Jansz. van BRAGHT. Dans la dernière édition du martyrologe de van Braght (1685), il est dit, par erreur, que Gautier van Stoelwijck fut emprisonné le 11 févr. 1541.

S 236.

Digitized by Google

Digitized by Google

UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03683 2734